

PREKIŲ VIEŠOJO PIRKIMO–PARDAVIMO (fiksutos kainos) SUTARTIS Nr.	
2024 m. mėn. d.	
Kaunas	
Lietuvos sveikatos mokslų universitetas, juridinio asmens kodas 302536989, kurio registruota buveinė yra A. Mickevičiaus g. 9, Kauno m. sav. Kauno m., duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre (toliau – <i>Pirkėjas</i>), iš vienos pusės, ir	
UAB Inoveca Medtechna, juridinio asmens kodas 12354995, kurios registruota buveinė yra Verkių g.29, Vilnius, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre (toliau – <i>Tiekėjas</i>), iš kitos pusės, toliau kartu šioje sutartyje vadinami Šalimis, o kiekvienas atskirai – Šalimi, sudarė šią prekių viešojo pirkimo–pardavimo sutartį, toliau vadinamą Sutartimi, ir susitarė dėl toliau išvardytų sąlygų.	
Sutarties specialiosios sąlygos	
1.	Sutarties dalykas
1.1.	Klinikinis bazinis įrenginys su kėdėmis: II pirkimo dalis – klinikinis bazinis įrenginys su kėdėmis – 10 vnt.; (toliau – Įranga arba Prekė), įskaitant pristatymą, montavimą, paleidimą, derinimą, sukomplektavimą, specialistų apmokymą (jeigu taikoma), testavimą, kurios techninės charakteristikos (detalus įsipareigojimų aprašymas) ir kainos nurodyti Sutarties Priede (-uose) Nr. 1; 3; 4.
1.2.	Šalys susitarė, kad šios Sutarties 1.1 papunktyje nurodytą Prekę pagal atskirą Užsakymą Tiekėjas savo sąskaita pristatys ir parengs naudojimui, t.y. sumontuos, paleis, suderins, sukomplektuos, testuos, apmokys specialistus (jei taikoma).
1.3.	Tiekėjas įsipareigoja perduoti Pirkėjui nuosavybės teise Sutarties specialiųjų sąlygų 1.1 p. nurodytas Prekes, jas pristatyti, o Pirkėjas įsipareigoja priimti tvarkingas ir kokybiškas Prekes ir sumokėti Tiekėjui Sutartyje numatytomis sąlygomis ir terminais.
2.	Sutarties vykdymo terminai ir vieta
2.1.	Prekių, nurodytų Sutarties specialiųjų sąlygų 1.1 p., pristatymo pradžia – Užsakymo pateikimo diena arba 30 (trisdešimt) kalendorinė diena nuo Sutarties įsigaliojimo dienos, jei Užsakymas nebuvo pateiktas. Pirkėjas Užsakymą, nuroydamas Įrangos pristatymo vietą, pateikia raštu, siųsdamas el. paštu: inoveca@gmail.com.
2.1.1.	Šalys susitarė, kad šios Sutarties specialiųjų sąlygų 1.1 p. nurodytas Prekes Tiekėjas savo sąskaita pristatys ne vėliau kaip per 8 (aštuonis) mėnesius nuo Prekių pristatymo pradžios.
2.1.2.	Prekių parengimo naudoti terminas – įskaičiuotas į prekių pristatymo terminą.
2.2.	Prekių pristatymo termino pratęsimas: 2 (du) mėnesiai.
2.3.	Prekių pristatymo vieta – Kauno miestas. Tiekėjas Prekes gali pristatyti tik iš anksto suderinęs su Pirkėju tikslų pristatymo adresą Kauno mieste, laiką ir kontaktinį asmenį Prekėms priimti.
3.	Sutarties kainos apskaičiavimo būdas, vertė ir mokėjimo sąlygos
3.1.	Vadovaujantis Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus patvirtinta kainodaros taisyklių nustatymo metodika, taikomas kainos apskaičiavimo būdas – fiksuota kaina (toliau – kaina). Už pateiktą kokybišką Prekę, Pirkėjas mokės Tiekėjui pagal Prekės kainą, kuri nurodyta Sutarties Priede Nr. 4.
3.2.	Pradinės sutarties vertė lygi laimėjusio tiekėjo pasiūlymo kainai, t. y. 167300,00 Eur be PVM (<i>Vienas šimtas šešiasdešimt septyni tūkstančiai trys šimtai Eur 0 ct</i>) antrai pirkimo daliai.
3.3.	Kaina Sutarties galiojimo laikotarpiu nekeičiama, išskyrus:
3.3.1.	Padidėjus arba sumažėjus PVM tarifui, kaina atitinkamai didinama arba mažinama. Kaina atitinkamai perskaičiuojama per 1 (<i>vieną</i>) darbo dieną po atitinkamo teisės akto paskelbimo „Teisės aktų registre“,

	tačiau, jeigu pačiame teisės akte numatyta vėlesnė įsigaliojimo data, tokiu atveju per 1 (<i>vieną</i>) darbo dieną po atitinkamo teisės akto įsigaliojimo datos. Kainos perskaičiavimo formulė pasikeitus PVM tarifui: $S_N = A + \frac{(S_S - A)}{\left(1 + \frac{T_S}{100}\right)} \times \left(1 + \frac{T_N}{100}\right)$ S_N – perskaičiuota Sutarties kaina (su PVM); S_S – Sutarties kaina (su PVM) iki perskaičiavimo; A – pristatytos prekės kaina (su PVM) iki perskaičiavimo; T_S – senas PVM tarifas (procentais); T_N – naujas PVM tarifas (procentais).
3.3.1.1.	Kainos perskaičiavimas įforminamas Šalių rašytiniu susitarimu.
3.3.1.2.	Kaina įsigalioja nuo Pirkėjo ir Tiekėjo susitarimo pasirašymo dienos.
3.3.1.3.	Kaina taikoma po kainos perskaičiavimo pristatytai Prekei apmokėti.
3.3.2.	Peržiūra dėl kainų lygio pakeitimo: taikoma
3.3.3.	Jei dėl kainų lygio pakeitimo yra taikoma peržiūra, ji įgyvendinama šia tvarka:
3.3.3.1.	Sutarties kainos keitimas dėl kainų lygio pokyčio gali būti vykdomas, jei vartotojų kainų indeksas Valstybės duomenų agentūros viešai Oficialiosios statistikos portale pasikeičia daugiau nei 9 %, palyginti:
3.3.3.2.	su Sutarties įsigaliojimo mėnesio vartotojų kainų indekso reikšme, arba,
3.3.3.3.	su susitarimo dėl Sutarties kainos keitimo dėl kainų lygio pokyčio įsigaliojimo mėnesio vartotojų kainų indekso reikšme, jei jau buvo sudarytas susitarimas dėl Sutarties kainos keitimo dėl kainų lygio pokyčio.
3.3.3.4.	Sutarties kainos keitimas dėl kainų lygio kitimo vykdomas iki dvidešimt penktos mėnesio dienos, paskesnio mėnesio, kurį Valstybės duomenų agentūra mėnesinėje informacijoje „Vartotojų kainų indeksai“ paskelbė daugiau nei 9 % pasikeitusią vartotojų kainų indekso reikšmę.
3.3.3.5.	Sutarties kainos keitimas dėl kainų lygio kitimo vykdomas pagal šią formulę: $P = \frac{c}{b} \times n$ P – Perskaičiuota pradinė sutarties vertė dėl kainų lygių kitimo c – mėnesio, kai vartotojų kainų indeksas pasikeitė ≥ 9 % reikšmė; b – Sutarties sudarymo (arba kai sudarytas susitarimas dėl Sutarties kainos keitimo dėl kainų lygio pokyčio) mėnesio vartotojų kainų indekso reikšmė; n – neišpirktų prekių kaina.
3.3.3.6.	Sutarties kainos keitimas dėl kainų lygio kitimo vykdomas Prekėms, kurios pagal Sutartį bus tiekiamos po Sutarties kainos pokyčio dėl kainų lygio kitimo.
3.3.3.7.	Jei viena iš Šalių nusprendžia turinti teisę į Sutarties kainos keitimą dėl kainų lygio kitimo, jis turi apie tai raštu informuoti kitą Šalį:
3.3.4.	Šalis, gavusi tokį raštą, ne vėliau kaip per 20 (<i>dvidešimt</i>) kalendorinių dienų privalo išnagrinėti raštą bei priimti motyvuotą sprendimą, kurį raštu pateikia kitai Šaliai. Šalims nesutarus dėl Sutarties kainos keitimo, ginčas sprendžiamas Sutarties specialiųjų sąlygų 23 p. numatyta tvarka. Šalims susitarus, turi būti sudaromas rašytinis Šalių susitarimas dėl Sutarties kainos keitimo, kuris įsigalios nuo jame nurodytos datos ir (ar) aplinkybės ir taps neatsiejama šios Sutarties dalimi.
3.3.5.	Pakeitus Sutarties kainą, atitinkamai pakeičiama ir pradinės sutarties vertė.
3.3.5.1.	Sutarties kainą peržiūrint antrą ir vėlesnį kartą, perskaičiavimo formulė yra taikoma ne pradinei Sutarties vertei, bet tik neišpirktiems pagal sutartį Prekių kiekiams (apimtims).
3.3.6.	Pasikeitus kitiems mokesčiams, kaina neperskaičiuojama.
3.4.	Į kainą įeina visi mokesčiai ir visos tiesioginės ir netiesioginės Tiekėjo išlaidos, apimančios viską, ko reikia visiškam ir tinkamam Sutarties įvykdymui, kaip tai yra apibrėžta Sutarties bendrųjų sąlygų 6.3 p.
3.5.	Mokėjimo sąlygos:

3.5.1.	Tiekėjas finansinius dokumentus (sąskaitas faktūras) teikia Pirkėjui savo sąskaita tik elektroniniu būdu. Elektroninės sąskaitos faktūros, atitinkančios Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą, kurio nuoroda paskelbta 2017 m. spalio 16 d. Komisijos įgyvendinimo sprendime (ES) 2017/1870 dėl nuorodos į Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą ir sintaksių sąrašo paskelbimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2014/55/ES (OL 2017 L 266, p. 19) (toliau – Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartas), teikiamos Tiekėjo pasirinktomis priemonėmis. Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standarto neatitinkančios elektroninės sąskaitos faktūros gali būti teikiamos tik naudojantis informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis. Pirkėjas elektronines sąskaitas faktūras priima ir apdoroja naudodamasis informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis, išskyrus, kai mobilizacijos, karo ar nepaprastosios padėties atveju yra informacinės sistemos „E. sąskaita“ pažeidimų, dėl kurių negalimas Pirkėjo ir Tiekėjo bendravimas ir keitimasis informacija naudojantis šia sistema, todėl vykdant Sutartį sąskaitos faktūros gali būti teikiamos ne elektroninėmis priemonėmis. Šiame punkte elektroninė sąskaita faktūra suprantama kaip sąskaita faktūra, išrašyta, perduota ir gauta tokiu elektroniniu formatu, kuris sudaro galimybę ją apdoroti automatinio ir elektroniniu būdu.
3.5.2.	Mokėjimai atliekami eurai, bus vykdomi tokia tvarka:
3.5.2.1.	per 30 (<i>trisdešimt</i>) kalendorinių dienų nuo dienos, kai Pirkėjas gauna sąskaitą faktūrą;
3.5.2.2.	jeigu sąskaitos faktūros gavimo diena neaiški, – per 30 (<i>trisdešimt</i>) kalendorinių dienų nuo Prekių gavimo dienos (prekių perdavimo–priėmimo akto pasirašymo dienos). Sąskaitos faktūros gavimo diena yra laikoma neaiškia, jeigu sąskaita faktūra Pirkėjui išrašyta ir išsiųsta nesinaudojant elektroninėmis priemonėmis;
3.5.2.3.	kai Pirkėjas sąskaitą faktūrą gauna anksčiau, negu jam pristatytos Prekės, – per 30 (<i>trisdešimt</i>) kalendorinių dienų nuo Prekių gavimo dienos (prekių perdavimo–priėmimo akto pasirašymo arba priėmimo dienos);
3.5.2.4.	kai Sutartyje yra nustatyta priėmimo ir (ar) patikrinimo procedūra, kuria turi būti patikrinta, ar prekės atitinka Sutarties sąlygas, ir jeigu Pirkėjas gauna sąskaitą faktūrą anksčiau arba prekių priėmimo ir (ar) patikrinimo dieną, – per 30 (<i>trisdešimt</i>) kalendorinių dienų nuo prekių priėmimo ir (ar) patikrinimo dienos (prekių perdavimo–priėmimo akto pasirašymo dienos).
3.5.3.	Pirkėjas Tiekėjui atsiskaito mokėjimo pavedimu į Tiekėjo nurodytą banko sąskaitą. Apmokėjimas laikomas įvykdytu, kai pinigai patenka į Tiekėjo sąskaitą.
3.6.	Tiesioginio atsiskaitymo su subtiekejais galimybė – yra (<i>tinkamą pasirinkti</i>) .
3.7.1.	Jei tiesioginio atsiskaitymo su subtiekejais galimybė būtų taikoma, tokiu atveju subtiekejams tiesioginio atsiskaitymo sąlygos ir mokėjimo tvarka būtų taikomi pagal Sutarties specialiųjų sąlygų 3.5.1. ir 3.5.2. punktus.
3.7.	Tiesioginio atsiskaitymo Tiekėjo pasitelkiamiems subtiekejams galimybė įgyvendinama šia tvarka:
3.7.1.	Subtiekęs, norėdamas, kad Pirkėjas tiesiogiai atsiskaitytų su juo pateikia prašymą Pirkėjui ir inicijuoja trišalės sutarties tarp jo, Pirkėjo ir Tiekėjo sudarymą. Pirkėjas ne vėliau kaip per 3 (<i>tris</i>) darbo dienas nuo LR viešųjų pirkimų įstatymo (toliau – VPĮ) 88 str. 4 d. nurodytos informacijos gavimo raštu informuoja subtiekęs apie tokią tiesioginio atsiskaitymo galimybę. Subtiekimui sutartis turi būti sudaryta ne vėliau kaip iki Pirkėjo atsiskaitymo su subtiekeju. Šioje sutartyje nurodoma Tiekėjo teisė prieštarauti nepagrįstiems mokėjimams, tiesioginio atsiskaitymo su subtiekeju tvarka, pagal pirkimo dokumentuose ir subtiekimui sutartyje nustatytus reikalavimus.
3.7.2.	Subtiekęs, prieš pateikdamas sąskaitą faktūrą Pirkėjui, turi ją suderinti su Tiekėju. Suderinimas laikomas tinkamu, kai subtiekejo išrašytą sąskaitą faktūrą raštu patvirtina atsakingas Tiekėjo atstovas, kuris yra nurodytas trišalėje sutartyje. Tiekėjo atlikti mokėjimai subtiekeju pagal jo pateiktas sąskaitas faktūras atitinkamai mažina sumą, kurią Pirkėjas turi sumokėti Tiekėjui pagal Sutarties sąlygas ir tvarką. Tiekėjas, išrašydamas ir pateikdamas sąskaitas faktūras Pirkėjui, atitinkamai į jas neįtraukia subtiekejo tiesiogiai Pirkėjui pateiktų ir Tiekėjo patvirtintų sąskaitų sumų.

3.7.3.	Tiesioginis atsiskaitymas su subtiekėju neatleidžia Tiekėjo nuo jo priimtų įsipareigojimų pagal sudarytą Sutartį. Nors nustatytas galimas tiesioginis atsiskaitymas su subtiekėju, tačiau Tiekėjui Sutartimi numatytos teisės, pareigos ir kiti įsipareigojimai nepereina subtiekėjui.			
3.7.4.	Atsiskaitymai su subtiekėju atliekami trišalėje sutartyje nustatytais kainomis, bet neviršijant Sutartyje nustatytų kainų. Jei dėl tiesioginio atsiskaitymo su subtiekėju faktiškai nesutampa Tiekėjo ir subtiekėjo nurodytos faktiškai mokėtinos sumos, rizika prieš Pirkėją tenka Tiekėjui ir neatitikimai pašalinami Tiekėjo sąskaita.			
4.	Sutarties įvykdymo užtikrinimas			
4.1.	Sutarties įvykdymo užtikrinimas: taikomas/ netaikomas(tinkamą pasirinkti).			
4.2.	Sutarties įvykdymo užtikrinimas:			
	Sutarties įvykdymo užtikrinimo būdai	Sutarties įvykdymo užtikrinimo pateikimo terminas	Sutarties įvykdymo užtikrinimo vertė	Sutarties įvykdymo užtikrinimo galiojimo terminas
	Sutarties įvykdymo užtikrinimas (banko ar kredito unijos garantija arba draudimo bendrovės laidavimo draudimo liudijimas). Laidavimo raštas turi būti pateikiamas kartu su laidavimo draudimo liudijimu (polisu) bei mokestiniu pavedimu, įrodančiu polise nurodytos draudimo įmokos sumokėjimą draudimo bendrovei (tinkamai patvirtinta kopija).	Tiekėjas pateikia ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo Sutarties pasirašymo dienos.	Ne mažiau kaip 5 proc. nuo Pradinės Sutarties vertės be PVM, t. y. 8365 (aštuoni tūkstančiai trys šimtai šešiasdešimt penki) Eur	Įsigalioja banko arba kredito unijos garantijos ar draudimo bendrovės laidavimo draudimo liudijimo išdavimo dieną ir galioja 12 (dvylika) mėnesių.
4.3.	Sutarties įvykdymo užtikrinimas turi būti besąlyginis ir neatšaukiamas.			
4.4.	Siekdamas užtikrinti Sutarties įvykdymą, Tiekėjas, per 5 (penkias) darbo dienas nuo Sutarties pasirašymo, vietoje Sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumento, gali į Pirkėjo nurodytą sąskaitą banke pervesti sumą ne mažesnę nei 5 % nuo Pradinės Sutarties vertės be PVM, kuri nurodyta Sutarties specialiųjų sąlygų 3.2. p.			
5.	Subtiekimas			
5.1.	Kai Tiekėjas pasitelks Subtiekėją (-us), tokiu atveju bus taikomos Sutarties bendrųjų sąlygų 7 p. nuostatos.			
5.2.	Sutarčiai vykdyti (bet kuriuo Sutarties vykdymo metu) Tiekėjo pasitelkiami Subtiekėjai nurodomi atitinkamame Sutarties priede.			
5.3.	Tiekėjo specialistai nurodomi atitinkamame Sutarties priede bei taikomos Sutarties bendrųjų sąlygų 7 p. nuostatos.			
6.	Sutarties galiojimas			
6.1.	Sutartis įsigalioja, kai Sutartį pasirašo abi Sutarties Šalys ir Tiekėjas pateikia tinkamą Sutarties įvykdymo užtikrinimą. Tiekėjui nepateikus Sutarties įvykdymo užtikrinimo, Sutartis neįsigalioja ir Šalių nesaisto jokie sutartiniai įsipareigojimai.			
6.2.	Sutarties trukmė – Sutartis galioja 18 (aštuoniolika) mėnesių nuo Sutarties įsigaliojimo dienos. Sutarties galiojimo pratęsimas nenumatomas.			
6.3.	Nutraukus Sutartį ar jai pasibaigus, lieka galioti šios Sutarties nuostatos, susijusios su atsakomybe bei atsiskaitymais tarp Šalių pagal šią Sutartį, taip pat visos kitos šios Sutarties nuostatos, kurios, kaip aiškiai nurodyta, išlieka galioti po Sutarties nutraukimo arba turi išlikti galioti, kad būtų visiškai įvykdyta ši Sutartis.			

7.	Asmenys atsakingi už Sutarties vykdymą bei susirašinėjimą	
7.1.	Pirkėjo vadovo įsakymu paskirti asmenys, atsakingi už Sutarties vykdymą:	
	Vardas, pavardė:	Prof. Vita Mačiulskienė -Visockienė
	Pareigos:	Medicinos akademijos Odontologijos fakulteto Dantų ir burnos ligų klinikos vadovė
	Adresas:	Eivenių g. 2, Kaunas, 50009 Kauno m. sav.
	Telefonas:	+370 37 326681
	El. paštas:	vita.maciulskiene@lsmu.lt
	Funkcijos:	Atsakinga už sutarties vykdymą, sąskaitų sutikrinimą <i>esąskaita</i>
	Įsakymo numeris ir data:	2024-06-26 Nr.2024-VP-0418
7.2.	Tiekėjo paskirtas asmuo, atsakingas už Sutarties vykdymą:	
	Vardas, pavardė:	Kęstutis Sirgedas
	Adresas:	Verkių g.29, Vilnius
	Telefonas:	+370 600 10001
	El. paštas:	inoveca@gmail.com
7.3.	Pirkėjo ir Tiekėjo vienas kitam siunčiami pranešimai turi būti raštiški ir siunčiami šiais adresais el. priemonėmis:	
Pirkėjui –		
	Vardas, pavardė:	Prof. Vita Mačiulskienė -Visockienė
	Telefonas:	+370 37 326681
	El. paštas:	vita.maciulskiene@lsmu.lt
Tiekėjui –		
	Vardas, pavardė:	Kęstutis Sirgedas
	Telefonas:	+370 600 10001
	El. paštas:	inoveca@gmail.com
7.3.1.	Jei adresatas praneša kitą el. pašto adresą, tai dokumentai privalo būti pristatomi naujuoju el. pašto adresu. Jei adresatas nenurodė kito el. pašto adreso, tai atsakymas jam siunčiamas tuo pačiu el. pašto adresu, kuriuo išsiųstas pranešimas.	
7.3.2.	Jei siuntėjui reikia gavimo patvirtinimo, jis nurodo tokį reikalavimą pranešime. Jei yra nustatytas atsakymo į raštišką pranešimą gavimo terminas, siuntėjas pranešime turėtų nurodyti reikalavimą patvirtinti raštiško pranešimo gavimą. Bet kuriuo atveju siuntėjas imasi priemonių, būtinų jo pranešimo gavimui užtikrinti.	
7.3.3.	Pranešimai neturi būti nepagrįstai sulaikomi arba delsiami išsiųsti.	
8.	Sutarties priedai	
8.1.	Sutartį sudarantys dokumentai turi būti traktuojami kaip paaiškinantys vienas kitą. Tuo tikslu nustatomas šitoks dokumentų pirmumas:	
8.1.1.	Sutarties specialiosios sąlygos;	
8.1.2.	Sutarties bendrosios sąlygos;	
8.1.3.	Sutarties priedai: 1. Kiti reikalavimai (jei taikomi); 2. Prekių perdavimo – priėmimo aktas; 3. Techninė specifikacija; 4. Tiekėjo 2024-04-02 pasiūlymas Nr.04-02/2 5. Užtikrinimo formos; 6. Pirkimo dokumentai (atskirai nepridedami).	

8.2.	Laikoma, kad Sutartį sudarantys dokumentai vienas kitą paaiškina. Kiekvienas paskesnis eilės dokumentas turi žemesnę juridinę galią nei prieš jį nurodytas dokumentas. Neaiškumo ar prieštaravimo atveju jais vadovaujamosi Sutarties specialiųjų sąlygų 8.1 punkte nurodyta eilės tvarka.	
9.	Šalių rekvizitai ir parašai:	
	PIRKĖJAS Lietuvos sveikatos mokslų universitetas Juridinio asmens kodas 302536989 PVM mokėtojo kodas LT100005579315 A. Mickevičiaus g. 9, 44307 Kaunas	TIEKĖJAS UAB Inoveca Medtechna Adresas: Verkių g.29, Vilnius Įmonės kodas: 123549952 PVM mokėtojo kodas: LT235499515 El. paštas: inoveca@gmail.com
	Pasirašančiojo vardas, pavardė: Prof. Rimantas Benetis..... Pareigos: Rektorius..... Parašas Data: A.V.	Pasirašančiojo vardas, pavardė: Kęstutis Sirgedas Pareigos: Direktorius Parašas Data: A.V.

BENDROSIOS SĄLYGOS	
1.	Sąvokos
1.1.	Pirkimo sąlygos – Perkančiosios organizacijos vykdytų Pirkimo procedūrų metu pateiktų dokumentų visuma.
1.2.	Prekė – Tiekėjo pagal Sutartį tiekiamą prekė.
1.3.	Prekių perdavimo–priėmimo aktas – dokumentas, patvirtinantis Prekių perdavimo–priėmimo faktą. Prekių perdavimo–priėmimo aktu taip pat laikoma Tiekėjo išrašyta PVM sąskaita faktūra (nuo to momento, kai ją pasirašo ir (arba) priima Pirkėjas/ jo atstovas).
1.4.	PVM – pridėtinės vertės mokestis.
1.5.	Pradinės sutarties vertė – sutartyje nurodyta sutarties vertė, apskaičiuota Kainodaros nustatymo taisyklių metodikoje nustatyta tvarka.
1.6.	Kaina – už prekes pagal Sutartį Tiekėjo gaunama ekonominė nauda. Į kainą turi būti įskaičiuoti visi mokesčiai ir kitos Tiekėjo patiriamos su Sutarties vykdymu susijusios išlaidos.
1.7.	Įkainis – Prekės vieneto kaina.
1.8.	Kiekių (apimčių) keitimas – Sutarties objekto kiekybinis pakeitimas, atliekamas dėl dalies perkamų Prekių atsisakymo arba jų kiekio (apimtys) sumažinimo, vienu prekių pakeitimo kitomis prekėmis, papildomų prekių įsigijimo arba jų kiekio (apimtys) padidinimo.
1.9.	Peržiūra – sutarties kainos pakeitimas, atliekamas dėl kainų lygio pokyčio, mokesčių, minimalaus darbo užmokesčio dydžio pasikeitimo bei kitų objektyvių aplinkybių, nesusijusių su sutarties termino, prekių, paslaugų ir (ar) darbų kiekių ir (ar) apimtys, objekto keitimu.
1.10.	Šalis - Pirkėjas arba Tiekėjas, kiekvienas atskirai. Šalys – Pirkėjas ir Tiekėjas abu kartu.
1.11.	Techninė specifikacija – dokumentas, kuriame nustatytos Prekių techninės charakteristikos.
1.12.	Tiekėjo pasiūlymas – Tiekėjo el. priemonėmis raštu pateiktų dokumentų visuma, kuria siūloma tiekti prekes pagal perkančiosios organizacijos nustatytas Pirkimo sąlygas.
1.13.	Prekių pristatymo terminas – tai terminas, per kurį Tiekėjas privalo įvykdyti visus savo įsipareigojimus, numatytus šioje Sutartyje ir Techninėje specifikacijoje.
1.14.	Užsakymas – Pirkėjo raštu (el. priemonėmis) pateiktas nurodymas Tiekėjui dėl prekių pristatymo, sumontavimo (jei taikoma), paleidimo (jei taikoma), suderinimo (jei taikoma), instaliavimo (jei taikoma), konfigūravimo (jei taikoma), apmokymo (jei taikoma) nuo kurio pateikimo dienos pradedamas skaičiuoti prekių pristatymo, sumontavimo (jei taikoma), paleidimo (jei taikoma), suderinimo (jei taikoma), instaliavimo (jei taikoma), konfigūravimo (jei taikoma), apmokymo (jei taikoma) terminas.
1.15.	Specialistas – fizinis asmuo, kurio pajėgumais kvalifikacijai pagrįsti rėmėsi Tiekėjas.
1.16.	Subtiekėjas – Tiekėjo Sutarties vykdyti pasitelkiamas trečiasis asmuo, kurio kvalifikacija tiekėjas nesiremia, kad atitiktų kvalifikacijos reikalavimus.
1.17.	Tretieji asmenys – tai, kai Tiekėjas naudojasi (naudosis) trečiųjų asmenų, kurie tiesiogiai aktyviai, savo veiksmais neprisidės prie pirkimo vykdytojo poreikio įsigyti pirkimo objektą tenkinimo (tiesiogiai neteiks dalies Paslaugų, nevykdys dalies darbų, tiesiogiai neprisidės prie Prekių tiekimo, nepriims solidarios atsakomybės už Sutarties vykdymą ar kitaip tiesiogiai nedalyvaus vykdant Sutartį), priemonėmis (pavyzdžiui, tik išnuomos patalpas, išnuomos įrangą ar pan.)
1.18.	Ūkio subjektas , kurio pajėgumais remiamasi – Tiekėjo Sutarčiai vykdyti pasitelkiamas trečiasis asmuo, kurio kvalifikacija tiekėjas remiasi, kad atitiktų kvalifikacijos reikalavimus.
2.	Sutarties aiškinimas
2.1.	Jei Sutarties dokumentai nenustato kitaip, Sutarties tekstas turi būti suprantamas taikant šias pagrindines aiškinimo taisykles:
2.1.1.	Sutarties tekste vienaskaita pateikti žodžiai gali turėti daugiskaitos reikšmę, ir atvirkščiai, jei kontekstas nereikalauja kitaip;

2.1.2.	Jei suma skaičiais neatitinka sumos žodžiais, teisinga laikoma suma žodžiais. Jei mokėjimo valiutos pavadinimo trumpinys neatitinka mokėjimo valiutos viso pavadinimo žodžiais, teisingu laikomas valiutos visas pavadinimas žodžiais;
2.1.3.	Žodžiai „susitarti“, „susitarė“, „susitarimas“ visuomet reiškia, kad atitinkamas susitarimas Šalių turi būti įformintas raštu;
2.1.4.	„raštu“ arba „rašyta“ – dokumentas sukurtas ar užfiksuotas elektroninėmis priemonėmis, kurių visų galutinis rezultatas – tvirtas ir nepanaikinamas įrašas.
2.1.5.	Žodžiai, reiškiantys vieną giminę, apima visas gimines;
2.1.6.	Bendrųjų sąlygų turinyje nuorodos į Sutarties bendrųjų sąlygų punktus gali būti rašomos nurodant „Sutarties bendrųjų sąlygų „0.0.0.p.“ arba nurodant tik punktą pvz., “0.0.0. p.”; arba nurodant „Sutarties „0.0.0. p.“;
2.1.7.	Bendrųjų sąlygų turinyje nuorodos į Sutarties specialiųjų sąlygų punktus rašomos nurodant „Sutarties specialiųjų sąlygų 0.0.0. p.”.
2.1.8.	Visos šioje Sutartyje vartojamos sąvokos ir terminai turi bendrinę reikšmę arba artimiausią Sutarties pobūdžiui specialiąją reikšmę, jei Sutartyje nėra nustatyta ir paaiškinta kitokia jų reikšmė.
3.	Tiekėjo teisės ir pareigos
3.1.	Šalia kitų Sutartyje numatytų įsipareigojimų Tiekėjas įsipareigoja:
3.1.1.	tinkamai ir sąžiningai vykdyti Sutartį;
3.1.2.	nustatytu terminu pristatyti Prekes, atitinkančias Techninėje specifikacijoje, Tiekėjo pasiūlyme nurodytus techninius reikalavimus, į jos pristatymo vietą, numatytą Sutarties specialiosiose sąlygose ir Prekės užsakyme.
3.1.3.	tinkamai atlikti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutarties specialiosiose sąlygose;
3.1.4.	pasirūpinti įranga, darbų sauga ir darbo jėga, reikalinga Sutarčiai vykdyti;
3.1.5.	laikytis Lietuvos Respublikos civilinio kodekso (toliau – Civilinis kodeksas) bei kitų su sutartinių įsipareigojimų vykdymu susijusių Lietuvos Respublikoje galiojančių teisės aktų nuostatų ir užtikrinti, kad Tiekėjo darbuotojai bei atstovai jų laikytųsi. Tiekėjas garantuoja Pirkėjui ir (ar) tretiesiems asmenims nuostolių atlyginimą, jei Tiekėjas ar jo darbuotojai/ atstovai nesilaikytų Lietuvos Respublikoje galiojančių teisės aktų reikalavimų ir dėl to Pirkėjui ir (ar) tretiesiems asmenims būtų pateikti tam tikri reikalavimai ar pradėti procesiniai veiksmai;
3.1.6.	nevertoti Pirkėjo Prekių ženklų ar pavadinimo jokioje reklamoje, leidiniuose ar kt. neturint išankstinio rašytinio Pirkėjo sutikimo;
3.1.7.	prisiimti Prekių žuvimo ar sugedimo riziką iki Prekių perdavimo–priėmimo akto pasirašymo;
3.1.8.	kartu su Prekėmis pateikti Pirkėjui visą būtiną dokumentaciją, nurodytą Techninėje specifikacijoje, įskaitant, bet neapsiribojant, Prekių naudojimo ir priežiūros instrukcijas (anglų ir lietuvių kalbomis), CE sertifikatus, ar EB atitikties deklaracijas (jei prekės neturi privalomo CE ženklinimo) bei konsultuoti Pirkėją kitais, su Tiekėjo sutartiniais įsipareigojimais susijusiais, klausimais;
3.1.9.	bendradarbiauti su Pirkėju tam, kad teiktų informaciją, kurios pastarasis gali pagrįstai reikalauti tam, kad būtų galima vykdyti Sutartį;
3.1.10.	nedelsiant raštu informuoti Pirkėją apie bet kurias aplinkybes, kurios trukdo ar gali sutrukdyti Tiekėjui tiekti Prekes Sutartyje nustatytais terminais bei tvarka;
3.1.11.	užtikrinti saugos darbe, priešgaisrinės saugos, aplinkos apsaugos bei kitų teisės aktų nustatytų reikalavimų, taikomų tiekiant Prekes, laikymąsi (jei taikoma);
3.1.12.	vykdyti Pirkėjo teisėtus nurodymus, susijusius su Sutarties vykdymu, atsižvelgti į Sutarties vykdymo metu Pirkėjo pateiktas pastabas, papildomą informaciją, jei jos bus teikiamos;
3.1.13.	naudojant savo lėšas apsaugoti Pirkėją nuo bet kokių pretenzijų, ieškinių ar nuostolių, atsirandančių dėl Tiekėjo veiksmų ar aplaidumo vykdant Sutartį, bei atlyginti dėl savo veiksmų padarytą žalą tretiesiems asmenims bei jų patirtus nuostolius, įskaitant, bet neapsiribojant, dėl bet kokių teisės aktų pažeidimo,

	neteisėto patentų, prekių ženklų, kitų intelektualinės nuosavybės objektų panaudojimo ar bet kokių asmenų teisių pažeidimo;
3.1.14.	užtikrinti iš Pirkėjo Sutarties vykdymo metu gautos ir su Sutarties vykdymu susijusios informacijos konfidencialumą ir apsaugą. Pasibaigus sutartinių įsipareigojimų vykdymo terminui, Pirkėjui paprašius raštu, grąžinti visus iš Pirkėjo gautus, Sutarčiai vykdyti reikalingus dokumentus;
3.1.15.	kad Sutartį vykdys tik tokia teisę turintys asmenys;
3.1.16.	užtikrinti, jog per Pirkimo dokumentuose, Techninėje specifikacijoje, Tiekėjo pasiūlyme nurodytą terminą Įrangos ir atskiroms jos dalims galioja Įrangos ir atskirų jos dalių gamintojų suteikiama garantija. Įrangos garantijos laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo dienos, kurią Pirkėjas ir Tiekėjas pasirašo Įrangos perdavimo–priėmimo aktą. Jei per Įrangos garantijos laikotarpį paaiškėja paslėpti ir kiti Įrangos trūkumai (brokas) ar paaiškėja kitas Įrangos neatitikimas Sutartyje ir (ar) Techninėje specifikacijoje numatytiems Įrangos techniniams ar kitiems reikalavimams ar tokio pobūdžio Įrangai nacionalinės teisės, Europos Sąjungos nustatytiems standartams ir keliamiems reikalavimams, Tiekėjas privalo arba per Pirkėjo nustatytą pagrįstą terminą pašalinti Įrangos trūkumus (broką), arba per Pirkėjo nustatytą pagrįstą terminą netinkamą Prekę pakeisti kita. Jei Tiekėjas per Pirkėjo nustatytą pagrįstą terminą nepašalina Įrangos trūkumų (broko) arba nepakeičia netinkamos Prekės kita, Pirkėjas turi teisę pasamdyti kitus asmenis, kad šie ištaisytų Įrangos trūkumus (broką) Tiekėjo atsakomybe ir jo sąskaita. Jeigu Pirkėjas negali naudotis Įranga, kuriai yra nustatytas garantinis terminas, dėl Prekės trūkumų (broko) ir (ar) nuo Tiekėjo priklausančių kliūčių, tai garantinis terminas neskaiciuojamas tol, kol Tiekėjas tas kliūtis (Prekės trūkumus) pašalina. Tokiu atveju Tiekėjas privalo pratęsti garantinį terminą tokiam laikui, kurį Pirkėjas negalėjo Prekės naudoti dėl Prekės trūkumų. Garantinis terminas neapriboja Pirkėjo teisės pareikšti reikalavimus Tiekėjui dėl perduotos Įrangos trūkumų Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.338 straipsnyje nustatyta tvarka. Garantinių įsipareigojimų terminai nustatyti Prekės Techninėje specifikacijoje. Jei garantinio aptarnavimo terminas nėra nurodytas Techninėje specifikacijoje, tuomet šis klausimas reglamentuojamas, vadovaujantis Lietuvos Respublikos įstatymais ir kitais teisės aktais;
3.1.17.	Sutartyje nustatytais terminais ir tvarka Pirkėjo darbuotojus ar kitus asmenis, kurie dirbs su Įranga, tinkamai apmokyti dirbti su Įranga (jei taikoma) bei tinkamai juos supažindinti su Įrangos eksploatavimo instrukcijomis, teisės aktų keliamais reikalavimais;
3.1.18.	Pirkėjui paprašius, nedelsiant Pirkėjui priimtinais būdais ir forma neatlygintinai suteikti Pirkėjui papildomą informaciją apie Įrangos naudojimo ypatumus;
3.1.19.	priklausomai nuo Pirkėjo pareikalavimo, neatlygintinai pašalinti Įrangos trūkumus arba atitinkamai sumažinti Sutarties kainą, arba atlyginti Pirkėjui Įrangos trūkumų pašalinimo išlaidas;
3.1.20.	apdrausti savo civilinę atsakomybę, jei toks reikalavimas nustatytas Lietuvos Respublikos teisės aktuose. Pirkėjui paprašius, Tiekėjas privalo pateikti civilinės atsakomybės draudimo faktą įrodančius dokumentus;
3.1.21.	Tiekėjas, vykdydamas Sutartį, veikia kaip profesionalus rinkos dalyvis, todėl dėl bet kokių pretenzijų, nuostolių, kurie atsiranda dėl Tiekėjo veiksmų, aplaidumo ar teisės aktų pažeidimo, prisiima visą atsakomybę ir privalo atlyginti dėl savo veikimu ar neveikimu padarytą žalą Pirkėjui ir (ar) trečiosioms šalims bei jų patirtus nuostolius, įskaitant dėl bet kokių teisės aktų pažeidimo, neteisėto patentų, prekių ženklų, kitų intelektualinės nuosavybės objektų panaudojimo ar bet kokių asmenų teisių pažeidimo;
3.1.22.	tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose.
3.2.	Tiekėjas turi teisę:
3.2.1.	gauti apmokėjimą už Prekes su sąlyga, kad jis tinkamai vykdo šią Sutartį;
3.2.2.	reikalauti, kad Pirkėjas priimtų perduodamas Prekes, atitinkančias Pirkimo dokumentų, Sutarties ir Prekių tiekimui taikomų teisės aktų reikalavimus, bei pasirašytų perdavimo–priėmimo aktą;
3.2.3.	kitas teises, nurodytas šioje Sutartyje ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose.
4.	Pirkėjo teisės ir pareigos
4.1.	Pirkėjas įsipareigoja:

4.1.1.	tinkamai ir sąžiningai vykdyti Sutartį;
4.1.2.	Sutarties vykdymo metu bendradarbiauti su Tiekėju, teikiant Sutarčiai vykdyti pagrįstai reikalingą informaciją, kurios pateikimo būtinybė iškilo Sutarties vykdymo metu;
4.1.3.	priimti Šalių sutartu laiku pristatytas Prekes, jeigu jos atitinka Sutartyje nustatytus Prekių reikalavimus.
4.1.4.	Tiekėjui tinkamai įvykdžius visus sutartinius įsipareigojimus, sumokėti Tiekėjui už Prekes pagal šioje Sutartyje nustatytą kainą Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais;
4.1.5.	tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose.
4.2.	Pirkėjas turi teisę:
4.2.1.	be atskiro pranešimo atlikti bet kokius patikrinimus, kurie Pirkėjui atrodo reikalingi, kilus įtarimui, kad Tiekėjas nesugebės laiku patiekti Prekių ar Prekės tiekiamos nekokybiškai, neprofesionaliai;
4.2.2.	raštu pateikto ir motyvuoto prašymo pagrindu reikalauti Tiekėjo darbuotojo/ Tiekėjo pareigas vykdančio asmens pakeitimo, jei mano, kad šis asmuo nėra stropus ar netinkamai vykdo pareigas;
4.2.3.	duoti nurodymus ir pateikti papildomus dokumentus ar instrukcijas, jei tai būtina tinkamam Sutarties įvykdymui;
4.2.4.	teikti pastabas, susijusias su Tiekėjo tiekiamomis Prekėmis ir jų kokybe, į kurias Tiekėjas privalo atsižvelgti;
4.2.5.	kitas teises, nurodytas šioje Sutartyje ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose.
5.	Kokybės užtikrinimas ir standartai
5.1.	Įranga, jos kokybė, komplektiškumas, funkcionalumas, našumas ir kiti kriterijai privalo atitikti Pirkimo dokumentuose, Sutartyje, Techninėje specifikacijoje, Tiekėjo pasiūlyme nustatytus reikalavimus ir gamintojo standartuose, nacionalinės teisės, Europos Sąjungos teisės aktų, reglamentuojančių tokios Įrangos kokybės, tiekimo, palaikymo, saugos, asmens duomenų reikalavimus. Tiekėjas garantuoja, kad pagal Sutartį tiekiamą Įrangą yra nauja, nenaudota ir yra tinkama naudoti Sutarties tikslais. Tiekėjas taip pat garantuoja, kad pagal Sutartį tiekiamą Įrangą yra be paslėptų trūkumų ir defektų, sąlygotų darbo, medžiagų, pristatymo kokybės, pan.
6.	Sutarties kainodara ir kaina
6.1.	Sutarties kainodara ir kaina nurodyta Sutarties specialiųjų sąlygų 3 p.
6.2.	Į Sutarties kainą įskaityti visi mokesčiai ir visos Tiekėjo išlaidos, apimančios viską, ko reikia visiškai ir tinkamam Sutarties įvykdymui, įskaitant, bet neapsiribojant:
6.2.1.	transportavimo, pristatymo išlaidos;
6.2.2.	pakavimo, pakrovimo, tranzito, iškrovimo, išpakavimo, tikrinimo, draudimo ir kitos su Prekėmis susijusios administracinės išlaidos;
6.2.3.	visos su dokumentų, kurių reikalauja Pirkėjas, rengimu ir pateikimu susijusios išlaidos;
6.2.4.	naudojimo ir priežiūros instrukcijų pateikimo išlaidos (jei taikoma);
6.2.5.	muito ir kiti importo mokesčiai (jei taikomi);
6.2.6.	kitos išlaidos.
6.3.	Tiekėjas neatšaukiamai patvirtina, jog Sutarties kaina apima visus mokesčius, muito mokesčius, pan., į ją įskaičiuotos visos išlaidos, susijusios su Sutarties vykdymu, t. y. Sutarties specialiųjų sąlygų 3.2 punkte nurodyta kaina yra galutinė ir ji apima, įskaitant, bet neapsiribojant, šias Tiekėjui tenkančias išlaidas (jeigu yra taikomos): Įrangos sukomplektavimo, Įrangos atvežimo ir sumontavimo Pirkėjo užsakyme nurodytose patalpose, Įrangos aprūpinimo visomis tinkamai jos eksploatacijai ir naudojimui pagal tikslią paskirtį reikalingomis priemonėmis, Įrangos veikimo testavimo pagal Sutartyje nustatytą tvarką ir apimtis, Įrangos trūkumų, defektų šalinimo Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais, Įrangos avarinių gedimų šalinimo Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais, Pirkėjo personalo ar kitų asmenų apmokymo dirbti su Įranga (jei taikoma), Įrangos techninę priežiūrą, įskaitant nuotoliniu būdu teikiamą pagalbą techninės priežiūros klausimais, mokymai ir konsultacijos (jei taikoma), visų dokumentų, kurių reikalauja Pirkėjas, rengimo, derinimo, pateikimo, išlaidas, susijusias su darbo jėga bei Pirkėjo

	konsultavimu visą Sutarties galiojimo laikotarpį; Įrangos garantinės priežiūros išlaidas, numatytas Techninėje specifikacijoje arba Sutartyje, nurodytam laikotarpiui, įskaitant visas Tiekėjo patirtas išlaidas dėl garantinės priežiūros metu naudojamų medžiagų, transporto, personalo, kt., bet kokių darbų ar (ir) paslaugų, reikalingų Įrangai tiekti, kuriuos Tiekėjas, būdamas srities specialistu, galėjo ir turėjo numatyti, jei būtų buvęs pakankamai rūpestingas ir tinkamai atsižvelgęs į tą aplinkybę, kad Pirkėjas siekia, jog Tiekėjas tiektų Įrangą, kartu atlikdamas ir susijusius darbus ar (ir) paslaugas, reikalingus ar (ir) numatytus Pirkimo sąlygose, siekiant naudoti Įrangą pagal jos tiesioginę paskirtį be papildomų išlaidų iš Pirkėjo pusės, visas kitas Tiekėjo patiriamas tiesiogines ir netiesiogines išlaidas, susijusias su Įrangos tiekimu, siekiant užtikrinti Pirkėjo galimybę naudotis Sutartyje nurodyta Įranga Pirkėjui reikalinga forma ir terminais pagal Sutartyje ir Pirkimo sąlygose nurodytas Įrangos funkcines galimybes. Pirkėjas Tiekėjui neatlieka jokių kitų mokėjimų ir (ar) papildomų mokėjimų, išskyrus Sutartyje nustatytą Sutarties kainą.
7.	Subtiekėjai, ūkio subjektai, specialistai ir tretieji asmenys
7.1.	Subtiekėjai
7.1.1.	Tiekėjas, sudaręs Sutartį, tačiau ne vėliau negu Sutartis pradeda vykdyti, įsipareigoja raštu Pirkėjui pranešti tuo metu žinomų subtiekėjų pavadinimus, juridinių asmenų kodus (jei pasitelkiamas juridinis asmuo), kontaktinius duomenis ir jų atstovus, nurodydamas konkrečią Sutarties dalį (nurodomi darbai, veiklos ar pan.), kuriai pasitelkiami subtiekėjai. Taip pat Pirkėjas reikalauja, kad Tiekėjas informuotų apie minėtos informacijos pasikeitimus visą Sutarties vykdymo laikotarpį, taip pat apie naujus subtiekėjus, kuriuos jis ketina pasitelkti vėliau.
7.1.2.	Tiekėjas raštu kreipdamasis į Pirkėją dėl subtiekėjų pasitelkimo (keitimo), privalo pateikti (nurodyti) dokumentus (informaciją), vadovaudamasis 7.1.1. p.
7.1.3.	Subtiekėjų pasitelkimas nekeičia Tiekėjo atsakomybės už Sutarties vykdymą, todėl visais Tiekėjas privalo būti atsakingas už subtiekėjų, jo įgaliotų atstovų ir darbuotojų veiksmus arba neveikimą taip, kaip atsakytų už savo paties veiksmus ir neveikimą.
7.2.	Ūkio subjektai
7.2.1.	Jei Sutartyje keičiami Ūkio subjektai, kurių pajėgumais rėmėsi Tiekėjas, siekdamas atitikti kvalifikacijos reikalavimus, kartu su informacija apie naujus ūkio subjektus turi būti pateikti naujo ūkio subjekto pašalinimo pagrindų nebuvimą (jei taikoma) ir atitiktį kvalifikaciniams reikalavimams patvirtinantys dokumentai. Minėti dokumentai pateikiami tą dieną, kai Tiekėjas kreipiasi į Pirkėją su prašymu pakeisti ūkio subjektus. Pirkėjas reikalauja, kad naujo ūkio subjekto kvalifikacija būtų ne žemesnė nei buvo reikalaujama pirkimo dokumentuose.
7.2.2.	Tiekėjas raštu kreipdamasis į Pirkėją dėl ūkio subjektų pasitelkimo (keitimo), privalo pateikti (nurodyti) dokumentus (informaciją), vadovaudamasis 7.2.1 p.
7.2.3.	Pirkėjas, gavęs 7.2.2 p. nurodytą raštą, ne vėliau kaip per 10 (<i>dešimt</i>) kalendorinių dienų privalo išnagrinėti raštą bei priimti motyvuotą sprendimą, kurį raštu pateikia Tiekėjui. Šalims nesutarus dėl ūkio subjekto pasitelkimo (keitimo), ginčas sprendžiamas Sutarties bendrųjų sąlygų 23 p. numatyta tvarka. Šalims susitarus, turi būti sudaromas rašytinis Šalių susitarimas dėl ūkio subjekto pasitelkimo (keitimo), kuris įsigalios nuo jame nurodytos datos ir (ar) aplinkybės ir taps neatsiejama šios Sutarties dalimi.
7.2.4.	Ūkio subjektų pasitelkimas nekeičia Tiekėjo atsakomybės už Sutarties vykdymą, todėl visais atvejais Tiekėjas privalo būti atsakingas už ūkio subjektų, jo įgaliotų atstovų ir darbuotojų veiksmus arba neveikimą taip, kaip atsakytų už savo paties veiksmus ir neveikimą.
7.3.	Specialistai
7.3.1.	Jei Sutartyje keičiami specialistai, kurių pajėgumais kvalifikacijai pagrįsti rėmėsi Tiekėjas, kartu su informacija apie naujus specialistus turi būti pateikti naujo specialisto atitiktį kvalifikaciniams reikalavimams patvirtinantys dokumentai. Anksčiau minėti dokumentai pateikiami tą dieną, kai Tiekėjas

	kreipiasi į Pirkėją su prašymu pakeisti specialistą. Tiekėjas reikalauja, kad naujo specialisto kvalifikacija būtų ne žemesnė nei buvo reikalaujama pirkimo dokumentuose.
7.3.2.	Tiekėjas raštu kreipdamasis į Pirkėją dėl specialisto pasitelkimo (keitimo) privalo pateikti (nurodyti) dokumentus (informaciją), vadovaujantis 7.3.1 p.
7.3.3.	Pirkėjas, gavęs 7.3.2 p. nurodytą raštą, ne vėliau kaip per 10 (<i>dešimt</i>) kalendorinių dienų privalo išnagrinėti raštą bei priimti motyvuotą sprendimą, kurį raštu pateikia Tiekėjui. Šalims nesutarus dėl specialisto pakeitimo, ginčas sprendžiamas Sutarties bendrųjų sąlygų 23 p. numatyta tvarka. Šalims susitarus, turi būti sudaromas rašytinis Šalių susitarimas dėl specialisto pasitelkimo (keitimo), kuris įsigalios nuo jame nurodytos datos ir (ar) aplinkybės ir taps neatsiejama šios Sutarties dalimi.
7.4.	Tretieji asmenys
7.4.1.	Jei prie pasiūlymo buvo nurodyti tretieji asmenys ir jei jie yra keičiami Sutarties vykdymo metu, tai Tiekėjas apie naujus trečiuosius asmenis turi pateikti informaciją tokią, kokia buvo reikalaujama pirkimo sąlygose.
8.	Sutarties įvykdymo užtikrinimas (laidavimo draudimas, kredito įstaigos garantija, užstatas)
8.1.	<u>Jei Sutarties specialiosiose sąlygose yra numatytas Sutarties įvykdymo užtikrinimas, tokiu atveju:</u>
8.1.1.	Sutarties įvykdymo užtikrinimu yra garantuojama (laiduojama), kad Pirkėjui bus atlyginti nuostoliai, atsiradę dėl to, kad Tiekėjas neįvykdė visų ar dalies sutartinių įsipareigojimų ar vykdė juos netinkamai.
8.1.2.	Tiekėjas turi pateikti Pirkėjui Sutarties specialiosiose sąlygose nustatyto dydžio ir nustatyta tvarka Sutarties įvykdymo užtikrinimą. Jei teikiamas Sutarties įvykdymo užtikrinimas, kuris išduotas banko arba kredito unijos ar draudimo bendrovės, tokiu atveju, jo turinys turi atitikti Sutarties priede nurodytą turinį, o prieš pateikiant, turi būti raštu suderintas su Pirkėju.
8.1.3.	Tiekėjui įvykdžius dalį savo įsipareigojimų, Sutarties įvykdymo užtikrinimo suma, Sutarties Šalims raštu susitarus, gali būti mažinama proporcingai Tiekėjo įvykdytų įsipareigojimų daliai.
8.1.4.	Tuo atveju, kai Sutartis neįvykdoma per terminą nurodytą Specialiųjų sąlygų 4.2. p. lentelės grafoje „Sutarties įvykdymo užtikrinimo galiojimo terminas“, o Tiekėjas buvo pateikęs Sutarties įvykdymo užtikrinimą, kurį išdavė bankas ar kredito unija arba draudimo bendrovė, Tiekėjas, siekdamas užtikrinti nepertraukiamą Sutarties įvykdymo užtikrinimo galiojimą, privalo likus ne mažiau kaip 3 (<i>trims</i>) darbo dienoms iki termino, nurodyto Specialiųjų sąlygų 4.2. p. lentelės grafoje „Sutarties įvykdymo užtikrinimo galiojimo terminas“, pabaigos:
8.1.4.1.	pateikti Pirkėjui naują arba pratęstą Sutarties įvykdymo užtikrinimą (banko ar kredito unijos garantiją arba draudimo bendrovės laidavimo draudimo liudijimą. Laidavimo raštas turi būti pateikiamas kartu su laidavimo draudimo liudijimu (polisu) bei mokestiniu pavedimu, įrodančiu polise nurodytos draudimo įmokos sumokėjimą draudimo bendrovei (tinkamai patvirtinta kopija)), kurio turinys atitinka Sutarties priede nurodytą turinį, o prieš pateikiant, buvo raštu suderintas su Pirkėju. Sutarties įvykdymo užtikrinimas turi įsigaliooti ne vėliau kaip kitą dieną po termino, nurodyto Specialiųjų sąlygų 4.2. p. lentelės grafoje „Sutarties įvykdymo užtikrinimo galiojimo terminas“, pabaigos ir galioti ne trumpiau nei buvo nustatytas mėnesių (dienų) skaičius Specialiųjų sąlygų 4.2. p. lentelės grafoje „Sutarties įvykdymo užtikrinimo galiojimo terminas“. Sutarties įvykdymo užtikrinimas turi atitikti Sutarties priede nurodytą turinį, o prieš pateikiant, turi būti raštu suderintas su Pirkėju; arba
8.1.4.2.	pervesti į Pirkėjo nurodytą sąskaitą banke atitinkamą sumą Sutarties specialiosiose sąlygose nustatyta tvarka.
8.1.5.	Jei Sutarties vykdymo metu užtikrinimą išdavęs bankas arba kredito unija arba draudimo bendrovė nebegali vykdyti savo įsipareigojimų, arba pradėtos taikyti individualios poveikio priemonės dėl didesnių kapitalo pakankamumo arba likvidumo rodiklių normatyvų, tokiu atveju Pirkėjas raštu turi teisę pareikalauti:
8.1.5.1.	Tiekėjo per 5 (<i>penkias</i>) darbo dienas pateikti naują Sutarties įvykdymo užtikrinimą, kurį išduotų kitas bankas arba kredito unija, arba draudimo bendrovė bei atitiktų šios Sutarties reikalavimus bei pagal Sutarties priede nurodytą turinį; arba

8.1.5.2.	pervesti į Pirkėjo nurodytą sąskaitą banke atitinkamą sumą Sutarties specialiosiose sąlygose nustatyta tvarka.
8.1.6.	Kai Pirkėjas pasinaudoja Sutarties įvykdymo užtikrinimu, Tiekėjas, siekdamas toliau vykdyti Sutarties įsipareigojimus, privalo:
8.1.6.1.	per 5 (<i>penkias</i>) darbo dienas nuo banko, kredito unijos, draudimo bendrovės raštiško patvirtinimo, kad bus išmokėta draudimo išmoka, pateikti Pirkėjui naują Sutarties įvykdymo užtikrinimą, kad būtų atstatyta Sutarties specialiųjų sąlygų 4.2. p. nurodyta Sutarties įvykdymo užtikrinimo suma, išskyrus, jei, remiantis Sutarties bendrųjų sąlygų 8.1.3. p., Sutarties įvykdymo užtikrinimo suma buvo sumažinta proporcingai Tiekėjo įvykdytų įsipareigojimų daliai, tokiu atveju Tiekėjas privalo pateikti Sutarties įvykdymo užtikrinimą likusiai Tiekėjo neįvykdytų įsipareigojimų daliai, jei Tiekėjas buvo pateikęs Sutarties įvykdymo užtikrinimą, kurį išdavė bankas ar kredito unija arba draudimo bendrovė; arba
8.1.6.2.	per 5 (<i>penkias</i>) darbo dienas nuo Pirkėjo rašytinio pranešimo apie Sutarties įvykdymo užtikrinimo panaudojimą, atstatyti Sutarties specialiosiose sąlygose nurodytą Sutarties įvykdymo užtikrinimo sumą, jei Tiekėjas buvo pervedęs į Pirkėjo nurodytą sąskaitą banke atitinkamą sumą Sutarties specialiosiose sąlygose nustatyta tvarka.
8.1.7.	Jei yra aplinkybės nurodytos Sutarties bendrųjų sąlygų 8.1.4. ir (ar) 8.1.5., ir (ar) 8.1.6., p., o Tiekėjas nepratęsia Sutarties įvykdymo užtikrinimo galiojimo ar nepateikia naujo Sutarties įvykdymo užtikrinimo arba nepraveda į Pirkėjui nurodytą sąskaitą banke atitinkamą sumą Sutarties specialiosiose sąlygose nustatyta tvarka, tokiu atveju Pirkėjas gali taikyti bet kurį ar kelis iš šių teisių gynimo būdų:
8.1.7.1.	inicijuoti Sutarties vykdymo sustabdymą, pagal Sutarties bendrųjų sąlygų 17 p.;
8.1.7.2.	taikyti baudą, kaip numatyta Sutarties bendrųjų sąlygų 13.4 p.;
8.1.7.3.	nutraukti Sutartį.
8.1.8.	Visais atvejais, jei Tiekėjas teikia garantiją, tai garantiją išduodančiam bankui ar kredito unijai neturi būti taikomos individualiosios poveikio priemonės dėl aukštesnių kapitalo pakankamumo arba likvidumo rodiklių normatyvų. Jei Pirkėjas nustato, kad Tiekėjas pateikė garantiją, kurią išdavė bankas ar kredito unija, kuriems taikomos individualiosios poveikio priemonės dėl aukštesnių kapitalo pakankamumo arba likvidumo rodiklių normatyvų, tokiu atveju Pirkėjas turi teisę tokio garanto nepriimti.
8.1.9.	Sutarties įvykdymo užtikrinimas laikomas tinkamai pateiktu Pirkėjui, kai jį priima Pirkėjas.
8.1.10.	Sutarties įvykdymo užtikrinimas, gavus Tiekėjo raštišką prašymą, per 5 (<i>penkias</i>) darbo dienas grąžinamas Tiekėjui, jei jis laiku ir tinkamai įvykdė visus sutartinius įsipareigojimus ir yra pasirašytas Prekių perdavimo - priėmimo aktas arba, jei Sutarties įvykdymo užtikrinimas tapo nebereikalingas dėl kitų priežasčių.
8.1.11.	Jeigu Sutartis nutraukiama, dėl aplinkybių nurodytų Sutarties bendrųjų sąlygų 18.2.1. – 18.2.14. p., ir 18.3.1. – 18.3.4. p. Pirkėjas turi teisę pasinaudoti Sutarties įvykdymo užtikrinimu, o Sutarties specialiosiose sąlygose nurodyta į Pirkėjo sąskaitą pervesta suma yra negrąžinama.
9.	Prekių patikrinimai
9.1.	Pirkėjas turi teisę, prieš priimdamas Prekes, jas patikrinti bet kioje vietoje, bet kokiu laiku ar metodu, kurie atitinka protingumo kriterijus, siekdamas įsitikinti, ar Prekės atitinka Sutarties reikalavimus.
9.2.	Sutartyje numčius ar Pirkėjui nusprendus, jog reikalingas Prekių patikrinimas, išbandymas, Prekės bus priimamos tik juos atlikus. Šie patikrinimai, išbandymai atliekami Tiekėjo sąskaita.
9.3.	Pirkėjas iki Prekių perdavimo–priėmimo akto pasirašymo turi teisę reikalauti:
9.3.1.	iki nurodyto termino iš pristatymo vietos išgabenti Prekes, kurios neatitinka Sutarties reikalavimų;
9.3.2.	pakeisti Sutarties reikalavimų neatitinkančias Prekes tinkamomis Prekėmis pagal Sutarties reikalavimus;
9.3.3.	Tiekėjo sąskaita ištaisyti nurodytus defektus.
9.4.	Šio straipsnio nuostatos neatima Pirkėjo reikalavimo teisės pagal Sutarties bendrųjų sąlygų 13 p., jos taip pat neatleidžia Tiekėjo nuo garantinių ar kitų įsipareigojimų pagal Sutartį.
10.	Prekių perdavimas, nuosavybės teisės perėjimas

10.1.	Nuosavybės teisė į Prekes Pirkėjui pereina nuo Prekių perdavimo–priėmimo akto pasirašymo dienos. Pirkėjas pasirašo Prekių perdavimo – priėmimo aktą (Sutarties priedas Nr.2). Pirmiau nurodytas dokumentas pasirašomas 2 (dviem) egzemplioriais. Šalys susitaria, kad Pirkėjas turi prievolę priimti tik tokią Įrangą, kuri atitinka visas Sutarties sąlygas, Pirkimo sąlygas, Techninę specifikaciją. Jeigu Tiekėjo patiekta Įrangą neatitinka Sutarties sąlygų, Pirkimo sąlygų, Techninės specifikacijos ir Pirkėjas atsisako ją priimti, Pirkėjo pasirinkimu, Tiekėjas turi nedelsiant pateikti Pirkėjui Sutarties sąlygas atitinkančią Įrangą arba Sutartis vienašališku Pirkėjo sprendimu, priimtu nesikreipiant į teismą, gali būti nedelsiant nutraukta ir Tiekėjas atlygina Pirkėjui visus nuostolius, atsiradusius dėl to, jog Tiekėjo patiekta Įrangą neatitinka Sutartyje numatytų reikalavimų.
10.2.	Tiekėjas, įvykdęs Sutartyje numatytus įsipareigojimus, turi kreiptis į Pirkėją dėl Prekių perdavimo–priėmimo akto pasirašymo. Pirkėjas ne vėliau kaip per 5 (<i>penkias</i>) darbo dienas nuo Tiekėjo kreipimosi turi:
10.2.1.	pasirašyti Prekių perdavimo–priėmimo aktą (2 Priedas) arba
10.2.2.	nepasirašyti Prekių perdavimo–priėmimo akto, nurodydamas raštu priimto sprendimo motyvus, kurių Tiekėjas privalo imtis, kad Prekių perdavimo–priėmimo aktas būtų pasirašytas, ir pradėti taikyti sutartinę atsakomybę, jei yra Sutarties 13 p. numatytos aplinkybės. Tokiu atveju Tiekėjas tik ištaisęs trūkumus, klaidas, pan., vėl įgyja teisę kreiptis į Pirkėją su kitu Prekių perdavimo–priėmimo aktu.
10.3.	Tiekėjas garantuoja, kad Prekių perdavimo–priėmimo akto pasirašymo metu Prekės atitiks Sutartyje nustatytus Prekių reikalavimus, jos bus kokybiškos ir be trūkumų, kurie panaikintų ar sumažintų Prekių vertę.
10.4.	Kartu su Įranga Tiekėjas įsipareigoja perduoti Pirkėjui visus Įrangos dokumentus ir priedus (naudotojo vadovas/detali eksploatavimo instrukcija (anglų ir lietuvių kalba), techninės priežiūros vadovas (anglų ir lietuvių kalba), techninis pasas ir (ar) pasai, kokybės sertifikatai, CE sertifikatai, ar EB atitikties deklaracijos (jei prekės neturi privalomo CE ženklinimo) ir t. t.), kurie yra būtini Įrangos naudojimui pagal paskirtį.
10.5.	Įrangos perdavimo–priėmimo akte detaliai nurodoma Įrangos komplektacija, Įrangos dokumentai ir priedai.
10.6.	Šalys susitaria, kad Įrangos perdavimo Pirkėjui metu Įrangą, jos būklė (techninė būklė) Sutarties Šalių (Pirkėjo ir Tiekėjo) turi būti nuodugniai patikrinta, tuo siekiant išvengti galimų ateities ginčų dėl perduotos Įrangos, jos būklės (techninės būklės) perdavimo metu.
10.7.	Jeigu Tiekėjas neperduoda Įrangos ir (ar) jos dalies ir (ar) Įrangos naudojimui būtinų dokumentų Pirkėjui, Pirkėjas turi teisę atsisakyti Sutarties ir išieškoti visus dėl Sutarties neįvykdymo atsiradusius nuostolius.
10.8.	Įrangą laikoma tinkamai perduota Pirkėjui atlikus Sutartyje nurodytos Įrangos sumontavimą Pirkėjo nurodytose patalpose, Įrangos testavimą Sutartyje nustatyta tvarka ir apimtimi, atlikus visus kitus veiksmus, numatytus Sutartyje ir Techninėje specifikacijoje, bei pasirašius Įrangos perdavimo–priėmimo aktą.
10.9.	Tiekėjas garantuoja, kad Įrangos perdavimo–priėmimo akto (-ų) pasirašymo metu Įrangą atitiks Sutartyje nustatytus reikalavimus Įrangai, ji bus kokybiška ir be trūkumų, kurie panaikintų ar sumažintų Įrangos vertę.
10.10.	Visais atvejais, jei Įrangą turi būti išmontuojama ir (ar) išvežama iš Pirkėjo patalpų, Įrangos išmontavimą ir išvežimą savo jėgomis ir sąskaita atlieka Tiekėjas.
11.	Prekių pristatymas. Prekių pristatymo termino pratęsimas
11.1.	Tiekėjas pristato Prekes pagal Tarptautinių prekybos rūmų „Incoterms“ taisykles (aktuali redakcija). Pristatymo sąlygos – DDP (pristatyta, muitas sumokėtas). Pristatymo vieta ir pristatymo terminai nustatyti Sutarties specialiuųjų sąlygų 2 p.
11.2.	Iki perdavimo–priėmimo akto pasirašymo visa atsakomybė dėl Prekių atsitiktinio žuvimo ar sugedimo tenka Tiekėjui.

11.3.	Tiekėjas pasirūpina, kad Prekės būtų pristatytos į Prekių pristatymo vietą, suderinęs su Pirkėju, kad šis galėtų įforminti Prekių priėmimą. Daroma prielaida, kad apskaičiuodamas pristatymo laiką Tiekėjas įvertino visas galimas kliūtis, todėl nebus pateisinami jokie vėlavimai, atsiradę kitais, nei Sutarties bendrųjų sąlygų 17 p. bei 22 p. numatytais pagrindais.
11.4.	Tiekėjas pasirūpina, kad Prekių pakuotė atitiktų atsparumo pakrovimo ir iškrovimo darbų reikalavimus, būtų apsaugota nuo meteorologinių veiksnių įtakos Prekių gabenimo ir sandėliavimo metu, užtikrinant Prekių išsaugojimą jas sandėliuojant ir(ar) gabenant.
11.5.	Po Prekių perdavimo–priėmimo akto pasirašymo Prekės (įskaitant jų pakuotę) tampa Pirkėjo nuosavybe.
11.6.	Po Prekių perdavimo–priėmimo akto pasirašymo Prekių atsitiktinio žuvimo ar sugedimo rizika pereina Pirkėjui.
11.7.	Tiekėjas atsako už Prekių bei Tiekėjo įrangos, reikalingos Sutarčiai vykdyti, pristatymą į pristatymo vietą.
11.8.	Jei Sutarties specialiosiose sąlygose yra numatomas Prekių pristatymo termino pratęsimas, tokiu atveju, Prekių pristatymo termino pratęsimas, Šalių susitarimu, galimas esant šioms aplinkybėms (bet kuriai ar kelioms), įskaitant, bet neapsiribojant:
11.8.1.	dėl Pirkėjo valstybėje susidariusių ypatingų oro sąlygų, kurios gali pakenkti tinkamam Prekių pristatymui;
11.8.3.	naujų teisės aktų, turinčių įtakos Sutartyje numatytų įsipareigojimų pagal Sutartį atlikimui, pasikeitimo, panaikinimo;
11.8.4.	kai Pirkėjas nevykdo savo įsipareigojimų pagal Sutartį ir toks nevykdymas tiesiogiai turi įtakos šios Sutarties vykdymui;
11.8.5.	kai ne dėl Tiekėjo kaltės sustabdytas Prekių tiekimas;
11.8.6.	dėl nenugalimos jėgos (<i>force majeure</i>) aplinkybių apie kurias Tiekėjas buvo pranešęs Pirkėjui ir kurie sutrukdė Tiekėjui vykdyti Sutartį;
11.8.7.	Pirkėjas nesudarė nuo jo priklausančių būtinų sąlygų Tiekėjui tiekti ir (ar) sumontuoti, ir (ar) paleisti, ir (ar) suderinti, ir (ar) instaliuoti, ir (ar) sukonfigūruoti, ir (ar) sukomplektuoti, ir (ar) testuoti, ir (ar) suprogramuoti Sutartyje numatytą Prekę, ir (ar) apmokėti Pirkėjo darbuotojus ar kitus asmenis, kurie dirbs su Įranga (jei tai buvo taikoma);
11.8.8.	dėl kitų priežasčių, kurios atsirado ne dėl Tiekėjo kaltės.
11.9.	Jei viena iš Šalių nusprendžia turinti teisę į Prekių pristatymo termino pratęsimą, ji turi apie tai raštu informuoti kitą Šalį:
11.9.1.	Šalis, gavusi tokį raštą, ne vėliau kaip per 10 (<i>dešimt</i>) kalendorinių dienų privalo išnagrinėti raštą bei priimti motyvuotą sprendimą, kurį raštu turi pateikti kitai Šaliai. Šalims nesutarus dėl Sutarties ir(ar) Prekės pristatymo termino pratęsimo, ginčas sprendžiamas Sutarties 23 p. numatyta tvarka. Šalims susitarus, turi būti sudaromas rašytinis Šalių susitarimas dėl Sutarties sąlygų keitimo, kuris įsigalios nuo jame nurodytos datos ir (ar) aplinkybės ir taps neatsiejama šios Sutarties dalimi.
12.	Prekės keitimas
12.1.	Sutarties vykdymo metu Tiekėjui gali būti leista pakeisti pasiūlytą Prekę, jei jos negalima patiekti dėl nuo Tiekėjo nepriklausančių objektyvių aplinkybių, t. y. jei Sutarties vykdymo metu tokia Prekė jau yra nebegaminama arba Prekės negalima įsigyti rinkoje, tačiau Tiekėjas privalo gauti išankstinį Pirkėjo sutikimą dėl kitos Prekės. Prekė turi būti lygiavertė keičiamai ir atitikti ne prastesnius nei Techninėje specifikacijoje, Tiekėjo pasiūlyme įtvirtintus reikalavimus (negali būti prastesnių charakteristikų) bei turi būti patiekama už tokią pat, kaip Sutartyje nurodyta, kainą.
12.2.	Tiekėjas raštu praneša Pirkėjui apie ketinimą keisti Prekę, pateikdamas tą ketinimą pagrindžiančius dokumentus (pvz., gamintojo raštą ar pan.) bei Prekės techninę specifikaciją, kuri turi būti pateikta tokios pat formos ir apimties kaip ir viešojo pirkimo konkurso metu.
12.3.	Pirkėjas, gavęs šios Sutarties bendrųjų sąlygų 12.2 p. nurodytą raštą (kartu su pagrindžiančiais dokumentais), per 10 (<i>dešimt</i>) kalendorinių dienų privalo išnagrinėti raštą bei priimti motyvuotą

	sprendimą, kurį raštu pateikia Tiekėjui. Šalims nesutarus dėl Sutarties sąlygų keitimo, ginčas sprendžiamas Sutarties 23 p. numatyta tvarka. Šalims susitarus, turi būti sudaromas rašytinis Šalių susitarimas dėl Sutarties sąlygų keitimo, kuris įsigalios nuo jame nurodytos datos ir (ar) aplinkybės ir taps neatsiejama šios Sutarties dalimi.
13.	Šalių atsakomybė
13.1.	Šalių atsakomybė yra nustatoma pagal galiojančius Lietuvos Respublikos teisės aktus ir šią Sutartį. Šalys įsipareigoja tinkamai vykdyti savo įsipareigojimus, priimtus šia Sutartimi, ir susilaikyti nuo bet kokių veiksmų, kuriais galėtų padaryti žalos viena kitai ar pasunkintų kitos Šalies priimtų įsipareigojimų įvykdymą.
13.2.	Pirkėjas, uždelsęs sumokėti Tiekėjui priklausančias sumas Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais, Tiekėjo reikalavimu, privalo sumokėti 0,08 % delspinigių už kiekvieną pavėluotą dieną nuo laiku neapmokėtos sumos.
13.3.	Jei Tiekėjas dėl savo kaltės neatlieka įsipareigojimų Sutarties 2.1.1 punkte nustatytu terminu, tai Pirkėjas be oficialaus įspėjimo ir nesumažindamas kitų savo teisių gynimo būdų, už kiekvieną termino praleidimo dieną pradeda skaičiuoti tokio dydžio ir tokia tvarka delspinigius:
13.3.1.	nuo kitos dienos po to, kai įsipareigojimas turėjo būti įvykdytas, iki 15 kalendorinės dienos – 0,08 proc. dydžio delspinigius nuo Pradinės Sutarties vertės be PVM, nurodytos šios Sutarties 3.2. punkte, už kiekvieną termino praleidimo dieną iki atitinkamo įsipareigojimo įvykdymo dienos (perdavimo–priėmimo akto pasirašymo dienos (ši diena įskaitoma));
13.3.2.	nuo 16 kalendorinės dienos iki 30 kalendorinės dienos – 0,15 proc. dydžio delspinigius nuo Pradinės Sutarties vertės be PVM, nurodytos šios Sutarties 3.2. punkte, už kiekvieną termino praleidimo dieną iki atitinkamo įsipareigojimo įvykdymo dienos (perdavimo–priėmimo akto pasirašymo dienos (ši diena įskaitoma));
13.3.3.	nuo 31 kalendorinės dienos iki atitinkamo įsipareigojimo įvykdymo dienos (perdavimo–priėmimo akto pasirašymo dienos (ši diena įskaitoma)) – 0,2 proc. dydžio delspinigius nuo Pradinės Sutarties vertės be PVM, nurodytos šios Sutarties 3.2. punkte, už kiekvieną termino praleidimo dieną iki atitinkamo įsipareigojimo įvykdymo dienos (perdavimo–priėmimo akto pasirašymo dienos (ši diena įskaitoma)).
13.4.	Už Sutarties įvykdymo užtikrinimo, numatyto Sutarties specialiųjų sąlygų 4 p., nepateikimą Sutarties 8.1.4 – 8.1.6 p. nustatyta tvarka ir terminais, Pirkėjas gali pareikalauti sumokėti baudą lygią 5 proc. nuo Pradinės Sutarties vertės be PVM.
13.5.	Už bet kokių kitų šioje Sutartyje nustatytų įsipareigojimų nevykdymą, išskyrus 13.3 ir 13.4 punktus, Pirkėjas gali pareikalauti sumokėti 500 Eur (penkių šimtų eurų) baudą už kiekvieną pažeidimą, o jei pažeidimas tęstinio pobūdžio – po 100 Eur (vieną šimtą eurų) baudą už kiekvieną dieną, kol tęsiasi pažeidimas.
13.6.	Tiekėjas, uždelsęs sumokėti bet kokias Pirkėjui priklausančias sumas, Pirkėjo reikalavimu, privalo mokėti 0,08 proc. delspinigių už kiekvieną pavėluotą dieną nuo laiku neapmokėtos sumos be PVM.
13.7.	Šalys susitaria ir Tiekėjas sutinka, kad Sutartyje nustatytos netesybos nėra nepagrįstai didelės – netesybos laikomos teisingomis ir minimalia neginčijama nukentėjusios Šalies patirtų nuostolių suma, patirta dėl Šalies padaryto Sutarties pažeidimo. Šalys susitaria ir Tiekėjas sutinka, kad Šalių sulgytų netesybų dydis nebūtų mažinamas, nepriklausomai, ar dalis prievolės yra įvykdyta.
13.8.	Pirkėjas priskaičiuotus delspinigius ir(ar) baudas turi teisę išskaičiuoti iš Tiekėjui mokėtinų sumų.
13.9.	Delspinigių ir(ar) baudų sumokėjimas neatleidžia Šalių nuo pareigos tinkamai vykdyti šioje Sutartyje priimtus įsipareigojimus.
14.	Teisių ir pareigų perleidimas
14.1.	Tiekėjas negali perleisti visų ar dalies savo įsipareigojimų pagal Sutartį be išankstinio rašytinio Pirkėjo sutikimo.
14.2.	Tiekėjas privalo iš anksto raštu informuoti Pirkėją apie bet kokius savo teisinio statuso pasikeitimus.

15.	Sutarties pažeidimas
15.1.	Jei Šalis nevykdo ar netinkamai vykdo savo įsipareigojimus pagal Sutartį, ji pažeidžia Sutartį. Vienai Šaliai pažeidus Sutartį, kita Šalis Sutartyje nustatyta tvarka turi teisę rinktis vieną ar kelis iš šių savo teisių gynimo būdų:
15.1.1.	reikalauti kitos Šalies tinkamai vykdyti sutartinius įsipareigojimus;
15.1.2.	reikalauti atlyginti nuostolius;
15.1.3.	reikalauti sumokėti Sutartyje nustatytus delspinigius ir(ar baudas);
15.1.4.	pasinaudoti Sutarties įvykdymo užtikrinimu (jei taikoma);
15.1.5.	nutraukti Sutartį;
15.1.6.	taikyti kitus Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatytus teisių gynimo būdus.
16.	Sutarties keitimas
16.1.	Sutartis jos galiojimo laikotarpiu, neatliekant naujos pirkimo procedūros, gali būti keičiama joje nustatytomis sąlygomis ir tvarka ir (ar) vadovaujantis VPI nustatytomis sąlygomis ir tvarka.
16.2.	Jei viena iš Šalių nusprendžia turinti teisę į Sutarties keitimą išskyrus Sutarties specialiujų sąlygų 3.3. p., ji turi apie tai pranešti motyvuotu raštu kitai Šaliai, kuriame turi būti nurodyta: 1) Sutarties ir (ar) VPI atitinkamas straipsnis, dalis, punktas; 2) konkretūs prekių pavadinimai, vienetai, kiekiai; 3) argumentai, pagrindžiantys keitimą, techniniai sprendiniai (pavyzdžiui, brėžinius ir kita) ir kt.; 4) Kaina, apskaičiuota, vadovaujantis Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus patvirtinta kainodaros taisyklių nustatymo metodika; informuoti kitą Šalį.
16.3	Sutarties galiojimo laikotarpiu Šalis, inicijuojanti Sutarties sąlygų pakeitimą, pateikia kitai Šaliai rašytinį prašymą keisti Sutarties sąlygas bei dokumentų, pagrindžiančių prašyme nurodytas aplinkybes, argumentus ir paaiškinimus, kopijas. Į pateiktą prašymą keisti atitinkamą Sutarties sąlygą kita Šalis motyvuotai atsako ne vėliau kaip per 10 (dešimt) darbo dienų nuo prašymo gavimo dienos. Šalims nesutarus dėl Sutarties sąlygų keitimo, ginčas sprendžiamas Sutarties 23 punkte numatyta tvarka. Šalims susitarus, turi būti sudaromas rašytinis Šalių susitarimas dėl Sutarties sąlygų keitimo. Susitarimas įsigalioja nuo jame nurodytos datos ir (ar) aplinkybės ir tampa neatsiejama šios Sutarties dalimi.
16.4	Sutarties sąlygų keitimu nėra laikomi techninio pobūdžio Sutarties keitimai (Šalių rekvizitai, techninio apsirikimo, rašybos klaidos (netinkamai perkeltos nuostatos iš pasiūlymo ar Pirkimo sąlygų, pan.)), Sutarties sąlygų koregavimas Sutartyje numatytais aplinkybėmis.
17.	Sutarties galiojimo sustabdymas ir atnaujinimas
17.1.	Sutarties galiojimo sustabdymas galimas esant šioms aplinkybėms, įskaitant, bet neapsiribojant:
17.1.1.	teisės aktų, kurie turi įtakos šios Sutarties vykdymui, pasikeitimas, panaikinimas, naujų teisės aktų įsigaliojimas;
17.1.2.	valstybės institucijų pareigūnų veikimas/ neveikimas, kurie nutraukia, uždelsia, sustabdo Sutarties vykdymą ar kaip kitaip tiesiogiai turi įtakos šios Sutarties vykdymui;
17.1.3.	nenugalimos jėgos aplinkybės;
17.1.4.	ypatingos oro sąlygos Pirkėjo valstybėje, kurios gali pakenkti tinkamam Prekių pristatymui ar pan.;
17.1.5.	kai Pirkėjas nesudarė nuo jo priklausančių būtinų sąlygų Tiekėjui tiekti ir (ar) sumontuoti, ir (ar) paleisti, ir (ar) suderinti, ir (ar) instaliuoti, ir (ar) sukonfigūruoti, ir (ar) sukomplektuoti, ir (ar) testuoti, ir (ar) suprogramuoti Sutartyje numatytą Prekę, ir (ar) apmokyti Pirkėjo darbuotojus ar kitus asmenis, kurie dirbs su Įranga (jei taikoma);
17.1.6.	kai Pirkėjui būtinas papildomas laikas atlikti papildomą viešąjį pirkimą;
17.1.7.	kai Pirkėjui pagrįstai kyla įtarimų dėl tiekiamos Prekės (įskaitant montavimo ir kitus darbus) kokybės ir reikia laiko patikrinti bei įsitikinti tiekiamos Prekės (įskaitant montavimo ir kitus darbus) kokybę;
17.1.8.	dėl sustabdyto finansavimo arba finansavimo trūkumo, jei viešasis pirkimas yra finansuojamas iš ES ar valstybės biudžeto;
17.1.9.	bet koks uždelsimas ar sutrikimas dėl atliekamo Sutarties pakeitimo;

17.1.10.	kitos aplinkybės.
17.2.	Jei viena iš Šalių nusprendžia turinti teisę į Sutarties galiojimo sustabdymą arba atnaujinimą, ji turi apie tai raštu informuoti kitą Šalį:
17.2.1.	Šalis, gavusi tokį raštą, ne vėliau kaip per 10 (<i>dešimt</i>) kalendorinių dienų privalo išnagrinėti raštą bei priimti motyvuotą sprendimą, kurį raštu turi pateikti kitai Šaliai. Šalims nesutarus dėl Sutarties galiojimo sustabdymo arba atnaujinimo, ginčas sprendžiamas Sutarties 23 p. numatyta tvarka. Šalims susitarus, turi būti sudaromas rašytinis Šalių susitarimas dėl Sutarties galiojimo sustabdymo arba atnaujinimo, kuris tampa neatsiejama šios Sutarties dalimi.
17.3.	Visą sustabdymo laikotarpį Tiekėjas saugo Prekes, kurių pristatymas buvo sustabdytas. Jei Prekės pagal Sutartį buvo pristatytos į pristatymo vietą, tačiau Pirkėjas sustabdė jų priėmimą pan., Pirkėjas privalo imtis visų priemonių Prekėms apsaugoti.
17.4.	Sutarties galiojimo sustabdymo metu jokie išipareigojimai nevykdomi. Sutarties vykdymo terminas, išnykus aplinkybėms, dėl kurių Sutarties vykdymas buvo sustabdytas, gali būti pratęsimas tam Sutarties vykdymo terminui, kuris pagal Sutartį buvo likęs iki sutartinių išipareigojimų įvykdymo.
18.	Sutarties nutraukimas
18.1.	Sutartis gali būti nutraukta rašytiniu Šalių susitarimu arba vienos iš Šalių iniciatyva.
18.2.	Pirkėjas turi teisę vienašališkai prieš 14 (<i>keturiolika</i>) kalendorinių dienų raštu įspėjęs apie tai Tiekėją, nutraukti Sutartį, jeigu Tiekėjas iš esmės pažeidė Sutartį. Tiekėjo padarytas Sutarties pažeidimas laikomas esminiu, jeigu:
18.2.1.	Sutartis buvo pakeista pažeidžiant VPĮ 89 str.;
18.2.2.	Paaikškėjo, kad Tiekėjas turėjo būti pašalintas iš pirkimo procedūros pagal VPĮ 46 str. 1 d.;
18.2.3.	Paaikškėjo, kad su Tiekėju neturėjo būti sudaryta Sutartis dėl to, kad Europos Sąjungos Teisingumo Teismas procese pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 258 str. pripažino, kad nebuvo įvykdyti išipareigojimai pagal Europos Sąjungos steigiamąsias sutartis ir Direktyvą 2014/24/ES;
18.2.4.	Tiekėjas įsiteisėjusiu kompetentingos institucijos ar teismo sprendimu yra pripažintas kaltu dėl profesinio pažeidimo, sukčiavimo, korupcijos, pinigų plovimo, dalyvavimo nusikalstamoje organizacijoje ir (ar) yra kiti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvose nurodyti pagrindai, įskaitant Europos Sąjungos teisės aktuose apibrėžtus nusikaltimus;
18.2.5.	Tiekėjas įsiteisėjusiu teismo sprendimu pripažintas kaltu dėl sukčiavimo, korupcijos, pinigų plovimo, dalyvavimo nusikalstamoje organizacijoje;
18.2.6.	Tiekėjas ilgiau kaip 6 (šešis) mėnesius neįvykdo išipareigojimų numatytų Sutarties specialiųjų sąlygų 2.1.1. p. ;
18.2.7.	Tiekėjas netenka teisės verstis veikla, kuri reikalinga Sutarčiai vykdyti;
18.2.8.	Prekės garantinio aptarnavimo metu paaikškėja Prekės trūkumai ir Tiekėjas vėluoja panaikinti Prekės trūkumus Sutartyje ar Techninėje specifikacijoje nurodytu terminu;
18.2.9.	kitokio pobūdžio Tiekėjo veikimas, neveikimas, aplaidumas turintis neigiamos įtakos Sutarties vykdymui;
18.2.10.	Tiekėjui nepratęsęs ar nepateikęs šioje Sutartyje numatyta tvarka Sutarties įvykdymo užtikrinimo pagal Sutarties bendrųjų sąlygų 8 p.;
18.2.11.	pakartotinis Įrangos veikimo testavimas yra nesėkmingas;
18.2.12.	Tiekėjo teikiama Prekė perdavimo-priėmimo metu neatitinka bet kokio Sutartyje, Pirkimo sąlygose ir(ar) Techninėje specifikacijoje nustatyto reikalavimo ar reikalavimams;
18.2.13.	Pirkėjas negali naudoti Įrangos pagal tikslinę paskirtį, kuriai ji yra įsigyjama, Pirkėjui reikalinga forma ir terminais;
18.2.14.	Tiekėjas nevykdo kitų savo sutartinių išipareigojimų.
18.3.	Pirkėjas turi teisę vienašališkai, prieš 30 (<i>trisdešimt</i>) kalendorinių dienų raštu įspėjęs apie tai Tiekėją, nutraukti Sutartį, jeigu:

18.3.1.	Tiekėjas yra likviduojamas, su kreditoriais sudaro taikos sutartį, sustabdo ar apriboja ūkinę veiklą, arba jo padėtis pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus tampa tokia pati ar panaši;
18.3.2.	Tiekėjui iškeliama restruktūrizavimo, bankroto byla, jo atžvilgiu vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, inicijuotos priverstinio likvidavimo ar susitarimo su kreditoriais procedūros arba jam vykdomos analogiškos procedūros pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus;
18.3.3.	Keičiasi Tiekėjo organizacinė struktūra – juridinis statusas, pobūdis, ar valdymo struktūra ir tai gali turėti įtakos tinkamam Sutarties vykdymui;
18.3.4.	Pirkėjui finansinė parama neskiriama arba finansinės paramos teikimas sustabdomas, ar nutraukiamas.
18.4.	Tiekėjas turi teisę vienašališkai, prieš 30 (<i>trisdešimt</i>) kalendorinių dienų raštu įspėjęs apie tai Pirkėją, nutraukti Sutartį, jeigu:
18.4.1.	Pirkėjas nevykdo ar netinkamai vykdo savo sutartinius įsipareigojimus ir toks nevykdymas ar netinkamas vykdymas yra esminis Sutarties sąlygų pažeidimas – dėl atitinkamos Sutarties dalies, kurią pažeidžia Pirkėjas;
18.4.2.	Pirkėjas yra likviduojamas, sustabdo ar apriboja ūkinę veiklą;
18.4.3.	Pirkėjui iškeliama restruktūrizavimo, bankroto byla, jo atžvilgiu vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, inicijuotos priverstinio likvidavimo procedūros;
18.4.4.	Kitokio pobūdžio Pirkėjo veikimas, neveikimas, aplaidumas turintis neigiamos įtakos Sutarties vykdymui.
18.5.	Sutarties nutraukimas atleidžia Pirkėją ir Tiekėją nuo Sutarties vykdymo;
18.6.	Sutarties nutraukimas neturi įtakos ginčų nagrinėjimo tvarką nustatančių Sutarties sąlygų ir kitų Sutarties sąlygų galiojimui, jeigu šios sąlygos pagal savo esmę lieka galioti ir po Sutarties nutraukimo;
18.7.	Sutarties nutraukimo įsigaliojimo atveju pagal bet kurį Sutarties sąlygų punktą:
18.7.1.	parengiama ataskaita apie Sutarties nutraukimo dieną esančią Tiekėjo skolą Pirkėjui ar Pirkėjo skolą Tiekėjui.
18.7.2.	Taikomas VPĮ 90 str. 2 d. 4 p.
19.	Garantiniai įsipareigojimai
19.1.	Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo Prekių ar jų dalies, jeigu Prekės tiekiamos dalimis, perdavimo Pirkėjo nuosavybėn dienos (Prekių perdavimo–priėmimo akto pasirašymo dienos), o jei jis buvo sustabdytas, atnaujinamas – pagal Sutarties bendrųjų sąlygų 17 p. nuostatas.
19.2.	Tiekėjas privalo kuo greičiau savo sąskaita pašalinti visus garantinio laikotarpio metu pastebėtus defektus ar įvykusius gedimus, kurie:
19.2.1.	atsirado dėl to, kad buvo naudojamos medžiagos, turinčios defektų, dėl prastos Tiekėjo darbo kokybės ar reikalavimų neatitinkančių pristatymo sąlygų;
19.2.2.	atsirado dėl tam tikrų Tiekėjo veiksmų ar neveikimo garantinio laikotarpio metu;
19.2.3.	buvo pastebėti Pirkėjo tikrinant ar eksploatuojant Prekes.
19.3.	Garantinis terminas visoms pakeistoms ar sutaisytoms Prekėms ar jų dalims vėl įsigalioja nuo tinkamai pakeistų ar sutaisytų Prekių ar jų dalių perdavimo Pirkėjui dienos.
19.4.	Jei defektai išaiškėja arba gedimai įvyksta garantinio laikotarpio metu, Pirkėjas raštu informuoja apie tai Tiekėją, nurodymas, kad Tiekėjas privalo:
19.4.1.	arba per Pirkėjo nustatytą terminą pašalinti defektą/ gedimą, arba
19.4.2.	per Pirkėjo nustatytą terminą netinkamą Prekę pakeisti kita.
19.5.	Jei Tiekėjas per Pirkėjo nustatytą terminą nepašalina defekto/gedimo arba nepakeičia netinkamos Prekės kita, Pirkėjas turi teisę pasamdyti kitus asmenis, kad šie ištaisytų defektą/gedimą Tiekėjo atsakomybe ir jo sąskaita.
19.6.	Garantinių įsipareigojimų terminai nustatyti Prekių Techninėje specifikacijoje, Tiekėjo pasiūlyme. Jei garantinio aptarnavimo terminas nėra nurodytas Techninėje specifikacijoje, Tiekėjo pasiūlyme, tuomet šis klausimas reglamentuojamas, vadovaujantis Lietuvos Respublikos įstatymais ir kitais teisės aktais.

19.7.	Jeigu defektas nustatomas garantinio laikotarpio metu ir yra akivaizdu, kad panašių defektų bus ir garantiniam laikotarpiui pasibaigus, Tiekėjas turi imtis reikiamų prevencinių priemonių, kad neatsirastų Prekių, pristatytų pagal Sutartį, defektų.
20.	Konfidencialumas
20.1.	Tiekėjas ir Pirkėjas užtikrina, kad:
20.1.1.	Sutarties konfidencialią informaciją naudos tik Sutarties vykdymo tikslais;
20.1.2.	Konfidencialios informacijos atskleidimas galimas tik esant rašytiniam kitos Šalies sutikimui;
20.1.3.	Imsis visų būtinų atsargumo priemonių siekdami užtikrinti, kad konfidenciali informacija nebūtų atskleista ar naudojama ne Sutarties vykdymo tikslais.
20.2.	Konfidencialia informacija nelaikoma:
20.2.1.	Informacija, kuri yra viešai prieinama;
20.2.2.	Informacija, kuri yra valdoma šalių be apribojimų ją atskleisti;
20.2.3.	Informacija, kuri privalo būti atskleista pagal teisės aktus.
21.	Šalių pareiškimai
21.1.	Kiekviena iš Šalių pareiškia kitai Šaliai, kad:
21.1.1.	Šalis yra tinkamai įsteigta ir teisėtai veikia pagal buveinės valstybės teisės aktų reikalavimus;
21.1.2.	Šalis atliko visus teisinius veiksmus, būtinus, kad Sutartis būtų tinkamai sudaryta ir galiotų;
21.1.3.	sudarydama Sutartį, Šalis neviršija savo kompetencijos ir nepažeidžia ją saistančių įstatymų, kitų privalomų teisės aktų, taisyklių, statutų, teismo sprendimų, įstatų, nuostatų, potvarkių, įsipareigojimų ir susitarimų;
21.1.4.	Šalies atstovai, pasirašę šią Sutartį, yra Šalies tinkamai įgalioti ją pasirašyti;
21.1.5.	Sutarties įsigaliojimo dieną Šalims šios Sutarties sąlygos yra aiškos ir vykdytinos.
21.2.	Tiekėjas patvirtina, kad:
21.2.1.	nedalyvauja Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatyme nurodytuose draudžiamuose susitarimuose ir susitarimuose, kurie pažeidžia Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatyme nustatytus principus;
21.2.2.	turi visus teisės aktais numatytus leidimus, licencijas, darbuotojus, reikalingus Prekėms tiekti;
21.2.3.	į parduodamas Prekes tretieji asmenys jokių teisių ar pretenzijų neturi, Prekės neareštuotos, nėra teisinio ginčo objektas, teisė disponuoti Prekėmis neatimta ir neapribota.
21.3.	Pirkėjas patvirtina, kad:
21.3.1.	priims pagal šios Sutarties sąlygas kokybiškas patiektas Prekes ir už tokias Prekes atsiskaitys.
21.4.	Tiekėjas atlygina Pirkėjui nuostolius, Pirkėjo patirtus dėl trečiųjų asmenų skundų, pareikštų dėl teisių, atsirandančių iš intelektinės veiklos rezultatų, naudojant Prekes ar kurią nors jų dalį, pažeidimo.
22.	Nenugalima jėga (<i>force majeure</i>)
22.1.	Nenugalimos jėgos aplinkybių sąvoka yra apibrėžta ir Šalių teisės, pareigos ir atsakomybė esant šioms aplinkybėms reglamentuojamos Civilinio kodekso 6.212 str. ir atitinkamuose jį konkretizuojančiuose poįstatyminiuose teisės aktuose.
22.2.	Jei kuri nors Sutarties Šalis mano, kad atsirado nenugalimos jėgos (<i>force majeure</i>) aplinkybės, dėl kurių ji negali vykdyti savo įsipareigojimų, ji nedelsdama, kai tik sužinojo arba privalėjo sužinoti apie atitinkamas nenugalimą jėgą (<i>force majeure</i>) sudarančias aplinkybes, informuoja apie tai kitą Šalį, pranešdama apie aplinkybių pobūdį, galimą trukmę ir tikėtiną poveikį, pažymėdama tas prievoles, kurių ji yra arba bus priversta nevykdyti.
22.3.	Šalis, išsiuntusi tokį pranešimą, privalo būti atleista nuo tų prievolių vykdymo tol, kol ta nenugalima jėga (<i>force majeure</i>) neleidžia jų vykdyti.
22.4.	Jei nenugalimos jėgos aplinkybės trunka ilgiau kaip 30 (<i>trisdešimt</i>) kalendorinių dienų, tuomet, bet kuri Sutarties Šalis turi teisę nutraukti Sutartį įspėdama apie tai kitą Šalį prieš 30 (<i>trisdešimt</i>) kalendorinių dienų. Jei pasibaigus šiam 30 (<i>trisdešimt</i>) dienų laikotarpiui nenugalimos jėgos aplinkybės vis dar yra, Sutartis nutraukiama ir pagal Sutarties sąlygas Šalys atleidžiamos nuo tolesnio Sutarties vykdymo.
23.	Ginčų sprendimo tvarka

23.1.	Šalys susitaria, kad Sutarčiai yra taikoma Lietuvos Respublikos teisė ir visi Sutartyje nereglamentuoti klausimai sprendžiami vadovaujantis Lietuvos Respublikos teise.
23.2.	Šalys visus ginčus, kylančius iš Sutarties sprendžia derybomis. Derybų pradžia laikoma diena, kurią viena iš Šalių pateikė prašymą raštu kitai Šaliai su siūlymu pradėti derybas.
23.3.	Nepavykus ginčo išspręsti derybomis per 30 (<i>trisdėšimt</i>) dienų nuo derybų pradžios, bet koks ginčas sprendžiamas Lietuvos Respublikos teisme, Kaune, pagal Lietuvos Respublikos teisės aktus.
23.4.	Neatsižvelgdamos į tai, kad ginčas yra nagrinėjamas teisme, Šalys ir toliau vykdo savo sutartinius įsipareigojimus, jeigu nesusitarta kitaip.
24.	Etika
24.1.	Tiekėjas ir jo darbuotojai per visą Sutarties galiojimo laikotarpį privalo išlaikyti profesinį konfidencialumą.
24.2.	Tiekėjas turi imtis visų priemonių, kad nekiltų ar nesitęstų situacija, galinti pakenkti nešališkam ir objektyviam Sutarties vykdymui. Galimi interesų konflikto šaltiniai – bendri ekonominiai ar profesiniai interesai, giminystės ar draugystės ryšiai ar kitos sąsajos ir bendri interesai. Apie bet kokių interesų konfliktą, kilusį vykdant Sutartį, turi būti nedelsiant raštu pranešta Pirkėjui.
25.	Pranešimai
25.1.	Visi pagal šią Sutartį siunčiami pranešimai turi būti pateikti raštu.
25.2.	Šalių siunčiami pranešimai laikyti pateiktais raštu, jei yra pateikti el. priemonėmis Sutartyje Šalių nurodytais el. adresais. Jei adresatas praneša kitą adresą, tai dokumentai privalo būti pristatomi naujuoju adresu. Jei adresatas nenurodė kito adreso, tai atsakymas jam siunčiamas tuo pačiu adresu, kuriuo išsiųstas pranešimas.
25.3.	Jei siuntėjui reikia gavimo patvirtinimo, jis nurodo tokį reikalavimą pranešime. Jei yra nustatytas atsakymo į raštišką pranešimą gavimo terminas, siuntėjas pranešime turėtų nurodyti reikalavimą patvirtinti raštiško pranešimo gavimą. Bet kuriuo atveju siuntėjas imasi priemonių, būtinų jo pranešimo gavimui užtikrinti.
25.4.	Pranešimai neturi būti nepagrįstai sulaikomi arba delsimi išsiųsti.
26.	Baigiamosios nuostatos
26.1.	Sutartis sudaroma lietuvių kalba.
26.2.	Šalys supranta, kad pagal šią Sutartį Šalys viena kitai perduos sutartį vykdančių darbuotojų asmens duomenis (vardą, pavardę, pareigas, telefono numerį, el. p. adresą), kurie turi būti vartojami ir tvarkomi išskirtinai su šia Sutartimi susijusiems įsipareigojimams vykdyti. Pirkėjas ir Tiekėjas patvirtina, kad šioje Sutartyje arba įgaliojimuose nurodyti fiziniai asmenys yra tinkamai informuoti apie jų duomenų perdavimą, todėl Pirkėjas ir Tiekėjas prisiima atsakomybę už bet kokias galinčias kilti pretenzijas dėl asmens duomenų naudojimo šios Sutarties įgyvendinimo tikslu. Tiekėjas ir Pirkėjas patvirtina, jog gauti asmens duomenys bus įtraukti į apskaitą ir saugomi tik tiek, kiek tai reikalinga šiai Sutarčiai vykdyti.
26.3.	Šalys susitaria, kad bet koks duomenų subjektas, kuris patyrė žalą dėl to, kad buvo pažeisti bet kurios Šalies šia Sutartimi prisiimti įsipareigojimai, turi teisę reikalauti ir gauti sukeltos žalos atlyginimą iš tos Šalies (pagal šioje Sutartyje nurodytas atsakomybės pasiskirstymo ribas), dėl kurios veiksmų ar neapdairumo buvo pažeistos duomenų subjekto teisės.
26.4.	Sutarties Šalys įsipareigoja nedelsdamos el. priemonėmis raštu pranešti kitai Šaliai apie bet kokių savo duomenų (pavadinimo, buveinės ir/ ar veiklos adreso, sąskaitos rekvizitų ir panašiai) pasikeitimą, taip pat apie bet kokias kitas aplinkybes (įmonės nemokumą, įmonei iškeltą bankroto bylą, sprendimą likviduoti įmonę ir panašiai), turinčias įtakos tinkamam šios Sutarties įvykdymui. Visi pranešimai yra laikomi tinkamai įteiktais el. priemonėmis Sutarties Šalies nurodytu el. pašto adresu iki to momento, kai kita Sutarties Šalis gauna pranešimą apie pasikeitusį el. pašto adresą.
26.5.	Pagal šią Sutartį bet kokie suderinimai, pritarimai, sprendimai, reikalavimai, pretenzijos, užklausos, atsakymai į užklausas ir kt. privalo būti raštu ir pateiktos el. priemonėmis atsakingam už Sutarties vykdymą asmeniui.

26.6.	Bet kokios Sutarties nuostatos negaliojimas ar prieštaravimas Lietuvos Respublikos įstatymams ar kitiems norminiams Lietuvos Respublikos teisės aktams šioje Sutartyje neatleidžia Šalių nuo priimtų įsipareigojimų vykdymo. Šiuo atveju tokia Sutarties nuostata turi būti pakeista atitinkančia Lietuvos Respublikos teisės aktų reikalavimus kuo artimesne Sutarties tikslui bei kitoms jos nuostatoms.
26.7.	Dokumentai pateikiami elektronine forma – tiesiogiai suformuoti elektroninėmis priemonėmis ar skaitmeninės originalo kopijos. Vykdydamos Sutartį Šalys susitaria laikytis šių aplinkosaugos reikalavimų: mažinti popieriaus sunaudojimą, atsisakyti nebūtino dokumentų kopijavimo ir spausdinimo. Su Sutarties vykdymu susiję dokumentai Užsakovui turi būti pateikti tik elektroniniu formatu, Prekių perdavimo ir priėmimo aktai turi būti pasirašomi el. parašu. Išimtiniais atvejais su Sutarties vykdymu susiję dokumentai gali būti pateikiami popieriniu formatu, jeigu toks formatas privalomas pagal teisės aktus arba Užsakovas nurodo tokį būtinumą – tokiu atveju turi būti naudojamas perdirbtas popierius, kuris atitinka Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašą, patvirtintą Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. D1-508 „Dėl aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo patvirtinimo.“

KITI REIKALAVIMAI

1. Aplinkos apsaugos kriterijai:

1.1. Prekių pakuotės turi būti laikytinos perdirbamosiomis pakuotėmis pagal Lietuvos Respublikos mokesčio už aplinkos teršimą įstatymo nuostatas. Su preke pateikiami atitiktį reikalavimams įrodantys dokumentai: gamintojo ir (ar) prekės tiekėjo raštiškas patvirtinimas, kad prekių pakuotės yra perdirbamos ar deklaracija arba kiti lygiaverčiai įrodymai¹;

1.2. Tiekėjas įsipareigoja parengti mokymus pirkimo vykdytojo darbuotojams, kuriuose būtų aptarti įrangos elektros energijos vartojimo efektyvumo didinimo aspektai (parametrų reguliavimas, tikslinimas, režimų pasirinkimas ir kt.).

1.3. Prekė yra tvirta, ilgaamžė, funkcionali, ji ar jos sudedamosios dalys tinka naudoti daug kartų ir (ar) lengvai pataisomos, ir (ar) pakeičiamos², nes Prekės garantija yra ilgesnė negu standartinė (taikoma I pirkimo objekto daliai).

2. Tiekėjas turi būti siūlomos įrangos gamintojas arba oficialus siūlomos įrangos gamintojo įgaliotasis atstovas, arba turi turėti rašytinį susitarimą su tokiu įgaliotuoju atstovu dėl prekybos šia įranga.

3. Į garantiją turi būti įskaičiuotas nemokamai atliekamas įrangos remontas, įskaitant remontui atlikti reikalingas detales bei medžiagas, o taip pat ir gamintojo rekomenduojamu periodiškumu nemokamai atliekama techninė priežiūra, įskaitant techninei priežiūrai atlikti reikalingas detales ir medžiagas.

4. Įrangai suteikiama Garantijos terminas Įrangai:

-nurodytai II pirkimo dalyje 24 (dvidešimt keturi) mėn. terminas.

5. Tiekėjas įsipareigoja apmokyti ne mažiau kaip 5 (penkis) Pirkėjo specialistus, ne mažiau kaip 3 (tris) val.

¹ Pirkimas vykdomas vadovaujantis Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. D1-508 „Dėl produktų, kurių viešiesiems pirkimams ir pirkimams taikytini aplinkos apsaugos kriterijai, sąrašo, aplinkos apsaugos kriterijų ir aplinkos apsaugos kriterijų, kuriuos perkančiosios organizacijos ir perkantieji subjektai turi taikyti pirkdami prekes, paslaugas ar darbus, taikymo tvarkos aprašo patvirtinimo“ (aktualia redakcija).

2024 m. _____ d. sutarties Nr. _____
2 priedas

**Prekių perdavimo–priėmimo
AKTAS Nr.
Data**

1. Sutartis: [Nr..., data]
2. Pirkėjas: _____ (įm.k. _____)
3. Tiekėjas: (įm. k.)

Tiekėjas perdavė, o Pirkėjas priėmė žemiau išvardintą Prekę/-es pagal pirkimo pardavimo Sutartį.

Eil. Nr.	Prekės pavadinimas, modelis, gamintojas	Kiekis, vnt.	Kaina be PVM, Eur	PVM dydis, %	PVM suma, Eur	Kaina su PVM, Eur
1.	<i>[Tikslus Prekės pavadinimas]</i>					
<i>[Kaina su PVM žodžiais]</i>						

Patvirtiname, kad:

- ☐ Sutarties Prekių sąraše ir techninėje specifikacijoje nurodyta/os Prekė/ės pristatyta/os, sumontuota/os ir veikia be priekaištų;
- ☐ Vartotojo instrukcija lietuvių kalba;
- ☐ Vartotojo instrukcija anglų kalba;
- ☐ Techninė ir/ar serviso dokumentacija anglų kalba pateikta;
- ☐ Techninė ir/ar serviso dokumentacija lietuvių kalba pateikta;
- ☐ Techninės būklės, techninės priežiūros, bei metrologinės patikros reglamentai bei informaciją apie jų terminus pateikti (jei taikoma);
- ☐ CE sertifikatai, ar EB atitikties deklaracijos (jei prekės neturi privalomo CE ženklavimo) kopija;
- ☐ Vartotojo apmokymas atliktas (jei taikoma).

Naudotojas yra pilnai atsakingas už jam perduodamą Prekę ir naudodamas ją privalo laikytis firmos gamintojos nustatytų eksploataavimo taisyklių.

Šis Prekės perdavimo–priėmimo ir instaliavimo aktas pasirašytas dviem egzemplioriais, po vieną Pirkėjui ir Tiekėjui.

Tiekėjas

Pirkėjas

.....
(įgalioto perduoti turtą asmens pareigų pavadinimas)

.....
(įgalioto priimti turtą asmens pareigų pavadinimas)

.....
(parašas)

.....
(vardas, pavardė)

.....
(parašas)

.....
(vardas, pavardė)

A.V.

A.V.

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

Tiekėjas turi pateikti dokumentus, įrodančius siūlomos įrangos atitikimą techniniams reikalavimams, nurodytiems pirkimo dokumentų techninėje specifikacijoje: tiekėjas turi pateikti gamintojo parengtus katalogus* ir / ar siūlomos įrangos techninių charakteristikų aprašymus* (jei gamintojo kataloge neišsamiai atspindi siūlomos įrangos atitikimas techninės specifikacijos reikalavimams) (pdf formatu) su vertimu į lietuvių kalbą (kiek tai susiję su atitiktimi techninės specifikacijos reikalavimams). Šiuose dokumentuose tiekėjas turi grafiškai nurodyti (t. y. pastebimai pažymėti – spalvotai žymėti ir / ar nurodyti rodyklėmis, ir / ar pabraukti) konkrečias teikiamų dokumentų vietas, kur aprašomos reikalaujamų techninių charakteristikų reikšmės, bei įrašyti, kurį techninių reikalavimų punktą jos atitinka. Taip pat tiekėjas gali pateikti nuorodas į gamintojo interneto tinklalapį (jei toks yra), kuriame perkančiosios organizacijos vertintojai galėtų patikrinti teikiamų duomenų autentiškumą (nuorodos turi būti parašytos pateikiamuose kataloguose ar aprašymuose).

*netaikoma garantijai.

2. Tiekėjas turi būti siūlomos įrangos gamintojas arba oficialus siūlomos įrangos gamintojo įgaliotasis atstovas, arba turi turėti rašytinį susitarimą su tokiu įgaliotuoju atstovu dėl prekybos šia įranga ir su pasiūlymu turi pateikti tai patvirtinantį dokumentą.

3. Maitinimas: 220 V ± 10 %, 50Hz elektros tinklas.

2 PIRKIMO DALIS: Klinikinis bazinis įrenginys su kėdėmis, tipas Nr. 2 –kiekis 10 kompl.:

Eil. Nr.	Parametrai	Reikalavimai parametrams	Pildo tiekėjas kiekvieną reikalavimą su atitinkama siūloma reikšme. Prie kiekvieno reikalavimo pateikiamas techninę charakteristiką pagrindžiantis dokumentas (nurodyti pateikiamą dokumentą), kurio (nurodyti) puslapyje pateikta atžyma apie parametro reikšmę
1	2	3	4
1.1.	Klinikinis bazinis įrenginys su kėdėmis S320 TR Continental (Prekės ženklas Stern Weber), gamintojas CEFLA S.C., Italija		
1.1.1	Paciento kėdės judesių reguliavimas	elektriniais arba hidrauliniiais varikliais	Elektrinis judesių reguliavimas <i>SternWeber Kainynas 1 psl.</i>
1.1.2	Kėdės pakilimo aukštis	Ne mažiau 750 mm	800 mm <i>Naudojimo instrukcija 132 psl.</i>
1.1.3	Kėdės nusileidimo aukštis	Ne daugiau 400 mm	370 mm <i>Naudojimo instrukcija 132 psl.</i>
1.1.4	Kėdės pakeliamas svoris	Ne mažiau 180 kg	190 kg <i>Naudojimo instrukcija 126 psl.</i>
1.1.5	Komplektuojama	Pakeliami/ porankiai	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Pakeliami/ nuleidžiami porankiai

			<i>Naudojimo instrukcija 17 psl.</i>
1.1.6	Apmušalai	Besiūliai, atsparūs trinčiai ir dezinfekavimui	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Besiūliai, atsparūs trinčiai ir dezinfekavimui <i>Naudojimo instrukcija 10psl. SternWeber Kainynas 1 psl.</i>
1.1.7	Galvos atlošo šarnyrų skaičius	ne mažiau kaip 2 šarnyrai	2 (dviejų) šarnyrai <i>Gamintojo techninė dokumentacija - Galvos atlošas</i>
1.1.8	Komplektuojama	Galvos atlošas pritaikomas vaikams ir neįgaliesiems	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Galvos atlošas pritaikomas vaikams ir neįgaliesiems <i>p.1.1.8 Galvos atlošas</i>
1.1.9	Galvos atlošo ištempimo atstumas	ne mažiau kaip 200 mm	22,5 mm <i>Gamintojo techninė dokumentacija - Galvos atlošas Naudojimo instrukcija 132 psl.</i>
1.1.10	Kėdės avariniai judėjimo sustabdymo jutikliai	Paciento kėdės korpuse, spjaudyklėje, paciento atloše	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Paciento kėdės korpuse, spjaudyklėje, paciento atloše <i>Naudojimo instrukcija 22psl.</i>
1.1.11	Komplektuojama	Pritaikomas šlapio tipo siurbimui	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Pritaikomas šlapio tipo siurbimui <i>Siurbimas – SternWeber Kainynas.</i>
1.1.12	Komplektuojama	Porcelianinė arba lygiavertė spjaudyklė	Porcelianinė (Keramikinė) spjaudyklė <i>Reklaminis bukletas 20 psl.</i>
1.1.13	Spjaudyklės pasukimas, ne mažiau kaip:	90°	305 ° <i>Naudojimo instrukcija 104psl.</i>
1.1.14	Komplektuojama	Valymui nuimama spjaudyklė	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Valymui nuimama spjaudyklė <i>Naudojimo instrukcija 105 psl.</i>
1.1.15	Komplektuojama	Valymui nuimamas paciento stiklinės kranelis	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Valymui nuimamas paciento stiklinės kranelis <i>Naudojimo instrukcija 105 psl.</i>
1.1.16	Komplektuojama	Elektros perkrovos apsauga	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Elektros perkrovos apsauga (<i>Atitinka Standartą IEC 60364</i>) <i>Naudojimo instrukcija 126, 127 psl.</i>
1.1.17	Komplektuojama	Suspausto oro filtras	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y.

			Suspausto oro filtras Gamintojo Techninė dokumentacija 1,2,3
1.1.18	Komplektuojama	Automatinis kondensato pašalinimas	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Automatinis kondensato pašalinimas <i>Automatinis kondensato išleidimas</i> Gamintojo Techninė dokumentacija 1,2,3
1.1.19	Komplektuojama	Slėgio reguliatorius	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. slėgio reguliatorius Gamintojo techninė dokumentacija – slėgio reguliavimas. Gamintojo Techninė dokumentacija 1,2,3
1.1.20	Vandens tiekimo sistema	Jungiama tiesiogiai prie vandens įvado, be butelio	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Jungiama tiesiogiai prie vandens įvado, be butelio Gamintojo Techninė dokumentacija 2
1.1.21	Komplektuojama	Su paciento kėde nesikilnojantis spjaudyklės blokas	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Su paciento kėde nesikilnojantis spjaudyklės blokas <i>Montavimo schema - Gamintojo techninė dokumentacija.</i>
1.2.	Gydytojo elementas:		
1.2.1	Instrumentų komplektacija	1. ne mažiau kaip 3 funkcijų švirkštas; 2. Orinė jungtis turbininiam antgaliui; 3. Mikrovariklio jungtis; 4. Skalerio jungtis.	1. 3 funkcijų švirkštas; Taip <i>Naudojimo instrukcija 56 psl.</i> 2. Orinė jungtis turbininiam antgaliui; 3. Mikrovariklio jungtis; 4. Skalerio jungtis. <i>Naudojimo instrukcija 5 psl.</i>
1.2.2	Komplektuojama	Instrumentų laikymo padėtis iš viršaus	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Instrumentų laikymo padėtis iš viršaus <i>Naudojimo instrukcija 14 psl.</i>
1.2.3	Instrumentų padėklas	Nerūdijančio plieno arba lygiavertės medžiagos instrumentų padėklas, ne mažiau kaip 2 vnt.	Nerūdijančio plieno instrumentų padėklas, 2 vnt. <i>SternWeber Kainynas 2 psl.</i>
1.2.4	Gydytojo elemento pozicijos reguliavimas	Padėtis keičiama ir fiksuojama automatiškai pneumatinio ar lygiavertės stabdžio pagalba.	Padėtis keičiama ir fiksuojama automatiškai pneumatinio stabdžio pagalba <i>Reklaminis bukletas 11 psl.</i> <i>Naudojimo instrukcija 26 psl.</i>
1.2.5	Instrumentų žarnelių ilgis, ne mažiau kaip:	90 cm	120 cm <i>Žarnelių ilgis – Gamintojo užsakymo lapai.</i>
1.2.6	Komplektuojama	alkūnės savaime užsifiksuoja pilnai atlenkus ir nėra tempimo į pradinę padėtį.	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. alkūnės savaime užsifiksuoja pilnai atlenkus ir nėra tempimo į pradinę padėtį. <i>Naudojimo instrukcija 26 psl.</i>

1.2.7	Komplektuojama	Integruotame ekrane rodomos instrumentų greičių ir galingumų reikšmės	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Integruotame ekrane rodomos instrumentų greičių ir galingumų reikšmės <i>Naudojimo instrukcija 31 psl.</i> <i>Reklaminis bukletas 6 psl.</i>
1.2.8	Komplektuojama	Instrumentų antiretrakcijos sistema	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y., Instrumentų antiretrakcijos sistema <i>SternWeber Kainynas 1 psl.</i>
1.2.9	Elemento funkcijos	Operacinės lempos įjungimo/išjungimo ; Laikmačio ; Instrumentų sukimosi krypties pakeitimas; Kėdės pozicijos keitimas, ne mažiau 4 vnt.; Automatinės kėdės pozicijos, ne mažiau 3 vnt.; Endodontinio mikrovariklio funkcijos; Skalavimo pozicijos; Paskutinės kėdės pozicijos.	Taip Operacinės lempos įjungimo/išjungimo ; Laikmačio mygtukas; Instrumentų sukimosi krypties pakeitimo ; Kėdės pozicijos keitimo , 4 vnt. Automatinės kėdės pozicijos, 4 vnt.; Taip Endodontinio mikrovariklio funkcijos ; Skalavimo pozicijos ; Paskutinės kėdės pozicijos . <i>Naudojimo instrukcija 29, 30, 31, 62, psl.</i>
1.2.10	Nustatymai skirtingiems gydytojams	ne mažiau kaip 2 gydytojų	Nustatymai 24 gydytojams <i>SternWeber Kainynas 2 psl.</i> <i>Reklaminis bukletas 6 psl.</i>
1.2.11	Komplektuojama	Gedimo kodų atvaizdavimas integruotame ekrane	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Gedimo kodų atvaizdavimas integruotame ekrane <i>Naudojimo instrukcija 125 psl.</i>
1.2.12	Lygiais programuojama instrumentų greičių/galingumo vertė, aušinimo tipas, sukimosi kryptis	ne mažiau kaip 2 lygiais	7 lygiais <i>Naudojimo instrukcija 62 psl.</i>
1.3.	Asistento elementas:		
1.3.1	Instrumentų komplektacija	Stambių dalelių siurbtukas; Seilių siurbtukas.	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Stambių dalelių siurbtukas, Seilių siurbtukas. <i>Naudojimo instrukcija 100 psl.</i> <i>Siurbtuvai - Gamintojo užsakymo lapai.</i>
1.3.2	Instrumentų vietos	ne mažiau kaip 3 vnt.	3 vnt. <i>Naudojimo instrukcija 100 psl.</i>

1.3.3	Elemento funkcijos	Operacinės lempos įjungimo/išjungimo ; Kėdės pozicijos keitimas , ne mažiau 4 vnt.; Automatinės kėdės pozicijos, ne mažiau 3 vnt.; Skalavimo pozicijos ; Siurbimo sistemos praplovimas. Paskutinės kėdės pozicijos.	Taip Operacinės lempos įjungimo/išjungimo ; Kėdės pozicijos keitimo, 4 vnt. Automatinės kėdės pozicijos, 4 vnt. Taip Skalavimo pozicijos ; Siurbimo sistemos praplovimo; Paskutinės kėdės pozicijos. <i>Naudojimo instrukcija 101 psl.</i>
1.4.	Multifunkcinis pedalas:		
1.4.1	Pedalo funkcijos pakėlus instrumentą	Visų gydytojo stalyje integruotų instrumentų greičių ir galingumų reguliavimas; Aušinimo tipo nustatymas; Mikrovariklio sukimosi krypties pakeitimas; Oro prapūtimas.	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. funkcijos: Visų gydytojo stalyje integruotų instrumentų greičių ir galingumų reguliavimas; Aušinimo tipo nustatymas; Mikrovariklio sukimosi krypties pakeitimas; Oro prapūtimas. <i>Naudojimo instrukcija 36, 48, 49 psl.</i>
1.4.2	Pedalo funkcijos su padėtu instrumentu	Paciento kėdės pozicijos reguliavimas ; Skalavimo pozicijos iškvietimas; Paskutinės pozicijos iškvietimas.	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. funkcijos: Paciento kėdės pozicijos reguliavimas ; Skalavimo pozicijos iškvietimas; Paskutinės pozicijos iškvietimas. <i>Naudojimo instrukcija 48, 49 psl.</i>
1.4.3	Komplektuojama	Avarinis kėdės judėjimo sustabdymo jungiklis arba įdiegta funkcija, kuri leistų sustabdyti kėdės judėjimą kojų pedalu.	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Avarinė kėdės judėjimo sustabdymo funkcija leidžianti sustabdyti kėdės judėjimą kojų pedalu <i>Naudojimo instrukcija 48 psl.</i>
1.4.4	Greičio reguliavimas	Šoniniu judesiu arba lygiavertis	Šoniniu judesiu <i>Naudojimo instrukcija 48 psl.</i>
1.4.5	Komplektuojama	Greičio/galingumo reguliavimas nepertraukiant darbo	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Greičio/galingumo reguliavimas nepertraukiant darbo <i>Naudojimo instrukcija 48 psl.</i>
1.5.	Operacinis šviestuvas: VENUS PLUS MCT, gamintojas CEFLA S.C., Italija		

1.5.1	Apšvietimas	LED arba lygiavertis	LED apšvietimas <i>Reklaminis bukletas 10 psl.</i>
1.5.2	Šviesos intensyvumas	ne mažiau kaip 35.000 lx	50000 lx <i>Šviestuvus naudojimo instrukcija 17 psl.</i>
1.5.3	Šviesos temperatūra	5000 K (±10%)	5500 K (<i>Šviesos temperatūra reguliuojama ribose 4300 - 5500 K</i>) <i>Šviestuvus naudojimo instrukcija 17 psl.</i>
1.5.4	Šviesos lauko plotas	ne mažesnis kaip 140 cm ²	213,75 cm ² <i>Šviestuvus naudojimo instrukcija 17 psl.</i>
1.5.5	Spalvų perteikimo indeksas	ne mažesnis kaip 85 %	95 CRI % <i>Reklaminis bukletas 10 psl.</i>
1.5.6	Komplektuojama	Pritemdymo funkcija	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Pritemdymo funkcija ir kompozitų funkcija <i>Šviestuvus naudojimo instrukcija 10 psl.</i>
1.6.	Orinė jungtis: Modelis Multiflex LED COUPLING 460 LED		
1.6.1	Komplektuojama	Jungtyje integruotas LED arba lygiavertis šaltinis	Jungtyje integruotas LED šaltinis <i>Orinė jungtis naudojimo instrukcija</i>
1.7.	Elektrinis mikrovareiklis: Modelis i-XR3 L (Prekės ženklas Stern Weber) gamintojas CEFLA S.C., Italija		
1.7.1	Maksimalus apsisukimų skaičius per minutę	ne mažiau kaip 40.000 aps./min	40 000 aps./min <i>Mikrovareiklis naudojimo instrukcija 5 psl.</i>
1.7.2	Minimalus apsisukimų per minutę skaičius	ne daugiau kaip 100 aps./min.	100 aps./min. <i>Mikrovareiklis naudojimo instrukcija 5 psl.</i>
1.7.3	Sukimo momentas	ne mažesnis kaip 3 Ncm	3,3 Ncm <i>Mikrovareiklis naudojimo instrukcija 5 psl.</i>
1.7.4	Komplektuojama	Bešepetėlinis mikrovareiklis	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Bešepetėlinis mikrovareiklis <i>Mikrovareiklis naudojimo instrukcija 5 psl.</i>
1.7.5	Komplektuojama	Apsauga nuo užteršto vandens atbulinio įsiurbimo	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Apsauga nuo užteršto vandens atbulinio įsiurbimo <i>SternWeber kainynas 1 psl.</i>
1.7.6	Svoris	ne daugiau kaip 70 gr.	64 gr. <i>Mikrovareiklis naudojimo instrukcija 5 psl.</i>
1.7.7	Komplektuojama	Integruotas LED arba lygiavertis šaltinis	Integruotas LED šaltinis. <i>Mikrovareiklis naudojimo instrukcija 5 psl.</i>

1.8.	Skaleris: modelis PIEZON LED, gamintojas ELECTRO MEDICAL SYSTEMS SA, Šveicarija		
1.8.1	Komplektuojama	Ultragarsinė arba lygiavertė technologija	Ultragarsinė technologija <i>Skaleris techniniai duomenys 2 psl.</i>
1.8.2	Dažnis ribose,:	ne siauresnėse kaip nuo 24 kHz iki 32 kHz	24 iki 32 kHz <i>Skaleris techniniai duomenys 2 psl.</i>
1.8.3	Galingumas	ne mažiau kaip 8 W	8 W <i>Skaleris techniniai duomenys 2 psl.</i>
1.8.5	Komplektacija	Sterilizavimo dėžutė, Ne mažiau kaip 3 dinamometriniai raktai; Ne mažiau kaip 3 antgaliukai.	Taip Sterilizavimo dėžutė, 3 dinamometriniai raktai 3 antgaliukai <i>Gamintojo užsakymo lapai</i>
1.9.	Turbininis antgalis: Modelis Ti Max Z900KL Prekės ženklas NSK) gamintojas Nakanishi INC Japonija		
1.9.1	Galia	ne mažiau kaip 18 W	24 W <i>Turbininis antgalis reklaminis bukletas</i>
1.9.2	Aušinimo kanalų	ne mažiau kaip 4 vnt.	4 vnt. <i>Turbininis antgalis reklaminis bukletas</i>
1.9.3	Komplektuojama	Integruotas šviesolaidis	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Integruotas šviesolaidis <i>Turbininis antgalis reklaminis bukletas</i>
1.9.4	Komplektuojama	Keraminiai arba lygiaverčiai guoliai	Keraminiai guoliai <i>Turbininis antgalis reklaminis bukletas</i>
1.9.5	Komplektuojama	Specialus paviršiaus padengimas sukibimą didinančia medžiaga	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Specialus paviršiaus padengimas sukibimą didinančia medžiaga <i>Turbininis antgalis reklaminis bukletas</i>
1.9.6	Triukšmo lygis	ne didesnis kaip 62 dB(A)	56,4 dB(A) <i>Turbininis antgali techniniai duomenys</i>
1.10.	Kampinis antgalis: Modelis Ti-MAX X25L (Prekės ženklas NSK) gamintojas Nakanishi INC Japonija		
1.10.1	Pavaros santykis	1:1	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. 1:1 <i>Kampinis antgalis reklaminis bukletas</i>
1.10.2	Komplektuojama	Vidinis vandens ir oro aušinimas	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Vidinis vandens ir oro aušinimas <i>Kampinis antgalis reklaminis bukletas</i>

1.10.3	Komplektuojama	Integruotas šviesolaidis	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Integruotas šviesolaidis <i>Kampinis antgalis reklaminis bukletas</i>
1.10.4	Komplektuojama	Specialus paviršiaus padengimas didinančia medžiaga sukibimą	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Specialus paviršiaus padengimas sukibimą didinančia medžiaga <i>Kampinis antgalis reklaminis bukletas</i>
1.10.5	Svoris	ne daugiau kaip 80 gr	Apie 65 gr. <i>Atgalių svoriai Ti Max X serija</i>
1.10.6	Komplektuojama	Išspaudžiama fiksacijos su mikrovariklio iškarpa	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Išspaudžiama fiksacijos su mikrovariklio iškarpa (atitinka EN ISO 3964) <i>Kampinis antgalis reklaminis bukletas</i>
1.11.	Tiesus antgalis: Modelis Ti-MAX X65 (Prekės ženklas NSK) gamintojas Nakanishi INC Japonija		
1.11.1	Pavaros santykis	1:1	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. 1:1 <i>Tiesus antgalis reklaminis bukletas</i>
1.11.2	Komplektuojama	Vidinis vandens ir oro aušinimas	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Vidinis vandens ir oro aušinimas <i>Tiesus antgalis reklaminis bukletas</i>
1.11.3	Komplektuojama	Specialus paviršiaus padengimas didinančia medžiaga sukibimą	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Specialus paviršiaus padengimas sukibimą didinančia medžiaga <i>Tiesus antgalis reklaminis bukletas</i>
1.11.4	Svoris	ne daugiau kaip 80 gr	Apie 70 (nurodyti kiek) gr. <i>Atgalių svoriai Ti Max X serija</i>
1.11.5	Komplektuojama	Išspaudžiama fiksacijos su mikrovariklio iškarpa	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Išspaudžiama fiksacijos su mikrovariklio iškarpa (atitinka EN ISO 3964) <i>Tiesus antgalis naudojimo instrukcija</i>
1.12.	Pūtiklis, gamintojas CEFLA S.C., Italija		
1.12.1	Komplektuojama	Nuimamas, sterilizuojamas korpusas	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Nuimamas, sterilizuojamas korpusas <i>Naudojimo instrukcija 58 psl.</i>

1.12.2	Funkcijos	ne mažiau kaip: Oro pūtimo funkcija; Vandens purškimo funkcija; Oro-vandens mišinio purškimo funkcija.	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. funkcijos Oro pūtimo funkcija; Vandens purškimo funkcija; Oro-vandens mišinio purškimo <i>Naudojimo instrukcija 56 psl.</i>
1.12.3	Komplektuojama	Nuimama, sterilizuojama kaniulė	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Nuimama, sterilizuojama kaniulė <i>Naudojimo instrukcija 58 psl.</i>
1.13.	Odontologo kėdutė: modelis SOLO TILT gamintojas EASYDOING OY/SALLI SYSTEMS, Suomija <i>https://salli.com/en/products/salli-solo-tilt-saddle-chair/</i>		
1.13.1	Sėdimosios dalies reguliavimo funkcijos	Aukščio reguliavimas, Pasvirimo kampo reguliavimas.	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Aukščio reguliavimas; Pasvirimo kampo reguliavimas. <i>Kėdutė Techniniai duomenys</i>
1.13.2	Komplektuojama	Nugaros atlošas	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Nugaros atlošas <i>Kėdutė Techniniai duomenys</i>
1.13.3	Maksimalus kėdutės sėdimosios dalies aukštis nuo grindų	ne mažiau kaip 660 mm	705 mm <i>Stūmoklių dydžiai</i>
1.14.	Programinė įranga		
1.14.1	Komplektuojama	Galimybė programinės įrangos pagalba per laidinį kompiuterinį tinklą prisijungti prie įrenginio serviso ir remonto tikslais	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. Galimybė programinės įrangos pagalba per laidinį kompiuterinį tinklą prisijungti prie įrenginio serviso ir remonto tikslais <i>Reklaminis bukletas 6 psl.</i>
1.14.2	Programinės įrangos licencija	Ne mažiau kaip 10 metų stebėjimo ir serviso programinės įrangos licencija.	10 metų stebėjimo ir serviso programinės įrangos licencija.
1.14.3	Programinės įrangos funkcijos	Instrumento greičio atvaizdavimas; Instrumento aušinimo tipo atvaizdavimas; Paciento sėdynės aukščio atvaizdavimas; Paciento atlošo kampo atvaizdavimas; Higienos funkcijų panaudojimo atvaizdavimas.	Taip atitinka reikalavimus nurodytus šios eilutės 3 stulpelyje, t.y. funkcijos, t.y. Instrumento greičio atvaizdavimas; Instrumento aušinimo tipo atvaizdavimas; Paciento sėdynės aukščio atvaizdavimas; Paciento atlošo kampo atvaizdavimas; Higienos funkcijų panaudojimo atvaizdavimas.

1.15	Garantija (taikoma aukščiau nurodytoms įrangos komplektuojančioms dalims).	Suteikiama ne trumpesnė kaip 24 mėn.	24 mėn. Garantija.
------	--	--------------------------------------	---------------------------

Uždaroji akcinė bendrovė, buveinės adresas Verkių g. 29 LT—09108 Vilnius, Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, juridinio asmens kodas 123549952, pridėtinės vertės mokesčio mokėtojo kodas LT235499515

VŠĮ Lietuvos sveikatos mokslų universitetas
(Adresatas (perkančioji organizacija))

PASIŪLYMAS
STUDIJOS 2.1. LSMU ODONTOLOGIJOS FAKULTETUI REIKALINGOS
STUDIJŲ ĮRANGOS ĮSIGIJIMO (I) (KLINIKIS BAZINIS ĮRENGINYS SU
KĖDĖMIS IR KOMPLEKTACIJA DARBUI)PIRKIMUI

II PIRKIMO OBJEKTO DALIS

Pildydamas šią formą tiekėjas turi pateikti visą žemiau prašomą informaciją. Jei tiekėjas 2 ir (ar) 3 punktų neužpildo arba juos išbraukia, laikoma kad jis sutarčiai vykdyti subtiekejų ar trečiųjų asmenų nepasitelks/ pasiūlyme konfidencialios informacijos nėra.

2024-04-02 Nr. 04-02/2
(Data)
Vilnius
(Sudarymo vieta)

Tiekėjo pavadinimas (<i>Jeigu dalyvauja tiekėjų grupė, surašomi visi dalyvių pavadinimai: Atsakingasis partneris: Partneris Nr. 1: Partneris Nr. 2 ir t.t.:</i>)	UAB Inoveca Medtechna
Tiekėjo adresas (<i>Jeigu dalyvauja tiekėjų grupė, surašomi visi dalyvių adresai</i>)	Verkių g. 29 Vilnius LT-09108
Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė	Direktorius Kęstutis Sirgedas
Telefono numeris	+370 6001 0001
Fakso numeris	-----
El. pašto adresas	inoveca@gmail.com

1. Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis, nustatytomis:
 - 1.1. skelbime apie pirkimą, paskelbtame Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo nustatyta tvarka;
 - 1.2. šiose konkurso sąlygose;
 - 1.3. kituose pirkimo dokumentuose (jų paaiškinimuose, papildymuose).
 - 1.4. Pateikdamas pasiūlymą CVP IS priemonėmis, patvirtinu, kad dokumentų skaitmeninės kopijos ir elektroninėmis priemonėmis pateikti duomenys yra tikri.

2. Patvirtiname, kad:

2.1. kvalifikacinių reikalavimų atitikčiai remsiuosi ūkio subjektų pajėgumais (t. y. pasitelksiu ūkio subjektus, kurio pajėgumais remsiuosi*) (atsižvelgiant į konkurso sąlygų 4.7.2.1. ir 4.7.2.2 nustatytus reikalavimus):

Eil. Nr.	Sutarties dalis, kuriai atlikti pasitelksiu ūkio subjektus, kurių pajėgumais remsiuosi*	Procentinė vertė nuo sutarties vertės, %	Ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi, pavadinimas. Nurodoma: juridinio asmens kodas (jei pasitelkiamas juridinis asmuo), adresas, atstovas arba ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi, vardas, pavardė. el. paštas (jei pasitelkiamas fizinis asmuo)	Nurodomas dokumentas pridedamas kartu su pasiūlymu pagal konkurso sąlygų 4.7.2.1 arba 4.7.2.2. p.
1.	(.....) (lentelė pildoma toliau, jei pasitelkiami)			
	NEPASITELKS			

*- Ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi – tiekėjo sutarties vykdymui pasitelkiamas trečiasis asmuo, kurio kvalifikacija tiekėjas remiasi, kad atitiktų kvalifikacijos reikalavimus (Metodikos 2.9 p.).

2.2. kvalifikacinių reikalavimų atitikčiai remiuosi kvazisubtiekėjų pajėgumais** (atsižvelgiant į konkurso sąlygų 4.7.3 p. nustatytus reikalavimus) (pildyti tuomet, jei pasiūlymo pateikimo momentui jie nėra tiekėjo ar jo pasitelkiamo subtiekėjo darbuotojai, tačiau laimėjimo atveju būtų įdarbinti):

Eil. Nr.	<u>Kvazisubtiekėjai**</u>			
	Vardas ir pavardė	Kokiems sutartiniais įsipareigojimams pasitelkiamas kvazisubtiekėjas	Kokioje įmonėje (Tiekėjo ar ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi) bus įdarbintas šis kvazisubtiekėjas sutarties laimėjimo atveju***	Nurodomas dokumentas pridedamas kartu su pasiūlymu pagal konkurso sąlygų 4.7.3 p.
	(.....) (lentelė pildoma toliau, jei pasitelkiami)			
	NEPASITELKS			

** - **Kvazisubtiekėjas** – specialistas, kurio kvalifikacija tiekėjas remiasi, ir kuris paraiškos ar pasiūlymo teikimo metu dar nėra tiekėjo, ūkio subjekto, kurio pajėgumais tiekėjas remiasi, darbuotojas, tačiau jį ketinama įdarbinti, jei pasiūlymas bus pripažintas laimėjusiu (Metodikos 2.4 p.).

*** - Jei kvazisubtiekėjas bus įdarbintas ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi, įmonėje, o tiekėjas nurodo kelis planuojamus pasitelkti ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi – nurodoma kurio konkrečiai ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi, įmonėje bus įdarbintas kvazisubtiekėjas sutarties laimėjimo atveju.

2.3. sutarties vykdymui pasitelksiu subtiekėjus** (jei jie yra žinomi)** (atsižvelgiant į konkurso sąlygų 4.9. p. nustatytus reikalavimus):

Eil. Nr.	Pirkimo sutarties dalis, kurios vykdymui bus pasitelkiami subtiekejai*	Procentinė vertė nuo sutarties vertės, %	Subtiekejo pavadinimas. Nurodoma: juridinio asmens kodas (jei pasitelkiamas juridinis asmuo), adresas arba nurodomas vardas, pavardė. el. paštas (jei pasitelkiamas fizinis asmuo)
1	Kita (pildoma, jei pasitelkiama)		
	NEPASITELKS		

***- Subtiekejais, kurio pajėgumais tiekėjas nesiremia – tiekėjo sutarties vykdymui pasitelkiamas trečiasis asmuo, kurio kvalifikacija tiekėjas nesiremia, kad atitiktų kvalifikacijos reikalavimus (Metodikos 2.7 p.).

2.4. sutarties vykdymui naudosis trečiųjų asmenų***** (jei jie yra žinomi) priemonėmis (atsižvelgiant į konkurso sąlygų 4.8. p. nustatytus reikalavimus):

Eil. Nr.	Pirkimo sutarties dalis, kurios vykdymui naudosis trečiaisiais asmenimis*****	Trečiojo asmens pavadinimas. Nurodoma: juridinio asmens kodas (jei pasitelkiamas juridinis asmuo), adresas arba vardas, pavardė. el. paštas (jei pasitelkiamas fizinis asmuo)	Nurodomas dokumentas pridedamas kartu su pasiūlymu pagal konkurso sąlygų 4.8 p.
1	Kita (pildoma, jei pasitelkiama)		
	NEPASITELKS		

*****- **Trešieji asmenys**, kurie tiesiogiai aktyviai, savo veiksmais neprisidės prie pirkimo vykdytojo poreikio įsigyti pirkimo objektą tenkinimo (tiesiogiai neteiks dalies paslaugų, nevykdys dalies darbų, tiesiogiai neprisidės prie prekių tiekimui, neprisidės solidarios atsakomybės už sutarties vykdymą ar kitaip tiesiogiai nedalyvaus vykdant sutartį), priemonėmis (pavyzdžiui, tik išnuomos patalpas, išnuomos įrangą ar pan.).

3. Šiame pasiūlyme pateikta ši konfidenciali informacija (pildyti tuomet, jei bus pateikta konfidenciali informacija.):

Eil. Nr.	Pateikto dokumento pavadinimas	Lapų skaičius	Paaiškinimas kokia konkrečiai informacija, esanti dokumente yra konfidenciali ir kodėl¹
	Visi dokumentai su Žyma KONFIDENCIALU		Visa informacija.

Pastaba: ¹- Nurodant, jog informacija yra konfidenciali, prašome pateikti konfidencialumą įrodančius dokumentus ir argumentus. Visas Tiekėjo Pasiūlymas negali būti laikomas konfidencialia informacija. Tuo atveju, jei Lentelė ar atskiros jos eilutės nėra užpildomos, Komisija laikys, kad ta Pasiūlymo informacija arba atitinkama jos dalis nėra laikoma konfidencialia.

Atkreipiame dėmesį, kad vadovaujantis VPĮ ir (arba atitinkamai), Konfidencialia negali būti laikoma informacija, kuri atitinka VPĮ 20 straipsnio 2 dalyje ir nustatytus požymius ir sąlygas, o Komisijai kilus abejonių dėl Tiekėjo Pasiūlyme nurodytos informacijos konfidencialumo, ji kreipiasi į Tiekėją su prašymu

įrodyti nurodytos informacijos konfidencialumą. Per Komisijos nurodytą terminą (kuris negali būti trumpesnis kaip 3 darbo dienos) Tiekėjui nepateikus tokių įrodymų arba pateikus netinkamus įrodymus, laikoma, kad tokia Pasiūlyme nurodyta informacija yra nekonfidenciali.

4. Mes siūlome pirkimo objektą už šią kainą:

II PIRKIMO OBJEKTO DALIS

Eil. Nr.	Pirkimo objekto pavadinimas	Mato vnt.	Kiekis	Siūlomo s prekės modelis ir kodas (jei taikoma)(pildo tiekėjas)	Gamintoja s (pildo tiekėjas)	Vieneto kaina, eurai be PVM (pildo tiekėjas)	Bendra kaina, eurai be PVM (pildo tiekėjas)
1.1.	Klinikinis bazinis įrenginys su kėdėmis	komplektas	10	S320 TR Contine ntal (Prekės ženklas STERN WEBER)	CEFLA S.C., Italija	16 730,00	167 300,00
Bendra pasiūlymo kaina eurai be PVM (skaičiais) (Vienas šimtas šešiasdešimt septyni tūkstančiai trys šimtai eurų 00 ct.)							167 300,00
PVM suma (skaičiais) (Trisdešimt penki tūkstančiai vienas šimtas trisdešimt trys eurai 00 ct.)							35 133,00
Bendra pasiūlymo kaina eurai su PVM (skaičiais) (Du šimtai du tūkstančiai keturi šimtai trisdešimt trys eurai 00 ct.)							202 433,00

Pastabos:

- Bendra pasiūlymo kaina su PVM pasiūlyme nurodoma suapvalinta, paliekant du skaitmenis po kablelio;
- tais atvejais, kai pagal galiojančius teisės aktus tiekėjui nereikia mokėti PVM, Tiekėjas gali nepildyti eilutės „PVM (skaičiais)“, tačiau turi nurodyti priežastis, dėl kurių PVM nemoka: (nurodomos priežastys);
- bendra pasiūlymo kaina turi atitikti sudėtinių dalių sumą;
- jei bendra pasiūlymo kaina yra didesnė už pirkimui skirtą lėšų sumą, numatytą šio pirkimų sąlygų 2.4 p., tiekėjo pasiūlymas bus atmestas;
- Jeigu tiekėjas nenurodys prekės modelio ir (ar) kodo, bus laikoma, kad prekei modelis ir (ar) kodas netaikomas;

- ✓ Teikdami šį pasiūlymą, mes patvirtiname, kad į mūsų pasiūlymo kainą įskaičiuotos visos išlaidos ir visi mokesčiai, ir kad mes prisiimame riziką už visas išlaidas, kurias, teikdami pasiūlymą ir laikydamiesi pirkimo dokumentuose nustatytų reikalavimų, privalėjome įskaičiuoti į pasiūlymo kainą;
- ✓ Taip pat mes patvirtiname, kad visa pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga, atitinka tikrovę ir apima viską, ko reikia visiškam ir tinkamam sutarties įvykdymui;

- ✓ Patvirtiname, kad pirkimo objektas atitinka konkurso sąlygų priede Nr. 1 pateiktoje techninėje specifikacijoje nurodytus reikalavimus.
- ✓ **Techninės specifikacijos atitikties įrodymui pateikiame užpildytą konkurso sąlygų priedą Nr. 1, kurio stulpelyje Tiekėjo siūloma reikšmė yra nurodytos siūlomo pirkimo objekto techninės charakteristikos.**
- ✓ Patvirtiname, kad pirkimo sutartį vykdys tik teisę verstis atitinkama veikla turintys asmenys.

5. Mūsų siūlomos prekės ekonomiškai naudingiausio pasiūlymo vertinimo siūlomi kriterijai:

Vertinimo kriterijus		Sąlyga	Tiekėjo nurodoma reikšmė (tiekėjas nurodo Kriterijaus konkrečią reikšmę arba pažymi „nėra“)
1		3	4
1 kriterijus	Techninė specifikacija 1.2.10. Gydytojo elementas	Yra Nustatymai skirtingiems gydytojams, ne mažiau kaip 5	Tiekėjas turi nurodyti konkrečią reikšmę, t.y. YRA arba NĖRA YRA 24 (nurodo tiekėjas) nustatymai skirtingiems gydytojams
2 kriterijus	Techninė specifikacija 1.3. Asistento elementas	Yra kilnojamas vertikaliai	Tiekėjas turi nurodyti konkrečią reikšmę, t.y. YRA arba NĖRA YRA
3 kriterijus	Techninė specifikacija 1.4. Multifunkcinis pedalas	Yra Galimybė reguliuoti kėdės poziciją esant aktyvuotam instrumentui su apsauga nuo netyčinio įjungimo	YRA Tiekėjas turi nurodyti konkrečią reikšmę, t.y. YRA arba NĖRA
4 kriterijus	Techninė specifikacija 1.6. Orinė jungtis	Yra Jungtyje integruotas vandens srauto reguliavimas	Tiekėjas turi nurodyti konkrečią reikšmę, t.y. YRA arba NĖRA YRA

5 kriterij us	Techninė specifikacija 1.7. Elektrinis mikrovariklis	Yra Vandens srovės reguliavimas žarnoje arba mikrovariklio jungties vietoje	NĖRA (nurodyti vietą) Tiekėjas turi nurodyti konkrečią reikšmę t. y. YRA arba NĖRA ir jeigu YRA (nurodyti vietą)
6 kriterij us	Techninė specifikacija 1.8. Skaleris	Yra Vandens srovės reguliavimas žarnoje arba skalerio jungties vietoje	Žarnos jungtyje su ultragarsiniu antgaliu (nurodyti vietą) YRA Tiekėjas turi nurodyti konkrečią reikšmę t. y. YRA arba NĖRA ir jeigu YRA (nurodyti vietą)

6. Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai:

Eil. Nr.	Pateiktų dokumentų pavadinimas	Dokumento puslapių skaičius
1.	Pasiūlymas	7
2.	Techninė specifikacija	12
3.	EBVPD Europos bendrasis viešųjų pirkimų dokumentas	14
4.	Registrų centro pažyma	2
5.	5 Priedas Deklaracija dėl tiekėjo atsakingų asmenų	1
6.	6 Priedas Tiekėjo deklaracija	1
7.	Sutarčių sąrašas už 3 metus ir įvykdymo pažymos	4
8.	Dokumentai	897
9.	https://www.sternweber.it/en/	
10.	https://www.nsk-dental.com/	
11.	https://salli.com/sv/startsidea/	

7. Pasiūlymas galioja _____

(pasiūlymas turi galioti ne trumpiau nei iki konkurso sąlygų 7.13 p. nustatyto termino. Jeigu pasiūlyme nenurodytas jo galiojimo laikas, laikoma, kad pasiūlymas galioja tiek, kiek numatyta pirkimo dokumentuose).

Direktorius
(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens pareigų
pavadinimas)



Kęstutis Sirgedas
(Vardas ir pavardė)

IEC SYSTEM FOR MUTUAL RECOGNITION OF TEST CERTIFICATES FOR ELECTRICAL EQUIPMENT (IECEE) CB SCHEME

CB TEST CERTIFICATE

Product

Dental micromotor

Name and address of the applicant

Cefla S.C.
Via Selice Provinciale 23/A
40026 Imola, BO
Italy

Name and address of the manufacturer

Cefla S.C.
Via Selice Provinciale 23/A
40026 Imola, BO
Italy

Name and address of the factory

Note: When more than one factory, please report on page 2

Cefla S.C.
Via Bicocca 14/C
40026 Imola, BO
Italy

☒ Additional information on page 2

Ratings and principal characteristics

i-MMr models: 32 Vdc, 4.5 A, 120 W
i-MMs models: 32 Vdc, 6 A, 170 W
All models Type B, Class I, intended to be supplied by a certified dental unit with SELV output

Trademark / Brand (if any)

Anthos; Stern Weber; Castellini; no brand

Customer's Testing Facility (CTF) Stage used

Model / Type Ref.

i-MMr, i-MMr L, i-MMr L FLUO
i-MMs, i-MMs FLUO

Anthos i-MMr, i-MMr L, i-MMr L FLUO
Anthos i-MMs, i-MMs FLUO

Stern Weber i-XR3, i-XR3 L, i-XR3 L FLUO
Stern Weber i-XS4, i-XS4 FLUO

Castellini handy POWER, handy POWER LED, handy POWER LED FLUO
Castellini implanter LED, implanter LED FLUO

Additional information (if necessary may also be reported on page 2)

The subject models are evaluated only as component of other Medical equipment

☐ Additional information on page 2

A sample of the product was tested and found to be in conformity with

IEC 60601-1-6:2010/AMD2:2020, IEC 60601-1:2005/AMD1:2012, IEC 80601-2-60:2019

As shown in the Test Report Ref. No. which forms part of this Certificate

RDP_198-22_SAF_r00
RDP_198-22_SAF_r00_ANNEX 1
RDP_198-22_80601_r00

This CB Test Certificate is issued by the National Certification Body

BSI
Kitemark Court
Davy Avenue
Knowlhill
Milton Keynes, MK5 8PP
United Kingdom




Date: 2023-03-27

Signature: Mustanir Ali

Additional factory

Cefla S.C.
Via Gambellara 43/C
40026 Imola, BO
Italy

This CB Test Certificate is issued by the National Certification Body

BSI
Kitemark Court
Davy Avenue
Knowlhill
Milton Keynes, MK5 8PP
United Kingdom



Date: 2023-03-27

Signature: Mustanir Ali



CERTIFICATO UE DI SISTEMA DI GESTIONE DELLA QUALITA'

Certificato n. 013/MDR

Visto l'esito delle verifiche condotte in conformità all'Allegato IX capi I e III del Regolamento (UE) 2017/745, si dichiara che il sistema completo di gestione della qualità istituito, documentato e implementato:

dal Fabbricante:

CEFLA S.C.

40026 IMOLA (BO) - VIA SELICE PROVINCIALE 23/A (ITA) - Italy

SRN: IT-MF-000009228

per i seguenti dispositivi:

Apparecchiature radiologiche panoramiche, cefalometriche e tomografiche

Autoclavi per la sterilizzazione a vapore d'acqua per uso medicale

Complessi odontoiatrici

Micromotori per uso dentale

Sensori per radiografie digitali

Apparecchiature radiografiche dentali intraorali

Manipoli e contrangoli per uso dentale

Apparecchi di lavaggio e disinfezione che utilizzano la disinfezione termica e/o gli ultrasuoni, per uso medicale

Apparecchi di lavaggio e disinfezione per strumenti odontoiatrici

è conforme e assicura la conformità di tali dispositivi ai requisiti applicabili del Regolamento UE suddetto ed è sottoposto alla sorveglianza prevista alla sezione 3 del medesimo Allegato.

Ulteriori informazioni sono presenti nell'Allegato tecnico che costituisce parte integrante e sostanziale del presente certificato.

Questo Certificato UE è rilasciato da IMQ S.p.A. quale Organismo Notificato n. 0051 per il Regolamento (UE) 2017/745 relativo ai dispositivi medici.

Gli esami ed i test effettuati (inclusi i riferimenti alle Specifiche comuni e/o alle norme applicate) sono documentati nel pertinente Rapporto di valutazione della conformità redatto da IMQ, tracciabile attraverso la Pratica IMQ (indicata nella sezione "Storico delle revisioni" che segue) e disponibile su richiesta.

Data di prima emissione: 2021-10-26

Data di emissione precedente: 2023-05-29

Data di emissione corrente: 2023-09-29

Data di scadenza: 2026-10-25


IMQ



EU QUALITY MANAGEMENT SYSTEM CERTIFICATE

Certificate no. 013/MDR

On the basis of the assessment carried out according to the Annex IX chapters I and III of the Regulation (EU) 2017/745, we hereby certify that the full quality management system established, documented and implemented:

by the Manufacturer:

CEFLA S.C.

40026 IMOLA (BO) - VIA SELICE PROVINCIALE 23/A (ITA) - Italy

SRN: IT-MF-000009228

for the following devices:

Panoramic, cephalometric and tomographic X-ray equipment

Steam sterilizing units for medical purpose

Dental units

Micromotors for dental use

Digital radiography systems

Dental intraoral x-ray equipment

Dental handpieces and contra-angles

Washer-disinfectors employing thermal disinfection and/or ultrasound, for medical purpose

Washer-disinfectors for dental instruments

complies and ensures the compliance of such devices with the applicable requirements of the aforementioned EU Regulation and it is subject to surveillance as required by the same Annex, section 3.

Further details are indicated in the Technical Attachment which is integral and substantial part of this certificate.

This EU Certificate is issued by IMQ S.p.A. as Notified Body no. 0051 for the Regulation (EU) 2017/745 related to medical devices.

Examinations and tests performed (references to applied common specifications and/or standard included) are documented in the relevant IMQ's conformity assessment Report, traceable through the IMQ's Project (indicated in the section "Revision history" below) and available on request.

First issue date: 2021-10-26

Previous issue date: 2023-05-29

Current issue date: 2023-09-29

Expiry Date: 2026-10-25


IMQ

Allegato Tecnico al Certificato UE n. 013/MDR

Technical Attachment of EU Certificate no. 013/MDR

Scheda tecnica n. 1

Technical sheet no. 1

Categoria di dispositivo: Apparecchiature radiologiche panoramiche, cefalometriche e tomografiche

Device category: Panoramic, cephalometric and tomographic X-ray equipment

Destinazione d'uso: Dispositivo radiologico extraorale per esami panoramici digitali, esami cefalometrici e tomografie.

Intended purpose: Extraoral X-ray equipment for digital panoramic exams, cephalometric exams and tomographies.

Classe di rischio: IIb

Risk class: IIb

Sito/i del Fabbricante / - 40026 IMOLA (BO) - VIA BICOCCA,14/C (ITA) - Italy

Manufacturer's site(s):

Riferimenti ad altri certificati necessari per l'immissione sul mercato dei dispositivi in questione: Non applicabile

Reference to other certificates required for the placing on the market of the covered devices: Not applicable

Condizioni o limitazioni di validità: Nessuna

Conditions for or limitations to the validity: None

Altre informazioni rilevanti: Nessuna

Other relevant data: None

Dati dei dispositivi: I dati dei dispositivi sono elencati nel documento 'Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR' rev. 8 del 2023/09/29 allegato al presente certificato. Tale documento costituisce parte integrante e sostanziale del presente certificato.

Device data: Data of the devices are listed in the document 'List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR' rev. 8 dated 2023/09/29 attached to this certificate. This document is integral and substantial part of this certificate.

Allegato Tecnico al Certificato UE n. 013/MDR

Technical Attachment of EU Certificate no. 013/MDR

Scheda tecnica n. 2

Technical sheet no. 2

Categoria di dispositivo: Autoclavi per la sterilizzazione a vapore d'acqua per uso medicale

Device category: Steam sterilizing units for medical purpose

Destinazione d'uso: Piccole sterilizzatrici destinate a sterilizzare a vapore dispositivi medici invasivi e non invasivi quali strumenti e materiali chirurgici riutilizzabili

Intended purpose: Small steam sterilizers intended for sterilization of invasive and non-invasive medical devices as reusable surgical instruments and materials

Classe di rischio: IIb

Risk class: IIb

Sito/i del Fabbricante / - 40026 IMOLA (BO) - VIA BICOCCA,14/C (ITA) - Italy

Manufacturer's site(s):

Riferimenti ad altri certificati necessari per l'immissione sul mercato dei dispositivi in questione: Non applicabile

Reference to other certificates required for the placing on the market of the covered devices: Not applicable

Condizioni o limitazioni di validità: Nessuna

Conditions for or limitations to the validity: None

Altre informazioni rilevanti: Nessuna

Other relevant data: None

Dati dei dispositivi: I dati dei dispositivi sono elencati nel documento 'Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR' rev. 8 del 2023/09/29 allegato al presente certificato. Tale documento costituisce parte integrante e sostanziale del presente certificato.

Device data: Data of the devices are listed in the document 'List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR' rev. 8 dated 2023/09/29 attached to this certificate. This document is integral and substantial part of this certificate.

Allegato Tecnico al Certificato UE n. 013/MDR

Technical Attachment of EU Certificate no. 013/MDR

Scheda tecnica n. 3

Technical sheet no. 3

Categoria di dispositivo: Complessi odontoiatrici

Device category: Dental units

Classe di rischio: IIa

Risk class: IIa

Sito/i del Fabbricante / - 40026 IMOLA (BO) - VIA BICOCCA,14/C (ITA) - Italy

Manufacturer's site(s):

**Riferimenti ad altri certificati
necessari per l'immissione sul
mercato dei dispositivi in
questione:** Non applicabile

*Reference to other certificates
required for the placing on the
market of the covered devices:* Not applicable

**Condizioni o limitazioni di
validità:** Nessuna

*Conditions for or limitations to
the validity:* None

Altre informazioni rilevanti: Nessuna

Other relevant data: None

Dati dei dispositivi: I dati dei dispositivi sono elencati nel documento 'Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR' rev. 8 del 2023/09/29 allegato al presente certificato. Tale documento costituisce parte integrante e sostanziale del presente certificato.

Device data: Data of the devices are listed in the document 'List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR' rev. 8 dated 2023/09/29 attached to this certificate. This document is integral and substantial part of this certificate.

Allegato Tecnico al Certificato UE n. 013/MDR

Technical Attachment of EU Certificate no. 013/MDR

Scheda tecnica n. 4

Technical sheet no. 4

Categoria di dispositivo: Micromotori per uso dentale

Device category: Micromotors for dental use

Classe di rischio: IIa

Risk class: IIa

Sito/i del Fabbricante / - 40026 IMOLA (BO) - VIA BICOCCA,14/C (ITA) - Italy

Manufacturer's site(s): - 40026 IMOLA (BO) - VIA GAMBELLARA 43/C (ITA) - Italy

Riferimenti ad altri certificati necessari per l'immissione sul mercato dei dispositivi in questione: Non applicabile

Reference to other certificates required for the placing on the market of the covered devices: Not applicable

Condizioni o limitazioni di validità: Nessuna

Conditions for or limitations to the validity: None

Altre informazioni rilevanti: Nessuna

Other relevant data: None

Dati dei dispositivi: I dati dei dispositivi sono elencati nel documento 'Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR' rev. 8 del 2023/09/29 allegato al presente certificato. Tale documento costituisce parte integrante e sostanziale del presente certificato.

Device data: Data of the devices are listed in the document 'List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR' rev. 8 dated 2023/09/29 attached to this certificate. This document is integral and substantial part of this certificate.

Allegato Tecnico al Certificato UE n. 013/MDR

Technical Attachment of EU Certificate no. 013/MDR

Scheda tecnica n. 5

Technical sheet no. 5

Categoria di dispositivo: Sensori per radiografie digitali

Device category: Digital radiography systems

Classe di rischio: IIa

Risk class: IIa

Sito/i del Fabbricante / - 40026 IMOLA (BO) - VIA BICOCCA,14/C (ITA) - Italy

Manufacturer's site(s):

Riferimenti ad altri certificati necessari per l'immissione sul mercato dei dispositivi in questione: Non applicabile

Reference to other certificates required for the placing on the market of the covered devices: Not applicable

Condizioni o limitazioni di validità: Nessuna

Conditions for or limitations to the validity: None

Altre informazioni rilevanti: Nessuna

Other relevant data: None

Dati dei dispositivi: I dati dei dispositivi sono elencati nel documento 'Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR' rev. 8 del 2023/09/29 allegato al presente certificato. Tale documento costituisce parte integrante e sostanziale del presente certificato.

Device data: Data of the devices are listed in the document 'List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR' rev. 8 dated 2023/09/29 attached to this certificate. This document is integral and substantial part of this certificate.

Allegato Tecnico al Certificato UE n. 013/MDR

Technical Attachment of EU Certificate no. 013/MDR

Scheda tecnica n. 6

Technical sheet no. 6

Categoria di dispositivo: Apparecchiature radiografiche dentali intraorali

Device category: Dental intraoral x-ray equipment

Destinazione d'uso: Dispositivo destinato ad esami radiografici intraorali per scopi diagnostici relativi all'anatomia dei denti e delle strutture orali adiacenti, per pazienti adulti e pediatrici, usando recettori specifici (pellicole, lastre ai fosfori o sensori digitali).

Intended purpose: Device intended for intraoral radiographic exams for diagnostic purposes related to anatomy of teeth and adjacent oral structures both on adult and pediatric patients, using specific x-ray detectors (chemical films, phosphor plates or digital x-ray sensors).

Classe di rischio: IIb

Risk class: IIb

Sito/i del Fabbricante / - 40026 IMOLA (BO) - VIA BICOCCA,14/C (ITA) - Italy

Manufacturer's site(s):

Riferimenti ad altri certificati necessari per l'immissione sul mercato dei dispositivi in questione: Non applicabile

Reference to other certificates required for the placing on the market of the covered devices: Not applicable

Condizioni o limitazioni di validità: Nessuna

Conditions for or limitations to the validity: None

Altre informazioni rilevanti: Nessuna

Other relevant data: None

Dati dei dispositivi: I dati dei dispositivi sono elencati nel documento 'Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR' rev. 8 del 2023/09/29 allegato al presente certificato. Tale documento costituisce parte integrante e sostanziale del presente certificato.

Device data: Data of the devices are listed in the document 'List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR' rev. 8 dated 2023/09/29 attached to this certificate. This document is integral and substantial part of this certificate.

Allegato Tecnico al Certificato UE n. 013/MDR

Technical Attachment of EU Certificate no. 013/MDR

Scheda tecnica n. 7

Technical sheet no. 7

Categoria di dispositivo: Manipoli e contrangoli per uso dentale

Device category: Dental handpieces and contra-angles

Classe di rischio: IIa

Risk class: IIa

Sito/i del Fabbricante / - 40026 IMOLA (BO) - VIA BICOCCA, 14/C (ITA) - Italy

Manufacturer's site(s): - 40026 IMOLA (BO) - VIA GAMBELLARA 43/C (ITA) - Italy

**Riferimenti ad altri certificati
necessari per l'immissione sul
mercato dei dispositivi in
questione:**

Non applicabile

*Reference to other certificates
required for the placing on the
market of the covered devices:*

Not applicable

**Condizioni o limitazioni di
validità:**

Nessuna

*Conditions for or limitations to
the validity:*

None

Altre informazioni rilevanti:

Nessuna

Other relevant data:

None

Dati dei dispositivi:

**I dati dei dispositivi sono elencati nel documento 'Elenco dei dispositivi oggetto del
Certificato UE n. 013/MDR' rev. 8 del 2023/09/29 allegato al presente certificato. Tale
documento costituisce parte integrante e sostanziale del presente certificato.**

Device data:

*Data of the devices are listed in the document 'List of the devices covered by the EU
Certificate no. 013/MDR' rev. 8 dated 2023/09/29 attached to this certificate. This
document is integral and substantial part of this certificate.*

Allegato Tecnico al Certificato UE n. 013/MDR

Technical Attachment of EU Certificate no. 013/MDR

Scheda tecnica n. 8

Technical sheet no. 8

Categoria di dispositivo: Apparecchi di lavaggio e disinfezione che utilizzano la disinfezione termica e/o gli ultrasuoni, per uso medicale

Device category: Washer-disinfectors employing thermal disinfection and/or ultrasound, for medical purpose

Destinazione d'uso: Dispositivi destinati esclusivamente al lavaggio e alla disinfezione termica di strumenti chirurgici riutilizzabili in grado di resistere ad una temperatura di almeno 80°C, con o senza trattamento ad ultrasuoni a seconda del ciclo

Intended purpose: Devices intended exclusively for washing and thermal disinfection of reusable surgical instruments capable of withstanding a temperature of at least 80°C, with or without ultrasound treatment depending on the cycle

Classe di rischio: IIb

Risk class: IIb

Sito/i del Fabbricante / - 40026 IMOLA (BO) - VIA BICOCCA,14/C (ITA) - Italy

Manufacturer's site(s): - 40026 IMOLA (BO) - VIA GAMBELLARA 43/C (ITA) - Italy

Riferimenti ad altri certificati necessari per l'immissione sul mercato dei dispositivi in questione: Non applicabile

Reference to other certificates required for the placing on the market of the covered devices: Not applicable

Condizioni o limitazioni di validità: Nessuna

Conditions for or limitations to the validity: None

Altre informazioni rilevanti: Nessuna

Other relevant data: None

Dati dei dispositivi: I dati dei dispositivi sono elencati nel documento 'Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR' rev. 8 del 2023/09/29 allegato al presente certificato. Tale documento costituisce parte integrante e sostanziale del presente certificato.

Device data: Data of the devices are listed in the document 'List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR' rev. 8 dated 2023/09/29 attached to this certificate. This document is integral and substantial part of this certificate.

Allegato Tecnico al Certificato UE n. 013/MDR

Technical Attachment of EU Certificate no. 013/MDR

Scheda tecnica n. 9

Technical sheet no. 9

Categoria di dispositivo: Apparecchi di lavaggio e disinfezione per strumenti odontoiatrici

Device category: Washer-disinfectors for dental instruments

Destinazione d'uso: Dispositivi destinati esclusivamente alla lubrificazione interna e alla detersione e disinfezione degli strumenti odontoiatrici riutilizzabili

Intended purpose: Devices intended exclusively for internal lubrication and cleansing and disinfection of reusable dental instruments

Classe di rischio: IIb

Risk class: IIb

Sito/i del Fabbricante / - 40026 IMOLA (BO) - VIA BICOCCA,14/C (ITA) - Italy

Manufacturer's site(s): - 40026 IMOLA (BO) - VIA GAMBELLARA 43/C (ITA) - Italy

Riferimenti ad altri certificati necessari per l'immissione sul mercato dei dispositivi in questione: Non applicabile

Reference to other certificates required for the placing on the market of the covered devices: Not applicable

Condizioni o limitazioni di validità: Nessuna

Conditions for or limitations to the validity: None

Altre informazioni rilevanti: Nessuna

Other relevant data: None

Dati dei dispositivi: I dati dei dispositivi sono elencati nel documento 'Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR' rev. 8 del 2023/09/29 allegato al presente certificato. Tale documento costituisce parte integrante e sostanziale del presente certificato.

Device data: Data of the devices are listed in the document 'List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR' rev. 8 dated 2023/09/29 attached to this certificate. This document is integral and substantial part of this certificate.

Storico delle revisioni

Revision history

N. No.	Data Date	Riferimento Pratica IMQ Reference to IMQ Project	Descrizione Description
1	2021-10-26	DM20-0060285-01	Prima emissione <i>First Issue</i>
2	2022-06-22	DM22-0075609-01	Estensione per inserimento di nuovi modelli di "Apparecchiature radiologiche panoramiche, cefalometriche e tomografiche" <i>Extension for additional new models of "Panoramic, cephalometric and tomographic X-ray equipment"</i>
3	2022-06-28	DM22-0075053-01	Estensione per inserimento di nuova categoria di dispositivo "Autoclavi di sterilizzazione a vapore d'acqua per uso medicale" <i>Extension for additional new device category "Steam sterilizing units for medical purpose"</i>
4	2022-07-27	DM22-0074271-01	Estensione per inserimento di nuova categoria di dispositivo "Complessi odontoiatrici" <i>Extension for additional new device category "Dental units"</i>
5	2022-12-21	DM22-0082478-01	Estensione per inserimento di nuovi modelli di "Complessi odontoiatrici". Approvazione modifiche alle specifiche di progetto (modifiche al gruppo idrico) per i "Complessi odontoiatrici". <i>Extension for additional new models of "Dental units".</i> <i>Approval of changes to the design specifications (changes to the idric group) of "Dental units".</i>
6	2023-03-22	DM22-0080682-01 / DM22-0081389-01	Estensione per inserimento di nuove categorie di dispositivi "Micromotori per uso dentale" e "Sensori per radiografie digitali" <i>Extension for the inclusion of new device categories "Micromotors for dental use" and "Digital radiography sensors"</i>
7	2023-04-14	DM22-0081502-01	Estensione per inserimento nuova categoria di dispositivo "Apparecchiature radiografiche dentali intraorali" <i>Extension for additional new device category "Dental intraoral x-ray equipment"</i>
8	2023-05-29	DM23-0089344-01; DM23-0088012-01	Estensione per inserimento nuovi modelli di "Sensori per radiografie digitali"; estensione per inserimento nuova categoria di dispositivo "Manipoli e contrangoli per uso dentale" <i>Extension for additional new models of "Digital radiography sensors"; extension for additional new device category "Dental handpieces and contra-angles"</i>

Storico delle revisioni

Revision history

N. No.	Data Date	Riferimento Pratica IMQ Reference to IMQ Project	Descrizione Description
9	2023-09-29	DM23-0088952-01; DM23-0088960-01; DM23-0094265-01	Estensione per inserimento nuova categoria di dispositivo "Apparecchi di lavaggio e disinfezione che utilizzano la disinfezione termica e/o gli ultrasuoni, per uso medicale"; estensione per inserimento nuova categoria di dispositivo "Apparecchi di lavaggio e disinfezione per strumenti odontoiatrici"; estensione per inserimento nuovi modelli di "Complessi odontoiatrici"; aggiornamento per correzione di refuso di un modello della categoria "Apparecchiature radiografiche dentali intraorali" <i>Extension for additional new device category "Washer-disinfectors employing thermal disinfection and/or ultrasound, for medical purpose"; extension for additional new device category "Washer-disinfectors for dental instruments"; extension for additional new models of "Dental units"; updating for correction of typo of a model of category "Dental intraoral x-ray equipment"</i>



Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del of 2023/09/29

Marca/Marche Trade mark(s): Castellini	
Categoria di dispositivo:	Apparecchiature radiologiche panoramiche, cefalometriche e tomografiche
Device category:	Panoramic, cephalometric and tomographic X-ray equipment
Modello/i Model(s):	X-RADiUS TRiO PLUS X-RADiUS Compact
Nome/i commerciale/i Trade name(s):	./.

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del 09/2023

Marca/Marche Trade mark(s): Castellini	
Categoria di dispositivo:	Autoclavi di sterilizzazione a vapore d'acqua per uso medicale
Device category:	Steam sterilizing units for medical use
Modello/i Model(s):	C-17S C-22S C-28S C-17 C-22 C-28 C-17 PLUS C-22 PLUS C-28 PLUS C-17T C-22T C-28T C-17 PLATINUM C-22 PLATINUM C-28 PLATINUM
Nome/i commerciale/i Trade name(s):	./.

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del 09/2023

Marca/Marche Trade mark(s): Castellini	
Categoria di dispositivo:	Complessi odontoiatrici
Device category:	Dental units
Modello/i Model(s):	SKEMA 8 SKEMA 8 RS SKEMA 8 CP SKEMA 5 SKEMA 5 CP SKEMA 5 ORTHO SKEMA 6 SKEMA 6 CP SKEMA 6 CART PUMA ELI R PUMA ELI R CP PUMA ELI R CART PUMA ELI R CART ISO PUMA ELI R ORTHO PUMA ELI A R PUMA ELI A R CP PUMA ELI A R CART PUMA ELI A R M PUMA ELI A R M CP PUMA ELI A R M CART PUMA ELI A R ORTHO PUMA ELI R PLUS DAMA AMBIDX SURGICAL SINGLE CART AREA AREA RS AREA CP AREA CART
Nome/i commerciale/i Trade name(s):	./.



Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del 09/2023

Marca/Marche Trade mark(s): Castellini	
Categoria di dispositivo: Micromotori per uso dentale	Device category: Micromotors for dental use
Modello/i Model(s):	Implantor LED Implantor LED FLUO handy POWER handy POWER LED handy POWER LED FLUO
Nome/i commerciale/i Trade name(s): ./.	

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del 09/2023

Marca/Marche Trade mark(s): Castellini	
Categoria di dispositivo: Sensori per radiografie digitali	Device category: Digital radiography sensors
Modello/i Model(s):	X-VS X-VISUS ZEN-X X-VSi ZEN-Xi X-VISUS DCis X-VISUS DCis WL X-VS E
Nome/i commerciale/i Trade name(s): ./.	



Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del of 2023/09/29

Marca/Marche Trade mark(s): Castellini
Categoria di dispositivo: Apparecchiature radiografiche dentali intraorali Device category: Dental intraoral x-ray equipment
Modello/i Model(s): RX DC
Nome/i commerciale/i Trade name(s): ./.

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del 09/2023

Marca/Marche Trade mark(s): Castellini	
Categoria di dispositivo:	Manipoli e contrangoli per uso dentale
Device category:	Dental handpieces and contra-angles
Modello/i Model(s):	Goldspeed Evo E16 Goldspeed Evo M5-L Goldspeed Evo S1-L Goldspeed Evo S1 Goldspeed Evo D1 Goldspeed Evo D1-L Goldspeed Evo E4 Goldspeed Evo R20-L
Nome/i commerciale/i Trade name(s):	./.

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del of 2023/09/29

Marca/Marche Trade mark(s): myray	
Categoria di dispositivo:	Apparecchiature radiologiche panoramiche, cefalometriche e tomografiche
Device category:	Panoramic, cephalometric and tomographic X-ray equipment
Modello/i Model(s):	hyperion X9 pro hyperion X5
Nome/i commerciale/i Trade name(s):	./.



Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del 09/29

Marca/Marche Trade mark(s):	myray
Categoria di dispositivo:	Sensori per radiografie digitali
Device category:	Digital radiography sensors
Modello/i Model(s):	ZEN-X ZEN-Xi X-VS X-VSi ZEN-X DCiS ZEN-X DCiS WL ZEN-X E
Nome/i commerciale/i Trade name(s):	./.

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del of 2023/09/29

Marca/Marche Trade mark(s): myray	
Categoria di dispositivo:	Apparecchiature radiografiche dentali intraorali
Device category:	Dental intraoral x-ray equipment
Modello/i Model(s):	RX DC RX DC/I RX DC Plus RX DC Plus/I RX DC eXtend
Nome/i commerciale/i Trade name(s):	./.

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del of 2023/09/29

Marca/Marche Trade mark(s): NewTom	
Categoria di dispositivo:	Apparecchiature radiologiche panoramiche, cefalometriche e tomografiche
Device category:	Panoramic, cephalometric and tomographic X-ray equipment
Modello/i Model(s):	NewTom GiANO HR NewTom GO
Nome/i commerciale/i Trade name(s):	./.



Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del of 2023/09/29

Marca/Marche Trade mark(s):	NewTom
Categoria di dispositivo:	Sensori per radiografie digitali
Device category:	Digital radiography sensors
Modello/i Model(s):	X-VS X-VSi NewTom DCiS NewTom DCiS WL X-VS E
Nome/i commerciale/i Trade name(s):	./.



Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del of 2023/09/29

Marca/Marche Trade mark(s):	NewTom
Categoria di dispositivo: Device category:	Apparecchiature radiografiche dentali intraorali Dental intraoral x-ray equipment
Modello/i Model(s):	RX DC
Nome/i commerciale/i Trade name(s):	./.

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del 09/2023

Marca/Marche Trade mark(s): mocom	
Categoria di dispositivo: Autoclavi di sterilizzazione a vapore d'acqua per uso medicale	Device category: Steam sterilizing units for medical use
Modello/i Model(s):	S Classic-17 S Classic-22 S Classic-28 B Classic-17 B Classic-22 B Classic-28 B Futura-17 B Futura-22 B Futura-28 B Now-17 B Now-22 B Now-28 Supreme-17 Supreme-22 Supreme-28
Nome/i commerciale/i Trade name(s):	./.

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del 09/2023

Marca/Marche Trade mark(s): mocom	
Categoria di dispositivo: Complessi odontoiatrici	Device category: Dental units
Modello/i Model(s): M10 M10 CONTINENTAL M10 INTERNATIONAL F10 F10 CONTINENTAL F10 INTERNATIONAL	
Nome/i commerciale/i Trade name(s): ./.	

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del 09/2023

Marca/Marche Trade mark(s): mocom	
Categoria di dispositivo: Manipoli e contrangoli per uso dentale	Device category: Dental handpieces and contra-angles
Modello/i Model(s):	Goldspeed Evo E16 Goldspeed Evo M5-L Goldspeed Evo S1-L Goldspeed Evo S1 Goldspeed Evo D1 Goldspeed Evo D1-L Goldspeed Evo E4 Goldspeed Evo R20-L
Nome/i commerciale/i Trade name(s):	./.

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del of 2023/09/29

Marca/Marche Trade mark(s): Anthos	
Categoria di dispositivo:	Autoclavi di sterilizzazione a vapore d'acqua per uso medicale
Device category:	Steam sterilizing units for medical use
Modello/i Model(s):	A-17S A-22S A-28S A-17 A-22 A-28 A-17 PLUS A-22 PLUS A-28 PLUS A-17T A-22T A-28T A-17 PLATINUM A-22 PLATINUM A-28 PLATINUM
Nome/i commerciale/i Trade name(s):	./.

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del of 2023/09/29

Marca/Marche Trade mark(s): Anthos	
Categoria di dispositivo:	Complessi odontoiatrici
Device category:	Dental units
Modello/i Model(s):	A5 A5 CONTINENTAL A5 INTERNATIONAL A5 CART A5 SINGLE CART A5 IDRICO SINGOLO A6 PLUS A6 PLUS CONTINENTAL A6 PLUS INTERNATIONAL A7 PLUS A7 PLUS CONTINENTAL A7 PLUS INTERNATIONAL L6 L6 CONTINENTAL L6 INTERNATIONAL L6 SIDE DELIVERY L9 L9 CONTINENTAL L9 INTERNATIONAL L9 SIDE DELIVERY A3 PLUS A3 PLUS CONTINENTAL A3 PLUS INTERNATIONAL R7 R7 CONTINENTAL R7 INTERNATIONAL R7 CART R7 M CONTINENTAL R7 M INTERNATIONAL R7 M CART R7 ORTHO R7 P SURGICAL SINGLE CART
Nome/i commerciale/i Trade name(s):	./.



Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del of 2023/09/29

Marca/Marche Trade mark(s): Anthos	
Categoria di dispositivo: Micromotori per uso dentale	Device category: Micromotors for dental use
Modello/i Model(s):	i-MMs i-MMs FLUO i-MMr i-MMr L i-MMr L FLUO
Nome/i commerciale/i Trade name(s): ./.	



Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del of 2023/09/29

Marca/Marche Trade mark(s):	Anthos
Categoria di dispositivo:	Sensori per radiografie digitali
Device category:	Digital radiography sensors
Modello/i Model(s):	X-VS X-VSi AX-DCiS AX-DCiS WL X-VS E
Nome/i commerciale/i Trade name(s):	./.



Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del of 2023/09/29

Marca/Marche Trade mark(s): Anthos
Categoria di dispositivo: Apparecchiature radiografiche dentali intraorali Device category: Dental intraoral x-ray equipment
Modello/i Model(s): RX DC
Nome/i commerciale/i Trade name(s): ./.

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del 09/2023

Marca/Marche Trade mark(s): Anthos	
Categoria di dispositivo: Device category:	Manipoli e contrangoli per uso dentale Dental handpieces and contra-angles
Modello/i Model(s):	Goldspeed Evo E16 Goldspeed Evo M5-L Goldspeed Evo S1-L Goldspeed Evo S1 Goldspeed Evo D1 Goldspeed Evo D1-L Goldspeed Evo E4 Goldspeed Evo R20-L
Nome/i commerciale/i Trade name(s):	./.

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del 09/2023

Marca/Marche Trade mark(s): Stern Weber	
Categoria di dispositivo:	Autoclavi di sterilizzazione a vapore d'acqua per uso medicale
Device category:	Steam sterilizing units for medical use
Modello/i Model(s):	SW-17S SW-22S SW-28S SW-17 SW-22 SW-28 SW-17 PLUS SW-22 PLUS SW-28 PLUS SW-17T SW-22T SW-28T SW-17 PLATINUM SW-22 PLATINUM SW-28 PLATINUM
Nome/i commerciale/i Trade name(s):	./.

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del 09/2023

Marca/Marche Trade mark(s): Stern Weber	
Categoria di dispositivo: Complessi odontoiatrici	Device category: Dental units
Modello/i Model(s):	S200 S200 CONTINENTAL S200 INTERNATIONAL S200 ORTHO S200 CART S300 S300 CONTINENTAL S300 INTERNATIONAL S320 TR S320 TR CONTINENTAL S320 TR INTERNATIONAL S320 TR SIDE DELIVERY S320 TR CART S220 TR S220 TR CONTINENTAL S220 TR INTERNATIONAL S220 TR SIDE DELIVERY S220 TR CONTINENTAL HYBRID S220 TR CART S220 TR SINGLE CART S280 TRc S280 TRc CONTINENTAL S280 TRc INTERNATIONAL S380 TRc S380 TRc CONTINENTAL S380 TRc INTERNATIONAL S210 LR S210 LR CONTINENTAL S210 LR INTERNATIONAL S210 LR CART S210 LR M CONTINENTAL S210 LR M INTERNATIONAL S210 LR M CART S210 LR ORTHO S210 P SURGICAL SINGLE CART
Nome/i commerciale/i Trade name(s):	./.

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del of 2023/09/29

Marca/Marche Trade mark(s): Stern Weber	
Categoria di dispositivo: Micromotori per uso dentale	Device category: Micromotors for dental use
Modello/i Model(s):	i-XS4 i-XS4 FLUO i-XR3 i-XR3 L i-XR3 L FLUO
Nome/i commerciale/i Trade name(s): ./.	

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del of 2023/09/29

Marca/Marche Trade mark(s): Stern Weber	
Categoria di dispositivo: Sensori per radiografie digitali	Device category: Digital radiography sensors
Modello/i Model(s): X-VS X-VSi SX-DCiS SX-DCiS WL X-VS E	
Nome/i commerciale/i Trade name(s): ./.	



Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del of 2023/09/29

Marca/Marche Trade mark(s): Stern Weber
Categoria di dispositivo: Apparecchiature radiografiche dentali intraorali Device category: Dental intraoral x-ray equipment
Modello/i Model(s): RX DC
Nome/i commerciale/i Trade name(s): ./.

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del 09/2023

Marca/Marche Trade mark(s): Stern Weber	
Categoria di dispositivo:	Manipoli e contrangoli per uso dentale
Device category:	Dental handpieces and contra-angles
Modello/i Model(s):	Goldspeed Evo E16 Goldspeed Evo M5-L Goldspeed Evo S1-L Goldspeed Evo S1 Goldspeed Evo D1 Goldspeed Evo D1-L Goldspeed Evo E4 Goldspeed Evo R20-L
Nome/i commerciale/i Trade name(s):	./.

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del 09/2023

Marca/Marche Trade mark(s): - No Brand -	
Categoria di dispositivo: Device category:	Apparecchiature radiologiche panoramiche, cefalometriche e tomografiche Panoramic, cephalometric and tomographic X-ray equipment
Modello/i Model(s):	hyperion X9 pro NewTom GiANO HR X-RADiUS TRiO PLUS X-NEO hyperion X5 NewTom GO X-RADiUS Compact X-3iO
Nome/i commerciale/i Trade name(s):	./.

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del 09/2023

Marca/Marche Trade mark(s): - No Brand -	
Categoria di dispositivo:	Autoclavi di sterilizzazione a vapore d'acqua per uso medicale
Device category:	Steam sterilizing units for medical use
Modello/i Model(s):	Bravo G4 17 Bravo G4 22 Bravo G4 28 Evolution 6.0 Evolution 7.5 Evolution 9.0
Nome/i commerciale/i Trade name(s):	./.

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del 09/2023

Marca/Marche Trade mark(s): - No Brand -	
Categoria di dispositivo:	Complessi odontoiatrici
Device category:	Dental units
Modello/i Model(s):	A5 A5 CONTINENTAL A5 INTERNATIONAL A5 CART A5 SINGLE CART A5 IDRICO SINGOLO A6 PLUS A6 PLUS CONTINENTAL A6 PLUS INTERNATIONAL A7 PLUS A7 PLUS CONTINENTAL A7 PLUS INTERNATIONAL L6 L6 CONTINENTAL L6 INTERNATIONAL L6 SIDE DELIVERY L9 L9 CONTINENTAL L9 INTERNATIONAL L9 SIDE DELIVERY A3 PLUS A3 PLUS CONTINENTAL A3 PLUS INTERNATIONAL R7 R7 CONTINENTAL R7 INTERNATIONAL R7 CART R7 M CONTINENTAL R7 M INTERNATIONAL R7 M CART R7 ORTHO R7 P S200 S200 CONTINENTAL S200 INTERNATIONAL S200 ORTHO S200 CART S300 S300 CONTINENTAL S300 INTERNATIONAL S320 TR S320 TR CONTINENTAL S320 TR INTERNATIONAL S320 TR SIDE DELIVERY S320 TR CART

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del 09/2023

Marca/Marche Trade mark(s): - No Brand -	
Categoria di dispositivo: Complessi odontoiatrici Device category: Dental units	
	S220 TR S220 TR CONTINENTAL S220 TR INTERNATIONAL S220 TR SIDE DELIVERY S220 TR CONTINENTAL HYBRID S220 TR CART S220 TR SINGLE CART S280 TRc S280 TRc CONTINENTAL S280 TRc INTERNATIONAL S380 TRc S380 TRc CONTINENTAL S380 TRc INTERNATIONAL S210 LR S210 LR CONTINENTAL S210 LR INTERNATIONAL S210 LR CART S210 LR M CONTINENTAL S210 LR M INTERNATIONAL S210 LR M CART S210 LR ORTHO S210 P SKEMA 8 SKEMA 8 RS SKEMA 8 CP SKEMA 5 SKEMA 5 CP SKEMA 5 ORTHO SKEMA 6 SKEMA 6 CP SKEMA 6 CART PUMA ELI R PUMA ELI R CP PUMA ELI R CART PUMA ELI R CART ISO PUMA ELI R ORTHO PUMA ELI A R PUMA ELI A R CP PUMA ELI A R CART PUMA ELI A R M PUMA ELI A R M CP PUMA ELI A R M CART PUMA ELI A R ORTHO PUMA ELI R PLUS DAMA AMBIDX SURGICAL SINGLE CART

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del 09/2023

Marca/Marche Trade mark(s): - No Brand -	
Categoria di dispositivo: Complessi odontoiatrici	Device category: Dental units
AREA AREA RS AREA CP AREA CART M10 M10 CONTINENTAL M10 INTERNATIONAL TC10 TC10 CONTINENTAL TC10 INTERNATIONAL TC10F TC10F CONTINENTAL TC10F INTERNATIONAL K50 K50 CONTINENTAL K50 INTERNATIONAL K50F K50F CONTINENTAL K50F INTERNATIONAL F10 F10 CONTINENTAL F10 INTERNATIONAL	
Nome/i commerciale/i Trade name(s): ./.	



Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del of 2023/09/29

Marca/Marche Trade mark(s): - No Brand -	
Categoria di dispositivo:	Micromotori per uso dentale
Device category:	Micromotors for dental use
Modello/i Model(s):	i-MMs i-MMs FLUO i-MMr i-MMr L i-MMr L FLUO
Nome/i commerciale/i Trade name(s):	./.

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del 09/2023

Marca/Marche Trade mark(s): - No Brand -	
Categoria di dispositivo: Sensori per radiografie digitali	Device category: Digital radiography sensors
Modello/i Model(s):	X-VS X-VSi ZEN-X DCiS NewTom DCiS AX-DCiS SX-DCiS DCiS X-ViSUS DCiS ZEN-X DCiS WL NewTom DCiS WL AX-DCiS WL SX-DCiS WL DCiS WL X-ViSUS DCiS WL X-VS E
Nome/i commerciale/i Trade name(s):	./.



Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del of 2023/09/29

Marca/Marche Trade mark(s): - No Brand -	
Categoria di dispositivo:	Apparecchiature radiografiche dentali intraorali
Device category:	Dental intraoral x-ray equipment
Modello/i Model(s):	RX DC RX DC/I RX DC Plus RX DC Plus/I RX DC eXtend
Nome/i commerciale/i Trade name(s):	./.

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del 09/2023

Marca/Marche Trade mark(s): - No Brand -	
Categoria di dispositivo: Device category:	Manipoli e contrangoli per uso dentale Dental handpieces and contra-angles
Modello/i Model(s):	Goldspeed Evo E16 Goldspeed Evo M5-L Goldspeed Evo S1-L Goldspeed Evo S1 Goldspeed Evo D1 Goldspeed Evo D1-L Goldspeed Evo E4 Goldspeed Evo R20-L
Nome/i commerciale/i Trade name(s): ./.	

Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del of 2023/09/29

Marca/Marche Trade mark(s): - No Brand -	
Categoria di dispositivo:	Apparecchi di lavaggio e disinfezione che utilizzano la disinfezione termica e/o gli ultrasuoni, per uso medicale
Device category:	Washer-disinfectors employing thermal disinfection and/or ultrasound, for medical purpose
Modello/i Model(s):	Tethys H10 DeltaWash 10 ARX CLEAN evo U.T.D. 10
Nome/i commerciale/i Trade name(s):	./.



Elenco dei dispositivi oggetto del Certificato UE n. 013/MDR

List of the devices covered by the EU Certificate no. 013/MDR

rev. 8 del of 2023/09/29

Marca/Marche Trade mark(s): - No Brand -	
Categoria di dispositivo: Device category:	Apparecchi di lavaggio e disinfezione per strumenti odontoiatrici Washer-disinfectors for dental instruments
Modello/i Model(s):	Thalya Plus C. D. L. 4
Nome/i commerciale/i Trade name(s): ./.	

97050842
Rev. 05
2023-06



MICROMOTOR

OPERATOR'S MANUAL i-XR3 • i-XR3 L • i-XR3 L FLUO i-XS4 • i-XS4 FLUO



CEFLA S.C. VIA SELICE PROVINCIALE 23/A - 40026 IMOLA (BO) ITALY
PLANT: VIA BICOCCA 14/C - 40026 IMOLA (BO) - ITALY

EN

Contents

1. DESCRIPTION	3
1.1. DESCRIPTION OF THE DEVICE	3
1.2. INDICATIONS FOR USE	3
1.3. IMPORTANT WARNINGS	3
1.4. SYMBOLS	4
2. TECHNICAL DATA	5
2.1. MODE OF USE	5
2.2. ENVIRONMENTAL CONDITIONS FOR USE	5
2.3. ENVIRONMENTAL CONDITIONS PERMITTED FOR TRANSPORT AND WAREHOUSING	5
2.4. APPLIED PARTS	6
3. OPERATION OF THE DEVICE	6
3.1. CONNECTION TO THE POWER SUPPLY INSTRUMENT TUBING	6
3.2. CONNECTION AND DISCONNECTION OF THE HANDPIECE	6
3.3. OPERATING PARAMETERS	6
3.4. ILLUMINATION DEVICE	6
4. REPROCESSING	7
4.1. CLEANING	7
4.2. STERILISATION	7
4.3. PRODUCTS TO BE USED	8
5. MAINTENANCE	8
5.1. REPAIRS AND OVERHAULS	8
5.2. TROUBLESHOOTING	8
6. SCRAPPING	9
7. GUARANTEE CONDITIONS	9
8. DISPOSAL	9
9. MANUFACTURER	9

1. DESCRIPTION

1.1. DESCRIPTION OF THE DEVICE

REF	Name	Description	Light	Especially suitable for	Supplied as
95520665	i-XS4	MICROMOTOR	Yes	Implant & Endodontic	Non-Sterile and Re-usable
95520675	i-XS4 FLUO	MICROMOTOR	Yes	Implant & Endodontic	Non-Sterile and Re-usable
95520663	i-XR3	MICROMOTOR	No	Prosthetic & Restorative	Non-Sterile and Re-usable
95520664	i-XR3 L	MICROMOTOR	Yes	Prosthetic & Restorative	Non-Sterile and Re-usable
95520674	i-XR3 L FLUO	MICROMOTOR	Yes	Prosthetic & Restorative	Non-Sterile and Re-usable

1.2. INDICATIONS FOR USE

The CEFLA Dental Micromotors are brushless electric micromotors controlled by a control unit inside CEFLA Dental Units. They are intended to be connected with an ISO-type handpiece attachment: straight or contra-angle of equal, gear-reducing, or gear increasing speed. They are intended for professional use in dental surgery such as: preventive dentistry, restorative applications, endodontic treatment, prosthetic applications and implantology practices.



Read carefully the user manual before using Micromotor.
The use of the device must respect the instructions provided.

1.3. IMPORTANT WARNINGS

For the correct interpretation of the indications in this manual the Italian text is binding.

- The device is not suitable for use with blends of inflammable anaesthetics and oxygen or nitrous oxide.
- The instrument is provided in a non-sterile state. Before use, proceed with the applicable reprocessing procedure as detailed in this manual.
- Use of electrically-powered devices may interfere with the operation of active implantable devices such as pacemakers or other active devices. In case of doubt regarding the treatment of patients with such devices, consult a cardiology expert or another competent medical institute.
- During use of the device dust and fragments from the patient's oral cavity or from the same device may be projected into the environment (organic and inorganic dust and metal dust, fragments of the device or its tips and potentially infected biological material).
- Protect the patient, when possible, using a dental dam.
- Instruct the patient to breathe through the nose in cases where the dam is not applicable.
- Medical personnel must put on suitable personal protection equipment.
- Suitably cool the surgical field during use.
- Use only handpieces and counterangles approved and legally marketed in your country.
- Use only burs (or other similar tools) approved and legally marketed in your country and made with biocompatible materials complying with ISO 10993-1 and whose dimensions comply with EN ISO1797-1 standards.
- Use only lubricant approved and legally marketed in your country for dental handpieces.
- Before each use, verify the proper locking of the handpiece onto the micro-motor and of the burr onto the handpiece chuck.
- Do not use damaged or worn handpieces.
- Make sure that during operation of the motor there is full flow of cooling air. In the absence of cooling stop using the device and call authorised technical service assistance.
- In case of visible damage, the emission of unusual noises and/or vibrations or if overheating is noticed, do not use the device and call authorised technical service assistance.
- LED radiation: do not stare into beam or view directly with optical instruments.

The manufacturer will not be held responsible regarding safety, reliability or performance of the device if:

- The essential requirements for the location, detailed in the Dental Unit User Manual are not respected;
- The assembly, the additions, the adjustments, the calibrations and/or the repairs are not performed by authorised technical service personnel;
- If modifications, tampering, incorrect maintenance have been performed, or incompatible and/or non-original spare parts have been used on the device;
- The device is not used in compliance with the use instructions and its intended use.

CONTRAINDICATIONS

There are no contraindications related to the use of micromotors because they are not intended to get in contact with the patient.

1.4. SYMBOLS

	WARNING! Failure to observe may result in equipment damage or injury to the user and/or patient.
	Symbol to call the attention to other information found in the equipment User Manual.
	NOTE: Identifies information that is especially important for the user and/or the assistant.
	Symbol corresponding to "TYPE B PART APPLIED" according to IEC 60601-1. Indicates a protection grade against direct and indirect contacts.
	Part that may be sterilised in an autoclave.
	Medical Device compliant with Directive 93/42/EEC as amended (Directive 2007/47). CE issued by IMQ (0051). In compliance with reference standards IEC EN 60601-1, IEC 60601-1-2, IEC 60601-1-6, IEC 62304, ISO 15223-1, ISO 9687, Directive 2002/96/ECC and internal symbol meaning.
	Disposal symbol in accordance with Directive 2012/19/EU.
	Device identification code.
	Device serial number.
	Manufacturer.
	Equipment date of manufacture.
	Model number.
	For use only by trained medical personnel.
	Mark of conformity with technical regulations of Ukraine.
	China RoHS mark with Environmental Protection Use Period.

2. TECHNICAL DATA

	i-XS4 i-XS4 FLUO	i-XR3 i-XR3 L i-XR3 L FLUO
Type	Brushless	
Power supply	32Vdc ± 12,5%	
Max absorption	6 A	4,5 A
Max Electrical power absorbed	170 W	120 W
Max speed	40.000 ± 10% revs/min	40.000 ± 10% revs/min
Min speed	100 ± 10% revs/min	100 ± 10% revs/min
Max torque	5,3 Ncm	3,3 Ncm
Cooling type	Forced Air	
Working times	Intermittent: 5 min. ON, 5 min. OFF	
Pneumatic supply	300 ± 20 kPa (3 ± 0,2 bar)	
Water Supply	250 ± 20 kPa (2,5 ± 0,2 bar)	
Consumption	Cooling air	~ 25 NI/min
	Air Spray	~ 5 NI/min
	Water Spray	~ 150 cc/min
Spray	Integrated	
Classification	Class IIa (Directive 93/42 EEC and subsequent additions and amendments) Class II type B (IEC 60601-1)	
Emissions classification	CISPR 11 Class A Group 1 (IEC 60601-1-2)	
Handpiece Connection	ISO 3964 TYPE 2 for version without LED. ISO 3964 TYPE 3 for version with LED compatible with INTRAMATIC® Lux.	
LED Light	5000 K - 20000 mlm (White LED), 0,34 W/m² Near UV (Only for the FLUO version)	
Applicable regulations	IEC EN 60601-1, IEC 60601-1-2, IEC 60601-1-6, IEC 62304, ISO 15223-1, ISO 9687, Directive 2002/96/ECC, IEC 62471	
Dimensions	47,5 mm	35 mm
Weight	77 g (+/-1g)	64 g (+/-1g)
Noise	54 dB(A)	58,5 dB(A)
Cooling fluid regulation	On dental equipment	

For the correct operation of the device it must be connected to the specific power supply and electronic control circuits, designed by the manufacturer, by way of suitable connection supply tubing.

The manufacturer promises to provide, upon request, wiring diagrams, component parts lists, calibration instructions or any other information that may be needed by authorized technical service assistance personnel.

The manufacturer reserves the right to bring about modifications at any moment without notice.

2.1. MODE OF USE

The method of application of the device is intermittent. The operational cycle indicated respects the following times:

Type of Instrument	Operation (minutes)	Pause (minutes)
i-XS4	5	5
i-XS4 FLUO	5	5
i-XR3	5	5
i-XR3 L	5	5
i-XR3 L FLUO	5	5

2.2. ENVIRONMENTAL CONDITIONS FOR USE

- Ambient Temperature 10 ÷ 40 °C
- Relative Humidity 30 ÷ 75 %
- Atmospheric Pressure 700 ÷ 1060 hPa (700 ÷ 1060 mBar)

2.3. ENVIRONMENTAL CONDITIONS PERMITTED FOR TRANSPORT AND WAREHOUSING

- Ambient Temperature between -20 ÷ +70 °C
- Relative Humidity 10 ÷ 100 %
- Atmospheric Pressure 500 ÷ 1060 hPa (500 ÷ 1060 mBar)

2.4. APPLIED PARTS

The parts that, during standard use, necessarily come into contact with the patient in order for the device to carry out its functions correctly, are the handle covers.

3. OPERATION OF THE DEVICE

3.1. CONNECTION TO THE POWER SUPPLY INSTRUMENT TUBING

Bring the motor next to the instrument tubing and rotate it, on the connector itself until the coupling point is found. Insert the motor completely and then fully tighten the ring nut.

3.2. CONNECTION AND DISCONNECTION OF THE HANDPIECE

Handpieces complying with ISO 3964 and with the INTRAmatic® Lux. type may be used. Insert the handpiece on the coupling until the connection “click” is heard.



**Never mount a handpiece onto a motor that is running.
To detach the handpiece from the motor pull lightly.**

3.3. OPERATING PARAMETERS

Operational modes, speed adjustment, inversion of the rotation direction, continuous or reciprocating movements, torque adjustment, spray and LED lighting activation (if available) are to be made through the Dental Unit command panel. Refer to the Dental Unit instruction manual for the setting of the operational parameters.

3.4. ILLUMINATION DEVICE

In the micro-motors set up with LEDs for lighting of the surgical field, these light up automatically when the micro-motor is running. Only with the FLUO version of the micromotor the user can switch by means of a control on the console between the two types of LEDs, white or near UV, that are provided with the handpiece.

After the motor stops, the LED remains lighted for a pre-set time. Lighting depends on settings made on the Dental Unit.

4. REPROCESSING

RACCOMANDATION: reprocess shall be performed within 30 minutes of the end of use.
The micromotors have been tested for 250 cycles (as required by EN ISO 14457).



Before sanitisation operations, the operator must detach the handpiece from the micromotor and the micromotor from the dental units tubing.

Before reprocessing, visually inspect the micromotor. Reprocess only micromotors free of any unacceptable deterioration such as corrosion and damages.

To maintain a level of hygienic security, at the end of each use and within a short time he must clean, disinfect and sterilize the micromotor.

4.1. CLEANING

For cleaning follow the instructions below:

- Create a cleaning solution following the instructions for light organic debris.



Use a cleaner that is legally marketed and approved in your country (see paragraph PRODUCTS TO BE USED).

- Soak a lint-free cloth in the prepared detergent solution and tightly wrap the micromotor for 2 minutes.



Pay particular attention to have the cloth contact the front and rear connections of the device.

- Unwrap the device and dispose of the wipe.

- Soak a new lint-free cloth in the detergent solution and wipe the device by the following:

- 1 Wipe the external surface. Repeat this step using a fresh portion of the wipe if any visible soil remains.
- 2 Wipe the mating surface where the handpiece connects by wrapping the shaft housing with the wipe and rotating the device. Repeat this step with a fresh portion of the wipe if visible soil remains.
- 3 Wipe the edge of the anterior mating surface. Press the wipe against the surface and rotate the device a few times both clockwise and counterclockwise. Repeat this step with a fresh portion of the wipe if visible soil is observed.



Pay particular attention to the screw heads, recesses, and crevices of the device.

- 4 Wipe the edge of the rear mating surface of the device. Press the wipe against the surface of the device and rotate the device.
- 5 Repeat only step 4.1.

- Soak a new lint-free cloth in water (do not use saline solution) and wipe the micromotor by the following:

- 1 Wipe the external surface.
- 2 Wipe the mating surface between the handpiece and micromotor by wiping the stud and rotating the device a few times clockwise and counterclockwise.
- 3 Wipe the edge of the anterior mating surface. Press the wipe against the surface to achieve good contact and rotate the device a few times both clockwise and anti-clockwise.
- 4 Wipe the edge of the rear mating surface of the device. Press the wipe against the surface to have good contact and rotate the device a few times.

- Using compressed air, dry the article.

- Using a new clean lint-free cloth, wipe the device to remove any excess of water or lubricant.

VISUAL INSPECTION.

At the end of the cleaning procedure, visually inspect the device under normal lighting conditions.

If any visible soil is present, repeat the cleaning procedure.

4.2. STERILISATION

Before each autoclave cycle lubricate the micromotor with a quick squirt of a lubricant for dental handpieces legally marketed and approved in your country (see paragraph PRODUCTS TO BE USED).

Spray the lubricant into the central hole in the back side of the micromotor only.



Reconnect the motor onto the instrument tubing and activate it so as to expel the excess lubricant.

Dry the outside of the micromotor with gauze or cotton wool before proceeding on with sterilisation.

Set following parameter according to Type of sterilizer:

Type of Sterilizer (EU market)	Exposure time at 121 °C	Exposure time at 134 °C	Drying time
Dynamic-air-removal (e.g., prevacuum)	20 min	4 min	40 min

Type of Sterilizer (USA market)	Exposure time at 250° F	Exposure time at 270° F	Drying time
Gravity displacement	30 min	/	40 min
Dynamic-air-removal (e.g., prevacuum)	/	4 min	40 min



- For sterilization use a wrap legally marketed and approved in your country (see paragraph **PRODUCTS TO BE USED**).
- Do not use ultrasound cleaners.
- Do not immerse the handpiece in disinfectant or sanitizing solution.
- Never sterilise the handpiece in a dry heat steriliser.
- Do not leave the handpiece in the autoclave, but remove it immediately after the cycle.
- Periodically check the autoclave according to the requirements of the manufacturer. Temperatures higher than the indicated limit may damage the micromotor.

4.3. PRODUCTS TO BE USED

The Manufacturer recommends to use the following products:



CEFLA s.c. does not guarantee proper device operation if products other than those indicated are used.

EU market

DETERGENT FLUIDS	• IC100 (ALPRO MEDICAL GMBH) or other CE marked detergent
LUBRICATING OILS	• Daily Oil PLUS – 500 ml (CEFLA s.c.)
STERILIZATION WRAPS	• Use only CE marked sterilization wraps

USA market

DETERGENT FLUIDS	• Sani ProZyme™ - 3,8l (Crosstex)
LUBRICATING OILS	• Statcare™ - 500ml (SciCan)
STERILIZATION WRAPS	• H200 - (Halyard Health)



All the products listed above must be stored and used according to the instructions of their Manufacturers.

5. MAINTENANCE

At least once a week lubricate the O-Ring seals found in the handpiece coupling with silicone lubricating grease. Wearing disposable gloves, apply a film of grease on the fingertips and lubricate with the fingers.

If liquids that potentially leave incrustations are used to supply the spray, it is recommended that the circuit be flushed well with water at the end of each use.

The manufacturer requires an annual check or overhaul of the device by authorised service assistance personnel.

5.1. REPAIRS AND OVERHAULS

Installation, overhaul, calibration and repair of the device must be performed exclusively by technical service assistance personnel authorised by the manufacturer.

5.2. TROUBLESHOOTING

FAULTS	PROBABLE CAUSES	INTERVENTION SUGGESTED
The motor does not turn.	Motor blocked.	Request technical service assistance.
	Blocked handpiece.	Lubricate the handpiece.
		Send the handpiece to technical service assistance.
	Electronic control board broken.	Request technical service assistance.
The motor runs but its speed is not adjustable.	Instrument tubing broken.	Request technical service assistance.
	Adjustment command broken.	Request technical service assistance.
	Electronic control board malfunction.	Request technical service assistance.
The motor functions sporadically.	Instrument tubing defective.	Substitute the instrument tubing.
	Bearings damaged.	Request technical service assistance.
The motor does not provide sufficient torque.	Torque set to its minimum.	Recover the proper adjustment.
	Endodontics mode selected.	Recover the proper adjustment.
	Power supply / motor malfunction.	Request technical service assistance.
The motor overheats.	Insufficient cooling air.	Request technical service assistance.
	Handpiece with strong friction.	Lubricate the handpiece.
		Send the handpiece to technical service assistance.
The motor turns regularly. The burr does not turn.	Handpiece not connected properly.	Slide the handpiece out and reinsert it properly.
	Handpiece broken.	Send the handpiece to technical service assistance.

	Defective transmission coupling.	Request technical service assistance.
The handpiece rotates on its coupling.	Blocked handpiece.	Send the handpiece to technical service assistance.
The handpiece does not remain inserted on the micro-motor.	Handpiece damaged.	Substitute the handpiece.
	Motor hook ring damaged.	Request technical service assistance.
Water leakage at the handpiece.	O-ring seals worn or damaged.	Substitute the O-rings.
Water leakage at the instrument tubing coupling.	O-ring seals worn or damaged.	Substitute the O-rings.

6. SCRAPPING

Scrapping the device must be carried out with respect for the laws in force for electrical and electronic equipment, according to the individual national laws.

The materials used for the manufacture are not harmful for human beings or animals that come into contact with or are exposed to them.

7. GUARANTEE CONDITIONS

The manufacturer provides the end user with a 12-month warranty, starting from the date of installation, covering all operational faults, defects of materials or manufacture.

In case of justified complaints the manufacturer or the Authorised Repair Centre will proceed with the repair or substitution of the product free of charge. To be able to make use of the free repair or substitution, it is an indispensable condition that, shipped together with the device, there is a proof of user's purchase document for the same device, which must include clearly legible references to the product, its serial number and date of purchase.

The guarantee expires when any damages and/or their consequences may be attributed to unsuitable procedures or modifications of the product performed by third parties not authorised by the manufacturer: that is, if non-original spare parts or components are used.

The recognition of any other claims from any origin whatsoever, in particular any requests for indemnification for damages or interest are excluded.

The manufacturer may not be held responsible for damages, or injuries and their respective consequences derived:

- From excessive wear.
- From connection of the instrument not compliant with the CE regulations.
- From improper tampering or maintenance performed by unauthorised personnel.
- From use of non-original accessories or spare parts.
- From the lack of observance of the instructions for use, for assembly or maintenance, or from improper use of the product.
- From unusual chemical, electrical or electronic influxes.
- From faulty connections (air water, electricity).

The guarantee does not cover the conductors such as the flexible "fibre optics", nor any other elements made of synthetic materials.

8. DISPOSAL



Dispose of the device and accessories in compliance with local regulations.

Abide by national recycling laws and the hospital's current recycling procedures in order to ensure proper disposal of the Micromotor device.

For more information on recycling, contact the Minister of the Environment or local authorities.



Do not dispose of this product as household waste. The directive does not apply to contaminated products.

9. MANUFACTURER

Manufactured by

CEFLA s.c.

Headquarters

Via Selice Provinciale, 23/a - 40026 Imola (BO) Italy

Tel. +39/0542 653111 Fax +39 0542 653344

Plants

Via Bicocca, 14/c - 40026 Imola (BO) Italy

Via Gambellara 43/c - 40026 Imola (BO) Italy

Tel. +39 0542 653441 Fax. +39 0542 653555



www.cefla.com



**VALSTYBINĖ AKREDITAVIMO SVEIKATOS PRIEŽIŪROS VEIKLAI TARNYBA
PRIE SVEIKATOS APSAUGOS MINISTERIJOS**

Biudžetinė įstaiga, buveinė Jeruzalės g. 21, LT-08420 Vilnius, tel. (8 5) 261 5177, faks. (8 5) 212 7310,
el. paštas vaspvt@vaspvt.gov.lt, interneto svetainė www.vaspvt.gov.lt.
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 191352247

UAB „Inoveca Medtechna“
Verkių g. 29,
LT-09108 Vilnius

2018-04-10 Nr. D2- 3033-(5.63.)
I 2018-04-10 Nr. nuo S31-333 iki
S31-338

**DĖL DUOMENŲ APIE IIA, IIB, III KLASĖS IR PAGAL UŽSAKYMĄ PAGAMINTAS
AKTYVIAŠIAS IMPLANTUOJAMĄSIAS MEDICINOS PRIEMONES (PRIETAISUS)
PATEIKIMO**

Įvertinę Jūsų įmonės 2018-04-10 pateiktus duomenis, pranešame, kad, vadovaudamiesi sveikatos apsaugos ministro 2009 m. lapkričio 16 d. įsakymu Nr. V-938 „Dėl duomenų apie IIA, IIB, III klasės ir pagal užsakymą gaminamas aktyviašias implantuojamąsias medicinos priemones (prietaisus) pateikimo tvarkos aprašo patvirtinimo“ patvirtinto Duomenų apie IIA, IIB, III klasės ir pagal užsakymą gaminamų aktyviųjų implantuojamųjų medicinos priemonių (prietaisų) pateikimo tvarkos aprašo 9 punktu, Jūsų pateiktų medicinos priemonių (prietaisų) duomenis įregistravome:

Registracijos Nr.	Gamintojas	Medicinos priemonės (prietaiso) pavadinimas	Medicinos priemonės (prietaiso) modelis
S31-333	Cefla S.C., Italija	Odontologinis antgalis	STERN WEBER: Goldspeed Evo S1; Goldspeed Evo S1-L; Goldspeed Evo M5-L; Goldspeed Evo D1; Goldspeed Evo D1-L; Goldspeed Evo R20-L; Goldspeed Evo E16; Goldspeed Evo E4
S31-334	Cefla S.C., Italija	Pneumatinis mikrovariklis	STERN WEBER Airpower
S31-335	Cefla S.C., Italija	Odontologinis skaleris	STERN WEBER: SC-A2; SC-A3
S31-336	Cefla S.C., Italija	Chirurginis skaleris	STERN WEBER SC-S4
S31-337	Cefla S.C., Italija	Odontologinis mikrovariklis	STERN WEBER: i-XS4; i-XR3; i-XR3 L

			STERN WEBER: Silent Power Gold; Silent Power 4L; Silent Power MiniTURE; Silent Power 2L; Silent Power 2; Silent Power 4L-K; Silent Power Evo 2; Silent Power Evo 2L; Silent Power Evo 4L; Silent Power Evo 4LK; Silent Power Evo miniature; Silent Power Evo miniature K
S31-338	Cefla S.C., Italija	Odontologinė turbina	

Direktore

Nora Ribokienė

Uždaroji akcinė bendrovė. Verkių g. 29, LT-09108 Vilnius. Tel./faksas (8-5) 212 7290. El. p. inoveca@gmail.com. Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 123549952

Gamintojas Nakanishi INC Japonija, antgalių serija Ti Max X (Prekės ženklas NSK) dokumentacijoje neteikia duomenų apie antgalių svorius. Antgalių serijos Ti Max X svoriai pasverti su svarstyklėmis neviršija 80 gramų kaip ir reikalaujama techninėje specifikacijoje.

Tiesus antgalis Ti Max X serijos
(svoris iki 80 gramų)



Kampinis antgalis Ti Max X serijos
(svoris iki 80 gramų)

Kampinis antgalis Ti Max X serijos
(svoris iki 80 gramų)

Direktorius Kęstutis Sirgedas



-Vertimas iš Anglų kalbos-

Logotipas

EB sertifikatas

Direktyvos 93/42 / EEB II priedas, išskyrus 4 skirsnį
Visiška kokybės užtikrinimo sistema
Medicininiai prietaisai

Registracijos Nr. HD 60144337 0001

Ataskaitos Nr. 12031343 004

Gamintojas: „Nakanishi Inc.“
700 „Shimohinata“, „Kanuma“,
„Tochigi“,
322-8666 Japonija

Produktas: Odontologijos ir chirurgijos sričių instrumentai ir įranga (žiūrėkite
pridedamus gaminių priedus)
Pakeičia patvirtinimą, registracijos Nr. : HD 60118708 0001

Galiojimo data: 2022-05-08

Notifikuotoji įstaiga deklaruoja, kad išvardytiems produktams buvo įvykdyti II priedo, išskyrus
Direktyvos 93/42 / EEB 4 skirsnį, reikalavimai. Pirmiau nurodytas gamintojas įsitvirtino
ir taiko kokybės užtikrinimo sistemą, kuriam taikoma periodinė priežiūra, apibrėžta II priede.
minėtos direktyvos 5 skirsnis. Pateikiant rinkai III klasės prietaisus, kuriems taikomas šis
pažymėjimas, reikalingas EB projekto patikros sertifikatas pagal II priedo 4 skirsnį

Įsigaliojimo data: 2019-11-12

Notifikuotoji įstaiga

Spaudas

Data: 2019-11-12

Parašas

Takashi Matsuda

TUV Rheinland LGA Products GmbH - TillystraBe 2 - 90431 Nurnberg
„TUV Rheinland LGA Products GmbH“ yra notifikuotoji įstaiga pagal Direktyvą 93/42 / EEB dėl
medicinos prietaisų, kurių identifikavimo numeris yra 0197.

„TÜV Rheinland
LGA Products GmbH“
Tillystrasse 2, 90431 Niurnbergas

Priedas prie sertifikato

Registracijos Nr. HD 60144337 0001
Ataskaitos Nr. 12031343 004

Gamintojas: „Nakanishi Inc.“
700 „Shimohinata“, „Kanuma“,
„Tochigi“,
322-8666 Japonija

Įtraukti produktai:

- Pneumatinis dantų gręžimo sistemos antgalis
- Deimantinis dantų šlifavimas, daugkartinis
- Dantų gręžimo sistemos tvirtinimas
- Linijinis dantų gręžimo sistemos instrumentas
- Pneumatinis dantų valymo sistemos rinkinys
- Pneumatinis dantų mastelio keitimo sistemos įrankio antgalis
- Oro variklis
- Nuotoliniu būdu valdomas dantų gręžimo sistemos variklis
- Endodontinis padidintuvas
- Dantų profesionalios profilaktikos variklis
- Endodontinis viršūnės nustatymas
- Dantų šlifavimo oro purkštukų sistemos instrumentas
- Dantų abrazyviniai milteliai
- Pjovimo įrankio pritvirtinimas, grįžtamasis
- Pjovimo įrankio pritvirtinimas, virpėjimas

Notifikuotoji įstaiga
Spaudas

Data: 2019-11-12

Parašas

Takashi Matsuda

„TÜV Rheinland
LGA Products GmbH“
Tillystrasse 2, 90431 Niurnbergas

Priedas prie sertifikato

Registracijos Nr. HD 60144337 0001
Ataskaitos Nr. 12031343 004

Gamintojas: „Nakanishi Inc.“
700 „Shimohinata“, „Kanuma“,
„Tochigi“,
322-8666 Japonija

Įtraukti produktai:

- Pjovimo įrankio tvirtinimas, sagitalis
- Daugkartinis chirurginio pjovimo disko stūmoklis
- Daugkartinio naudojimo svyruojantis chirurginis pjūklo diskas
- Sagittalinis chirurginis pjūklo diskas, daugkartinio naudojimo
- Dantų implantų sistema
- daugkartinio naudojimo chirurginis atsuktuvus
- Ultragarsinė dantų mastelio keitimo sistema
- Ultragarsinis dantų mastelio keitimo sistemos įrankio antgalis
- Dantų ultragarsinės chirurginės sistemos antgalio antgalis
- Dantų ultragarsinė chirurginė sistema
- Bendra chirurginė sistema
- Sterilūs produktai:
- Sterilūs gražtai
- Sterili burna
- Sterilūs peiliukai
- Sterilūs rapsai
- Sterilūs failai
- Dantų siurbimo sistema, nechirurginė

Notifikuotoji įstaiga

Data: 2019-11-12

Spaudas

Parašas

Takashi Matsuda

Logotipas

Doc. 3/3, Rev. 0

„TÜV Rheinland
LGA Products GmbH“
Tillystrasse 2, 90431 Niurnbergas

Priedas prie sertifikato

Registracijos Nr. HD 60144337 0001
Ataskaitos Nr. 12031343 004

Gamintojas: „Nakanishi Inc.“
700 „Shimohinata“, „Kanuma“,
„Tochigi“,
322-8666 Japonija

Įtraukti produktai:

- Pneumatinis chirurginis gręžimo aparatas
- Elektrinė gręžimo sistema, skirta dantų chirurgijai, dantų implantų ir pėdų bei kulkšnies chirurgijai
- Išorinis tiesus aušinimo skysčio pėdos ir burnos chirurgijos įrankis

Įtraukta:
Visos gamyklos
990 Fukahodo, Kanuma, Tochigi, 322-0302, Japonija

Notifikuotoji įstaiga

Data: 2019-11-12

*Spaudas**Parašas*

Takashi Matsuda

Certificate



**Quality Management System
EN ISO 13485:2016**

Registration No.: SX 2002410-1

Organization: Nakanishi Inc.
700 Shimohinata,
Kanuma, Tochigi,
322-8666 Japan

Scope: Design and Development, Manufacture, Distribution and Service of
Instruments and Equipment in Dental and Surgical Field.
(see attachments for products and additional sites included)

The Certification Body of TÜV Rheinland LGA Products GmbH certifies that the organization has established and applies a quality management system for medical devices.
Proof has been furnished that the requirements specified in the abovementioned standard are fulfilled. The quality management system is subject to yearly surveillance.

Report No.: 150268114-301

Effective date: 2023-04-27

Expiry date: 2026-04-26

Issue date: 2023-04-24




Atsushi Kato
TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2 · 90431 Nürnberg · Germany

Certificate



Quality Management System EN ISO 13485:2016

Registration No.: SX 2002410-1

Organization: Nakanishi Inc.
700 Shimohinata,
Kanuma, Tochigi,
322-8666 Japan

The scope of certification also covers the following:

No.	Facility	Scope
/01	c/o Nakanishi Inc. 700 Shimohinata, Kanuma, Tochigi, 322-8666 Japan	Design, Development, Manufacture and Distribution of Pneumatic dental drilling system handpiece Diamond dental bur, reusable Dental drilling system attachment Line-powered dental drilling system handpiece Pneumatic dental scaling system handpiece Pneumatic dental scaling system handpiece tip Air Motor Remotely-driven dental drilling system motor Endodontic enlarger Dental-professional prophylaxis motor Endodontic apex locator Dental abrasive air jet system handpiece Dental abrasive powder Sawing power tool attachment, reciprocating Sawing power tool attachment, oscillating Sawing power tool attachment, sagittal Reciprocating surgical saw blade, reusable Oscillating surgical saw blade, reusable Sagittal surgical saw blade, reusable Dental implant system

Report No.: 150268114-301

Effective date: 2023-04-27

Expiry date: 2026-04-26

Issue date: 2023-04-24



Atsushi Kato
TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2 · 90431 Nürnberg · Germany

Certificate



**Quality Management System
EN ISO 13485:2016**

Registration No.: SX 2002410-1

Organization: Nakanishi Inc.
700 Shimohinata,
Kanuma, Tochigi,
322-8666 Japan

The scope of certification also covers the following:

Surgical screwdriver, reusable
Ultrasonic dental scaling system
Ultrasonic dental scaling system handpiece tip
Dental ultrasonic surgical system
Dental ultrasonic surgical system handpiece tip
Total Surgical System
Sterile Products:
- Sterile Drills
- Sterile Burs
- Sterile Blades
- Sterile Rasps
- Sterile Files
Dental suction system, non-surgical
Pneumatic Surgical Drilling Machine
Electric drill system for dental surgery, dental implant surgery
and foot- and ankle- surgery
External Coolant Straight Handpiece for foot surgery and oral
surgery
Dental rotary cutting instruments (for laboratory use)
Sterilizers (for Japan)

Report No.: 150268114-301

Effective date: 2023-04-27

Expiry date: 2026-04-26

Issue date: 2023-04-24



Atsushi Kato
TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2 · 90431 Nürnberg · Germany

Certificate



Quality Management System EN ISO 13485:2016

Registration No.: SX 2002410-1

Organization: Nakanishi Inc.
700 Shimohinata,
Kanuma, Tochigi,
322-8666 Japan

The scope of certification also covers the following:

Servicing of
Pneumatic dental drilling system handpiece
Dental drilling system attachment
Line-powered dental drilling system handpiece
Pneumatic dental scaling system handpiece
Air Motor
Remotely-driven dental drilling system motor
Endodontic enlarger
Dental-professional prophylaxis motor
Endodontic apex locator
Dental abrasive air jet system handpiece
Sawing power tool attachment, reciprocating
Sawing power tool attachment, oscillating
Sawing power tool attachment, sagittal
Dental implant system
Surgical screwdriver, reusable
Ultrasonic dental scaling system
Dental ultrasonic surgical system
Total Surgical System
Dental suction system, non-surgical
Pneumatic Surgical Drilling Machine
Electric drill system for dental surgery, dental implant surgery
and foot- and ankle- surgery

Report No.: 150268114-301

Effective date: 2023-04-27

Expiry date: 2026-04-26

Issue date: 2023-04-24



Atsushi Kato
Atsushi Kato
TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2 · 90431 Nürnberg · Germany

Certificate



Quality Management System
EN ISO 13485:2016

Registration No.: SX 2002410-1

Organization: Nakanishi Inc.
700 Shimohinata,
Kanuma, Tochigi,
322-8666 Japan

The scope of certification also covers the following:

External coolant Straight Handpiece for foot surgery and oral surgery
Dental rotary cutting instruments (for laboratory use)
Sterilizers (for Japan)

/02 c/o Nakanishi Inc.
A1 Factory
990 Fukahodo,
Kanuma, Tochigi,
322-0302 Japan

Manufacturing of mechanical parts of products in dental and surgical fields and Sterilizers (for Japan)

Report No.: 150268114-301

Effective date: 2023-04-27

Expiry date: 2026-04-26

Issue date: 2023-04-24




Atsushi Kato
TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2 · 90431 Nürnberg · Germany

Certificate



Quality Management System
EN ISO 13485:2016

Registration No.: SX 2002410-1

Organization: Nakanishi Inc.
700 Shimohinata,
Kanuma, Tochigi,
322-8666 Japan

The scope of certification also covers the following:

/03 c/o Nakanishi Inc. Tokyo Sales Office TIXTOWER UENO 9F 4-8-1 Higashi-ueno, Taito-ku, Tokyo, 110-0015 Japan	Distribution and Marketing of Pneumatic dental drilling system handpiece Diamond dental bur, reusable Dental drilling system attachment Line-powered dental drilling system handpiece Pneumatic dental scaling system handpiece Pneumatic dental scaling system handpiece tip Air Motor Remotely-driven dental drilling system motor Endodontic enlarger Dental-professional prophylaxis motor Endodontic apex locator Dental abrasive air jet system handpiece Dental abrasive powder Sawing power tool attachment, reciprocating Sawing power tool attachment, oscillating Sawing power tool attachment, sagittal Reciprocating surgical saw blade, reusable Oscillating surgical saw blade, reusable Sagittal surgical saw blade, reusable Dental implant system Surgical screwdriver, reusable
---	---

Report No.: 150268114-301

Effective date: 2023-04-27

Expiry date: 2026-04-26

Issue date: 2023-04-24



Atsushi Kato
TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2 · 90431 Nürnberg · Germany

Certificate



Quality Management System
EN ISO 13485:2016

Registration No.: SX 2002410-1

Organization: Nakanishi Inc.
700 Shimohinata,
Kanuma, Tochigi,
322-8666 Japan

The scope of certification also covers the following:

Ultrasonic dental scaling system
Ultrasonic dental scaling system handpiece tip
Dental ultrasonic surgical system
Dental ultrasonic surgical system handpiece tip
Total Surgical System
Sterile Products:
- Sterile Drills
- Sterile Burs
- Sterile Blades
- Sterile Rasps
- Sterile Files
Dental suction system, non-surgical
Pneumatic Surgical Drilling Machine
Electric drill system for dental surgery, dental implant surgery
and foot- and ankle- surgery
External Coolant Straight Handpiece for foot surgery and oral
surgery
Dental rotary cutting instruments (for laboratory use)
Sterilizers (for Japan)

Report No.: 150268114-301

Effective date: 2023-04-27

Expiry date: 2026-04-26

Issue date: 2023-04-24



Atsushi Kato
TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2 · 90431 Nürnberg · Germany

EC DECLARATION OF CONFORMITY**MANUFACTURER**

NAKANISHI INC.
700 Shimohinata, Kanuma, Tochigi 322-8666, Japan

AUTHORIZED EU REPRESENTATIVE

NSK EUROPE GmbH
Elly-Beinhorn-Strasse 8, 65760 Eschborn, Germany

MEDICAL DEVICE

General Product Group Name:
Dental drilling system attachment

Product Name: Ti-Max X
Model: See No.05084-12-21 004 Attachment
Order Code: See No.05084-12-21 004 Attachment
Classification: Class IIa (Rule5)
Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg, Germany
Notified Body number: 0197

NAKANISHI INC. is exclusively responsible for the Declaration of Conformity.
The serial number applied to this product is managed by the "Shipping history data".
This Declaration of Conformity is valid for a definite number of manufactured products.

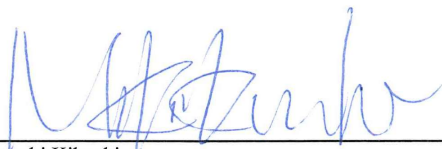
The undersigned hereby declares that the medical device, as specified above, conforms with the essential requirements listed in Annex I of EC Directive 93/42/EEC.

The Declaration of Conformity is based on the EC Directive 93/42/EEC Annex II, excluding Section 4. The Declaration of Conformity is issued under the supervision of TÜV Rheinland LGA Products GmbH, approving the conformity of Annex II Section 3 requirements, with reference to articles 1 and 3 of directive 93/42/EEC.

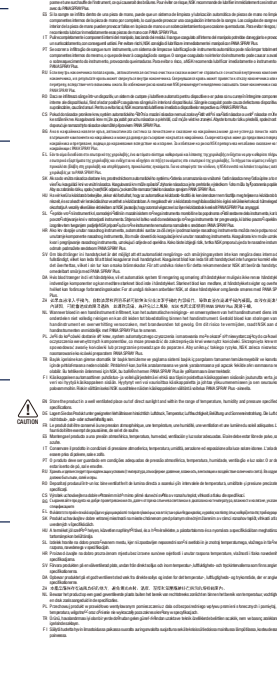
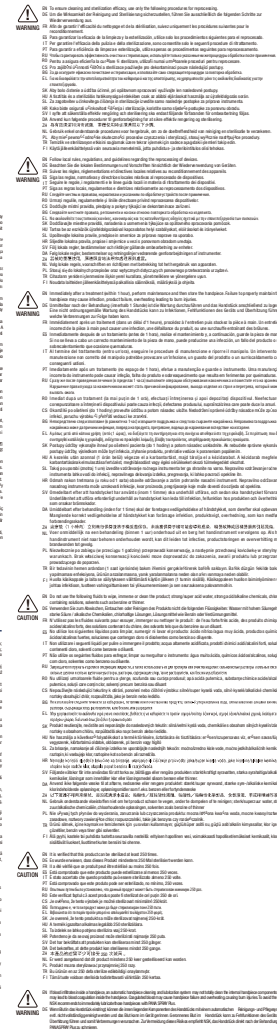
EC Certificate Registration No.: HD 60148508 0001
This Declaration of Conformity is valid until 2024-05-26.

And, this Declaration of Conformity includes the EC Directive 2006/42/EC.

Tochigi, Japan: 2020-12-24
Date


Masaaki Kikuchi,
General Manager Quality Assurance Department

No.	Model	Order Code
1	X12	C616
2	X12L	C606
3	X15	C612
4	X15L	C602
5	X20L	C605
6	X25	C611
7	X25L	C601
8	X35	C624
9	X35L	C620
10	X55	C618
11	X55L	C608
12	X57	C619
13	X57L	C609
14	X65	H274
15	X65L	H273
16	X85	C614
17	X85L	C604
18	X95	C610
19	X95L	C600
20	X10	C613
21	X10L	C603
22	X20	C615
23	X70	C626
24	X70L	C622
25	X75	C627
26	X75L	C623



NSK

RESTORATIVE & PROSTHETICS



RESTORATIVE & PROSTHETICS

Create it 

Ti-Max X



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
1:5 Increasing	●	X95L	C600
1:5 Increasing	—	X95	C610
• Max Speed : 200,000 min ⁻¹ • For FG Bars (ø 1.4) • Titanium Body with Scratch Resistant DURACOAT • Push Button Chuck • Ceramic Bearings • Quattro Spray • Microfilter • Anti-Heat System • Clean Head System • Cellular Glass Optic s			



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
1:1 Direct Drive	●	X25L	C601
1:1 Direct Drive	—	X25	C611
• Max Speed : 40,000 min ⁻¹ • For CA bars (ø 2.35) • Titanium Body with Scratch Resistant DURACOAT • Push Button Chuck • Single Spray • Microfilter • Clean Head System • Cellular Glass Optics			



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
4:1 Reduction	●	X15L	C602
4:1 Reduction	—	X15	C612
• Max Speed : 10,000 min ⁻¹ • For CA bars (ø 2.35) • Titanium Body with Scratch Resistant DURACOAT • Push Button Chuck • Single Spray • Microfilter • Clean Head System • Cellular Glass Optics			



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
1:5 Increasing	—	X95EX	C1072
• Max Speed : 200,000 min ⁻¹ • For FG Bars (ø 1.4) • Titanium Body with Scratch Resistant DURACOAT • Push Button Chuck • Ceramic Bearings • Quattro Spray • Clean Head System			



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
10:1 Reduction	●	X35L	C620
10:1 Reduction	—	X35	C624
• Max Speed : 4,000 min ⁻¹ • For Head File & Engine File • 60° Twist • Titanium Body with Scratch Resistant DURACOAT • Push Button Chuck • Single Spray • Microfilter • Cellular Glass Optics			



MODEL	ORDER CODE
QF Adaptor	C87701



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
16:1 Reduction	●	X57L	C609
16:1 Reduction	—	X57	C619
• Max Speed : 2,500 min ⁻¹ • For Screw-in Cups and Brushes • 360° Rotation • Special Dust Proof • Titanium Body with Scratch Resistant DURACOAT • Solo Spray • Cellular Glass Optics			



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
4:1 Reduction	●	X55L	C608
4:1 Reduction	—	X55	C618
• Max Speed : 10,000 min ⁻¹ • For Profint Tip / EVA Tip / Orthodontics File (Shank ø 2.35-2.40 mm) • Vertical Reciprocating (Stroke Length 1.4 mm) • Titanium Body with Scratch Resistant DURACOAT • Single Spray • Microfilter • Cellular Glass Optics • Laminate tips not included • With Tip Lock Mechanism • Head shaft cannot be used			



Straight Handpiece			
Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
1:1 Direct Drive	●	X65L	H273
1:1 Direct Drive	—	X65	H274
• Max Speed : 40,000 min ⁻¹ • For HP Bars (ø 2.35) • For CA bars (ø 2.35)* • Titanium Body with Scratch Resistant DURACOAT • Single Spray • Clean Head System • Cellular Glass Optics *Need to insert the supplied bar stopper			

NSK

RESTORATIVE & PROSTHETICS



RESTORATIVE & PROSTHETICS

Create it 

INDEX

Air Turbines

Technology & Function	P 03 - 04
Ti-Max Z	P 05 - 07
S-Max M	P 08
S-Max pico	P 09
Ti-Max X450	P 10
Pana-Max PLUS	P 11
Pana-Max2	P 12
NSK Couplings	P 13 - 14

Contra-angles

Technology & Function	P 15 - 16
Ti-Max Z	P 17 - 20
Ti-Max Z45L	P 21
Ti-Max nano	P 22
Ti-Max X	P 23 - 24
S-Max M	P 25
FX Series	P 26
EX Series / isoE-LUX	P 27 - 28

Clinical Micromotors

Micromotors (NLX nano / NLX plus)	P 29
Air Motors	P 30

Scalars

Varios 970 / Ti-Max S970	P 31 - 32
--------------------------------	-----------

Spare Parts

.....	P 33 - 34
-------	-----------

NSK TECHNOLOGY & FUNCTION

Push Button Chuck

Push Button Chuck is NSK's original push button auto-chuck mechanism that tightens the bur grip during rotation. It allows one-touch bur insertion and removal without tools. The bur lock mechanism is designed so that bur retention strength increases when high loads are applied to the bur.

Ceramic Bearings

Ceramic Bearings are 25% harder than conventional steel bearings but are only half the weight. Because frictional wear between the ball bearings and the bearing retainer is significantly reduced the efficiency and durability is significantly increased.

Cellular Glass Optic

Cellular Glass Optic delivers brilliant illumination, is highly durable and will not deteriorate due to repeated sterilization.

Clean Head System

The Clean Head System has an anti-suck back mechanism that stops blood and foreign matter from entering the head from the oral cavity. As a result, the ball bearings and mechanical parts last longer.

Quattro Water Spray

The NSK Quattro Water Spray effectively cools the entire surface of the bur with a high cooling effect, leaving no areas uncovered.

Autoclavable



All NSK handpieces offer superior durability and continued performance, even when frequently autoclaved. All handpieces may be autoclavable up to 135°C.

Thermo-disinfectant Ready



Disinfecting handpieces prior to autoclaving is a recommendable practice for more effective infection control. The symbol mark on your NSK product means you can cleanse and disinfect the handpiece using a thermo-disinfectant.

DURAGRIP

Special surface processed body pursuing usability and operability is designed to improve comfortability of holding while equal scratch resistancy as DURACOAT is maintained.

DURACOAT

DURACOAT, NSK's latest surface enhancement technology, takes advantage of the non allergic and biocompatible properties of titanium to further improve durability. DURACOAT creates a smooth, scratch resistant surface which is comfortable to hold.

Microfilter

A 0.3 mm diameter microfilter keeps contaminants out of the water spray system, dramatically reducing blockages and enhancing treatment hygiene.

Anti-Retraction Valve

Prevents retraction of contaminated water from entering the water lines.



Ti-Max Z Air Turbines

Amazing power
in your hands.



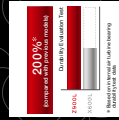
New Three-Dimensional Rotor

A curved three-dimensional rotor to deliver an impressive 26 watts of power has been created.



New Bearings

These bearings enable outstanding high-speed rotation and stability and are twice as durable as existing counterparts.



Ti-Max Z



Titanium Body with Scratch Resistant DURAGRIP
Ceramic Bearings
Push Button Chuck
Quattro Spray
Clean Head System
Cellular Glass Optics
Microfilter (Z800/Z900)
3X-Power System (Z-micro)
Quick Stop (Z-micro)
Simple Cartridge Change (Z-micro)



Micro Head
• Power: 230,000-450,000 min⁻¹
• Speed: 380,000-450,000 min⁻¹
• Head Size: ø9.0 x H10.8 mm
• Dual Use for regular standard bur / short shank bur



Miniature Head
• Power: 320,000-440,000 min⁻¹
• Speed: 380,000-440,000 min⁻¹
• Head Size: ø10.8 x H12.1 mm



Standard Head
• Power: 320,000-400,000 min⁻¹
• Speed: 380,000-400,000 min⁻¹
• Head Size: ø12.5 x H13.1 mm

S-Max M



Stainless Steel Body
Ceramic Bearings
Push Button Chuck
Quattro Spray
Clean Head System
Cellular Glass Optics
3X-Power System
Simple Cartridge Change



Miniature Head
• Power: 320,000-450,000 min⁻¹
• Speed: 380,000-450,000 min⁻¹
• Head Size: ø10.6 x H12.4 mm



Standard Head
• Power: 320,000-430,000 min⁻¹
• Speed: 380,000-430,000 min⁻¹
• Head Size: ø12.1 x H13.3 mm

NSK Couplings

Head	Optic	MODEL	ORDER CODE
Micro	●	Zmicro	PA2357
Miniature	●	Z800L	P1110
Standard	●	Z900L	P1111

KaVo® Couplings

Head	Optic	MODEL	ORDER CODE
Micro	●	ZmicroKL	PA2358
Miniature	●	Z800KL	P1112
Standard	●	Z900KL	P1113

Dentsply Sirona® Couplings

Head	Optic	MODEL	ORDER CODE
Micro	●	ZmicroSL	PA2359
Miniature	●	Z800SL	P1114
Standard	●	Z900SL	P1115

W&H® Couplings

Head	Optic	MODEL	ORDER CODE
Miniature	●	Z800WL*	P1120
Standard	●	Z900WL*	P1121

*Compatible Turbines with Integral LED

Bien Air® Couplings

Head	Optic	MODEL	ORDER CODE
Miniature	●	Z800BL*	P1116
Standard	●	Z900BL*	P1117

*Compatible Turbines with Integral LED

NSK Couplings

Head	Optic	MODEL	ORDER CODE
Miniature	●	M800L	P1253
Miniature	—	M800	P1255
Standard	●	M900L	P1254
Standard	—	M900	P1256

KaVo® Couplings

Head	Optic	MODEL	ORDER CODE
Miniature	●	M800KL	P1257
Standard	●	M900KL	P1258
Standard	—	M900K	P1259

Dentsply Sirona® Couplings

Head	Optic	MODEL	ORDER CODE
Miniature	●	M800SL	P1261
Standard	●	M900SL	P1262

W&H® Couplings

Head	Optic	MODEL	ORDER CODE
Miniature	●	M800WL*	P1265
Standard	●	M900WL*	P1266
Standard	—	M900W	P1287

*Compatible Turbines with Integral LED

Bien Air® Couplings

Head	Optic	MODEL	ORDER CODE
Miniature	●	M800BL*	P1263
Standard	●	M900BL*	P1264

*Compatible Turbines with Integral LED

S-Max pico



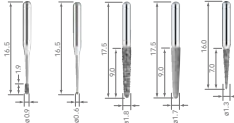
Stainless Steel Body
Ceramic Bearings
Push Button Chuck
Single Spray
Clean Head System
Cellular Glass Optics



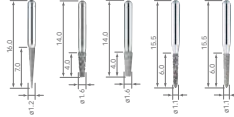
- Power: 9W
- Speed: 380,000-450,000 min⁻¹
- Head Size: ø8.6 x H 9.0 mm
- For short shank bur / ultra short shank burs

NSK Couplings		
Optic	MODEL	ORDER CODE
●	S-Max pico	P1140
KaVo® Couplings		
Optic	MODEL	ORDER CODE
●	S-Max pico KL	P1142
Dentsply Sirona® Couplings		
Optic	MODEL	ORDER CODE
●	S-Max pico SL	P1143

pico bur	
MODEL	ORDER CODE
PC1 • Pack of 3	Y1001817
PC2 • Pack of 3	Y1001818
PC3 • Pack of 3	Y1001819
PC3ff • Extra fine bur • Pack of 3	Y1002019
PC4 • Pack of 3	Y1001820



MODEL	ORDER CODE
PC4ff • Extra fine bur • Pack of 3	Y1002020
PC5 • Pack of 3	Y1001821
PC5ff • Extra fine bur • Pack of 3	Y1002021
PC6 • Pack of 3	Y1001822
PC6ff • Extra fine bur • Pack of 3	Y1002022



Ti-Max X450



Titanium Body with Scratch
Resistant DURACOAT
Ceramic Bearings
Push Button Chuck
Triple Water Jet
Clean Head System
Cellular Glass Optics



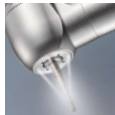
- Power: 21W
- Speed: 380,000-450,000 min⁻¹
- Head Size: ø11.2 x H 13.5 mm
- 4.5° Angle Head
- For F extra-long burs (25 mm) only

NSK Couplings		
Optic	MODEL	ORDER CODE
●	X450L	P1078
KaVo® Couplings		
Optic	MODEL	ORDER CODE
●	X450KL	P1079
Dentsply Sirona® Couplings		
Optic	MODEL	ORDER CODE
●	X450SL	P1080

W&H® Couplings		
Optic	MODEL	ORDER CODE
●	X450WLED*	P1082
Bien Air® Couplings		
Optic	MODEL	ORDER CODE
●	X450BLED*	P1081

*Compatible Tubes with Integral LED

Pana-Max PLUS



- Stainless Steel Body
- Ceramic Bearings
- Push Button Chuck
- Quattro Spray
- Clean Head System
- Anti-Retract Valve
- Air Pressure Regulating Valve



Miniature Head

- Speed : 360,000-450,000 min⁻¹
- Head Size : ø10.6 x H 12.4 mm

Midwest 4 hole (Direct-connect / Screw-on Type)			
Head	Optic	MODEL	ORDER CODE
Miniature	—	PAP-MUM4	P1021
Standard	—	PAP-SU M4	P1022

Borden 2 hole (Direct-connect / Screw-on Type)			
Head	Optic	MODEL	ORDER CODE
Miniature	—	PAP-MUB2	P1023
Standard	—	PAP-SU B2	P1024

Pana-Max2



- Stainless Steel Body
- Ceramic Bearings
- NSK Ultra Push Chuck
- Single Spray
- Clean Head System
- DIY Cartridge Change
- Anti-Retract Valve (M4/B2)
- Air Pressure Regulating Valve (M4/B2)



• Speed : 360,000-450,000 min⁻¹

• Head Size : ø11.2 x H 13.4 mm



• Speed : 360,000-460,000 min⁻¹

• Head Size : ø11.2 x H 13.4 mm

Midwest 4 hole (Direct-connect / Screw-on Type)			
Optic	MODEL	ORDER CODE	
—	Pana-Max2 M4	P1154	

Borden 2 hole (Direct-connect / Screw-on Type)			
Optic	MODEL	ORDER CODE	
—	Pana-Max2 B2	P1155	

NSK Couplings



Optic	MODEL	ORDER CODE
●	PTL-CL-LED	P1001600
• Stainless Steel Body • Titanium coating • Anti-Retract Valve • For NSK • LED incorporated in coupling		



Optic	MODEL	ORDER CODE
●	KCL-LED	P1005600
• Stainless Steel Body • Titanium coating • Anti-Retract Valve • For KAVO® MultiTflex® LUX with water volume adjuster • LED incorporated in coupling		



Optic	MODEL	ORDER CODE
—	FM-CL-M4	P434051
• Stainless Steel Body • Anti-Retract Valve		



Optic	MODEL	ORDER CODE
●	PTL-CL-LED III	P1001601
• Stainless Steel Body • Titanium coating • Anti-Retract Valve • For NSK with water volume adjuster • LED incorporated in coupling		



Optic	MODEL	ORDER CODE
●	SCL-LED	P1009600
• Stainless Steel Body • Titanium coating • Anti-Retract Valve • For Sirona® Quick Coupling with water volume adjuster • LED incorporated in coupling		



Optic	MODEL	ORDER CODE
—	FM-CL-B2/3	P432051
• Stainless Steel Body • Anti-Retract Valve		

Fitting Chart By Series

	NSK (Optic)	NSK (Non-Optic)	KaVo® (Optic)	KaVo® (Non-Optic)	Dentaply Sirona®	W&H® (Optic)	W&H® (Non-Optic)	Blen Air®
Ti-Max Z	☐	—	☐	—	☐	☐	—	☐
S-Max M	☐	☐	☐	☐ (N900/A)	☐	☐	☐ (N900/A)	☐
S-Max pico	☐	—	☐	—	☐	☐	—	☐
Ti-Max X450	☐	—	☐	—	☐	☐	—	☐
Pana-Max2	—	☐	—	☐	—	—	—	—
Coupling Type	NSK Coupling (PTL type) LED		KaVo® MultiTflex® LED		Sirona® Quick Coupling LED	W&H® RotoQuick® 		Blen Air® UNIFIX®

Contra-angles NSK TECHNOLOGY & FUNCTION

Anti Heat System

Our proprietary Anti Heat System dramatically reduces heat generation to prevent burning.

Push Button Chuck

Push Button Chuck is NSK's original push button auto-chuck mechanism that tightens the bur grip during rotation. It allows one-touch bur insertion and removal without tools. The bur lock mechanism is designed so that bur retention strength increases when high loads are applied to the bur.

Ceramic Bearings

Ceramic Bearings are 25% harder than conventional steel bearings but are only half the weight. Because frictional wear between the ball bearings and the bearing retainer is significantly reduced the efficiency and durability is significantly increased.

Cellular Glass Optic

Cellular Glass Optic delivers brilliant illumination, is highly durable and will not deteriorate due to repeated sterilization.

Clean Head System

The Clean Head System has an anti-suck back mechanism that stops blood and foreign matter from entering the head from the oral cavity. As a result, the ball bearings and mechanical parts last longer.

Quattro Water Spray

The NSK Quattro Water Spray effectively cools the entire surface of the bur with a high cooling effect, leaving no areas uncovered.

Autoclavable



All NSK handpieces offer superior durability and continued performance, even when frequently autoclaved. All handpieces may be autoclavable up to 135°C.

Thermo-disinfectant Ready



Disinfecting handpieces prior to autoclaving is a recommendable practice for more effective infection control. The symbol mark on your NSK product means you can cleanse and disinfect the handpiece using a thermo-disinfectant.

DURAGRIP

Special surface processed body pursuing usability and operability is designed to improve comfortability of holding while equal scratch resistance as DURACOAT is maintained.

DURACOAT

DURACOAT, NSK's latest surface enhancement technology, takes advantage of the non allergic and biocompatible properties of titanium to further improve durability. DURACOAT creates a smooth, scratch resistant surface which is comfortable to hold.

Microfilter

A 0.3 mm diameter microfilter keeps contaminants out of the water spray system, dramatically reducing blockages and enhancing treatment hygiene.

Amazing Silence and Minimal Vibration

The marriage of micro-precision parts and gears has lowered noise and vibration even more.

Anti-Retraction Valve

Prevents retraction of contaminated water from entering the water lines.



Ti-Max Z_{Contra-angles}

Comfort beyond
imagination
in your hands.



Easier Access

The slimmer handpiece body and neck enhances access to molars without touching anterior teeth.



Amazingly Silent Operation

Amazing silence and minimal vibration. The marriage of micro-precision parts and gears has lowered noise and vibration even more to provide comfort for clinicians and patients alike.



Ti-Max Z



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
1:1.5 Increasing	● Z95L		C1034
• Max Speed: 200,000 min ⁻¹ • For FG Burs (ø1.6) • Push Button Chuck • Titanium Body with Scratch Resistant DURAGRIP • Ceramic Bearings • Quattro Spray (with two way spray function) • Microfilter • Anti Heat System • Clean Head System • Cellular Glass Optics			

Two-Way Spray Function



The world's first two-way spray function allows you to instantly choose between a mist or jet spray. When using the water jet only it reduces aerosols as the spray air is switched off. Just flick the switch at the bottom of the handpiece to revert to a water/air mist. No equipment modification required.

Easy On/Off Switch



Switch between water jet (water only) and water spray (water and air mist) in an instant.



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
1:1 Direct Drive	● Z25L		C1038
• Max Speed: 400,000 min ⁻¹ • For CA Burs (ø2.35) • Push Button Chuck • Titanium Body with Scratch Resistant DURAGRIP • Single Spray (with two way spray function) • Microfilter • Clean Head System • Cellular Glass Optics			



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
1:1 Direct Drive	● Z24L		C1126
• Miniature Head • Max Speed: 400,000 min ⁻¹ • For CA Burs (ø2.35) • Titanium Body with Scratch Resistant DURAGRIP • Push Button Chuck • Single Spray • Microfilter • Cellular Glass Optics			



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
1:5 Increasing	● Z85L		C1042
• Miniature Head • Max Speed: 200,000 min ⁻¹ • For FG Burs (ø1.6) • Titanium Body with Scratch Resistant DURAGRIP • Push Button Chuck • Single Spray • Ceramic Bearings • Microfilter • Anti Heat System • Clean Head System • Cellular Glass Optics *For short Shank Burs only			



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
4:1 Reduction	● Z15L		C1039
• Max Speed: 10,000 min ⁻¹ • For CA Burs (ø2.35) • Push Button Chuck • Titanium Body with Scratch Resistant DURAGRIP • Single Spray • Anti Heat System • Microfilter • Clean Head System • Cellular Glass Optics			



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
1:4.5 Increasing	● Z84L		C1135
• Miniature Head • Max Speed: 180,000 min ⁻¹ • For FG Burs (ø1.6) • Titanium Body with Scratch Resistant DURAGRIP • Push Button Chuck • Titanium Body with Scratch Resistant DURAGRIP • Ceramic Bearings • Microfilter • Anti Heat System • Clean Head System • Cellular Glass Optics *For short Shank Burs only			



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
16:1 Reduction	● Z10L		C1040
• Max Speed: 2,500 min ⁻¹ • For CA Burs (ø2.35) • Push Button Chuck • Titanium Body with Scratch Resistant DURAGRIP • Single Spray • Microfilter • Clean Head System • Cellular Glass Optics			

Ti-Max Z45L



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
1:4.2 Increasing	●	Z45L	C1064
• Max Speed: 168,000 min⁻¹ • For FG-burs (ø1.6) • 45° Angle-Head • Titanium Body with Scratch-Resistant DURAGRIP • Push Button Chuck • Ceramic Bearings • Quattro Spray (with two-way spray function) • Microfilter • Anti-Heat System • Clean Head System • Cellular Glass Optics			

Superior Accessibility

The 45-degree angled head allows easy access to the molar region, minimizing interference from the front teeth and adjacent teeth.



Two-Way Spray Function



The world's first two-way spray function allows you to instantly choose between a mist or jet spray depending on the conditions and procedure. The water jet spray prevents subcutaneous emphysema in surgical procedures, and the mist spray effectively cools the bur while cutting.

Superior Accessibility Enables a Vast Variety of Clinical Applications

Sectioning a Mandibular Left Impacted Third Molar



You can gain a comfortable finger rest without stress thanks to the extra space the slim Ti-Max Z45L creates between the front teeth. It is also easy to maintain the bur at an optimal angle and achieve precise sectioning, even when the operating depth is close to apex.

Caries Removal from a Maxillary Left Second Premolar on Palatal Side



When working on the palatal side of a second premolar, Ti-Max Z45L ensures that you can operate smoothly and have plenty of working space between the maxillary adjacent teeth.

Caries Removal from a Maxillary Left Lateral Incisor's Cervical Area



Securing a solid finger rest on a front tooth enables stable cutting without interference from other teeth. Since you can also freely control the angle of the bur, minimal intervention treatments are also possible.

Clarifying the Root Canal Orifice of a Mandibular Right Second Premolar



Ti-Max Z45L enables you to prep smoothly without interference from the rubber dam clamp. Its flexibility also makes treatments safer and more precise.

Ti-Max nano



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
1:5 Increasing	●	nano95LS	C1099
• Max Speed: 200,000 min⁻¹ • For FG-burs (ø1.6) • Push Button Chuck • Titanium Body with Scratch-Resistant DURAGRIP • Ceramic Bearings • Quattro Spray • Microfilter • Anti-Heat System • Clean Head System • Cellular Glass Optics			



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
1:1 Direct Drive	●	nano25LS	C1100
• Max Speed: 40,000 min⁻¹ • For CA-burs (ø2.35) • Push Button Chuck • Titanium Body with Scratch-Resistant DURAGRIP • Ceramic Bearings • Single Spray • Microfilter • Clean Head System • Cellular Glass Optics			



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
4:1 Reduction	●	nano15LS	C1101
• Max Speed: 10,000 min⁻¹ • For CA-burs (ø2.35) • Push Button Chuck • Titanium Body with Scratch-Resistant DURAGRIP • Ceramic Bearings • Single Spray • Microfilter • Clean Head System • Cellular Glass Optics			

Straight Handpiece

Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
1:1 Direct Drive	●	nano65LS	H1048
• Max Speed: 40,000 min⁻¹ • For HP/CA-burs (ø2.35)* • Titanium Body with Scratch-Resistant DURAGRIP • Single Spray • Clean Head System • Cellular Glass Optics *Need to insert the supplied bur stopper			



Ti-Max X



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
1:5 Increasing	●	X95L	C600
1:5 Increasing	—	X95	C610
• Max Speed : 200,000 min ⁻¹ • For FG Bars (ø 1.6) • Titanium Body with Scratch Resistant DURACOAT • Push Button Chuck • Ceramic Bearings • Quattro Spray • Microfilter • Anti-Heat System • Clean Head System • Cellular Glass Optic s			



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
1:1 Direct Drive	●	X25L	C601
1:1 Direct Drive	—	X25	C611
• Max Speed : 40,000 min ⁻¹ • For CA bars (ø2.35) • Titanium Body with Scratch Resistant DURACOAT • Push Button Chuck • Single Spray • Microfilter • Clean Head System • Cellular Glass Optics			



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
4:1 Reduction	●	X15L	C602
4:1 Reduction	—	X15	C612
• Max Speed : 10,000 min ⁻¹ • For CA bars (ø2.35) • Titanium Body with Scratch Resistant DURACOAT • Push Button Chuck • Single Spray • Microfilter • Clean Head System • Cellular Glass Optics			



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
1:5 Increasing	—	X95EX	C1072
• Max Speed : 200,000 min ⁻¹ • For FG Bars (ø 1.6) • Titanium Body with Scratch Resistant DURACOAT • Push Button Chuck • Ceramic Bearings • Quattro Spray • Clean Head System			



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
10:1 Reduction	●	X35L	C620
10:1 Reduction	—	X35	C624
• Max Speed : 4,000 min ⁻¹ • For Head File & Engine File • 60° Twist • Titanium Body with Scratch Resistant DURACOAT • Push Button Chuck • Single Spray • Microfilter • Cellular Glass Optics			



MODEL	ORDER CODE
QF Adaptor	C87701



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
16:1 Reduction	●	X57L	C609
16:1 Reduction	—	X57	C619
• Max Speed : 2,500 min ⁻¹ • For Screw-in Cuts and Brushes • 360° Rotation • Special Dust Proof • Titanium Body with Scratch Resistant DURACOAT • Solo Spray • Cellular Glass Optics			



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
4:1 Reduction	●	X55L	C608
4:1 Reduction	—	X55	C618
• Max Speed : 10,000 min ⁻¹ • For Profint Tip / EVA Tip / Orthodontics File (Shank ø2.35-2.40 mm) • Vertical Reciprocating (Stroke Length 1.4 mm) • Titanium Body with Scratch Resistant DURACOAT • Single Spray • Microfilter • Cellular Glass Optics • Laminate Tips not included • With Tip Lock Mechanism • Headset cannot be used			



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
1:1 Direct Drive	●	X65L	H273
1:1 Direct Drive	—	X65	H274
• Max Speed : 40,000 min ⁻¹ • For HP Bars (ø2.35) • For CA bars (ø2.35)* • Titanium Body with Scratch Resistant DURACOAT • Single Spray • Clean Head System • Cellular Glass Optics *Need to insert the supplied bar stopper			

S-Max M



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
1:5 Increasing	●	M95L	C1023
1:5 Increasing	—	M95	C1026
• Max Speed : 200,000 min ⁻¹ • For FG burs (ø 1.6) • Stainless Steel Body • Push Button Chuck • Ceramic Bearings • Quadro Spray • Anti Heat System • Clean Head System • Cellular Glass Optics			



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
1:1 Direct Drive	●	M25L	C1024
1:1 Direct Drive	—	M25	C1027
• Max Speed : 40,000 min ⁻¹ • For CA burs (ø2.35) • Stainless Steel Body • Push Button Chuck • Single Spray • Clean Head System • Cellular Glass Optics			



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
4:1 Reduction	●	M15L	C1025
4:1 Reduction	—	M15	C1028
• Max Speed : 10,000 min ⁻¹ • For CA burs (ø2.35) • Stainless Steel Body • Push Button Chuck • Single Spray • Clean Head System • Cellular Glass Optics			



Gear Ratio	Optic	MODEL	ORDER CODE
1:1 Direct Drive	—	M65	H1008
• Max Speed : 40,000 min ⁻¹ • For HP burs (ø2.35) • For CA burs (ø2.35) • • Stainless Steel Body • Single Spray • Clean Head System *Need to insert the supplied burr stopper			

FX series



Gear Ratio	MODEL	ORDER CODE
1:1 Direct Drive	FX25m	C1052001
• Max Speed : 40,000 min ⁻¹ • For CA burs (ø2.35) • Stainless Steel Body • Ball Bearing • Push Button Chuck • Clean Head System		



Gear Ratio	MODEL	ORDER CODE
4:1 Reduction	FX15m	C1053001
• Max Speed : 10,000 min ⁻¹ • For CA burs (ø2.35) • Stainless Steel Body • Ball Bearing • Push Button Chuck • Clean Head System		



Gear Ratio	MODEL	ORDER CODE
16:1 Reduction	FX75m	C1055001
• Miniature Head • Max Speed : 1,250 min ⁻¹ • For engine files • Stainless Steel Body • 360° Rotation • Push Button Chuck		



Gear Ratio	MODEL	ORDER CODE
4:1 Reduction	FX37m	C1054001
• Max Speed : 3,000 min ⁻¹ • For screw-in cups and brushes • Stainless Steel Body • 360° Rotation • Pasta Defense System • No Spray		

Straight Handpiece



Gear Ratio	MODEL	ORDER CODE
1:1 Direct Drive	FX65m	H1014001
• Max Speed : 40,000 min ⁻¹ • For HP burs (ø2.35) • Stainless Steel Body • Clean Head System		

EX series

Heads for General Application External Water Spray

MODEL	ORDER CODE
FPB-Y	C875
• Max Speed : 40,000 min⁻¹ • For CA burs (ø2.35) • Clean Head System • Push Button Chuck • Ball Bearing	

MODEL	ORDER CODE
NAC-Y	C032002
• Max Speed : 30,000 min⁻¹ • For CA burs (ø2.35) • Latch type	

MODEL	ORDER CODE
BB-Y	C037
• Max Speed : 40,000 min⁻¹ • For CA burs (ø2.35) • Latch type • Ball Bearing	

MODEL	ORDER CODE
NBBW-Y	C211
• Max Speed : 40,000 min⁻¹ • For CA burs (ø2.35) • Latch type • Ball Bearing • With Water Nozzle	

MODEL	ORDER CODE
NM-Y	C247
• Max Speed : 30,000 min⁻¹ • For CA burs (ø2.35) • Miniature Head • Latch type	

MODEL	ORDER CODE
FPB-Y	C884
• Max Speed : 40,000 min⁻¹ • For FG burs (ø1.6) • Clean Head System • Push Button Chuck	

MODEL	ORDER CODE
NRS2-Y	C549
• Max Speed : 3,000 min⁻¹ • For CA burs (ø2.35) • Clean Head System • Push Button Chuck • 10:1 Reduction	

Heads for Prophylaxis Application

MODEL	ORDER CODE
AR-Y (S)	C187
• Max Speed : 5,000 min⁻¹ • For screw-in cups and brushes	

MODEL	ORDER CODE
AR-Y (K)	C188
• Max Speed : 5,000 min⁻¹ • For snap-on cups	

MODEL	ORDER CODE
EVA-Y	C235
• Max Speed : 10,000 min⁻¹ • For Eva tips • Vertical Reciprocating (Stroke Length 1.4 mm)	

Heads for Endodontic Application

MODEL	ORDER CODE
MP-Y	C547
• Max Speed : 20,000 min⁻¹ • Miniature Head • Push Button Chuck	

MODEL	ORDER CODE
MPA-Y	C548
• Max Speed : 20,000 min⁻¹ • Miniature Head • Connection for Apex locator (For long shank) • Push Button Chuck	

MODEL	ORDER CODE
MPAS-Y	C882
• Max Speed : 20,000 min⁻¹ • Miniature Head • Connection for Apex locator (For short shank) • Push Button Chuck	

MODEL	ORDER CODE
TEQ-Y	C840001
• Max Speed : 4,000 min⁻¹ • 90° Twist • For engine files (ø2.35) • Push Button Chuck	

MODEL	ORDER CODE
TEP-Y	C837001
• Max Speed : 4,000 min⁻¹ • 60° Twist • For hand files • Push Button Chuck	

Shanks

MODEL	ORDER CODE
EC-30	C100008
EC-30M	C100007
• 1:1 Direct Drive	

MODEL	ORDER CODE
ER4	C634
ER4M	C634002
• 4:1 Reduction	

MODEL	ORDER CODE
ER10	C635
• 10:1 Reduction	

MODEL	ORDER CODE
ER16	C636
• 16:1 Reduction	

General Application

		
Gear Ratio	MODEL	ORDER CODE
1:1 Direct Drive	NAC-EC	Y110148
• Max Speed : 3,000 min ⁻¹ • For CA burs (ø2.35) • Latch type		
MODEL	ORDER CODE	
Spray Nozzle	C032701	
• For NAC (Optional)		
		

Straight Handpieces

Gear Ratio	MODEL	ORDER CODE
1:1 Direct Drive	EX-6B	H260001
• Max Speed : 4,000 min⁻¹ • For HP burs (ø2.35) • Clean Head System		

			
Gear Ratio	MODEL	ORDER CODE	
4:1 Reduction	EX-5B	H262	
• Max Speed : 10,000 min ⁻¹ • For HP-Burs (ø2.35) • Clean Head System			
	MODEL	ORDER CODE	
	Spray Nozzle	H019711	
• For EX-4B, EX-5B (Optional)			

isoE-LUX Light Probe



Optic	MODEL	ORDER CODE
•	isoE-LUX	Z1265
• E-Type Optic Fiber Connection • Stainless Steel Body • Glass Fiber Optics		

Shanks and heads are sold separately. You can combine shanks and heads according to your preference and speed required for the indication.

Electric Micromotors

NLX nano

Electric Micromotor Portable System
Speed : 2,000 – 40,000 min⁻¹, Torque : 3.4 Ncm

Internal Water Spray		
Optic	MODEL	ORDER CODE
●	NLX nano S230 (230 V)	Y1001362

- Contents**
- Control unit • Motor • Cord • AC Adaptor
- Specifications**
- [Micromotor] (micromotor only)
- [Control Unit]
- Rated input : AC 28 V 50/60 Hz
 - Dimensions : 822 x L 70 mm
 - Weight : 61 g
- [Motor]
- Dimensions : W 127 x D 149 x H 54 mm
 - Weight : 517 g



Electric Micromotor Integrated System
Speed : 1,000 – 40,000 min⁻¹, Torque : 3.4 Ncm



NLX plus

Electric Micromotor Integrated System
Speed : 1,000 – 40,000 min⁻¹, Torque : 4.0 Ncm, with Endo F function



- Features**
- Torque control & Auto reverse feature
 - 3 working modes: Auto-reverse on, Auto-stop or Auto-reverse off
 - Autoclavable titanium body
 - LED illumination
 - Installable built-in type conforms to most dental equipments by employing original NLX BF power module

Air Motors

Ti-Max X205L

Internal Water Spray		
Optic	MODEL	ORDER CODE
●	X205L	M1013

• Max Speed : 23,000 min⁻¹ ± 10% • 360° Swivel with LED illumination
• 32,000 LUX • Titanium body with scratch-resistant DURACOAT
• Anti-Retraction Valve



DynaLED M205LG

Internal Water Spray		
Optic	MODEL	ORDER CODE
●	M205LG M4	M1018
●	M205LG B2	M1019

• Max Speed : 22,000 min⁻¹ ± 10% [M4], Max Speed : 25,000 min⁻¹ ± 10% [B2]
• Midwest 4 hole / Borden 2 hole • 25,000 LUX
• Self-generating LED Air Motor • Anti-Retraction Valve



S-Max M205

Internal Water Spray		
Optic	MODEL	ORDER CODE
—	M205	M1007

• Max Speed : 22,000 min⁻¹ ± 10% • Midwest 4 hole
• Stainless Steel Body • Anti-Retraction Valve



FX205m

External Water Spray		
Optic	MODEL	ORDER CODE
—	FX205m M4	M1005001
—	FX205m B2	M1006001

• Max Speed : 22,000 min⁻¹ ± 10% [M4], Max Speed : 25,000 min⁻¹ ± 10% [B2]
• Midwest 4 hole / Borden 2 hole • Stainless Steel Body



Ultrasonic Scaler

Varios 970

Optic	MODEL	ORDER CODE
●	VA970 LUX 230V S1	Y1004161
—	VA970 230V S1	Y1004160

Contents

- Control unit
- Handpiece cord
- 3 Scaling tips (G4, G8, G14)
- Foot control (FC-70)
- 2 x Irigation bottles
- 2 x Irigation wrench with torque limiter
- 1 x Irigation bottle
- Sterilization case



Air Scaler

Ti-Max S970

NSK Couplings			
Optic	MODEL	ORDER CODE	
●	S970L	T1005	
—	S970	T1020	

KaVo® Couplings

Optic	MODEL	ORDER CODE
●	S970KL	T1013



- Titanium Body with Scratch Resistant DURACOAT
- Cellular Glass Optics • 3 level Power Ring
- Includes 3 tips (S1, S2 & S3), Tip Wrench (C-R-20) and Tip Cover (L)

Restorative
Minimal Intervention

MODEL	ORDER CODE
G61D	Z217601

- Diamond coated

MODEL	ORDER CODE
G62D	Z217602

- Diamond coated

MODEL	ORDER CODE
G65D	Z217605

- Diamond coated

MODEL	ORDER CODE
G66D	Z217606

- Diamond coated

MODEL	ORDER CODE
G67D	Z217607

- Diamond coated

MODEL	ORDER CODE
G68D	Z217608

- Diamond coated



Condensation

MODEL	ORDER CODE
G21	Z217010

- Water not required • For anterior teeth
- 3 caps supplied

MODEL	ORDER CODE
G22	Z217020

- Water not required • For posterior teeth
- 3 caps supplied



Loosening / Plugging

MODEL	ORDER CODE
G26	Z217206

- For post removal

MODEL	ORDER CODE
G28	Z217208

- Water not required
- For amalgam condensation



V-TIP System

MODEL	ORDER CODE
V30	Z217030

- Includes E-Tip replacement wrench
- V-Tip holder • Tip is optional



Restorative (V-Tip)

Minimal Intervention

MODEL	ORDER CODE
V-G70	Y900118

- Diamond coated • Pack of 3

MODEL	ORDER CODE
V-G71	Y900119

- Diamond coated • Pack of 3

MODEL	ORDER CODE
V-G72	Y900120

- Diamond coated • Pack of 3

MODEL	ORDER CODE
V-G75	Y900121

- Diamond coated • Pack of 3

MODEL	ORDER CODE
V-G76	Y900122

- Diamond coated • Pack of 3



Finishing / Trimming / Polishing

MODEL	ORDER CODE
V-G77	Y900165

- Diamond coated • Normal Grade
- Pack of 3

MODEL	ORDER CODE
V-G78	Y900166

- Diamond coated • Fine Grade
- Pack of 3

MODEL	ORDER CODE
V-G79	Y900167

- Diamond coated • Super Fine Grade
- Pack of 3



Caries Removal

MODEL	ORDER CODE
V-S1	Y900161

- Stainless Tip • Pack of 3

MODEL	ORDER CODE
V-S3	Y900162

- Stainless Tip • Pack of 3

MODEL	ORDER CODE
V-S33	Y900163

- Stainless Tip • Pack of 3



Restorative
Preparation of Crown Cores

MODEL	ORDER CODE
S81D	Z252469

- Diamond coated

MODEL	ORDER CODE
S82D	Z252462

- Diamond coated

MODEL	ORDER CODE
S83D	Z252461

- Diamond coated

MODEL	ORDER CODE
S86D	Z252460

- Diamond coated

MODEL	ORDER CODE
S71D	Z252471

- Diamond coated

MODEL	ORDER CODE
S72D	Z252472

- Diamond coated



Spare Parts

Ti-Max Z

MODEL	PRODUCTS	ORDER CODE
SX3-MU03 Cartridge for Micro head		PA2307X001
TIZ-MU03 Cartridge for Miniature head		Y1002075
TIZ-SU03 Cartridge for Standard head		Y1002076
PTL O-ring Set (Pack of 5)		Y900580

S-Max M

MODEL	PRODUCTS	ORDER CODE
SX-MU03 Cartridge for Miniature head		P1280
SX-SU03 Cartridge for Standard head		P1281

S-Max pico

MODEL	PRODUCTS	ORDER CODE
SX-PU03 Cartridge for S-Max pico		P1140200
PTL O-ring Set (Pack of 5)		Y900580

Ti-Max X450

MODEL	PRODUCTS	ORDER CODE
TIX45-SU03 Cartridge for Standard head		Y1001906
PTL O-ring Set (Pack of 5)		Y900580

Pana-Max PLUS

MODEL	PRODUCTS	ORDER CODE
SX-MU03 Cartridge for Miniature head		P1280
SX-SU03 Cartridge for Standard head		P1281

MODEL	PRODUCTS	ORDER CODE
TIZ-MU05 Head cap wrench for Miniature head		Z265006
TIZ-SU05 Head cap wrench for Standard head		Z265007

Cleaning Wire

Standard head		Z144101
----------------------	---	----------------

MODEL	PRODUCTS	ORDER CODE
SX-SU04 Head cap wrench for Standard head		P1027500
SX-SU05 Head cap wrench for Miniature head & Standard head		20000535

MODEL	PRODUCTS	ORDER CODE
SX-PU05 Head cap wrench for S-Max pico		20002803

MODEL	PRODUCTS	ORDER CODE
Head cap wrench for X450		P624765

MODEL	PRODUCTS	ORDER CODE
SX-SU05 Head cap wrench for Miniature head & Standard head		20000535

Pana-Max2

MODEL	PRODUCTS	ORDER CODE
PAX2-SU03 Cartridge		P1190

Couplings

MODEL	PRODUCTS	ORDER CODE
Anti-Retracton Valve		P407054
TA Bulb For KCL-6 LED (Pack of 3)		Y900132

FX Series

MODEL	PRODUCTS	ORDER CODE
FX25-04 Head cap for FX25m		C1052500
FX25-03 Cartridge for FX25m		C1052700

EX Series

MODEL	PRODUCTS	ORDER CODE
FPB-03 Cartridge for FPB		C875060
NAC-03 Cartridge for NAC		C030011
BB-03 Cartridge for BB		C037015
NBB-03 Cartridge for NBBW		C210015

Ti-Max X95EX

MODEL	PRODUCTS	ORDER CODE
Tube		Z166101

MODEL	PRODUCTS	ORDER CODE
PAX2-SU05		P1190765

MODEL	PRODUCTS	ORDER CODE
O-ring Set for SCL-LED		S900060

MODEL	PRODUCTS	ORDER CODE
FX Wrench For FX25m		C1052701
Tube		Z166101

MODEL	PRODUCTS	ORDER CODE
NAC-02 Middle Gear		C032012

Cap Wrench For ARX(S)		C185751
---------------------------------	---	----------------

Cap Wrench (Black)		C077751
------------------------------	--	----------------

Tube		Z166101
-------------	---	----------------

MODEL	PRODUCTS	ORDER CODE
PAX2-SU04 Head cap		P1190050

MODEL	PRODUCTS	ORDER CODE
PTL Bulb for PTL (Pack of 3)		Y900529

O-ring Set for KCL-6 LED		Y900211
------------------------------------	---	----------------

MODEL	PRODUCTS	ORDER CODE
FX Spray nozzle For FX25m(FX15m)		C1052702
Spray Nozzle For FX65m		H019711

MODEL	PRODUCTS	ORDER CODE
FPB-03 Cartridge for FPB		C884060

Spray Nozzle For NAC, BB, FPB, FR, TEF		C032701
---	---	----------------

Spray Nozzle For EX-4B, EX-4B		H019711
---	--	----------------

FPB-02 Middle Gear		C875012
------------------------------	---	----------------

Kalvo and Hualife are registered trademarks of Kalvo Dental GmbH.
Elypse and Elypse Quick are registered trademarks of Elypse Inc.
VSH and Solo Quick are registered trademarks of VSH Deutschland GmbH.
Bain Air and UNIFEX are registered trademarks of Bain-Air Holding SA.

NAKANISHI I INC. www.nisk-dental.com
700 Shimochinai, Kanuma
Tochigi 322-0600, Japan

NSK Europe GmbH www.nisk-europe.de
Elly-Bantillon-Strasse 8
69160 Eschborn, Germany

NSK United Kingdom Ltd. www.nisk-uk.com
Office 4, Gateway 1000, Arlington Business Park
Whittle Way, Stevenage, SG1 2PJ, UK

NSK Dental Nordic www.nisk-nordic.com
Furstenbergsgatan 4
413 04 Gothenburg, Sweden

Saletec is a registered trademark of Saletec, a company of Acteon Group.
BFS is a registered trademark of Percon Holding SA.



HENSKE





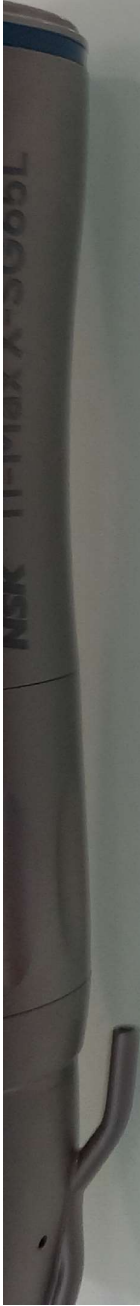
HENSKE



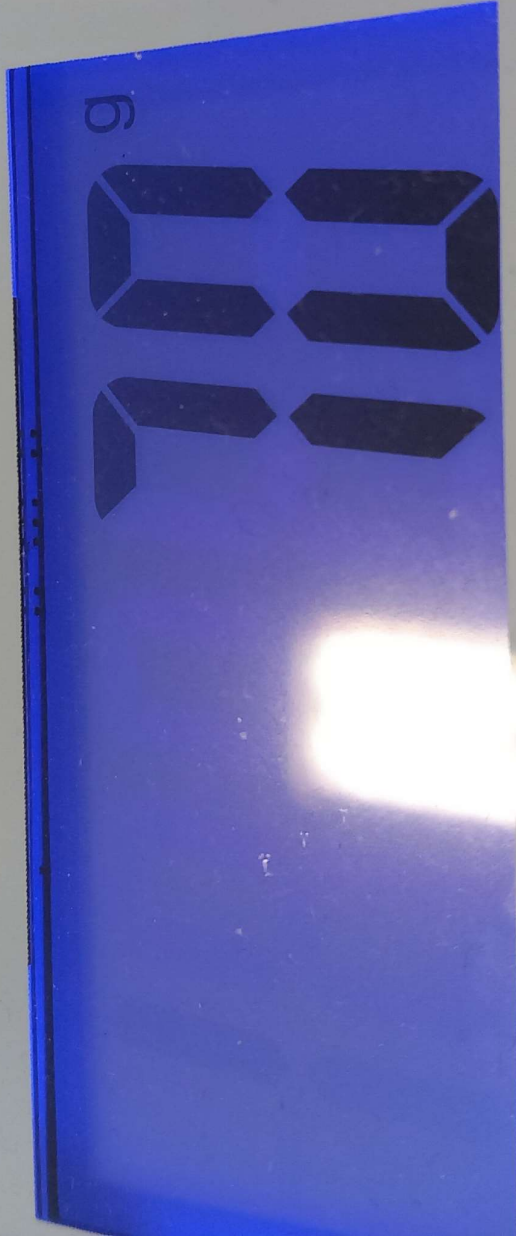


HINSKE





HENSKE



ON/OFF
TARE

EU DECLARATION OF CONFORMITY

(EU) 2017/745 (Medical Device Regulation)

Manufacturer: **EASYDOING OY / SALLI SYSTEMS**
Sahalantie 41, 77700 Rautalampi
FINLAND

Easydoing Oy / Salli Systems hereby declares, on the sole responsibility of the manufacturer, that declared product(s) have been designed and manufactured to comply with the relevant provisions of the Medical Device Regulation (EU) 2017/745 and, if applicable, with any other relevant Union legislation that provides for the issuing of an EU declaration of conformity.

Type: Ergonomic Saddle Chair with optional accessories for professional and private use

Commercial name: SALLI Saddle Chair

SALLI chair models covered by this declaration:

Classic, Strong, Swing, SwingFit, Small SwingFit, Twin, MultiAdjuster, Small MultiAdjuster, Stainless, Surgeon, ESD, Light, Slim, Expert

Accessories covered by this declaration:

Allround, Foot, Elbow Rest, Elbow Rest 3D, Stretching Support, Ergorest, Elbow Table, Foot Support, Top&Bottom

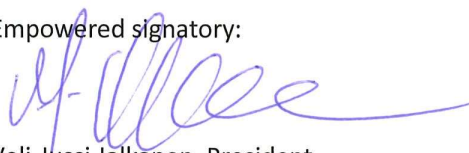
The product is classified into medical product class I according to (EU) 2017/745 Annex VIII chapter III section 4.1 rule 1.

Applied standards: EN ISO 9001
EN 14971:2012
EN 1041:2008
EN ISO 15223-1:2016
EN 1335-2:2018
EN ISO 10993-1:2009

Place of issue: Rautalampi, Finland

Date of issue: 18.11.2022

Empowered signatory:



Veli-Jussi Jalkanen, President

Veli-Jussi Jalkanen
President, Salli Systems
vessi@salli.com www.salli.com
☎ +358 10 270 1205, +358 400 763 700
fax +358 10 270 1209



BUREAU
VERITAS

Bureau Veritas Certification

Easydoing Oy

SAHALANTIE 41, 77700 RAUTALAMPI, Finland

Bureau Veritas Certification Holding SAS - UK Branch vahvistaa, että yllä mainitun organisaation johtamisjärjestelmä on auditoitu, ja sen todetaan täyttävän alla mainitun johtamisjärjestelmästandardin vaatimukset

ISO 9001:2015

Soveltamisala

Ergonomiatuotteiden tuotekehitys, tuotanto, markkinointi ja myynti.

Alkuperäinen hyväksyntä:	24-04-2020
Edellisen sertifiointijakson päättymispäivä:	23-04-2023
Sertifiointi- / Uudelleensertifiointiauditoinnin päivä:	17-04-2023
Sertifiointi- / Uudelleensertifiointijakson alkamispäivä:	19-07-2023
Edellyttäen, että johtamisjärjestelmän jatkuva toiminta on vaatimuksen mukainen, tämän sertifiikaatin viimeinen voimassaolopäivä on:	23-04-2026

Sertifiikaatin numero: **FI008193**

Versio: 1

Myöntämispäivä: **19-07-2023**



0008

BVCH SAS UK Branch:n puolesta

Sertifiointielimen osoite: 5th Floor, 66 Prescott Street, London, E1 8HG, United Kingdom

Sertifiikaatin myöntäjä: Bureau Veritas Certification Finland, Sörnäisten rantatie 29, FI-00500 Helsinki, Finland

Jos haluatte sertifiikaatin toimialaan tai johtamisjärjestelmävaatimusten soveltamiseen liittyviä lisäselvennyksiä, pyydämme teitä ystävällisesti ottamaan yhteyttä suoraan sertifioituun organisaatioon. Mikäli haluatte tarkastaa tämän sertifiikaatin voimassaolon, ottakaa yhteyttä puhelinnumeroon: +358 10 8308630

UKAS Certificate Template Single Site Rev.3.10

22 Mar 2023





BUREAU
VERITAS

Bureau Veritas Certification



Easydoing Oy

SAHALANTIE 41, 77700 RAUTALAMPI, Finland

Bureau Veritas Certification Holding SAS - UK Branch certifies that the Management System of the above organisation has been audited and found to be in accordance with the requirements of the management system standards detailed below

ISO 9001:2015

Scope of certification

Product development, production, marketing and sales of ergonomic products.

Original cycle start date:	24-04-2020
Expiry date of previous cycle:	23-04-2023
Certification / Recertification Audit date:	17-04-2023
Certification / Recertification cycle start date:	19-07-2023
Subject to the continued satisfactory operation of the organisation's Management System, this certificate expires on:	23-04-2026

Certificate No.: **FJ008193**

Version: 1

Issue date: 19-07-2023



0008

Signed on behalf of BVCH SAS UK Branch

Certification Body Address: 5th Floor, 66 Prescott Street, London, E1 8HG, United Kingdom

Local office: Bureau Veritas Certification Finland, Sörnäisten rantatie 29, FI-00500 Helsinki, Finland

Further clarifications regarding the scope and validity of this certificate, and the applicability of the management system requirements, please call: +358 10 8308630

UKAS Certificate Template Single Site Rev.3.10



BUREAU
VERITAS

Bureau Veritas Certification

Easydoing Oy

SAHALANTIE 41, 77700 RAUTALAMPI, Finland

Bureau Veritas Certification Holding SAS - UK Branch vahvistaa, että yllä mainitun organisaation johtamisjärjestelmä on auditoitu, ja sen todetaan täyttävän alla mainitun johtamisjärjestelmästandardin vaatimukset

ISO 14001:2015

Soveltamisala

Ergonomiatuotteiden tuotekehitys, tuotanto, markkinointi ja myynti.

Alkuperäinen hyväksyntä:	24-04-2020
Edellisen sertifiointijakson päättymispäivä:	23-04-2023
Sertifiointi- / Uudelleensertifiointiauditoinnin päivä:	17-04-2023
Sertifiointi- / Uudelleensertifiointijakson alkamispäivä:	19-07-2023
Edellyttäen, että johtamisjärjestelmän jatkuva toiminta on vaatimuksen mukainen, tämän sertifiikaatin viimeinen voimassaolopäivä on:	23-04-2026

Sertifiikaatin numero: **FI008208**

Versio: 1

Myöntämispäivä: 19-07-2023



0008

BVCH SAS UK Branch:n puolesta

Sertifiointielimen osoite: 5th Floor, 66 Prescott Street, London, E1 8HG, United Kingdom

Sertifiikaatin myöntäjä: Bureau Veritas Certification Finland, Sörnäisten rantatie 29, FI-00500 Helsinki, Finland

Jos haluatte sertifiikaatin toimialaan tai johtamisjärjestelmävaatimusten soveltamiseen liittyviä lisäselvennyksiä, pyydämme teitä ystävällisesti ottamaan yhteyttä suoraan sertifioituun organisaatioon. Mikäli haluatte tarkastaa tämän sertifiikaatin voimassaolon, ottakaa yhteyttä puhelinnumeroon: +358 10 8308630

UKAS Certificate Template Single Site Rev.3.10

22 Mar 2023





BUREAU
VERITAS

Bureau Veritas Certification



Easydoing Oy

SAHALANTIE 41, 77700 RAUTALAMPI, Finland

Bureau Veritas Certification Holding SAS - UK Branch certifies that the Management System of the above organisation has been audited and found to be in accordance with the requirements of the management system standards detailed below

ISO 14001:2015

Scope of certification

Product development, production, marketing and sales of ergonomic products.

Original cycle start date:	24-04-2020
Expiry date of previous cycle:	23-04-2023
Certification / Recertification Audit date:	17-04-2023
Certification / Recertification cycle start date:	19-07-2023
Subject to the continued satisfactory operation of the organisation's Management System, this certificate expires on:	23-04-2026

Certificate No.: **FJ008208** Version: 1 Issue date: **19-07-2023**



0008

Signed on behalf of BVCH SAS UK Branch

Certification Body Address: 5th Floor, 66 Prescott Street, London, E1 8HG, United Kingdom

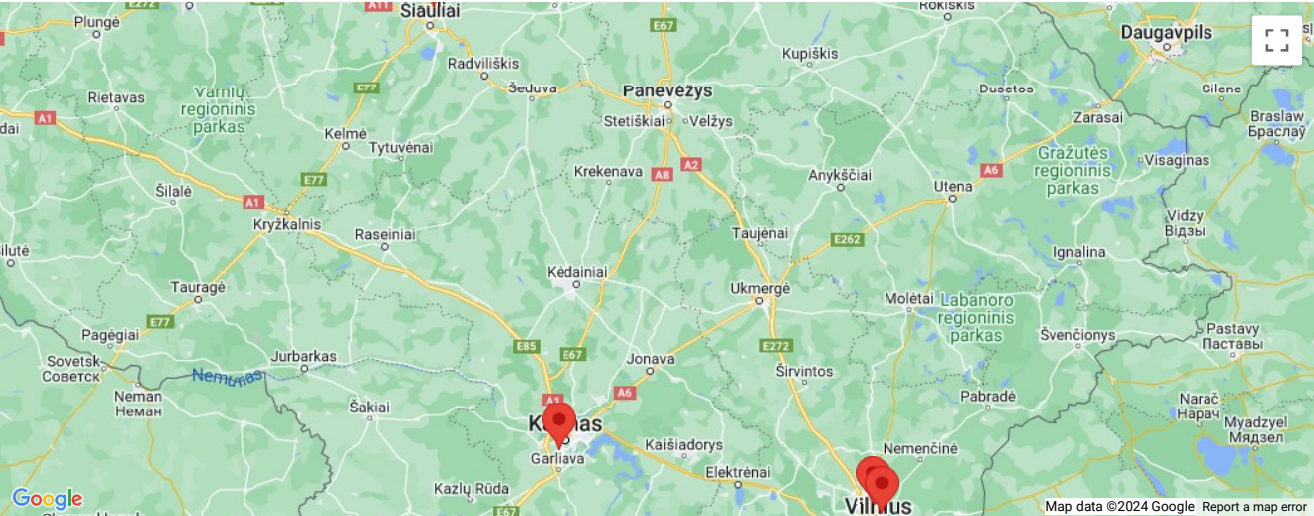
Local office: Bureau Veritas Certification Finland, Sörnäisten rantatie 29, FI-00500 Helsinki, Finland

Further clarifications regarding the scope and validity of this certificate, and the applicability of the management system requirements, please call: +358 10 8308630

UKAS Certificate Template Single Site Rev.3.10



International dealers



Select Country

Lithuania

KAUNAS

UAB "Teida"

Lazdijų g. 3A
44288 Kaunas
Lithuania

info@teida.lt

+370 37 323576 3

Company website

SIAULIAI

UAB "Ergosta"

Sutkunu g. 7, Sutkunai
76116 Siauliai
Lithuania

info@ergosta.lt

+370 616 75372

Company website

VILNIUS



JSC Vilimekso servisas

Visoriu str. 8
08300 Vilnius
Lithuania

info@vilimeksoservisas.lt
+370 630 11555
Company website

Inoveca Medtechna UAB

Verkių g. 29
09108 Vilnius
Lithuania

inoveca@gmail.com
+370 52 12 72 90
Company website



© 2024 Salli Systems | All Rights Reserved | Terms and conditions | Terms of payment

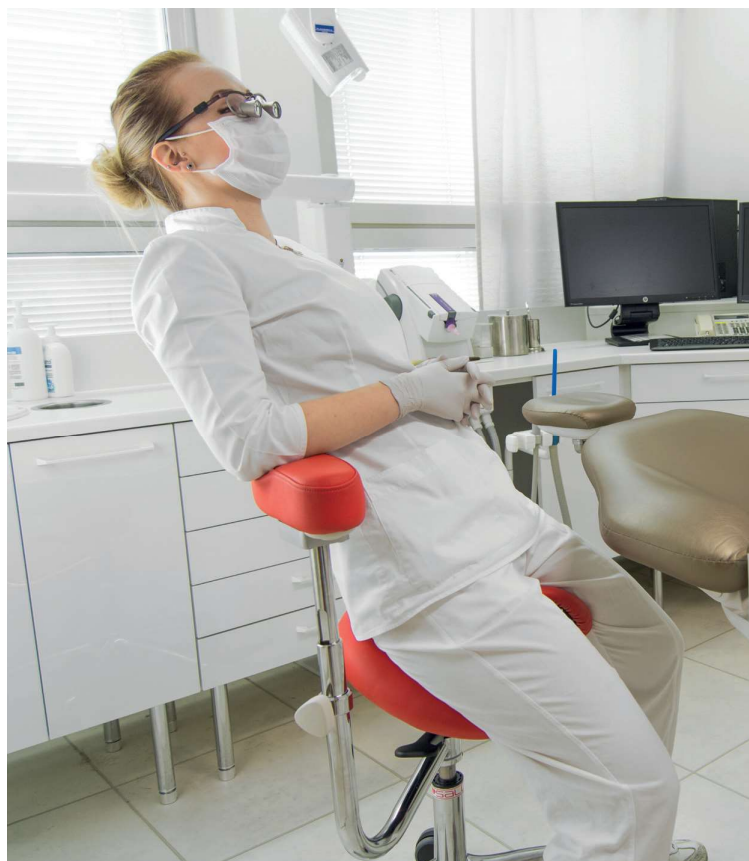




Valid from 1.6.2023 until further notice / Updated 12.6.2023



Retail Pricelist 2023



SALLI SYSTEMS

Sahalanatie 41, FI-77700 Rautalampi
Tel. +358 10 270 1210
info@salli.com | www.salli.com
VAT code FI 08191905

Delivery terms and time

Ex works, Rautalampi. Delivery time to be confirmed in order confirmation.

Package sizes

Single package for 1 chair 60 x 60 x 29 cm
Double package for 2 chairs 64 x 60 x 68 cm

Warranty

See instructions manual for warranty terms.

Prices

VAT 24 % to be added within the EU, unless the customer has a valid VAT code.

Easydoing Oy reserves the right to make changes to its product information. For current information, please visit www.salli.com.

The Key Flag symbol is granted to Salli® Saddle Chairs manufactured in Finland.
Design from Finland symbol is granted to all products that are designed in Finland.

CHAIRS

Unless stated otherwise, all saddle chairs have a two-part seat, Ø 560 mm Salli Base and standard Ø 65 mm castors. Available also with Ø 540 mm base. Height adjustment by gas spring. The upholstery is genuine leather, artificial leather, ESD artificial leather, fabric. Maximum load 120 kg.

1. Salli SwingFit

- Swing mechanism makes it possible for the user to exercise while sitting
- The width of the seat can be adjusted
- The tightness of the swing mechanism can be adjusted
- 6 cm narrower Small available



800 €

2. Salli MultiAdjuster

- Seat width and tilt adjustments
- 6 cm narrower Small available



753 €

3. Salli Swing

- Swing mechanism makes it possible for the user to exercise while sitting



681 €

4. Salli Twin

- Seat with tilt adjustment



635 €

5. Salli Solo Tilt

- Undivided seat with tilt adjustment



651 €

6. Salli Solo Swing

- Undivided seat with Swing-mechanism



697 €

7. Salli Light / 8. Salli Slim

- Single black polyurethane piece with a groove in the middle
- Salli Slim is for children, and for women who want a smaller seat
- Maximum load 100 kg
- Plastic base (Ø 580 mm for Light, Ø 480 mm for Slim) as a standard*
- Finnish design



*Price with aluminium base (Ø 540 mm) +40 €
Salli Base +65 €

Basic SALLISIMBA SALLIUB 252 €
Tilt SALLISIMTW SALLIT 284 €
Swing SALLISIMSW SALLIS 334 €

9. Salli Premium

- Salli SwingFit with your own name
- Black Salli Base
- Black Premium castors
- Not available as Small model
- Not available in ESD



842 €

10. Salli Strong

- Extra strong structure, bigger seat
- Maximum load 150 kg
- Tilt and height adjustment in the same lever
- Base Ø 600 mm
- Short, medium or long special gas spring,
- metallic
- No accessories can be attached
- Not available in ESD



775 €

All prices exclude VAT



Salli offers ESD (= electrostatic discharge) protected alternatives for electronics industry and office work. ESD chairs come with an antistatic upholstery, a zinc electroplated seat frame, and Ø 65 mm ESD castors. Twin, MultiAdjuster, Solo Tilt. Accessories: Elbow Rest, Stretching Support, Top & Bottom.

ACCESSORIES

11. Salli Expert

- Back and elbow supports
- Armsupports can be adjusted up/down, in/out and forward/back.
- Height adjustment by hand and foot
- Base Ø 540 mm

Salli Twin **1255 €**
Salli MultiAdjuster **1360 €**
Salli Small MultiAdjuster **1360 €**
Upper part with back and elbow supports **419 €**

EXTWTHA1
EXMUTCHA1
EXSMALLMUTCHA1



12. Allround

- Support for arms in front or on the sides, also behind the chair for stretching the back
- With SwingFit, Swing, MultiAdjuster, Twin, Solo Swing or Solo Tilt
- Attached on the gas spring, curve length approx. 61 cm, width approx. 8.5 cm
- Upholstery leather, artificial leather or fabric



313 €

ALLROUND

Package price (when ordered afterwards)

Base Ø 600 mm included. Polyurethane **126 €**,
others **168 €**

13. Stretching Support

- Stretching Support is meant for momentary stretching only, not as a backrest
- With Solo Tilt, MultiAdjuster, Twin, Light Tilt or Slim Tilt
- Upholstery leather, artificial leather, ESD artificial leather, fabric or black polyurethane
- Ø 600 mm base needed



STRSUP

*Leather (picture), polyurethane upholstery **-46 €**

14. Elbow Rest

- Curve length approx. 63 cm, width approx. 7 cm
- Upholstery leather, artificial leather, ESD artificial leather, fabric or black polyurethane
- With MultiAdjuster, Twin or Solo Tilt



ELBOWREST

253 €

*Leather (picture),
polyurethane upholstery **-84 €**

15. Elbow Rest 3D

- Specially designed for surgeons.
- Moves fluidly from side to side and back and forth.
- Suitable for working with moving forearms, in very-precise moves by wrists or fingers.



ELBOWREST3D

313 €

16. Elbow Table

- Only with Twin without tilt
- Table top 75 x 62 x 1.6 cm
- Elbow pads in polyurethane (ErgoRoll)
- Ø 700 mm base needed



ELBOWTABLE

296 €

Package price with chair, Ø 700 mm
base and Elbow Table +

Twin without tilt **929 €**

17. Salli Small Desk / 18. Salli Work Desk

- Round edge profile
- Colour: white or black*
- Recess gives support to upper body
- White or black frame, 74 - 118 cm
- Height adjustment by gas spring
- Easy to move (two castors)
- Comes with ErgoRoll

Salli Small Desk

- Desk top 75 x 60 x 1.6 cm, plywood

Salli Work Desk

- Desk top 93 x 70 x 1.6 cm, plywood



314 €

*Black **+21 €**
Hook **+12 €**



362 €

*Black **+43 €**

TBWOR-BFBT (black)
TBWOR-WFWT (white)

EDESK

19. Salli E-desk

- Desk top, 93 x 70 x 1.6 cm, plywood
- Round edge profile
- White or black* table top, white frame
- Recess gives support to upper body
- White frame, base 93 x 62 cm
- Electric height adjustment 70-119 cm
- 3 memory positions
- Comes with Ergoroll



415 €

Frame alone **317 €**
Wireless mobile phone charger **+26 €**
*Black table top **+43 €**
Black table top has a longer delivery

20. Salli OptiDesk

- Desk top 120 x 70 x 1.6 cm, plywood
- Round edge profile
- White or black*
- Electric height adjustment, 72-117 cm
- Memory location for 4 heights
- The recess gives good support for arms and shoulders
- Comes with ErgoRoll



446 €

Frame only **336 €**

*Black **+43 €**
Black table top has a longer delivery
Wireless mobile phone charger **+26 €**

TPOPTI-B (black table top)
TPOPTI-W (white table top)

TABLES

ACCESSORIES AND SPARE PARTS

Product	Information	Price (€) VAT 0 %
21 Salli Driver	For travelling. Divided seat, back support. Attached together with velcro.	221
22 Elbow support + back support	Twin / MultiAdjuster / Small MultiAdjuster, for Salli Expert	419
23 ErgoElbo	Ergonomic arm support for ordinary office table, black / white artificial leather	107
24 ErgoNipsu	Ergonomic arm and wrist support, black polyurethane	93
25 Ergorest + back support	2 pcs arm supports, black, back support with colour chart colours. Twin, MultiAdjuster / Small MultiAdjuster	588
26 ErgoRoll	Ergonomic arm support for centered mouse and laptop, black polyurethane	63
27 Salli tools	Chair disassembly tools	32
28 Foot Support	Support for those sitting high, only for momentary use	42
29 Swing mechanism	Solo Swing, Swing, SwingFit, Small SwingFit, Light Swing, Slim Swing – mechanism only	68
30 Tilt mechanism	Solo Tilt, Twin, MultiA., Small MultiA., Expert, Light/Slim Tilt – mechanism only	55
31 Top & Bottom	Height adjustment with hand and foot. Metallic. For S, M and L gas springs	158
32 Top & Bottom package	Package price (when ordered afterwards), Ø 540 mm metallic base and castors included	189
33 Monitor Arm	Allows you to adjust the screen to correct height	66
34 Laptop holder	The holder is attached to the Monitor Arm for a laptop	26



23. ErgoElbo



24. ErgoNipsu



25. Ergorest + back support



21. Salli Driver



28. Foot Support



31, 32. Top & Bottom



33 Monitor Arm

Product	Information	Price (€) VAT 0 %
35 Seat cover	Cotton fabric, black	42
36	Spark-protected fabric, blue (100 % polyester)	51
37	Leather or artificial leather	68
38	Polyester fabric (black, gray or red) / Light, polyester-viscose (black) / Slim	25
39 Seat re-upholstery	Leather, artificial leather or fabric + padding	126
40 Cleaning products	Elmo Strong Cleaner (400 ml) and sponge	25
41	Super2Clean wipes (50 pcs)	25
42 Gas spring	Matte metallic / metallic / black: mini, S, M, L	42
43 Base	Ø 700 mm (extra large), aluminium, metallic with rubber pads	84
44	Ø 600 mm (large), aluminium, metallic / black	68
45	Ø 580 mm, plastic, black	37
46	Ø 560 mm (Salli Base), aluminium, metallic / black	68
47	Ø 540 mm, aluminium, metallic / black	68
48	Ø 501 mm (Trumpet Base), aluminium, metallic*	152
49 Trumpet Base	Ø 500 mm (small), aluminium, metallic	68
50	Ø 480 mm (small), plastic, black	37
51 Castors	Hard / soft standard Ø 65 mm, locks when unloaded soft Ø 65 mm, locks when loaded soft Ø 65 mm, mechanically lockable soft Ø 65 mm, friction soft Ø 65 mm, antistatic (ESD) soft Ø 65 mm, coloured castors (red, blue, green, orange, metallic, matt metallic) soft Ø 65 mm, antimicrobial Ø 65 mm, paws, price / pc	8
52 Castors (big)	Soft Ø 75 mm, industrial Ø 75 mm, price / pc	26
53	Inline Ø 75 mm, price / pc	15
54 Extra soft padding	Swing / SwingFit / SwingFit / Twin / MultiAdjuster / MultiAdjuster / Solo Swing / Solo Tilt / Strong / Expert / ESD	42

*152 € when ordered separately. +60 € when ordered with the chair.

Special Upholstery

Piquet Black ja Piquet Red -nahat

- Seats: +40 € to the VAT 0 % price
- Accessories (Allround, Elbow Rest, Stretching Support): +20 € to the VAT 0 % price
- Salli Design and Salli Rainbow leather colour combinations (thousands of colour combinations)
Seats: +40 € to the VAT 0 % price



Piquet Black



Piquet Red



Salli Design



Salli Rainbow

Salli Solo Tilt Saddle Chair

Good ergonomic choice for those women who prefer a solid seat.

[Download picture](#)[Take a look at the delivery costs »](#)

Product description

Salli Solo Tilt is well suited for those who prefer a one-piece seat. Although a two-part seat is always the healthiest solution, the anatomically shaped Salli Solo Tilt causes as little pressure as possible on the genital area and thus enables a good posture.

Recommended only for part-time use.

- Solid seat

[Privacy & Cookies Policy](#) [Inclination adjustment](#)

807,00 €

You can also pay in installments, from only 50 € / month

*inc. vat

This product is available

Colour and material

Leather: Black

Gas spring height

Standard L, > 165 cm

Base model and colour

Standard Ø 560 mm

Castors

Standard Ø 65 mm

Accessories

Stretching Support

[Note when you are buying accessories »](#)

Total 975,00 €

ADD TO BASKET

Delivery: 7-14 business days

Message us 

- Leather, artificial leather, artificial leather, or fabric, see [colour chart](#)
- Hand-controlled height adjustment with gas spring
- [Gas spring](#) and base metallic or black
- Maximum load 120 kg
- Weight 11 kg
- [Warranty](#) 10 years

30 days free returns



Nordea



PANKKI omaop

Handelsbanken

Aktia POP Pankki

ÅLANDSBANKEN

VISA



OP Lasku OP Tililuotto

walley

MobilePay pivo

Siirto. Apple Pay



These accessories can be attached to Salli Solo Tilt:
[Allround](#), [Ergorest](#), [Stretching Support](#) (large base Ø 600 mm required), [Foot Support](#), [Top & Bottom](#) (only with Ø 540 mm and Ø 600 mm base).

Customers also viewed...



Salli Expert Saddle Chair

1 500,00 €

You can also pay in installments, from only
50 € / month

incl. vat

For demanding precision work, in e.g.
operating theatres or dental surgeries.

Buy item



Salli Sway Saddle Chair

The swing mechanism enables the seat to be
tilted into every direction without a separate
adjustment lever.

Buy item



Salli Strong Saddle
Chair

961,00 €

You can also pay in installments, from only
50 €/ month

incl. vat

Extra strong ergonomic chair that has a two-part seat with fixed seat width.

Buy item

Follow Us

 Facebook
 LinkedIn

- Products & shop
- Saddle chairs
- Work desks
- Accessories
- Salli Riding Pad
- Salli Paddler
- Other products
- Outlet



Instagram


 Youtube
TikTokDistance
Work Guide

Materials
Using Salli
Take care of your Salli
Warranty



Message us 

© 2024 Salli Systems | All Rights Reserved | Terms and conditions | Terms of payment





INSTRUCTIONS..... 2

CONGRATULATIONS! You have chosen a high quality work chair.
The Finnish Salli® Saddle Chair is a premium saddle chair guaranteed for years of service.



BEDIENUNGHANDBUCH..... 7

GLÜCKWUNSCH! Sie haben sich für einen Arbeitsstuhl von bester Qualität entschieden.
Der finnische Salli® Sattelstuhl ist ein hochwertiger Sattelhocker mit langer Lebensdauer.



MODE D'EMPLOI..... 12

FÉLICITATIONS ! Vous avez choisi une chaise de travail de qualité. Le siège-selle Salli®, de fabrication finlandaise, est un siège de haut de gamme et garanti à long terme.



ISTRUCCIONES..... 17

¡ENHORABUENA! Ha elegido una silla de trabajo de alta calidad. La Silla Tipo Montura Salli®, de fabricación finlandesa, es una silla de primera calidad garantizada para años de servicio.



ISTRUZIONI..... 22

CONGRATULAZIONI! Avete scelto una sedia operativa di alta qualità. La sedia finlandese Salli® è una sedia a sella di prima qualità, garantita per un lungo periodo di servizio.



--- **IMPORTANT! READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE PRODUCT!** ---

DISCLAIMER

The user shall determine the suitability of the Salli® Saddle Chair and its accessories for his or her intended use and shall assume all risk and liability in connection therewith; this will include all items manufactured or distributed by Salli Systems / Easydoing Oy ("Salli"). Salli cannot accept responsibility for injury and/or damage that occurs in connection with the testing, trial use or regular use of the product except as provided for in mandatory law. Great care should be taken when using the products and/or accessories related to product.

Before using the product the user is required to read the whole instruction manual and to follow the instructions.

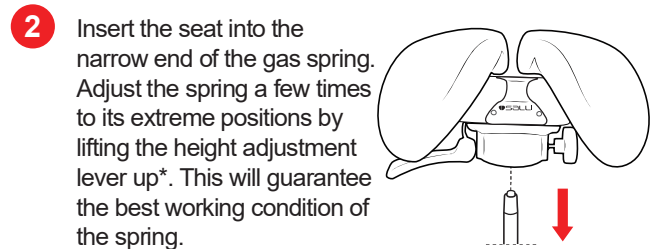
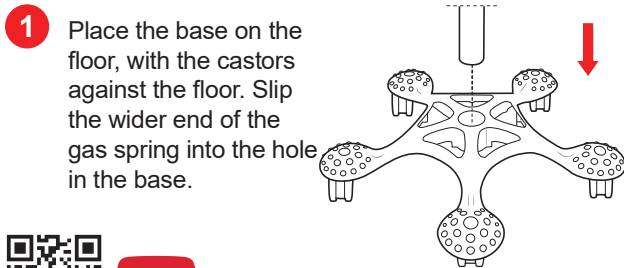
Don't use the product...

1. if you get any pelvic, extremity, back, or other kinds of pain from using the chair other than normal muscle soreness which comes from adaptation. You might also be using the chair in the wrong way.
2. if your sense of balance or muscle control is abnormal or impaired for any reason.
3. if you use medication that interfere with your sense of balance or muscle control.
4. if you do not or cannot adjust your worktop to a functional height that is compatible with the optimal height of the Salli Saddle chair. The definition of the optimal height of the table / work is described in the following instructions.
5. if you weigh over 120 kg. The recommended maximum weight of a Salli Strong user is 150 kg.

Due to the danger of falling down do not use yourself or allow children or anyone else to use a product unless the feet of the user reach the floor firmly when sitting down*. Playing with the chair is prohibited. For shorter users we recommend changing the gas spring to a shorter model to ensure the safe use of the product. Gas springs are available from Salli and authorized dealers.

*Using Foot Support is an exception to this rule. Foot Support is recommended for temporary use e.g. when working with high workstations.

ASSEMBLING THE CHAIR



Attention! Let the chair warm up in room temperature for 24 hours before first use!

*A more detailed guide on using the height adjustment can be found on page 3.

CHAIR ADJUSTMENTS

	Inclination	Adapts to movement
Fixed width	Twin Tilt Light Tilt Slim Tilt	Swing Light Swing Slim Swing
Width adjustment	MultiAdjuster Small MultiAdjuster	SwingFit Small SwingFit

*Salli Twin is available also without inclination.

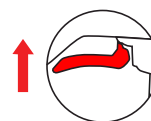
1. Swing mechanism
2. Height adjustment
3. Inclination adjustment
4. Width adjustment

Chair model is marked on a label on the bottom of the seat. All chairs have gas spring height adjustment.



HEIGHT ADJUSTMENT

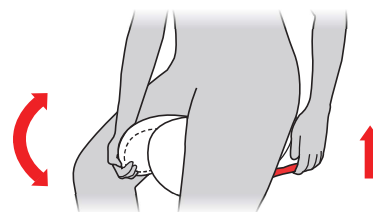
- 1 Seat up: Lighten your weight by reserving weight to your feet on the floor and lift the height adjustment lever up. When the seat height feels right, release the lever.
- 2 Seat down: The seat is pressed down by the weight of the user, when the height adjustment lever is lifted up.



INCLINATION ADJUSTMENT

Salli Twin, Salli MultiAdjuster, Salli Small MultiAdjuster

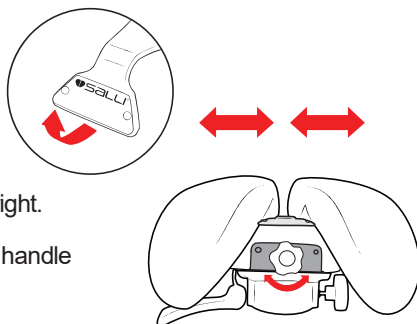
- 1 Hold onto the chair with your hand and release the inclination mechanism by lifting up the inclination adjustment lever. When adjusting the angle, press or lift the seat by hand; at first the mechanism is a little stiff.
- 2 When the angle feels right, release the lever to lock the mechanism. In the best inclination position you do not feel like you're sliding forward or backward, and your back gets a natural curve.



Salli SwingFit, Salli MultiAdjuster, Salli Small SwingFit, Salli Small Multiadjuster

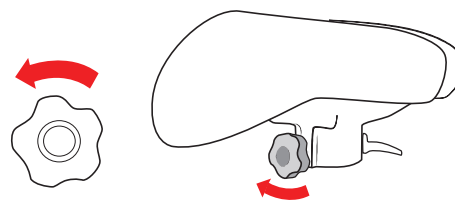
WIDTH ADJUSTMENT

- 1 Lift up the Salli handle in the front of the seat.
- 2 To make the seat wider, turn the knob to the left; to make it narrower, turn the knob to the right.
- 3 Lock the width by pressing the handle back down.



SWING ADJUSTMENT

- 1 Tighten or loosen the knob on the side of the swing mechanism to increase or decrease the swinging motion.



! Always use the knob for this adjustment! Moving the seat parts manually can damage the mechanism.

CLEANING THE SEAT

Leather

Vacuum-clean regularly. Leather stays clean and beautiful longer if wiped regularly with a damp cloth. Clean stains immediately. Use a damp cloth or paper towel with some water or mild cleanser. Special leather conditioners can also be used. Some dyed textiles might stain light-coloured leather.

Artificial leather

- Removing a spot as quickly

as possible, makes it easier to clean

- PUxx is a 100% waterproof product.
- PUxx will retain its beautiful colour by wiping occasionally with a warm cloth, especially the parts that contact the body
- PUxx can be easily cleaned and disinfected by almost any type of detergents such as ethanol (alcohol), hydrogen peroxide and chlorine solutions. Follow the instructions of the manufacturer of the disinfectant

- Never clean PUxx with solvents

ESD artificial leather

Wipe the stains with mild soap and water. Let the surface air-dry. If you use a solution containing alcohol, test it first under the seat.

Wool fabric

Vacuum regularly. Wipe with a damp cloth using soap and water or use proprietary upholstery shampoo. For deeper cleaning use steam,

or professionally dry clean.

Polyurethane

Remove stains quickly by using slightly alkaline washing agents (max 5 % of alcohol). Wipe the surface with a moist cloth and lukewarm water, and wipe dry if necessary. Do not use strong alkalis, or bleaches such as chlorite, acetone, xylene, or strong vinegar.

GAS SPRING CLEANING AND LUBRICATING

The base and the gas spring can be cleaned by wiping with a disinfectant cloth. If the gas spring becomes slow or stiff, spray the narrow end of it with a universal lubricant.

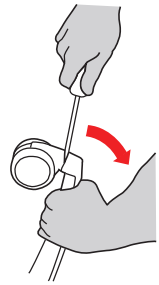
--- IMPORTANT! THE CONDITIONS OF USE AND MAINTENANCE OF THE CHAIR ---

Salli Saddle Chair is designed for indoor use at normal room temperatures in a dry environment. Normal metal parts will corrode if exposed to moisture. We don't recommend genuine leather upholstery in a hospital environment or in comparable areas with clean room requirements. In these areas, we recommend artificial leather or polyurethane upholstery. **The chair must not be used in hyperbaric oxygen therapy chambers due to the risk of explosion.**

REPLACING THE CASTORS

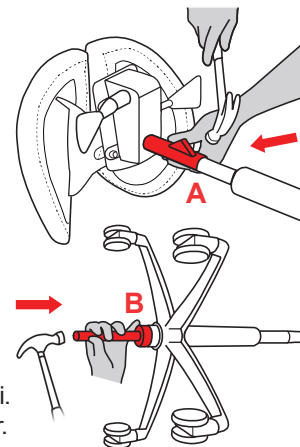
- 1 Pull the castors off by hand from a chair that is turned sideways. If necessary, the castors can be cranked out with e.g. a flat-blade screwdriver which is placed between the base and the castor*.
- 2 Press the new castors into place.

*If a castor plug remains caught in the base, grip the plug with pliers and pull. You may need to tap the pliers with a hammer until the plug comes loose. If your castors get stiff after a few years, replace them all. Please note that you should select castors that are suitable for the floor material.



DISASSEMBLING THE CHAIR

- 1 Raise the seat to its highest position. Turn the chair sideways*.
 - 2 Place tool A (see picture) at the junction of the gas spring and the seat, so that the wedge-shaped end points towards the base.
 - 3 Hold tool A in position and hit the wedge with tool B (see picture) or a hammer until the seat comes off.
 - 4 Position tool B at the bottom of the gas spring. If needed, place the gas spring upside down between your knees.
- *Disassembling is easier with an assistant. In this case the assistant holds the chair upside down. Use special tools for disassembling Salli. You can borrow the tools from your Salli dealer.



DISPOSING OF THE CHAIR

At first, disassemble the chair according to the instructions. Cut off the upholstery of the seat and remove the padding and plastic parts. Remove the plastic parts of the castors e.g. in a vise with a hammer and a chisel.

Salli Saddle Chair consists of metal, plastic and (depending on the upholstery) leather, artificial leather, ESD artificial leather or ESD fabric. Dispose of the materials according to valid waste legislation.



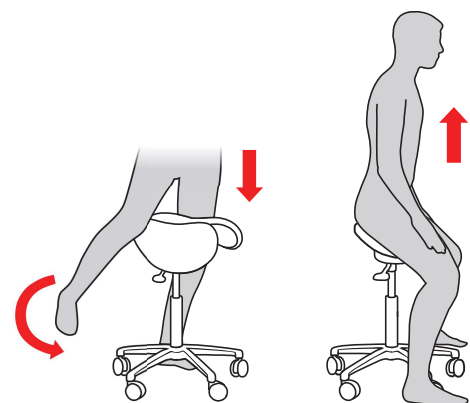
GOOD TO KNOW! SALLI AND ERGONOMICS

Your sitting-related ailments have taken years or even decades to develop. The new ergonomics will start the positive change in your body immediately, but the deeper and wider impacts take time. For example, correcting your posture will take years. However, you will notice the first positive effects already after two weeks.

SITTING ON AND GETTING OFF SALLI

Before you sit down, adjust the chair as low as possible by using your body weight. Stand beside the chair and lift one foot up over the back of the chair to the other side and sit down. You may want to hold onto the chair with your hand while sitting down. This way the chair will not roll away from you. **Do not** sit down on the chair the traditional way, i.e. from in front of the chair with your buttocks foremost. The chair might slide away and you might fall. You will also end up in the wrong sitting position on the front edge of the chair. Make sure that you don't accidentally move the chair away when you lift your foot over it. Salli Saddle Chairs are higher than traditional chairs.

To get up, move your feet slightly forward and stand up by putting your weight on your feet. This way the chair remains behind you.

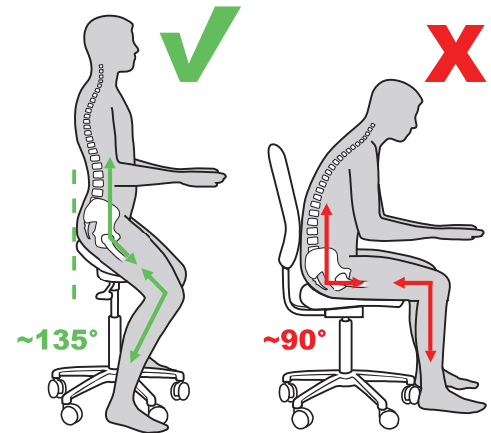


SITTING POSITION AND SEAT HEIGHT

In the optimal sitting position the angle in your knees and between your thighs and upper body is about 135 degrees and your heels are positioned almost directly under your hip joints. In this position your pelvis will tilt forward so that your lower back forms a natural curve, and your upper back will straighten. Legs should be relaxed, not hanging in the air, and feet should rest on the floor. Thighs should be relaxed against the chair, forming a 90 degree angle relative to each other.

On the average, on a saddle chair one sits about 25–40 cm (10"–16") higher than on a conventional chair. To find your optimal sitting position and seat height, do the following: Raise the seat so high that your feet hang in the air. Relax and let your thighs and pelvis stretch for 1–2 minutes. Let gravity do the stretching for you. Then slowly lower the chair by lifting up the height adjustment lever until your heels touch the floor.

In the right position the buttocks and the back edge of the chair are level with each other. Sitting too far in the front diminishes both comfortability and sitting health. In the right position the sitting bones settle to where the padding is the thickest. Most of the weight of the person sitting is on the sitting bones.



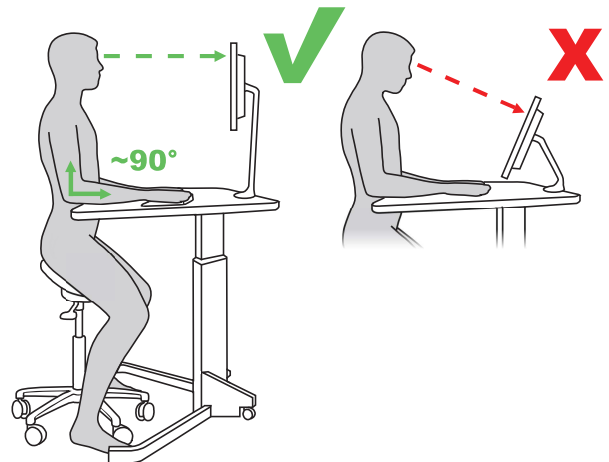
-IMPORTANT!-

Sitting too far in the front of the chair makes the chair feel uncomfortable. It can also harm the swing mechanism when weight is not evenly distributed on the seat.

TABLE AND MONITOR HEIGHT

Adjust the table so that your elbows are in a 90 degree angle. The elbows rest relaxed on the pads on the table, next to your body. Adjust the table a bit higher for passive visual tasks (e.g. internet, reading) and a bit lower (3–4 cm) for active writing. We recommend an electronically adjustable table that can be brought up to the standing height as well. Learn more about Salli's electronically adjustable tables at our website.

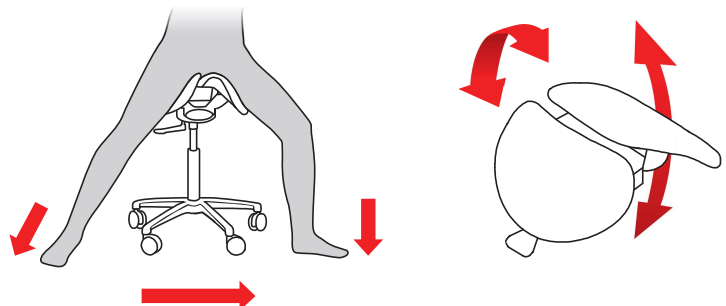
Pay also attention to the height of the monitors so that you don't accidentally lower your head forward. The head weighs several kilos and easily makes the neck muscles tense, disturbing the circulation into the head. The brain doesn't get enough oxygen, you get tired and get headaches.



MOVING AROUND WITH SALLI

You can easily move sideways by pushing with one foot and pulling with the other. Make use of the swing mechanism of Salli Swing and Salli SwingFit, roll on the chair to fetch things, walk while talking on the phone, exercise for a couple of minutes, work standing at times. Remember to take breaks!

Attention! Be careful not to place your toes under the castors when you're using the chair.



-IMPORTANT! ADAPTING MAY TAKE TIME-

The sitting position on Salli Saddle Chair differs from that on a conventional chair, and in the beginning your muscles and tissues can get sore. The sitting bones carry the weight of the upper body, which might cause that area to feel sore. Accustom your body to the new position in peace and increase daily sitting time little by little.

PRODUCT WARRANTIES

Salli Systems / Easydoing Oy ("Salli") gives a **10-year warranty** for the saddle chairs and a 2-year warranty for tables and accessories.

The warranty from the date of purchase of the Salli product ("Product"), for any structural defect in the Product or a fault in its materials or assembly, which arise during regular and normal indoor use of the Product ("Defect").

Any claim for Defect under this warranty must be made in writing to Salli immediately and in no case later than within seven (7) days from the date the distributor/end user became or should have become aware of the Defect. Any claims not made within said time-period will be null and void. The date of the purchase must be verified by the serial number of the Product and the receipt of the end user or book keeping of the distributor or Salli. The warranty time (2–10 years) is determined by the date of purchase.

The warranty given by Salli does **not** cover damage or faults caused by: 1) any leather damaging liquids, 2) chair falling on the floor or dropping (see photos below), 3) abrasion against hard, rough or sharp objects that leaves marks, 4) piercing or impressions made by sharp objects, 5) normal wear and tear, 6) pets, 7) any amendment or alteration made to the Product whatsoever by or at the request of distributor or end user, 8) any parts or objects other than those approved by Salli in writing prior to assembly used in the Product or in any way attached to the Product.

Pictures of upholstery material breakage of fallen chairs. The upholstery material may not be tearing immediately after the blow, but later when the chair is being used. However, the fall or impact has caused the damage and therefore the warranty does not cover it.



Distributor/end user shall send, at their cost, the defective Product to Salli's factory in Rautalampi, Finland or to Salli's warehouse or other place mutually agreed upon between the parties. Upon arrival of the defective Product, Salli shall inspect the Product without any delay.

Distributor/end user may also make a written description about the defected part and take a photo about it and send this material directly to Salli by mail or e-mail. Salli may also pay for the transportation of the defected part/product once it has verified that the defect is covered by the warranty. The repaired or replaced Product will be returned to the distributor or the end user by Salli. Should the Product not be defective or the Defect not be covered by this warranty, the distributor/end user shall reimburse to Salli reasonable costs for the inspection of the Product and possible shipments.

Should it be unreasonably expensive or impractical to send the defective Product to Salli factory or to clear the warranty coverage by written or picture materials, the Defect must be verified by an impartial expert who is agreed on by Salli and distributor/end user for his warranty to be valid.

When the warranty coverage is clear according to the fore said measures, Salli may also send the replacement parts to the distributor/end user. The warranty of Salli does not cover the work or costs of assembly of the spare parts, or disassembly of the old parts, on behalf of the end user or distributor but will provide them with adequate written or oral instructions.

The leather quality in the upholstery of the Product may change according to the quality level. In A1 quality only few of the leather's natural structure marks are clearly visible, because the leather has been made smooth and even during the manufacturing process. As a result, the leather is tough, durable and easy to clean. A2 quality is a combination between naturality and comfort and durability. The natural surface marks are partly visible and the leather is still resistant to wear and tear.

Salli's limited warranty is in lieu of all other warranties whether written, oral, express or implied. The distributor's/end user's sole claim is for repair or replacement, at Salli's sole discretion, of any defective Product covered by the warranty.

Salli shall not be responsible for any indirect, consequential, incidental or punitive damages or lost profits or loss of goodwill. Salli does not make and hereby disclaims any other warranty, statutory or otherwise, express or implied with respect to the Product including, without limitation, any warranty of fitness for a particular purpose or merchantability. However, this Product Warranty does not and is not intended to limit the rights that consumers may have under mandatory law. Distributor shall be responsible for, and Salli shall have no obligation to honour, any warranties that Distributor or any of its sub distributors or any other third party, as the case may be, provides to its customers and/or end-users with respect to the Product that are in addition to, or inconsistent with, the warranties provided by Salli in this Agreement.

A GENUINE SALLI® SADDLE CHAIR

All genuine Salli Saddle Chairs have an identification plate with a serial number. The plate is attached to the seat.





HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Der Nutzer entscheidet selbst, ob der Salli® Sattelstuhl und die Zusatzausstattungen für den Eigengebrauch geeignet sind und verwendet diese auf eigene Verantwortung; dies betrifft alle von den Firmen Salli Systems / Easydoing Oy ("Salli") hergestellten und vertriebenen Produkte. Salli haftet nicht für Verletzungen und/oder Unfälle während des Testens, des Probesitzens oder der regelmäßigen Verwendung der Produkte, außer zu den Teilen, wie dies zwingend durch das Gesetz vorgeschrieben wird. Die Produkte und damit verbundenen Sonderausstattungen müssen mit großer Sorgfalt verwendet werden.

Vor der Nutzung des Produktes ist der Nutzer dazu verpflichtet, die gesamte Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen und die Gebrauchsanweisungen zu befolgen.

Das Produkt darf in folgenden Fällen **nicht** verwendet werden...

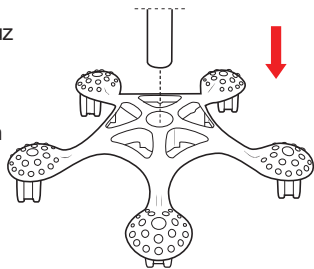
1. wenn bei Ihnen bei der Verwendung des Stuhls stärkere Schmerzen als die normale Muskelbelastung in der Hüfte, im Rücken oder in den Extremitäten auftreten, die auch nach einigen Tagen nicht verschwinden. Hierbei ist es auch möglich, dass Sie den Stuhl falsch benutzen.
2. wenn Ihr Gleichgewichtssinn oder Ihre Muskelsteuerung aus irgendeinem Grund abweicht oder geschwächt ist.
3. wenn Sie Medikamente, die sich auf den Gleichgewichtssinn oder die Muskelsteuerung auswirken.
4. wenn Sie Ihren Schreibtisch nicht auf eine solche Höhe einstellen können oder wollen, dass er mit der Nutzung des Salli Sattelstuhls kompatibel ist. Die optimale Tischhöhe / Arbeitshöhe wird in dieser Gebrauchsanweisung bestimmt.
5. wenn Sie über 120 kg wiegen. Das empfohlene Maximalgewicht eines Salli Strong Nutzers liegt bei 150 kg.

Da es möglich ist, von diesem Stuhl herunterzufallen, verwenden Sie ihn nicht, wenn Ihre Füße bei der Verwendung nicht fest auf dem Boden stehen können*. Das Spielen mit dem Stuhl ist untersagt. Wir empfehlen kleineren Personen, die Gasdruckfeder gegen ein kürzeres Modell auszutauschen, damit die Verwendung des Produktes sicher ist. Gasdruckfedern erhalten Sie direkt von Salli und von zugelassenen Fachhändlern.

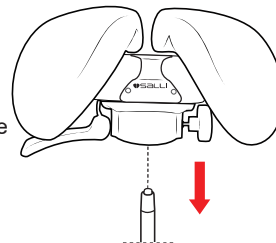
Foot Support stellt eine Ausnahme von dieser Regel dar. Diese wird nur zur vorübergehenden Nutzung empfohlen, z.B. bei Arbeiten in hohen Arbeitspositionen.

AUFBAUEN DES STUHLS

- 1 Platzieren Sie das Fußkreuz mit den Rollen nach unten auf dem Boden. Stecken Sie das breitere Ende der Gasdruckfeder in das Loch des Fußkreuzes.



- 2 Stecken Sie das Sitzteil auf das schmalere Ende der Gasdruckfeder. Stellen Sie die Feder ein paar Mal auf ihre Extrempositionen ein, indem Sie den Höhenverstellungshebel anheben*. Das garantiert die optimale Betriebsfähigkeit der Gasdruckfeder.



Achtung! Lassen Sie den Stuhl vor der ersten Nutzung 24 Stunden bei Raumtemperatur stehen!

*Auf Seite 9 finden Sie eine detailliertere Anleitung zur Nutzung der Höheneinstellung.

EINSTELLUNGSMÖGLICHKEITEN DES STUHLS

Verstellbarer Neigungswinkel

Passt sich Körperbewegung an

1. Swing-Mechanismus
2. Höhereinstellung
3. Verstellbarer Neigungswinkel
4. Verstellbare Sitzbreite

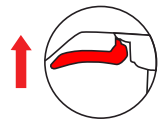
Feste Sitzbreite	Twin Tilt Light Tilt Slim Tilt		Swing Light Swing Slim Swing	
Verstellbare Sitzbreite	MultiAdjuster Small MultiAdjuster		SwingFit Small SwingFit	

*Salli Twin ist auch ohne Neigungswinkelverstellung erhältlich.

Das Stuhlmodell ist auf einem Schild an der Unterseite des Sitzes vermerkt. Alle Stühle werden über eine Gasdruckfeder in der Höhe verstellt.

EINSTELLEN DER HÖHE

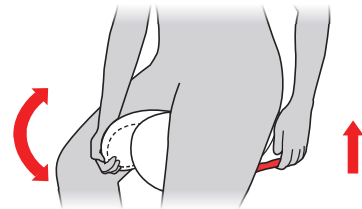
- 1 Nach oben: Entlasten Sie den Stuhl, indem Sie Ihr Körpergewicht auf die auf dem Boden stehenden Füße verlagern und heben Sie den Hebel zur Höhenverstellung an. Wenn sich die Sitzhöhe richtig anfühlt, lassen Sie den Hebel los.
- 2 Nach unten: Der Stuhl fährt durch das Körpergewicht des Nutzers nach unten, wenn der Höhenverstellungshebel angehoben wird.



Salli Twin, Salli MultiAdjuster, Salli Small MultiAdjuster

EINSTELLUNG DES NEIGUNGSWINKELS

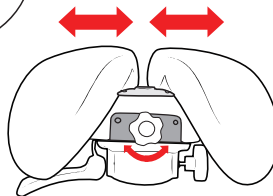
- 1 Umfassen Sie mit einer Hand die Vorderkante des Stuhls (siehe Abbildung), während Sie mit der anderen Hand den Neigungsmechanismus über das Anheben des Hebels zur Einstellung des Neigungswinkels lösen. Um den Neigungswinkel einzustellen, drücken Sie die Sitzfläche mit Ihrer Hand entweder nach unten oder ziehen Sie nach oben. Der Mechanismus kann zu Beginn etwas schwergängig sein.
- 2 Wenn sich der Neigungswinkel angenehm anfühlt, lassen Sie den Hebel los, um den Neigungsmechanismus zu fixieren. Den optimalen Neigungswinkel haben Sie dann, wenn Sie nicht das Gefühl haben, nach vorne oder hinten zu rutschen und Ihr Rücken die natürliche S-Kurve aufweist.



Salli SwingFit, Salli MultiAdjuster, Salli Small SwingFit, Salli Small Multiadjuster

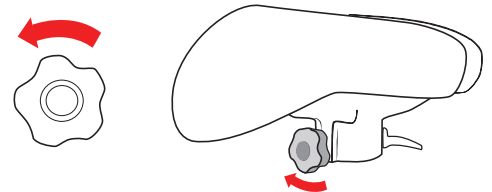
BREITENEINSTELLUNG

- 1 Heben Sie den Salli-Griff vorne am Sitz an.
- 2 Um den Sitz breiter zu machen, drehen Sie den Knopf nach links. Drehen Sie den Drehknopf nach rechts, um ihn schmaler zu machen.
- 3 Sperren Sie die Breite, indem Sie den Griff wieder nach unten drücken.



SWING-EINSTELLUNG

- 1 Verengern oder lösen Sie den Knopf an der Seite des Swingmechanismus, um die Swingbewegung zu erhöhen oder zu verringern.



! Verwenden Sie immer den Knopf für diese Einstellung! Wenn Sie die Sitzteile manuell bewegen, kann der Mechanismus beschädigt werden.

REINIGUNG DES SITZES

Echtleder

VSaugen Sie den Sitz regelmäßig ab. Das Leder bleibt sauber und länger schön, wenn es regelmäßig mit einem feuchten Tuch abgewischt wird. Entfernen Sie Flecken schnellstmöglich. Verwenden Sie dazu einen feuchten Lappen oder ein Papiertuch mit etwas Wasser bzw. einem milden Reinigungsmittel. Es können auch andere Pflege- und Reinigungsprodukte, die speziell für Leder geeignet sind, verwendet werden. Einige Textilien können helles Leder verfärben.

Kunstleder

- Das schnellstmögliche Entfernen eines Flecks erleichtert die Reinigung.
- PUxx ist ein 100 % wasserdichtes Produkt.
- PUxx behält seine schöne Farbe, wenn es gelegentlich mit einem warmen Tuch abgewischt wird, insbesondere die Teile, die den Körper berühren.
- PUxx kann mit fast allen Arten von Reinigungsmitteln wie Ethanol (Alkohol), Wasserstoffperoxid und Chlorlösungen problemlos gereinigt und desinfiziert werden. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers für Desinfektionsmittel.
- PUxx niemals mit Lösungsmitteln reinigen.

ESD-Kunstleder

Entfernen Sie Flecken mit milder Seife und Wasser. Lassen Sie die Fläche an der Luft trocknen. Falls Sie ein alkoholhaltiges Desinfektionsmittel verwenden, testen Sie dieses zunächst unter dem Sitz.

Woll

Regelmäßig Absaugen. Mit einem feuchten Tuch mit Wasser und Seife abwischen oder ein spezielles Polstershampoo verwenden. Verwenden Sie für eine gründlichere Reinigung einen Dampfreiniger oder eine professionelle chemische

Reinigung.

Polyurethan

Entfernen Sie Flecken schnellstmöglich mit leicht alkalischen Reinigungsmitteln (max. 5% Alkohol). Wischen Sie die Oberfläche mit einem feuchten Tuch und lauwarmem Wasser ab und trocknen Sie es, falls notwendig. Verwenden Sie keine starken Alkalien oder Bleichmittel wie z.B. Chlorit, Aceton, Xylol oder starken Essig.

REINIGEN UND ÖLEN DER GASDRUCKFEDER

Das Fußkreuz und die Gasdruckfeder können mit einem Desinfektionstuch gereinigt werden. Wenn die Gasdruckfeder schwergängig wird, sprühen Sie etwas Universalschmierfett an das schmalere Ende der Feder.

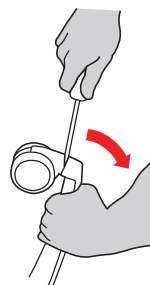
WICHTIG! NUTZUNGSBEDINGUNGEN UND INSTANDHALTUNG DES STUHLS

Der Salli Sattelstuhl ist für die Anwendung im Innenbereich bei normaler Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit entwickelt. Die Gasfeder kann bei feuchten Bedingungen korrodieren. In Krankenhäusern oder vergleichbaren Bereichen mit Reinraumanforderungen empfehlen wir keine Echtlederbezüge. In diesen Bereichen empfehlen wir Kunstleder oder Polyurethan. Stellen Sie Ledermöbel niemals näher als 30 cm an eine Heizung oder in direktes Sonnenlicht. **Der Stuhl darf aufgrund der Explosionsgefahr nicht in Überdrucksauerstofftherapiekammern verwendet werden.**

AUSTAUSCHEN DER ROLLEN

- 1 Ziehen Sie die Rollen per Hand von dem auf der Seite liegenden Stuhl ab. Falls notwendig, können die Rollen herausgehoben werden, z.B. mit einem Schlitzschraubenzieher, den Sie zwischen der Rolle und dem Fußkreuz ansetzen (siehe Abbildung)*.

- 2 Stecken Sie die neuen Rollen in das Gestell.



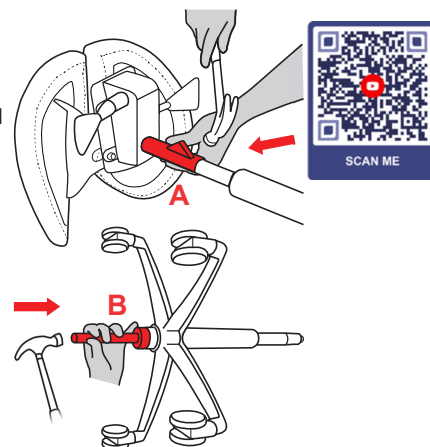
*Sollte ein Rollenstift im Gestell stecken bleiben, greifen Sie diesen mit einer Zange und schlagen mit einem Hammer auf die Zange, bis sich der Stift löst. Falls die Rollen nach ein paar Jahren etwas schwergängig werden sollten, ersetzen Sie alle Rollen gleichzeitig. Bitte beachten Sie, dass die Rollen entsprechend Ihres Bodenbelags gewählt werden sollten.

ZERLEGEN DES STUHLS

- 1 Stellen Sie die Sitzhöhe auf die höchstmögliche Position ein. Legen Sie den Stuhl auf die Seite*.
- 3 Halten Sie Werkzeug A in dieser Position und hauen Sie mit Werkzeug B oder einem Hammer auf den keilförmigen Vorsprung (siehe Abbildung), bis sich der Sitz löst.
- 5 Halten Sie Werkzeug B in dieser Position und hauen Sie mit dem Hammer auf dessen Ende, bis sich die Gasdruckfeder löst.

- 2 Platzieren Sie das Werkzeug A an der Verbindungsstelle zwischen Gasdruckfeder und Sitz (siehe Abbildung), sodass der keilförmige Vorsprung in Richtung Fußkreuz zeigt.
- 4 Platzieren Sie Werkzeug B an der Unterseite der Gasdruckfeder (siehe Abbildung). Falls notwendig, drehen Sie das Fußkreuz auf den Kopf und klemmen Sie die Gasdruckfeder zwischen den Knien fest.

*Das Zerlegen ist einfacher mit einem Assistenten. In diesem Fall hält der Assistent den Stuhl kopfüber. Verwenden Sie die Spezialwerkzeuge bei der Zerlegung des Stuhls. Sie können dieses Werkzeug bei Ihrem Salli-Händler ausleihen.



ENTSORGEN DES STUHLS

Zerlegen Sie zunächst den Stuhl gemäß der Anweisungen. Trennen Sie dann das Polster des Sitzes auf und entfernen Sie die Polsterfüllung sowie die Kunststoffbestandteile. Entfernen Sie die Kunststoffteile der Rollen, z.B. in einem Schraubstock mit Hammer und Meißel.

Der Salli Sattelstuhl besteht aus Metall, Kunststoff und (abhängig von der Polsterung) Leder, Kunstleder, ESD-Kunstleder oder ESD-Stoff. Entsorgen Sie die Materialien gemäß den gültigen Abfallvorschriften.



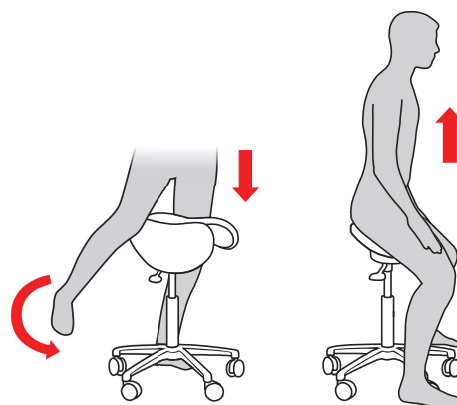
GUT ZU WISSEN! SALLI UND ERGONOMIE

Ihre auf falsches Sitzen zurückzuführenden Schmerzen haben sich über die Jahre und Jahrzehnte hinweg entwickelt. Die positive Veränderung in Ihrem Körper beginnt dank der neuen Ergonomie sofort, aber die tiefergehenden Wirkungen brauchen ihre Zeit. Beispielsweise erfordert die Korrektur der Körperhaltung Jahre. Die ersten positiven Veränderungen bemerken Sie jedoch bereits nach zwei Wochen.

AUF- UND ABSTEIGEN VON SALLI

Bevor Sie sich hinsetzen, stellen Sie den Stuhl auf die niedrigste Höhe ein. Stellen Sie sich neben den Stuhl und schwingen Sie ein Bein über den Stuhl auf die andere Seite und setzen sich. Es ist nicht notwendig, den Stuhl mit einer Hand währenddessen festzuhalten, jedoch hilft es Ihnen die ersten Male. Wenn Sie sich auf diese Weise auf den Stuhl setzen, vermindern Sie das Risiko, den Stuhl zu verfehlen. Setzen Sie sich **niemals** auf herkömmliche Art und Weise auf einen Salli, d.h. indem Sie sich vor den Stuhl stellen und rückwärts hinsetzen. Der Salli-Stuhl könnte dabei wegrollen, sodass Sie Gefahr laufen, hinzufallen und sich zu verletzen. Wenn Sie sich von vorne hinsetzen, gelangen Sie in eine falsche Sitzposition, sodass Sie fälschlicherweise zu weit vorne auf dem Stuhl sitzen. Achten Sie darauf, dass Sie nicht aus Versehen an den Stuhl stoßen, wenn Sie Ihr Bein über ihn schwingen. Der Salli Sattelstuhl ist höher als ein normaler Stuhl.

Zum Aufstehen bewegen Sie Ihre Füße leicht nach vorne und stehen Sie auf, indem Sie Ihr Körpergewicht auf die Füße verlagern. So bleibt der Stuhl hinter Ihnen.

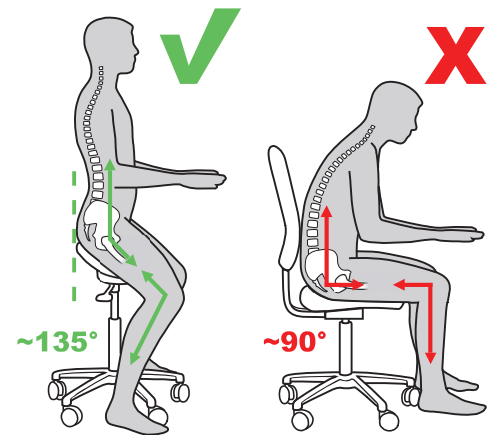


SITZPOSITION UND SITZHÖHE

Der Stuhl fühlt sich in der richtigen Sitzhaltung bequem an. Zwischen den Oberschenkeln und dem Oberkörper besteht ein Winkel von 135 Grad. Die Fersen liegen fast direkt unter dem Hüftgelenk. In dieser Position kippt das Becken nach vorne, sodass der untere Rücken eine natürliche Krümmung bildet und der obere Rücken eine aufrechte Haltung einnimmt. Die Beine sollten dabei entspannt sein, die Füße fest auf dem Boden stehen und nicht in der Luft hängen. Die Oberschenkel sollten entspannt und in einem 90 Grad-Winkel zueinander auf dem Sitz aufliegen.

Man sitzt durchschnittlich 25–40 cm höher als üblich. Um die optimale Sitzposition und -höhe zu finden, können Sie folgendes tun: Fahren Sie den Stuhl so weit hoch, dass Ihre Füße in der Luft sind. Entspannen Sie sich und strecken Sie die Oberschenkel und das Becken für 1–2 Minuten. Die Schwerkraft übernimmt das Strecken. Danach senken Sie den Stuhl langsam bis Ihre Fersen den Boden berühren.

Wenn Sie richtig sitzen, befinden sich das Gesäß und der hintere Rand des Stuhls in einer Linie. Sowohl die Gesundheit als auch der Komfort leidet darunter, wenn Sie zu weit vorne sitzen. In der korrekten Sitzposition befinden sich die Sitzknochen an der Stelle, wo die Polsterung am dicksten ist. Der größte Teil des Körpergewichts lastet auf den Sitzbeinhöckern.



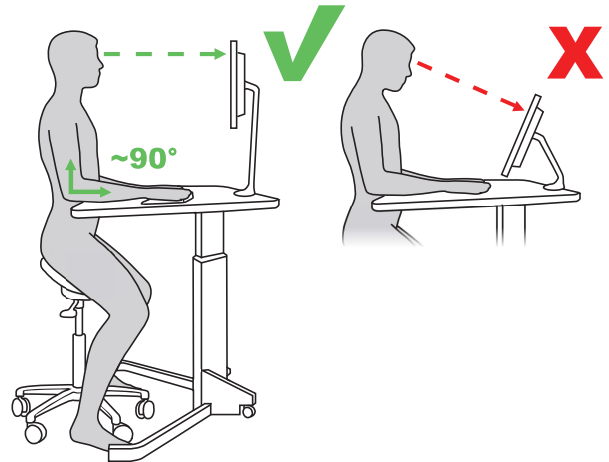
-WICHTIG!

Sitzen Sie nicht an der Vorderkante des Stuhls, weil der Stuhl sich dann unbequem anfühlt. Es kann auch den Swing-Mechanismus beschädigen, wenn das Gewicht nicht gleichmäßig auf dem Sitz verteilt ist.

TISCH- UND BILDSCHIRMHÖHE

Stellen Sie die Tischhöhe so ein, dass in Ihren Ellbogen ein 90-Grad-Winkel entsteht. Die Ellbogen liegen entspannt auf der Tischplatte auf, dicht neben Ihrem Körper. Bei passiver Tätigkeit (Internet, lesen) kann der Tisch etwas höher eingestellt werden. Bei aktiver Tätigkeit (schreiben) wird eine etwas (3–4 cm) tiefere Tischposition empfohlen. Der beste Freund eines Salli-Stuhls ist ein elektrisch höhenverstellbarer Tisch, der auch bis in Stehhöhe hochgefahren werden kann.

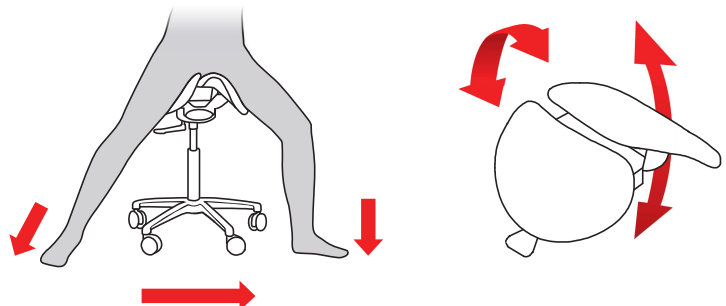
Beachten Sie auch, dass die Höhe der Bildschirme so eingestellt ist, dass Sie nicht unbewusst den Kopf nach vorne senken müssen. Der Kopf wiegt mehrere Kilo und durch die falsche Kopfhaltung entstehen leicht Verspannungen in der Nackenmuskulatur, die die Blutzirkulation und –zufuhr in den Kopf einschränken. Das Gehirn erhält folglich nicht genügend Sauerstoff, was Ermüdungserscheinungen und Kopfschmerzen verursacht.



ROLLEN MIT SALLI

Sie können sich sehr leicht mit dem Stuhl umherbewegen, indem Sie sich mit einem Fuß abdrücken und mit dem anderen ziehen. Nutzen Sie den Swing-Mechanismus in den Modellen Salli Swing und Salli SwingFit, rollen Sie mit dem Stuhl, um benötigtes Material herbeizuholen, gehen Sie während eines Telefonats umher und bauen Sie kurze Trainingsübungen sowie Arbeiten im Stehen ein. Denken Sie daran, Pausen zu machen!

Achtung! Achten Sie darauf, dass Ihre Zehen nicht unter die Rollen geraten, wenn Sie den Stuhl benutzen.



-WICHTIG! DIE EINGEWÖHNUNG KANN EINE WEILE DAUERN-

Die Sitzposition auf dem Salli Sattelstuhl weicht von der auf normalen Stühlen ab und die Muskeln und Gewebe können auf dem Sattelstuhl zunächst etwas schmerzen. Die Sitzbeinhöcker tragen das Gewicht des gesamten Oberkörpers, wodurch Ihr Gesäß anfangs etwas schmerzen kann. Geben Sie Ihrem Körper die Zeit, sich an die neue Sitzposition zu gewöhnen und steigern Sie langsam und schrittweise die Zeiteinheiten, die Sie auf dem Salli verbringen.

PRODUKTGARANTIE

Salli Systems / Easydoing Oy ("Salli") gibt eine **10-jährige Garantie** auf die Sattelstühle und eine 2-jährige Garantie auf Tische und Zubehör.

Die Garantie deckt die im regelmäßigen und normalen Innengebrauch auftretenden konstruktiven Fehler und Material- und Herstellungsfehler ("Fehler") der Salli-Produkte ab dem Kaufdatum ab.

Wenn das Produkt oder ein Teil davon einen Mangel aufweist, muss dies schriftlich an Salli gemeldet werden, sofort oder spätestens sieben (7) Tage ab dem Zeitpunkt, an dem der Händler/Käufer den Fehler wahrgenommen hat oder hätte wahrnehmen können. Meldungen außerhalb des angegebenen Zeitlimits sind ungültig und der Hersteller hat somit keine Pflicht, dem Händler/Käufer entgegenzukommen. Das Kaufdatum ist mit einer Produktseriennummer und der Kaufquittung oder der Buchhaltung des Händlers oder des Herstellers nachzuweisen. Die Garantiezeit (2–10 Jahre) beginnt am Kauftag.

Die Garantie deckt **keine** Schäden oder Unfälle, die durch Folgendes verursacht wurden: 1) Lederschäden durch Flüssigkeiten, 2) Umkippen oder Herunterfallen des Stuhls auf den Boden (siehe Fotos unten), 3) Abschürfungen durch harte, spitze oder scharfe Gegenstände, die Spuren hinterlassen, 4) Stiche mit scharfen Gegenständen oder Druckstellen durch solche, 5) normaler Verschleiß, 6) Spuren durch Haustiere, 7) Änderungen am Produkt durch oder auf Anfrage des Händlers, des Käufers oder einer anderen Person, 8) Befestigung an oder Verwendung von Teilen oder Gegenständen mit dem Produkt, die nicht im Vorhinein schriftlich mit Salli vereinbart und genehmigt wurden.

Bilder von gerissenem Polstermaterial von umgefallenen Stühlen. Das Polster muss nicht zwangsläufig direkt nach dem Aufschlag reißen, sondern möglicherweise erst später, wenn der Stuhl wieder benutzt wird. Allerdings war der Sturz die Ursache für den Schaden und somit greift die Garantie hier nicht.



Der Händler/Käufer muss das fehlerhafte Produkt auf eigene Kosten an die Salli-Fabrik nach Rautalampi, an das Lager von Salli oder an einen zwischen den Parteien vereinbarten Ort senden. Salli prüft das fehlerhafte Produkt unverzüglich nach Empfang.

Der Händler/Käufer kann auch eine schriftliche Beschreibung des Mangels erstellen, ein Foto machen und dies direkt per Post oder E-Mail an Salli senden. Salli kann für das fehlerhafte Teil/Produkt den Transport bezahlen, wenn erwiesen ist, dass die Garantie den Mangel deckt. Salli sendet das reparierte oder ersetzte Produkt zurück an den Händler/Käufer. Wenn das Produkt nicht fehlerhaft ist oder die Garantie den Mangel nicht deckt, erstattet der Händler/Käufer Salli die für die Prüfung entstandenen relativen Kosten sowie die evtl. entstandenen Transportkosten.

Wenn die Lieferung des fehlerhaften Produktes in die Fabrik von Salli oder der Nachweis der Garantiedeckung aufgrund des schriftlichen oder Bildmaterials unangemessen teuer oder unpraktisch ist, muss ein unparteiischer Fachmann den Mangel aufdecken. Der Fachmann muss sowohl von Salli als auch vom Händler/Käufer akzeptiert werden.

Wenn die Garantiedeckung gemäß der oben genannten Maßnahmen klar ist, kann Salli die Ersatzteile zum Händler/Endnutzer schicken. Die Garantie deckt nicht die Arbeits- oder anderweitigen Kosten durch die Montage der Ersatzteile oder Entfernung der alten Teile durch den Händler/Käufer, garantiert jedoch eine ausreichende schriftliche oder mündliche Hilfestellung.

Die Qualität der Lederverkleidung kann je nach Lederklasse variieren. Das Leder in A1-Qualität wurde während des Herstellungsprozesses glatt und gleichmäßig gemacht, aber es kann jedoch z.B. kleine Narben haben. In A2-Qualität ist der natürliche raue Charakter von Leder besser sichtbar. Echtes Leder ist bequem, pflegeleicht und verschleißfest.

Die Garantie von Salli gilt anstelle aller anderen Garantien, ob schriftlich oder mündlich, direkt oder indirekt. Der Händler/Käufer kann nur unter die Garantie fallende Reparaturen oder Erstattungen fehlerhafter Produkte nach Überprüfung durch Salli verlangen. Salli haftet nicht für indirekte, mittelbare oder zufällige Schäden, entstandene Schadensersatzklagen oder den Verlust von Einkünften oder Kunden.

Salli hat keine Pflicht, Garantien bezüglich des Produkts nachzukommen, die zwischen dem Händler oder dessen Distributoren oder anderen Drittparteien und deren Kunden und/oder Käufern vereinbart worden sind, welche einen Zusatz zur Garantie von Salli darstellen oder damit im Widerspruch stehen. Die Garantie auf das Produkt schränkt dennoch nicht die Rechte des Verbrauchers ein, die ihm aufgrund des Gesetzes zwingend zustehen. Salli bewilligt keine und negiert somit alle anderen Garantien, gesetzliche, anderweitige und ausgesprochene, inklusive aller Garantien, welche sich auf die Eignung des Produktes für einen bestimmten Zweck oder die Handelsgültigkeit beziehen.

EIN ECHTER SALLI® SATTELSTUHL

Alle echten Salli Sattelstühle tragen ein Identifikationsschild mit einer Seriennummer. Dieses Schild ist an dem Sitz befestigt.



AVERTISSEMENT

L'utilisateur doit déterminer la pertinence du siège-selle Salli® et de ses accessoires ("Produit") pour son utilisation prévue et doit assumer tous les risques et responsabilités à cet égard, ce qui inclut tous les articles fabriqués ou distribués par Salli Systems / Easydoing Oy ("Salli"). Salli ne peut accepter de responsabilité pour des blessures et/ou des dégâts qui pourraient arriver dans le cadre de l'essai, de l'utilisation à titre d'essai ou de l'usage régulier des Produits, sauf ceux prévus dans le cadre de la législation obligatoire. Un grand soin doit être pris lors de l'utilisation des Produits et/ou accessoires liés au Produit.

Avant d'utiliser le produit, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions dans sa totalité et respecter les instructions.

N'utilisez pas le produit dans n'importe laquelle des circonstances suivantes...

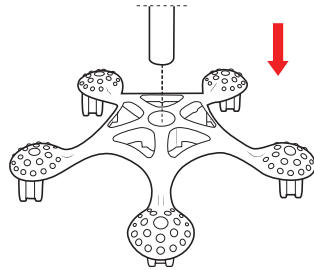
1. si, lors de l'utilisation de la chaise, vous ressentez des douleurs pelviennes, des douleurs aux extrémités, au dos ou autres (autres que des courbatures normales) et que les douleurs ne passent pas en quelques jours. Il se peut également que vous utilisiez le siège de manière erronée.
2. si votre sens de l'équilibre ou du contrôle musculaire est anormal ou altéré pour une raison quelconque.
3. si vous prenez des médicaments qui interfèrent avec votre sens de l'équilibre ou de contrôle musculaire.
4. si vous n'ajustez pas ou ne pouvez pas ajuster votre plan de travail à une hauteur fonctionnelle qui soit comparable à la hauteur optimale du siège-selle Salli. la définition de la hauteur optimale de la table/plan de travail est décrite dans les instructions suivantes.
5. si vous pesez plus de 120 kg. Le poids maximal recommandé pour un utilisateur de Salli Strong est de 150 kg.

En raison du risque de tomber n'utilisez pas vous-même ou ne permettez pas aux enfants ni à personne d'autre d'utiliser un Produit sans que les pieds de l'utilisateur n'atteignent fermement le sol en étant assis*. Il est interdit de jouer avec le siège. Pour les utilisateurs plus petits, nous recommandons de changer le cylindre de gaz contre un modèle plus court pour garantir une utilisation sûre du Produit. Des vérins à gaz sont disponibles auprès de Salli et des distributeurs autorisés.

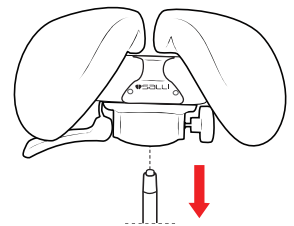
*Utiliser Foot Support fait exception à cette règle. Foot Support est recommandé pour une utilisation temporaire, par exemple, pour travailler avec des stations de travail élevées.

ASSEMBLAGE DU SIÈGE

- 1 Placez la base par terre, roulettes contre le sol. Poussez le bout épais du vérin à gaz dans le trou de la base.



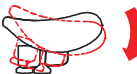
- 2 Insérez l'assise dans l'embout étroit du vérin à gaz. Réglez le vérin à quelques reprises en positions extrêmes en soulevant le levier de réglage de hauteur*. Cela garantira un fonctionnement optimal du vérin.



Attention ! Laissez le siège s'adapter à la température ambiante pendant 24 heures avant sa première utilisation !

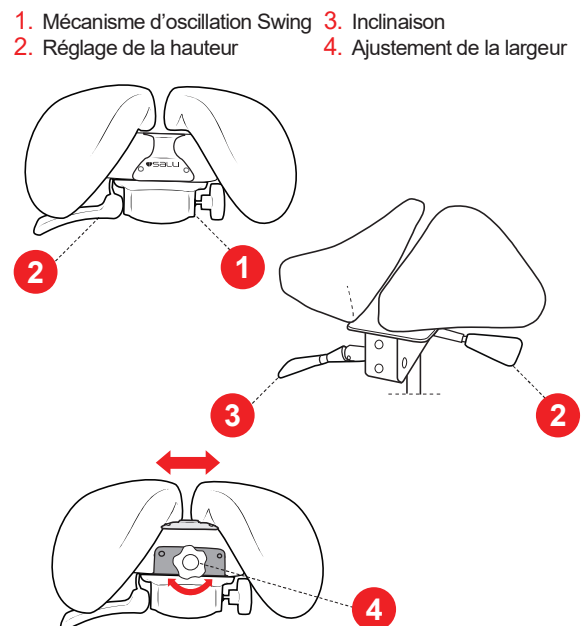
*Un guide plus détaillé sur le réglage de hauteur se trouve à la page 14.

RÉGLAGES DU SIÈGE

	Inclinaison 	S'adapte au mouvement 
Largeur du siège fixe 	Twin Tilt Light Tilt Slim Tilt	Swing Light Swing Slim Swing
Ajustement de la largeur 	MultiAdjuster Small MultiAdjuster	SwingFit Small SwingFit

*Sali Twin est également disponible sans inclinaison

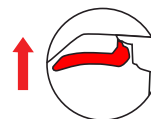
*Salli Twin est également disponible sans inclinaison.



Le modèle de siège est indiqué sur une étiquette en bas du siège. Tous les sièges ont un réglage de hauteur avec vérin à gaz.

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR

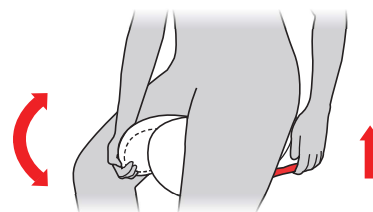
- 1 Élever le siège : Allégez votre poids en posant vos pieds au sol et soulevez le levier de réglage de hauteur. Une fois que le siège est à la bonne hauteur, relâchez le levier.
- 2 Abaisser le siège : Le poids de l'utilisateur permet d'abaisser le siège en soulevant le levier de réglage de hauteur.



REGLAGE DU MECANISME D'INCLINAISON

Salli Twin, Salli MultiAdjuster, Salli Small MultiAdjuster

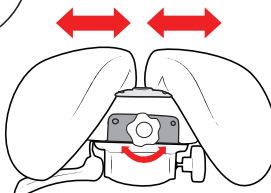
- 1 Agrippez-vous à votre siège et relâchez le mécanisme d'inclinaison en soulevant le levier de réglage d'inclinaison. Pour ajuster l'angle, appuyez ou soulevez le siège manuellement ; au début, le mécanisme est légèrement rigide.
- 2 Lorsque l'angle vous convient, libérez le levier pour bloquer le mécanisme d'inclinaison. Lorsque vous êtes en position inclinée idéale, vous ne sentez pas que vous glissez en avant ou en arrière et votre dos adopte une courbe naturelle.



Salli SwingFit, Salli MultiAdjuster, Salli Small SwingFit, Salli Small Multiadjuster

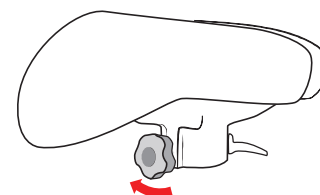
RÉGLAGE DE LA LARGEUR

- 1 Soulevez la poignée Salli à l'avant du siège.
- 2 Pour élargir l'écart entre les deux parties de l'assise, tournez le bouton vers la gauche; pour le rendre plus étroit, tournez le bouton vers la droite.
- 3 Verrouillez la largeur en appuyant sur la poignée.



RÉGLAGE DU MOUVEMENT D'OSCILLATION

- 1 Serrez ou desserrez le bouton situé sur le côté du mécanisme d'oscillation afin d'augmenter ou diminuer le niveau du mouvement oscillatoire.



! Pour ce réglage veuillez toujours utiliser le bouton approprié. Un réglage forcé en déplaçant manuellement les deux parties de l'assise peut endommager le mécanisme.

NETTOYAGE DU SIÈGE

Cuir

Toujours garder une distance de 20 à 30 cm entre votre matériel en cuir et une source de chaleur telle qu'un radiateur ou la lumière directe du soleil.

Passer l'aspirateur régulièrement. Le cuir restera en bon état et propre plus longtemps si vous l'essuyez de temps à autre avec un tissu humide. Il est recommandé de nettoyer immédiatement les taches avec un torchon ou du papier essuie-tout imbibé d'eau ou d'un détergent doux. Les produits d'entretien utilisés pour le cuir de revêtement ou l'équipement d'équitation

conviennent également. Les textiles colorés peuvent déteindre sur le cuir de couleur claire.

Cuir artificiel

- Enlever une tache le plus rapidement possible, facilite le nettoyage.
- PUxx est un produit 100% étanche.
- PUxx conservera sa belle couleur en essuyant de temps en temps avec un chiffon chaud, en particulier les parties en contact avec le corps.
- PUxx peut être facilement nettoyé et désinfecté avec presque tous les types de détergents tels que l'éthanol (alcool), le peroxyde

d'hydrogène et les solutions chlorées. Suivez les instructions du fabricant pour le désinfectant. • Ne nettoyez jamais PUxx avec des solvants.

Cuir artificiel ESD

Pour nettoyer les taches, on peut utiliser une solution qui contient du savon doux et de l'eau tiède. Laissez sécher à l'air libre. Si vous utilisez une solution contenant de l'alcool, testez-la d'abord sous le siège.

Lin

Passez l'aspirateur régulièrement. Essuyez avec un chiffon imbibé

d'un peu d'eau et du savon ou utilisez un shampoing exclusif aux revêtements en tissu. Pour un nettoyage profond, utilisez de la vapeur ou nettoyez à sec chez un professionnel.

Polyuréthane

Enlevez les taches rapidement en utilisant un détergent avec peu d'agents alcalins de lavage (max 5 % d'alcool). Nettoyez la surface avec un chiffon humide et de l'eau tiède, puis essuyez si nécessaire. N'utilisez pas de bases fortes, ou des agents de blanchiment tels que le chlorite, l'acétone, le xylène, ou le vinaigre fort. **sterk eddik.**

NETTOYAGE ET LUBRIFICATION DU VÉRIN À GAZ

La base et le vérin à gaz peuvent être nettoyés en passant un chiffon désinfectant. Si le vérin à gaz devient lent ou rigide, vaporisez un lubrifiant universel sur l'extrémité étroite.

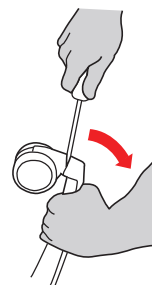
-IMPORTANT ! CONDITIONS D'UTILISATION ET MAINTENANCE DU SIÈGE-

Le siège-selle Salli est prévu pour un usage à l'intérieur, avec une température et humidité ambiantes normales. Le vérin à gaz peut s'oxyder si le siège est conservé dans des locaux humides. Nous ne recommandons pas de revêtement en vrai cuir dans un environnement hospitalier ou des zones comparables avec des exigences de salle propre. Pour ces environnements, nous recommandons des revêtements en cuir artificiel ou en polyuréthane. Il ne faut jamais garder un mobilier en cuir à moins d'une distance de 20-30 cm d'un radiateur ou directement exposé aux rayons solaires. **Le siège ne doit pas être utilisé dans des chambres d'oxygénothérapie hyperbares en raison du risque d'explosion.**

REPLACER LES ROULETTES

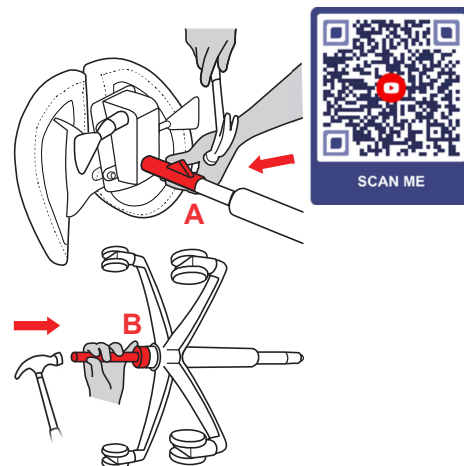
- 1 Retournez le siège et retirez les roulettes manuellement. Au besoin, les roulettes peuvent être retirées avec, par exemple, un tournevis plat en le plaçant entre la base et la roulette*.
- 2 Pousser la nouvelle roulette dans son emplacement.

*Si la cheville de la roulette se coince dans la base, saisissez-la à l'aide des pinces que vous tapoterez avec un marteau jusqu'à ce que la cheville se détache. Si vos roulettes deviennent rigides au bout de quelques années, remplacez-les toutes. Veuillez noter que vous devez choisir des roulettes adaptées au matériau du sol.



DÉMONTER LE SIÈGE

- 1 Élevez le siège le plus haut possible. Tournez le siège sur les côtés*.
 - 2 Placez l'outil A (voir image) au niveau de la jonction du vérin à gaz et de l'assise afin que l'extrémité en forme de coin pointe vers la base.
 - 3 Maintenez l'outil A dans cette position et frappez sur le coin avec l'outil B (voir image) ou un marteau jusqu'à ce que l'assise se détache.
 - 4 Placez l'outil B en bas du vérin à gaz. Si besoin, placez le vérin à gaz à l'envers entre vos genoux.
- *Le démontage est plus facile à deux. Dans ce cas, l'assistant maintient le siège à l'envers. Pour démonter un siège-selle Salli, utilisez des outils spécialisés que votre revendeur vous prêtera volontiers.



JETER LE SIÈGE

Tout d'abord, démontez le siège conformément aux instructions. Coupez le revêtement de l'assise et retirez le rembourrage et les pièces en plastique. Retirez les pièces en plastique des roulettes, par exemple, en formant un étau avec un marteau et un burin.

Le siège-selle Salli se compose de métal, de plastique et (selon le revêtement) de cuir, de cuir artificiel, de cuir artificiel ESD ou de tissu ESD. Jetez les matériaux conformément à la législation en vigueur concernant les déchets.



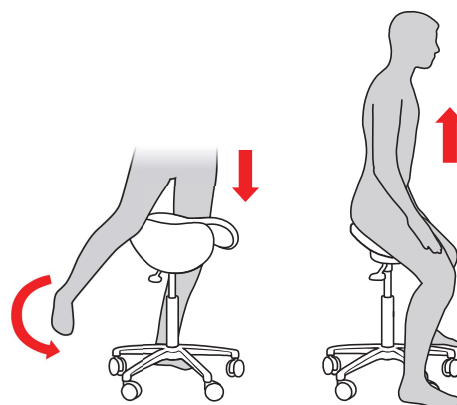
- BON À SAVOIR ! SALLI ET L'ERGONOMIE -

Les maux liés à la position assise ont pris des années voire même des décennies pour se développer. La nouvelle ergonomie va commencer immédiatement les changements positifs dans votre corps mais les impacts profonds et plus larges prendront du temps. Par exemple, corriger votre posture prendra des années. Cependant, vous remarquerez les premiers effets positifs déjà après deux semaines.

S'ASSEOIR ET SE LEVER DE SALLI

Avant de vous asseoir, ajustez le siège aussi bas que possible en utilisant le poids de votre corps. Placez-vous à côté du siège, levez une jambe et passez-la par derrière de l'autre côté du siège et asseyez-vous. Il n'est pas nécessaire de tenir le siège avec ses mains en s'asseyant, mais cela rend les premières fois plus faciles. Ainsi le siège ne s'en va pas. Ne vous asseyez pas sur le siège de façon traditionnelle, c.-à-d. depuis l'avant du siège. Le siège peut se déplacer plus loin et vous pourriez tomber. Vous pourriez également vous asseoir dans une mauvaise position sur le bord avant du siège. Assurez-vous de ne pas déplacer accidentellement le siège lorsque vous levez vos pieds par-dessus l'assise. Les sièges-selle Salli sont plus hauts que les chaises traditionnelles.

Pour vous lever, avancez légèrement vos jambes et levez-vous en vous appuyant sur vos pieds. Ainsi, le siège reste derrière vous.

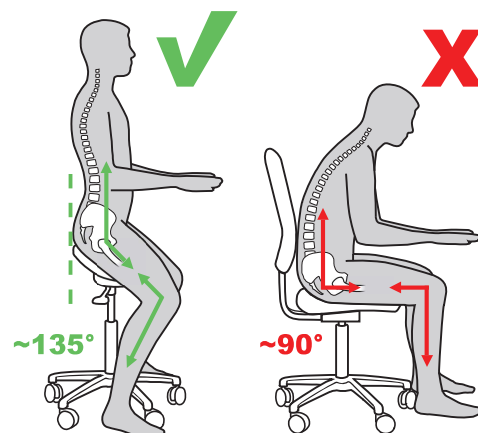


POSITION ASSISE ET HAUTEUR DU SIÈGE

Dans la bonne position, être assis est confortable, les cuisses et les hanches forment un angle de 135° et les talons se trouvent presque directement en dessous de l'articulation de la hanche. Dans cette position les hanches sont repoussées en avant de façon à ce que le bas du dos puisse se creuser naturellement et le haut du dos se redresser. Les pieds détendus ne pendent pas dans l'air mais les plantes des pieds sont posées à même le sol. Les cuisses sont détendues, sur le siège, dans un angle droit.

La position assise sur un siège Salli est de 25 à 40 cm plus haute que sur une chaise traditionnelle. Afin de trouver une position agréable, soulevez le siège suffisamment haut pour que vos pieds soient dans l'air. Détendez-vous et permettez vos cuisses et vos hanches s'étirer pendant quelques minutes, aidées par la gravité. Baissez lentement le siège en soulevant le levier de réglage de hauteur avec votre main droite jusqu'à ce que vos talons touchent le sol.

Lorsque vous êtes assis(e), vos fesses doivent être situées sur le bord arrière du siège. Si vous êtes assis(e) trop à l'avant, les bords de l'espace situé au milieu du siège appuient sur la face interne des cuisses et sur la région génitale. Lorsque vous êtes assis(e) dans la bonne position, les os impliqués dans la position assise sont en contact avec la partie la plus moelleuse du siège, où le rembourrage est le plus épais. Dans la position correcte, les ischions s'installent là où le rembourrage est le plus épais. Les ischions supportent la plupart du poids d'une personne assise.

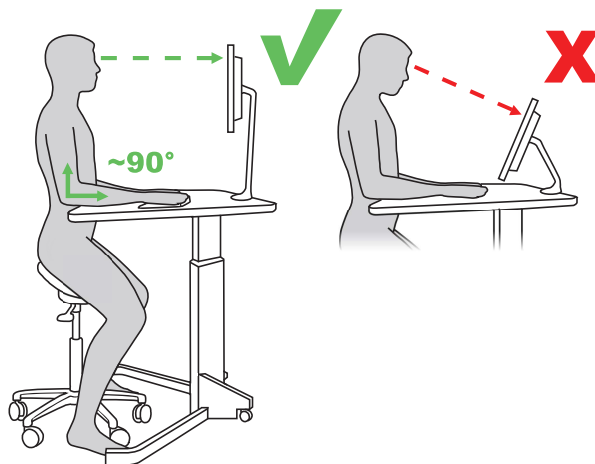


-IMPORTANT!-
S'asseoir trop en avant du siège risque de rendre votre position inconfortable. De plus une telle position peut endommager le mécanisme du siège oscillant Swing, dû à une distribution du poids non-équilibrée sur l'assise.

L'HAUTEUR DE LA TABLE ET DES ÉCRANS

Réglez la table de manière à ce que vos coudes soient à un angle de 90 degrés. Les coudes sont détendus et reposent sur les coussinets de la table, près de votre corps. Réglez la table un peu plus haut pour des tâches visuelles passives (par exemple, internet, lecture) et un peu plus bas (3-4 cm) pour taper du texte activement. Nous recommandons une table à réglage électronique qui peut également être utilisée debout. Plus d'informations sur les tables à réglage électronique Salli sur notre site web.

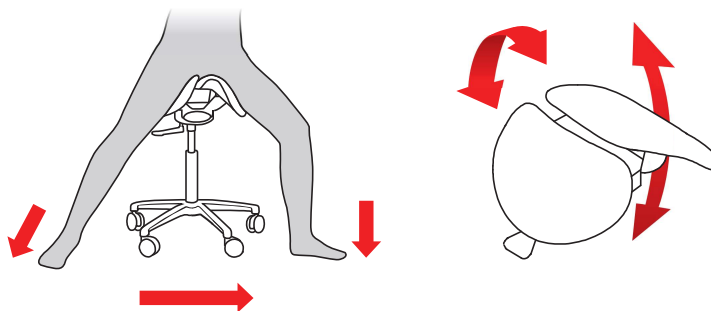
Portez également attention à la hauteur des écrans, afin de ne pas abaisser votre tête vers l'avant par inadvertance. La tête pèse plusieurs kilos et elle peut facilement rendre les muscles du cou tendus, ce qui perturbe la circulation au niveau de la tête. Le cerveau ne reçoit alors pas assez d'oxygène, ce qui provoque la fatigue et les maux de tête.



SE DÉPLACER AVEC SALLI

Vous pouvez facilement vous déplacer sur les côtés lorsque vous appuyez sur un pied et tirer avec l'autre. Utilisez le mécanisme swing des modèles Salli Swing et Salli SwingFit, roulez sur le siège pour atteindre des objets, marchez tout en parlant au téléphone, faites de l'exercice pendant quelques minutes et travaillez debout de temps en temps. Souvenez-vous de faire des pauses !

Attention ! Veillez à ne pas placer vos orteils sous les roulettes quand vous utilisez le siège.



-IMPORTANT ! ALAISSEZ VOTRE CORPS S'HABITUER À LA NOUVELLE MANIÈRE DE S'ASSEOIR-

La position assise sur le Siège-Selle diffère de celle sur la chaise traditionnelle, et au début vos muscles et vos tissus peuvent avoir mal. Les os ischiatiques supportent le poids du haut du corps, ce qui pourrait faire qu'au début vos fesses vous fassent mal. Laissez le temps à votre corps de s'adapter à la nouvelle position et augmentez progressivement le temps durant lequel vous êtes assis(e) sur Salli.

GARANTIES DU PRODUIT

Salli Systems / Easydoing Oy (« Salli ») concède **une garantie de 10 ans** pour les sièges-selles et une garantie de 2 ans pour les tables et accessoires.

La garantie standard est valide à partir de la date d'achat du Produit Salli ("Produit"), pour tout défaut structurel dans le Produit ou un défaut de matériau ou d'assemblage du Produit, qui se produit durant l'utilisation régulière et normale à l'intérieur du Produit ("Défectuosité").

Toute réclamation pour une Défectuosité selon cette garantie doit être adressée immédiatement par écrit à Salli et en aucun cas plus tard que dans les sept (7) jours à compter de la date où le distributeur/utilisateur final a pris ou aurait dû prendre connaissance de la Défectuosité. Toute réclamation non effectuée dans ledit délai sera nulle et non avenue. La date de l'achat doit être vérifiée par le numéro de série du Produit et le récépissé de l'utilisateur final ou la comptabilité du distributeur ou de Salli. La durée de la garantie (2-10 ans) est déterminée par la date d'achat.

La garantie donnée par Salli **ne couvre pas** les dommages ou défauts causés par: 1) tous les liquides endommageant les cuirs, 2) siège chutant au sol ou tombant (voir photos ci-dessous), 3) l'abrasion contre des objets durs, rugueux ou tranchants qui laissent des marques, 4) les trous ou les impressions faites au moyen d'objets tranchants, 5) l'usure normale et les déchirures, 6) les animaux de compagnie, 7) tout changement ou modification apporté au Produit soit par ou à la demande du distributeur ou de l'utilisateur final, 8) toute pièce ou objet autre que ceux approuvés par Salli par écrit avant le montage, utilisé dans le Produit ou de n'importe quelle manière attaché au Produit.

Photos de rupture du matériau de revêtement de sièges tombés. Le matériau peut ne pas se déchirer immédiatement après le coup, mais plus tard lors de l'utilisation du siège. Cependant, la chute ou l'impact a causé des dommages et la garantie ne les couvre donc pas.



Le distributeur/utilisateur final doit envoyer, à ses propres frais, le Produit défectueux à la fabrique Salli à Rautalampi, Finlande ou au dépôt Salli ou tout autre endroit convenu mutuellement entre les parties. A l'arrivée du Produit défectueux, Salli doit inspecter le Produit sans aucun retard.

Le distributeur/utilisateur final peut également faire une description écrite de la pièce défectueuse et en prendre une photo et envoyer ce matériel directement à Salli par courrier ou par e-mail. Salli peut également payer le transport de la pièce/Produit défectueux une fois qu'il a vérifié que la Défectuosité est couverte par la garantie. Le Produit réparé ou remplacé sera renvoyé au distributeur ou à l'utilisateur final par Salli. Si le Produit n'est pas défectueux ou que la Défectuosité ne peut pas être couverte par cette garantie, le distributeur/utilisateur final doit rembourser à Salli les frais raisonnables engagés pour l'inspection du Produit et pour une possible livraison.

Si le coût était déraisonnable ou qu'il soit impossible d'envoyer le Produit défectueux à la fabrique Salli ou de clarifier la couverture de garantie au moyen de matériel écrit ou photographique, la Défectuosité doit être vérifiée par un expert impartial qui est convenu par Salli et le distributeur/utilisateur final pour valider la garantie.

Lorsque la couverture de garantie est claire conformément aux mesures énoncées auparavant, Salli pourra également envoyer les pièces de remplacement au distributeur / à l'utilisateur final. La garantie de Salli ne couvre pas le travail ou les coûts d'installation des pièces de rechange ou de démontage des anciennes pièces à la charge de l'utilisateur final ou distributeur mais leur fournira des instructions adéquates écrites ou orale.

La qualité du cuir dans le rembourrage du Produit peut varier en fonction du niveau de qualité. El cuero de calidad A1 se ha hecho suave e liso durante el proceso de fabricación, pero puede mostrar, por ejemplo, pequeñas cicatrices. En la calidad A2 el carácter rugoso natural del cuero es más visible. El cuero real es cómodo, fácil de limpiar y resistente al desgaste.

La garantie limitée de Salli est en lieu et place de toute autre garantie, qu'elle soit écrite, oral, expresse ou implicite. La seule revendication du distributeur/utilisateur final est pour la réparation ou le remplacement, à la seule discrétion de Salli, de tout Produit défectueux couvert par la garantie. Salli ne doit pas être tenu pour responsable des dommages indirects, corrélatifs, accessoires ou punitifs ou des pertes de bénéfice ou encore de pertes de goodwill.

Salli ne donne pas et décline toute autre garantie, légale ou autre, explicite ou implicite à l'égard du Produit, y compris, et sans limitation, toute garantie d'adéquation à un usage particulier ou une qualité marchande particulière. Toutefois, cette Garantie du Produit n'est pas faite pour ni n'est destinée à limiter les droits que les consommateurs peuvent avoir en vertu du droit obligatoire. Le Distributeur doit être responsable de, et Salli n'a aucune obligation de l'honorer, toutes les garanties que le Distributeur ou l'un de ses sous-distributeurs ou toute autre tierce partie, comme c'est le cas peut-être, offre à ses clients et/ou utilisateurs finaux à l'égard du Produit qui sont ajoutées aux ou incompatibles avec les garanties données par Salli dans le présent Accord.

UN VÉRITABLE SIÈGE-SELLE SALLI®

Tous les sièges-selles Salli authentiques ont une plaque d'identification avec un numéro de série. La plaque est fixée à l'assise.





ADVERTENCIA

El usuario deberá determinar la idoneidad de la Silla Tipo Montura Salli® y sus accesorios para el uso previsto y asumirá todos los riesgos y responsabilidades en relación con los mismos; esto incluirá a todos los artículos fabricados o distribuidos por Salli Systems / Easydoing Oy ("Salli"). Salli no puede aceptar responsabilidad alguna por lesiones y/o daños que se produzcan en relación con los ensayos, el uso a modo de prueba o el uso regular del producto salvo lo dispuesto en la legislación pertinente. Se debe tener especial cuidado al utilizar los productos y/o accesorios relacionados con el producto.

Antes de utilizar el producto, se solicita al usuario leer el manual de instrucciones completo y seguir las directrices.

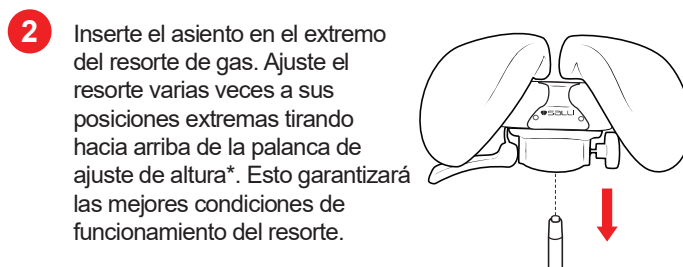
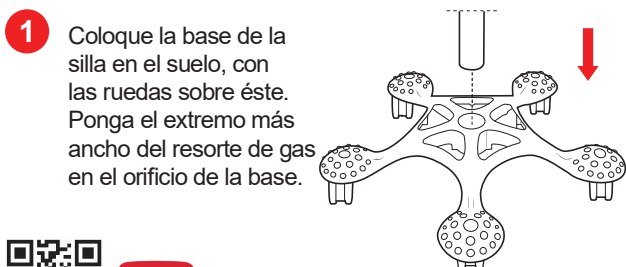
No utilice el producto en cualquiera de las siguientes circunstancias...

1. si siente algún dolor en la pelvis, las extremidades, la espalda o de otro tipo al utilizar la silla (distinto de un dolor muscular normal) y el dolor no remite en unos días. También es posible que esté utilizando la silla de forma incorrecta.
2. si su sentido del equilibrio o su control muscular no es el normal o se ve disminuido por cualquier motivo.
3. si utiliza una medicación que interfieran con su sentido del equilibrio o su control muscular.
4. si no ajusta o no puede ajustar su mesa de trabajo a una altura de funcionamiento compatible con la altura óptima de la silla tipo montura Salli. la definición de la altura óptima de la mesa de trabajo se describe en las siguientes instrucciones.
5. si pesa más de 120 kg. El peso máximo recomendado para un usuario de Salli Strong es de 150 kg.

Debido al peligro de caída, no utilice ni permita que los niños o cualquier otra persona utilice el producto a menos que los pies del usuario se apoyen firmemente en el suelo una vez sentado*. Está prohibido jugar con la silla. Para los usuarios de menor estatura recomendamos cambiar el cilindro de gas por un modelo más corto para garantizar un uso seguro del producto. Puede encontrar resortes de gas disponibles en Salli y distribuidores autorizados.

*La utilización de Foot Support es la excepción a la regla. Se recomienda Foot Support para el uso temporal, por ejemplo, cuando se trabaja en estaciones de trabajo altas.

MONTAJE DE LA SILLA



¡Atención! Deje que la temperatura se caliente a temperatura ambiente 24 horas antes de usarla.

*Puede encontrar una guía más detallada sobre el uso del ajuste de altura en la página 19.

AJUSTES DE LA SILLA

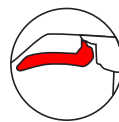
	Inclinación		Se adapta al movimiento	
Anchura fija	Twin Tilt Light Tilt Slim Tilt	Swing Light Swing Slim Swing		
Ajuste del ancho	MultiAdjuster Small MultiAdjuster	SwingFit Small SwingFit		

*Salli Twin está disponible sin inclinación

El modelo de la silla está marcado en una etiqueta en la parte inferior del asiento. Todas las sillas tienen un ajuste de altura mediante un resorte de gas.

AJUSTE DE ALTURA

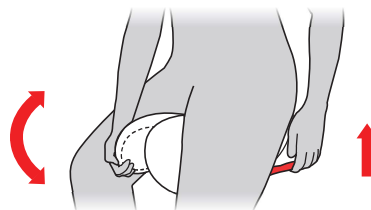
- 1 Subida del asiento: Aligere su peso apoyando los pies en el suelo y tire hacia arriba de la palanca de ajuste de altura. Cuando el asiento se adapte a su altura, suelte la palanca.
- 2 Bajada del asiento: El asiento baja por el peso del usuario cuando se tira hacia arriba de la palanca de ajuste de altura.



AJUSTE DE INCLINACIÓN

Salli Twin, Salli MultiAdjuster, Salli Small MultiAdjuster

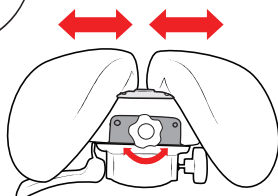
- 1 Aguante la silla con la mano y libere el mecanismo de inclinación levantando la palanca de ajuste de altura. Al ajustar el ángulo, presione o levante el asiento con la mano; en un principio, el mecanismo estará un poco rígido.
- 2 Cuando se sienta cómodo con el ángulo, suelte la palanca para bloquear el mecanismo. La mejor posición de inclinación no le hará sentir que se resbala hacia adelante o hacia atrás, y su espalda formará una curva natural.



Salli SwingFit, Salli MultiAdjuster, Salli Small SwingFit, Salli Small Multiadjuster

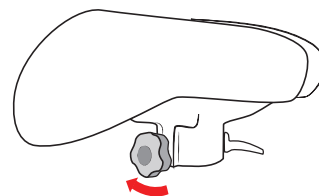
AJUSTE DE ANCHURA

- 1 Levante el asa de Salli situada en la parte delantera del asiento.
- 2 Para ensanchar el asiento, gire el pomo hacia la izquierda; para estrecharlo, hágalo hacia la derecha.
- 3 Para bloquear la anchura, baje el asa.



AJUSTE DE OSCILACIÓN

- 1 Apriete o afloje el pomo situado en la parte lateral para del mecanismo de oscilación para aumentar o disminuir el movimiento de oscilación.



! Realice este ajuste siempre con el pomo. Si mueve las partes del asiento manualmente, podría dañar el mecanismo.

LIMPIEZA DEL ASIENTO

Cuero

Aspirar regularmente. El cuero se mantiene limpio y hermoso por más tiempo si se limpia regularmente con un paño húmedo. Limpia las manchas de inmediato. Usa un paño húmedo o una toalla de papel con un poco de agua o limpiador suave. También se pueden usar acondicionadores especiales para cuero. Algunos textiles teñidos pueden manchar el cuero de colores claros.

Cuero artificial

- Eliminar una mancha lo más rápido posible facilita la limpieza.
- PUxx es un producto 100% impermeable.
- PUxx mantendrá su hermoso color limpiándolo ocasionalmente con un paño tibio, especialmente las partes que entran en contacto con el cuerpo.
- PUxx se puede limpiar y desinfectar fácilmente con casi cualquier tipo de detergente, como etanol (alcohol), peróxido de hidrógeno y soluciones de

cloro. Sigue las instrucciones del fabricante del desinfectante.

- Nunca limpies PUxx con disolventes.

Cuero artificial ESD

Limpia las manchas con jabón suave y agua. Deja que la superficie se seque al aire. Si utilizas una solución que contenga alcohol, pruébala primero debajo del asiento.

Tela de lana

Aspirar regularmente. Limpia con un paño húmedo usando jabón y agua o utiliza champú

específico para tapicería. Para una limpieza más profunda, utiliza vapor o realiza una limpieza en seco profesional.

Poliuretano

Elimina las manchas rápidamente usando agentes de lavado ligeramente alcalinos (máximo 5 % de alcohol). Limpia la superficie con un paño húmedo y agua tibia, y sécalo si es necesario. No uses alcalinos fuertes ni blanqueadores como clorito, acetona, xileno o vinagre fuerte.

LIMPIEZA Y LUBRICACIÓN DEL RESORTE DE GAS

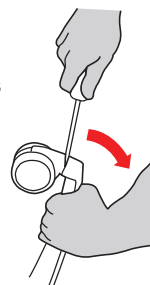
Puede limpiar el resorte del gas y la base pasando un paño con desinfectante. Si el resorte de gas se endurece o ralentiza, aplique un lubricante universal en spray en el extremo estrecho.

¡IMPORTANTE! CONDICIONES DE USO Y MANTENIMIENTO DE LA SILLA

La Silla Tipo Montura Salli está diseñada para un uso de interior a temperaturas normales en un ambiente seco. El cilindro de gas se oxida si queda expuesto a la humedad. No recomendamos el uso de tapicería de cuero auténtico en un entorno hospitalario o en áreas similares con requisitos de sala limpia. En estas áreas, recomendamos cuero artificial o poliuretano. Nunca coloque los muebles de cuero directamente a la luz del sol o 30 cm más cerca del radiador. **La silla no debe utilizarse en cámaras de tratamiento con oxígeno hiperbárico debido al riesgo de explosión.**

SUSTITUCIÓN DE LAS RUEDECILLAS

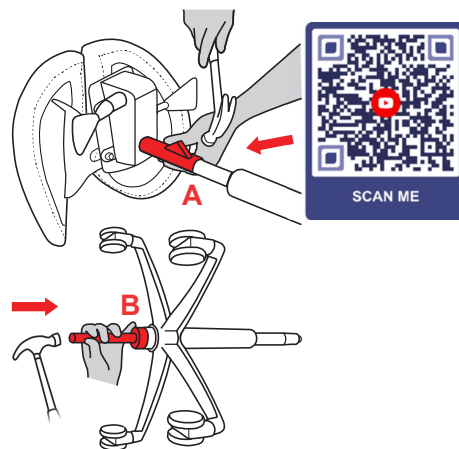
- 1 Tire de las ruedecillas con la mano desde la silla recostada lateralmente. Si fuese necesario, las ruedecillas pueden sacarse haciendo palanca, por ejemplo, con un destornillador plano colocado entre la base y la ruedecilla*.
- 2 Empuje las ruedas nuevas hasta su posición.



*Si el vástago de una rueda se queda atrapado en la base, sujételo con unos alicates y tire. Puede que tenga que golpear los alicates con un martillo hasta que el vástago se afloje. Si las ruedecillas se endurecen con el paso de los años, sustitúyalas todas. Tenga en cuenta que debe seleccionar ruedecillas adecuadas para el material del suelo.

DESMONTAJE DE LA SILLA

- 1 Levante el asiento hasta su posición más alta. Recueste lateralmente la silla*.
 - 2 Coloque la herramienta A (ver imagen) en la unión del resorte de gas y el asiento, de manera que el extremo en forma de cuña apunte hacia la base.
 - 3 Mantenga la herramienta A en posición y golpee la cuña con la herramienta B (ver imagen) o con un martillo hasta que salga el asiento.
 - 4 Coloque la herramienta B en la parte inferior del resorte de gas. Si fuese necesario, coloquedel del resorte de gas boca abajo entre sus rodillas.
- *El desmontaje es más fácil con un ayudante. En este caso, el ayudante aguanta la silla boca abajo. Utilice herramientas especiales para el desmontaje de la silla Salli.



ELIMINACIÓN DE LA SILLA

Primero, desmonte la silla de acuerdo con estas instrucciones. Corte y retire la tapicería del asiento y extraiga el acolchado y las piezas plásticas. Retire las piezas plásticas de las ruedecillas, por ejemplo, en un tornillo de banco con un martillo y un cincel.



La silla tipo montura Salli se compone de metal, plástico y (dependiendo de la tapicería) cuero, cuero artificial, cuero artificial ESD o tela ESD. Elimine los materiales de acuerdo con la legislación de desechos vigente.

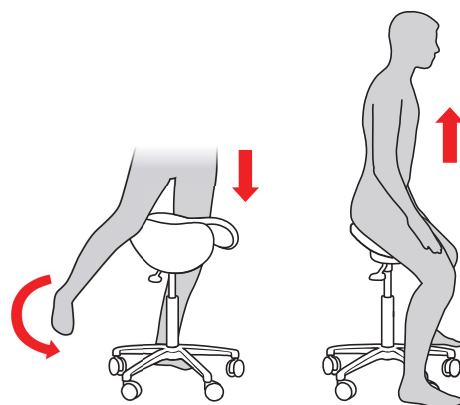
¡ES BUENO SABERLO! SALLI Y LA ERGONOMÍA

Sus dolencias por estar sentado han tardado años o incluso décadas en desarrollarse. La nueva ergonomía iniciará un cambio positivo en su cuerpo de forma inmediata, pero los efectos más profundos y amplios tardarán tiempo en notarse. Por ejemplo, tardará años en corregir su postura. Sin embargo, notará los primeros efectos positivos después de sólo dos semanas.

SENTARSE Y LEVANTARSE DE SALLI

Antes de sentarse, ajuste la silla tan bajo como sea posible utilizando su peso corporal. Póngase de pie al lado de la silla, levante una pierna pasándola al otro lado de la silla (Imagen) y siéntese. Es posible que necesite agarrarse a la silla con una mano mientras se sienta. De esta manera la silla no se alejará de usted rodando. **No se** siente en la silla de la manera tradicional, es decir, desde el frente de la silla y adelantando las nalgas. La silla podría deslizarse y usted caerse. También podría sentarse en una posición incorrecta sobre el borde delantero de la silla. Asegúrese de que no mueve accidentalmente la silla al levantar la pierna sobre ésta. Las Sillas Tipo Montura Salli son más altas que las sillas tradicionales.

Para levantarse, mueva ligeramente los pies hacia adelante y levántese poniendo el peso sobre sus pies. De esta forma la silla queda detrás de usted.

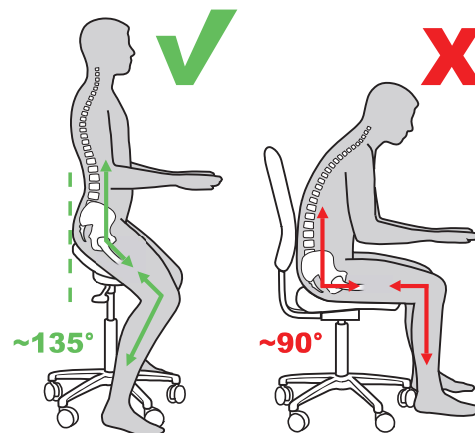


POSICION AL SENTARSE Y ALTURA DEL ASIENTO

Sentado en la posición óptima, el ángulo entre los muslos y la parte superior del cuerpo es de unos 135 grados y los talones se sitúan casi directamente debajo de la articulación de la cadera. En esta posición, la pelvis se inclina hacia adelante, de modo que la parte inferior de la espalda forma una curva natural y la parte superior se endereza. Las piernas deben estar relajadas, no colgando en el aire, y los pies deben descansar en el suelo. Los muslos deben estar relajados sobre la silla, formando un ángulo de 90 grados.

De media, en una silla tipo montura el usuario se sienta alrededor de 25–40 cm (10”–16”) más alto de lo habitual. Para encontrar su posición y altura del asiento óptimas, haga lo siguiente: Levante el asiento tan alto que los pies cuelguen en el aire. Relájese y deje que sus muslos y pelvis se estiren durante 1–2 minutos. Deje que la gravedad haga el estiramiento por usted. A continuación, baje lentamente la silla con la palanca hasta que los talones toquen el suelo.

En la posición correcta, las nalgas y el borde posterior de la silla están al mismo nivel. Sentarse demasiado lejos de la parte frontal disminuye tanto la comodidad como la salud mientras se está sentado. En la posición correcta, los isquiones se asientan en la parte más gruesa del acolchado. La mayoría del peso de la persona que se sienta reposa en los isquiones.

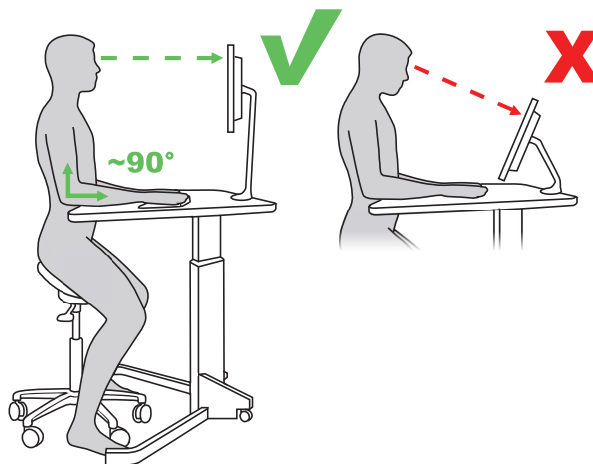


¡IMPORTANTE!
No se siente justo en el borde delantero de la silla, porque entonces la silla se sentirá incómoda. El mecanismo de giro también puede dañarse si el peso se distribuye de manera desigual en el asiento.

ALTURA DE LA MESA Y DE LOS MONITORES

Ajuste la mesa para que sus codos queden a 90 grados. Los codos descansan relajados en las almohadillas de la mesa, junto al cuerpo. Ajuste la mesa un poco más alta para las tareas visuales pasivas (Internet, lectura) y un poco más baja (3–4 cm) para la escritura activa. Recomendamos una mesa ajustable electrónicamente que también pueda elevarse hasta una altura en que podamos estar de pie. Descubra más sobre las mesas ajustables electrónicamente de Salli en nuestro sitio web.

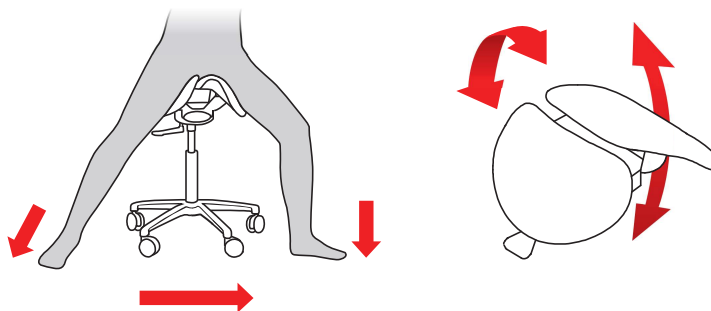
Preste atención a la altura de los monitores para que no incline de forma accidental la cabeza hacia adelante. La cabeza pesa varios kilogramos y puede fácilmente hacer que los músculos del cuello se tensen, lo que interrumpe la circulación hacia la cabeza. El cerebro no se oxigena lo suficiente, por lo que se cansará y le dolerá la cabeza.



DESPLAZARSE CON LA SILLA SALLI

Puede moverse fácilmente hacia los lados impulsándose con un pie y tirando con el otro. Haga uso del mecanismo de giro de Salli Swing y Salli SwingFit, ruede sobre la silla para alcanzar las cosas, camine mientras habla por teléfono, haga ejercicio un par de minutos y trabaje de pie de vez en cuando. ¡Recuerde tomarse descansos!

¡Atención! No coloque los dedos de los pies bajo las ruedecillas cuando utilice la silla.



¡IMPORTANTE! ALA ADAPTACIÓN PUEDE LLEVAR TIEMPO

La posición sentada en una Silla Tipo Montura Salli difiere de la de una silla tradicional, y al principio los músculos y tejidos están doloridos. Al sentarse, los huesos soportan el peso de la parte superior del cuerpo, lo que podría provocar que al principio sienta dolor en las nalgas. Déle a su cuerpo tiempo para adaptarse a la nueva posición y aumente el tiempo en que se sienta sobre Salli de forma gradual.

Puede obtener más información sobre productos, el asiento y la ergonomía en salli.com

GARANTÍA DEL PRODUCTO

Salli Systems/Easydoing Oy ("Salli") ofrece **una garantía de 10 años** para las sillas tipo montura y dos años de garantía para mesas y accesorios.

Garantía desde la fecha de compra del producto Salli ("Producto") para cualquier defecto estructural del Producto o un defecto de sus materiales o en el montaje y que surjan durante el uso regular y normal del Producto en interiores ("Defecto").

Cualquier reclamación por algún Defecto de acuerdo con esta garantía debe presentarse por escrito a Salli inmediatamente y en ningún caso después de un plazo de siete (7) días a partir de la fecha en la que el distribuidor/usuario final tuvo o debería haber tenido constancia del Defecto. Cualquier reclamación que no se presente dentro de dicho período de tiempo será nula de pleno derecho. La fecha de la compra se debe verificar mediante el número de serie del Producto y el recibo del usuario final o registro contable del distribuidor o Salli. La duración de la garantía (2–10 años) queda determinada por la fecha de compra.

La garantía ofrecida por Salli **no** cubre daños o defectos causados por: 1) cualquier líquido perjudicial para el cuero, 2) silla volcándose al suelo o cayéndose (ver fotos a continuación), 3) abrasión contra objetos duros, rugosos o afilados que dejen marcas, 4) penetraciones o impresiones hechas con objetos punzantes, 5) uso y desgaste normal, 6) animales de compañía 7) cualquier modificación o alteración hechas al Producto ya sea por o a solicitud de distribuidor o usuario final 8) cualquier pieza u objeto distintos a los aprobados por Salli por escrito con anterioridad al montaje, utilizados en el Producto o de algún modo vinculados al Producto.

Imágenes de la rotura de los materiales de la tapicería de las sillas al caerse. Puede que el material de la tapicería no se rasgue inmediatamente después del impacto, pero sí más adelante con el uso de la silla. Sin embargo, la caída o el impacto ha provocado un daño y, por lo tanto, la garantía no lo cubre.



El distribuidor/usuario final remitirá, asumiendo el coste, el Producto defectuoso a la fábrica de Salli en Rautalampi, Finlandia, al almacén de Salli o a otro lugar mutuamente acordado entre las partes. A la llegada del Producto defectuoso, Salli inspeccionará el Producto sin demora alguna.

El distribuidor/usuario final puede también hacer una descripción por escrito de la parte defectuosa, tomar una foto de ésta y enviar este material directamente a Salli por correo postal o electrónico. Salli también puede pagar el transporte de la pieza/producto defectuoso una vez que haya comprobado que el defecto está cubierto por la garantía. El Producto reparado o sustituido será devuelto al distribuidor o usuario final por Salli. En caso de que el Producto no esté defectuoso o el Defecto no esté cubierto por esta garantía, el distribuidor/usuario final deberá reembolsar a Salli los costes razonables por la inspección del Producto y los posibles envíos.

En el caso de que resulte irrazonablemente costoso o poco práctico enviar el Producto defectuoso a la fábrica de Salli o dirimir la cobertura de la garantía por escrito o con imágenes de los materiales, el Defecto deberá ser verificado por un experto imparcial acordado por Salli y el distribuidor/usuario final para que su garantía sea válida.

Aclarada la cobertura de la garantía de acuerdo a las ya comentadas medidas, Salli puede enviar las piezas de sustitución al distribuidor o usuario final. La garantía de Salli no cubre el trabajo o los costes de montaje de las piezas de repuesto ni el desmontaje de las piezas antiguas, ya sea en nombre del usuario final o del distribuidor, pero les proporcionará las instrucciones verbales o escritas adecuadas.

La calidad del cuero de la tapicería del Producto puede variar en función del nivel de calidad. La calidad A1 es prácticamente impecable; la A2 puede tener superficies ligeramente desiguales en diferentes tamaños y más vivacidad de la normal en el cuero natural.

La garantía limitada de Salli sustituye a cualquier otra garantía ya sea escrita, oral, expresa o implícita. La única reclamación posible por parte del distribuidor/usuario final es para una reparación o sustitución, a la entera discreción de Salli, de cualquier Producto defectuoso cubierto por esta garantía. Salli no se hará responsable de ningún daño indirecto, resultante, accidental o perjuicio ni de ningún lucro cesante o pérdida de clientes. Salli no ofrece y por la presente renuncia a cualquier otra garantía, legal o de otro tipo, expresa o implícita, con respecto al Producto, incluyendo, sin limitación, cualquier garantía de idoneidad para un propósito o comercialización concretos. Sin embargo, esta Garantía del Producto no puede y no pretende limitar los derechos que los consumidores puedan tener según la legislación vigente. El distribuidor será responsable, y Salli no tendrá ninguna obligación que satisfacer, de cualquier garantía que el Distribuidor o cualquiera de sus subdistribuidores o cualquier tercero, si se diera el caso, proporcione a sus clientes y/o usuarios finales con respecto al Producto, y que se sume o sea incompatible con las garantías proporcionadas por Salli en este Acuerdo.

UNA SILLA SALLI® TIPO MONTURA GENUINA

Todas las sillas tipo montura Salli tienen una placa de identificación con un número de serie. La placa está fijada al asiento.



ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ

L'utente è tenuto a determinare l'idoneità della sedia a sella Salli® e dei relativi accessori per l'utilizzo previsto, inoltre si assume tutti i rischi e le responsabilità in relazione alla stessa; ciò include tutti gli articoli prodotti o distribuiti da Salli Systems / Easydoing Oy ("Salli"). Salli declina ogni responsabilità in caso di infortuni e/o danni che potrebbero verificarsi in relazione al collaudo, l'utilizzo di prova o regolare del prodotto, eccezion fatta per quanto previsto dalle leggi vigenti. Si consiglia di prestare la massima attenzione durante l'utilizzo del prodotto e/o dei relativi accessori.

Prima di utilizzare il prodotto, l'utilizzatore deve leggere questo manuale seguendone le istruzioni.

Non utilizzare il prodotto in nessuna delle seguenti circostanze...

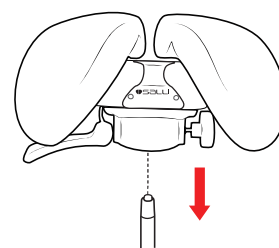
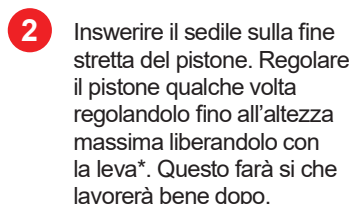
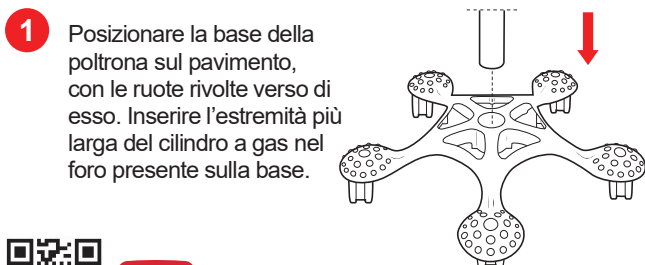
in caso di dolori pelvici, alle estremità, alla schiena o altri tipi di dolore derivanti dall'utilizzo della sedia (diversi dal normale indolenzimento muscolare), ove tali dolori non svanissero entro pochi giorni. Potreste anche utilizzare la sedia in modo sbagliato.

1. in caso di alterato o abnorme senso dell'equilibrio o controllo muscolare per qualsiasi motivo.
2. in caso di utilizzo di medicine o farmaci che interferiscono con il senso dell'equilibrio o con il controllo muscolare.
3. in caso di mancata o impossibile regolazione del piano di lavoro a un'altezza funzionale equivalente all'altezza ottimale della sedia a sella Salli. le seguenti istruzioni descrivono l'altezza ottimale del tavolo/piano di lavoro.
4. se il suo peso è oltre 120 kg. Il peso massimo utente raccomandato per una Salli Strong è 150 kg.

Per via del pericolo di caduta, evitare di utilizzare, ovvero impedire ai bambini o a chiunque di utilizzare un prodotto a meno che i piedi dell'utente non siano ben saldi a terra in posizione seduta*. Giocare con la sedia è proibito. Per gli utenti più bassi, si raccomanda di sostituire il cilindro a gas con un modello più corto, onde garantire l'utilizzo sicuro del prodotto. I cilindri a gas sono disponibili presso Salli e i rispettivi rivenditori autorizzati, inoltre possono essere sostituiti esclusivamente presso una struttura Salli o un rivenditore autorizzato. I pistoni a Gas sono disponibili presso Salli e i distributori autorizzati.

*Un'eccezione a questa regola è se si utilizza il Foot Support che viene consigliato per utilizzi temporanei, ad esempio quando si lavora a banchi di lavoro molto alti.

MONTAGGIO DELLA SEDIA



Attenzione! Lasciate scaldare la sedia alla temperatura ambiente per 24 ore prima del primo utilizzo!

*Una guida più dettagliata per regolare l'altezza del sedile si trova a pag. 24

REGOLAZIONE SEDIA

	Inclinazione	Adatta al movimento
Ampiezza fissa	Twin Tilt Light Tilt Slim Tilt	Swing Light Swing Slim Swing
Regolazione ampiezza	MultiAdjuster Small MultiAdjuster	SwingFit Small SwingFit

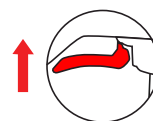
*Salli Twin è disponibile anche senza regolazione inclinazione

1. Meccanismo basculante
2. Regolazione altezza
3. Regolazione inclinazione
4. Regolazione ampiezza

Il modello della sedia è leggibile sull'etichetta sotto il sedile. Tutte le sedie hanno la regolazione altezza del sedile.

REGOLAZIONE ALTEZZA

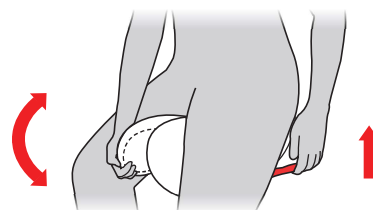
- 1 Sedile in alto: Alzatevi leggermente dal sedile e tirate verso l'alto la leva di rilascio. Quando raggiungete l'altezza desiderata, rilasciate la leva.
- 2 Sedile in basso: Spingere con il proprio peso il sedile verso il basso tenendo la leva di regolazione verso l'alto.



REGOLAZIONE INCLAZIONE

Salli Twin, Salli MultiAdjuster, Salli Small MultiAdjuster

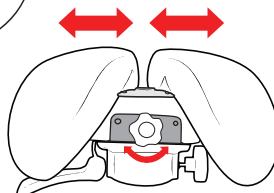
- 1 Impugnate il sedile con una mano e alzate la leva di regolazione inclinazione. Regolate l'inclinazione del sedile come desiderate premendo o alzando il sedile con le mani. All'inizio il meccanismo è un po' duro.
- 2 Una volta sistemata l'angolazione, rilasciare la leva per bloccare il meccanismo. Nell'inclinazione ideale non scivolano in avanti o indietro la vostra schiena assume una curvatura naturale.



REGOLAZIONE DELLA LARGHEZZA

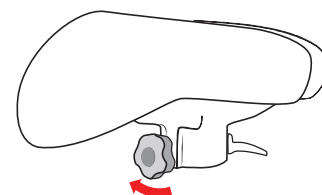
Salli SwingFit, Salli MultiAdjuster, Salli Small SwingFit, Salli Small Multiadjuster

- 1 Sollevare la maniglia Salli sulla parte frontale del sedile.
- 2 Per allargare il sedile, ruotare la manopola verso sinistra; per restringere il sedile, ruotare la manopola verso destra.
- 3 Bloccare la larghezza desiderata premendo la maniglia verso il basso.



REGOLAZIONE DELL'OSCILLAZIONE

Stringere o allentare la manopola al lato del meccanismo di oscillazione per aumentare o ridurre il movimento oscillatorio.



! Utilizzare esclusivamente la manopola per effettuare questa regolazione! Il meccanismo potrebbe danneggiarsi se si tenta di spostare manualmente i componenti del sedile.

PULIZIA SEDILE

Pelle

Aspirare regolarmente. La pelle rimane pulita e bella più a lungo se pulita regolarmente con un panno umido. Pulire le macchie immediatamente. Utilizzare un panno umido o una carta assorbente con un po' d'acqua o un detergente delicato. Possono essere utilizzati anche condizionatori speciali per la pelle. Alcuni tessuti tinti potrebbero macchiare la pelle di colori chiari.

Pelle sintetica

- Rimuovere una macchia il più velocemente possibile, rende più facile la pulizia.

- PUxx è un prodotto 100% impermeabile.

- PUxx manterrà il suo bell'aspetto pulendolo occasionalmente con un panno caldo, soprattutto le parti a contatto con il corpo.

- PUxx può essere facilmente pulito e disinfettato con quasi tutti i tipi di detergenti come etanolo (alcol), acqua ossigenata e soluzioni a base di cloro. Seguire le istruzioni

del produttore del disinfettante.

- Non pulire mai PUxx con solventi.

Pelle sintetica ESD

Pulire le macchie con sapone delicato e acqua. Lasciare asciugare all'aria la superficie. Se si utilizza una soluzione contenente alcol, testarla prima sotto la seduta.

Tessuto di lana

Aspirare regolarmente. Pulire con un panno umido usando sapone e acqua o utilizzare

uno shampoo specifico per imbottiture. Per una pulizia più profonda, utilizzare il vapore o affidarsi a una pulizia a secco professionale.

Poliuretano

Rimuovere le macchie rapidamente usando agenti detergenti leggermente alcalini (massimo 5% di alcol). Pulire la superficie con un panno umido e acqua tiepida e, se necessario, asciugare con un panno asciutto. Non utilizzare alcali forti o candeggina come clorite, acetone, xilene o aceto forte.

PULIZIA PISTONE E LUBRIFICAZIONE

La base ed il pistone possono essere puliti con un panno disinfettante. Se il pistone diventa lento o rumoroso lubrificare la parte stretta con un lubrificante universale.

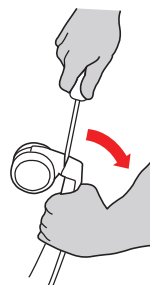
IMPORTANT! CONDIZIONI DI USO E MANUTNEZIONE DELLA SEDIA

La sedia a sella Salli è progettata per un uso interno a temperature normali e in un ambiente asciutto. Un cilindro a gas potrebbe ossidarsi se esposto all'umidità. Non consigliamo la vera pelle in ospedali o ambienti simili con probabilità di stanze sterili. In questi casi consigliamo un sedile in finta pelle o poliuretano. Non tenere le sedie in vera pelle a distanza minore di 20-30 cm da un calorifero o sotto luce del sole diretta. **La sedia non può essere utilizzata in camere iperbariche per rischio esplosioni.**

CAMBIO RUOTE

- 1 Inclinare la sedia ed estrarre le ruote con le mani dal basamento magari aiutandosi con una lama di cacciavite inserita tra la base e le ruote*.
- 2 Spingere le nuove rotelle in posizione.

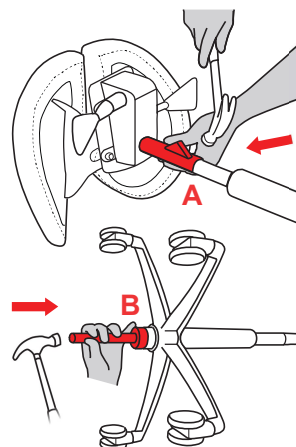
*Nel caso in cui lo stelo di una rotella rimanga incastrato nella base, afferrarlo con delle pinze e tirare. Potrebbe essere necessario battere le pinze con un martello fino a far staccare lo stelo. Se le ruote si induriscono dopo qualche anno, è meglio sostituirle tenendo conto del tipo di pavimento dove operano.



SMONTAGGIO SEDIA

- 1 Alzate il sedile alla altezza massima e girare la sedia su un fianco*.
- 2 Posizionate il pezzo A (vedi foto) sulla giuntura tra il pistone ed il sedile in modo che il bordo esterno sia verso la base.
- 3 Tenere il pezzo A in posizione e colpirlo con il pezzo B (vedi figura) o con un martello finchè il sedile non fuoriesce.
- 4 Posizionate il pezzo B sul fondo del pistone. Se necessario tenete il pistone al contrario tra le ginocchia.
- 5 Tenete il pezzo B in posizione e colpitelo con un martello finchè il pistone non fuoriesce.

Queste operazioni sono semplici se eseguite in due, la seconda persona può tenere la sedia sottosopra durante lo smontaggio. Utilizzate preferibilmente il Kit smontaggio Salli.



BUTTARE LA SEDIA

Dopo averla smontata secondo istruzioni, tagliate la copertura del sedile e rimuovete l'imbottitura e le parti in plastica. Rimuovere anche le parti plastiche delle ruote grazie con martello e cacciavite.

Le sedie Salli sono fatte di metallo, plastica e (dipende dall'imbottitura) pelle, pelle sintetica, tessuto o vinile antistatico. Buttate questi materiali secondo le elggi vigenti.



BUONO A SAPERSI!! SALLI ED ERGONOMIA

Ci sono voluti anni o addirittura decenni perché si sviluppessero i disturbi connessi alla posizione seduta. La nuova ergonomia stimolerà immediatamente un cambiamento positivo nel corpo, tuttavia occorre tempo per un avere impatto più esteso e profondo. Ad esempio, sono necessari alcuni anni per correggere la postura. Tuttavia, sarà possibile notare i primi effetti positivi già dopo due settimane.

SEDERSI ED ALZARSI DA UNA SALLI

Prima di sedervi abbassate il sedile aiutandovi con il vostro peso. Posizionarsi in piedi accanto alla sedia e scavalcare la sedia con il piede facendolo passare dall'altro lato e sedersi. Si consiglia di tenere la mano saldamente sulla sedia durante questa fase. In questo modo la sedia non rotolerà lontano. **Evitare** di sedersi sulla sedia nel modo tradizionale, ad es. dalla parte anteriore della sedia principalmente con i glutei. La sedia potrebbe scivolare via provocando una caduta. Inoltre, ciò potrebbe comportare l'assunzione di una posizione errata sul bordo anteriore della sedia. Assicurarsi di non spostare accidentalmente la sedia scavalcandola con il piede. Le sedie a sella Salli sono più alte di quelle tradizionali.

Per alzarsi, spostatevi un pochino in avanti ed alzatevi spostando il peso sui vostri piedi. In questo modo la sedia rimarrà dietro di voi.

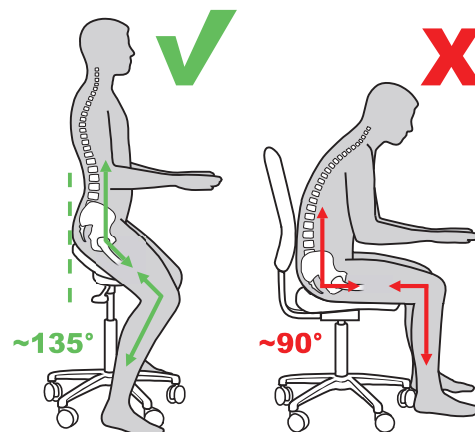


POSIZIONE SEDUTI ED ALTEZZA SEDILE

Nella posizione seduta ottimale l'angolo fra le cosce e la parte superiore del corpo è di circa 135 gradi, mentre i talloni sono posizionati direttamente sotto le articolazioni dell'anca. In questa posizione il bacino si inclina in avanti in modo che la parte inferiore del corpo vada a formare una curva naturale, e la parte superiore della schiena rimanga ben eretta. Le gambe devono stare rilassate e non a penzolari, i piedi devono rimanere ben saldi sul pavimento. Le cosce devono stare rilassate contro la sedia e formare un angolo di 90 gradi in rapporto l'una all'altra.

Mediamente, la seduta di una sedia a sella è circa 25–40 cm (10"–16") più alta del solito. Per trovare la propria posizione e altezza ottimale, agire nel modo seguente: Sollevare il sedile in modo da rimanere con i piedi a penzolari. Rilassarsi e distendere le cosce e il bacino per 1–2 minuti. Sfruttare la gravità per fare stretching. Quindi abbassare lentamente la sedia servendosi della leva finché i talloni non toccano il pavimento.

Nella posizione corretta, i glutei e il bordo posteriore della sedia sono allo stesso livello. Sedersi troppo in punta diminuisce il comfort e la salute della posizione seduta. Nella giusta posizione le ossa sacrali sono nel punto in cui l'imbottitura è più spessa. La maggior parte del peso di una persona è su queste ossa.



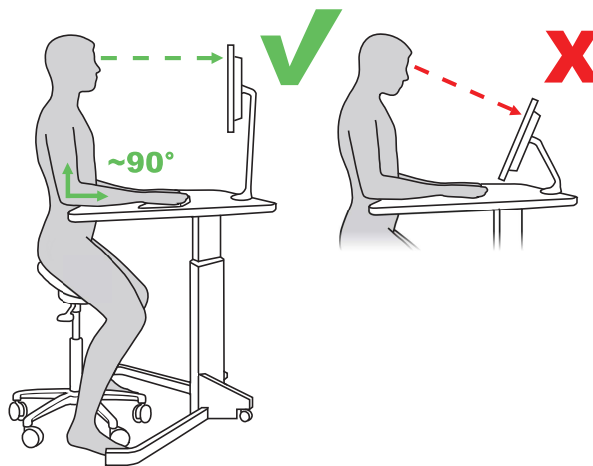
IMPORTANTE!

Sedersi troppo in avanti sulla sedia la rende non confortevole. Può anche a lungo andare danneggiare il meccanismo di oscillazione se il peso non è distribuito bene sul sedile.

ALTEZZA DEL TAVOLO E DEL MONITOR

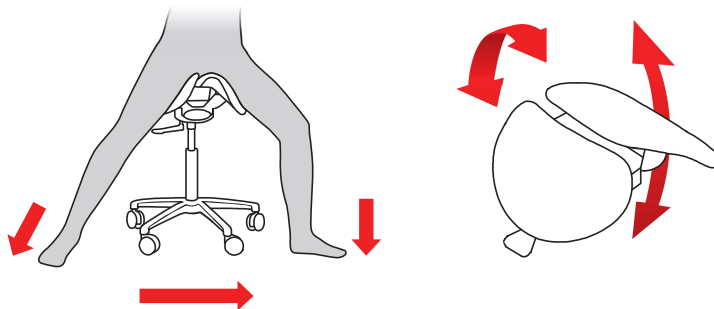
Regola il tavolo in modo che i tuoi gomiti siano a 90 gradi. I gomiti devono essere rilassati sul tavolo vicino al tuo corpo. Regola il tavolo un po' più alto per visioni passive (esempio internet, lettura) ed un po' più basso (3–4 cm) se digiti o scrivi. Consigliamo un tavolo ad altezza regolabile elettronicamente che può essere anche posizionato molto alto anche per stare in piedi. Maggiori informazioni sui tavoli Salli ad altezza regolabile sul nostro sito.

Presta anche attenzione all'altezza dei monitors modo che tu non debba stare con il collo abbassato in avanti. La testa pesa molto e questa posizione porta subito a dolori cervicali, disturbando anche la circolazione sanguigna verso la testa. Il cervello non riceve abbastanza ossigeno, ti stanchi prima e facilmente anche con mal di testa.



MUOVERSI CON SALLI

Puoi facilmente spostarti premendo con un piede e tirando con l'altro. Utilizza il sedile basculante della Salli Swing o Salli SwingFit, inclinando il corpo per afferrare oggetti, cammina mentre parli al telefono, fai qualche esercizio per un paio di minuti, lavora in piedi ogni tanto. Fai qualche break di tanto in tanto!



Attenzione! Non mettete le dita dei piedi sotto le ruote mentre usate la sedia.

IMPORTANTE! ADATTARSI RICHIEDE TEMPO

La posizione seduta sulla sedia a sella Salli è diversa da una sedia tradizionale, e all'inizio i muscoli e i tessuti possono essere indolenziti. Le ossa del bacino sostengono il peso della parte superiore del corpo, e ciò potrebbe inizialmente causare un indolenzimento dei glutei. Dai al tuo corpo il tempo di adattarti alla nuova posizione ed aumenta gradualmente il tempo in cui stai seduto sulla Salli.

GARANZIA SUL PRODOTTO

Salli Systems / Easydoing Oy ("Salli") da **una garanzia di 10 anni** per le sedie e 2 anni per tavoli ed accessori.

La garanzia decorre dalla data di acquisto del prodotto Salli ("Prodotto"), e copre qualsiasi difetto strutturale nello stesso, nei materiali o nell'assemblaggio, che potrebbe presentarsi durante il regolare e normale utilizzo del Prodotto in ambienti interni ("Difetto").

Eventuali reclami per qualsiasi Difetto coperto dalla presente garanzia dovranno essere immediatamente inviati a Salli per iscritto e, in ogni caso, non oltre sette (7) giorni dalla data in cui il distributore/l'utente finale venga, ovvero avrebbe dovuto venire a conoscenza del Difetto. Qualsiasi reclamo non effettuato entro il suddetto periodo di tempo si considererà nullo. La data di acquisto deve essere attestata mediante il numero di serie del Prodotto e la ricevuta in possesso dell'utente finale, ovvero attraverso il registro contabile del distributore o di Salli. Il periodo di garanzia (2-10 anni) decorre dalla data di acquisto.

La garanzia fornita da Salli **non** copre danni o guasti causati da: 1) eventuali liquidi dannosi per il rivestimento in pelle; 2) sedia che cade sul pavimento o viene lanciata (vedi foto sotto); 3) segni da abrasione provocati oggetti duri, ruvidi o taglienti; 4) fori o segni provocati da oggetti taglienti; 5) normale usura; 6) animali; 7) qualsiasi modifica o alterazione apportata al Prodotto da parte, ovvero su richiesta del distributore o dell'utente finale; 8) eventuali componenti o oggetti diversi da quelli approvati da Salli per iscritto prima del montaggio e utilizzati nel Prodotto ovvero in qualsiasi modo correlato al Prodotto.

Foto di rivestimenti danneggiati perché la sedia è caduta. Il rivestimento può anche non rompersi subito ma in seguito durante l'utilizzo normale. Comunque la caduta o un impatto hanno causato il danno che quindi non è coperto da garanzia in questo caso.



Il distributore/l'utente finale dovrà inviare, a proprie spese, il Prodotto difettoso allo stabilimento Salli di Rautalampi, Finlandia, ovvero al deposito Salli o a qualsiasi altro luogo concordato tra le parti. All'arrivo del Prodotto difettoso, Salli procederà senza indugio all'ispezione.

Il distributore/l'utente finale potrà fornire inoltre una descrizione del componente difettoso, nonché scattare una foto e inviare tale materiale direttamente a Salli tramite posta o e-mail. Salli potrà inoltre accollarsi le spese di trasporto del componente/Prodotto difettoso una volta riscontrato che il difetto sia effettivamente coperto dalla garanzia. Il Prodotto riparato o sostituito verrà rispedito al distributore o all'utente finale da Salli. Qualora il Prodotto non fosse difettoso, ovvero il difetto non fosse coperto dalla presente garanzia, il distributore/l'utente finale dovrà rimborsare a Salli i ragionevoli costi di ispezione e gli eventuali costi di spedizione.

Qualora l'invio del Prodotto difettoso allo stabilimento Salli dovesse rivelarsi irragionevolmente costoso o impraticabile, ovvero non fosse possibile chiarire la copertura della garanzia tramite il materiale documentale, il Difetto dovrà essere esaminato da un perito imparziale concordato da Salli e dal distributore/utente finale ai fini della validità della presente garanzia.

Per sostituzioni in garanzia, Salli potrebbe spedire il pezzo al distributore o anche al cliente finale. La garanzia di Salli non copre la manodopera o costi di assemblaggio dei pezzi di ricambio, ovvero lo smontaggio dei vecchi pezzi, per conto del cliente finale o del distributore, tuttavia la ditta fornirà loro adeguate istruzioni scritte o orali.

La qualità della pelle del rivestimento del Prodotto potrebbe variare a seconda del relativo livello. Con vera pelle di qualità A1 solo poche naturali venature sono visibili a casua dei processi di produzione della pelle. Quindi, la pelle diventa robusta e facile da pulire. La vera pelle di qualità A2 è una combinazione tra qualità, durevolezza e comfort. Si possono osservare più venature naturali e questa pelle è un pochino più resistente ad eventuali strappi.

La garanzia limitata di Salli sostituisce qualsiasi altro tipo di garanzia scritta, orale, espressa o implicita. Il distributore/l'utente finale ha diritto a richiedere unicamente la riparazione o la sostituzione, a esclusiva discrezione di Salli, di qualsiasi Prodotto difettoso coperto dalla garanzia.

Salli declina qualsiasi responsabilità per danni indiretti, consequenziali, incidentali o punitivi, ovvero per qualsiasi perdita di profitto o di avviamento. Salli non rilascia, e con la presente declina: qualsiasi altra garanzia legale, ovvero, espressa o implicita in relazione al Prodotto, ivi inclusa, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, qualsiasi garanzia di idoneità per un particolare scopo o commerciabilità. Tuttavia, la presente Garanzia sul Prodotto non limita, né mira a limitare i diritti eventualmente riconosciuti ai consumatori ai sensi delle inderogabili norme di legge. Il distributore e Salli declinano qualsiasi responsabilità relativamente a eventuali garanzie fornite, a seconda dei casi, dal distributore, da un sub-distributore o da qualsiasi altro soggetto terzo ai propri clienti e/o utenti finali in relazione al Prodotto, aggiuntive a, ovvero in contrasto con, le garanzie fornite da Salli nel presente Accordo.

SEDIA SALLI® ORIGINALE

Tutte le sedie Salli originali hanno una targhetta di identificazione con un numero di serie attaccata sotto al sedile.



EU DECLARATION OF CONFORMITY

(EU) 2017/745 (Medical Device Regulation)

Manufacturer: **EASYDOING OY / SALLI SYSTEMS**
Sahalantie 41, 77700 Rautalampi
FINLAND

Easydoing Oy / Salli Systems hereby declares, on the sole responsibility of the manufacturer, that declared product(s) have been designed and manufactured to comply with the relevant provisions of the Medical Device Regulation (EU) 2017/745 and, if applicable, with any other relevant Union legislation that provides for the issuing of an EU declaration of conformity.

Type: Ergonomic Saddle Chair with optional accessories for professional and private use

Commercial name: SALLI Saddle Chair

SALLI chair models covered by this declaration:

Classic, Strong, Swing, SwingFit, Small SwingFit, Twin, MultiAdjuster, Small MultiAdjuster, Stainless, Surgeon, ESD, Light, Slim, Expert

Accessories covered by this declaration:

Allround, Foot, Elbow Rest, Elbow Rest 3D, Stretching Support, Ergorest, Elbow Table, Foot Support, Top&Bottom

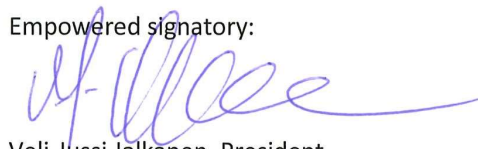
The product is classified into medical product class I according to (EU) 2017/745 Annex VIII chapter III section 4.1 rule 1.

Applied standards: EN ISO 9001
EN 14971:2012
EN 1041:2008
EN ISO 15223-1:2016
EN 1335-2:2018
EN ISO 10993-1:2009

Place of issue: Rautalampi, Finland

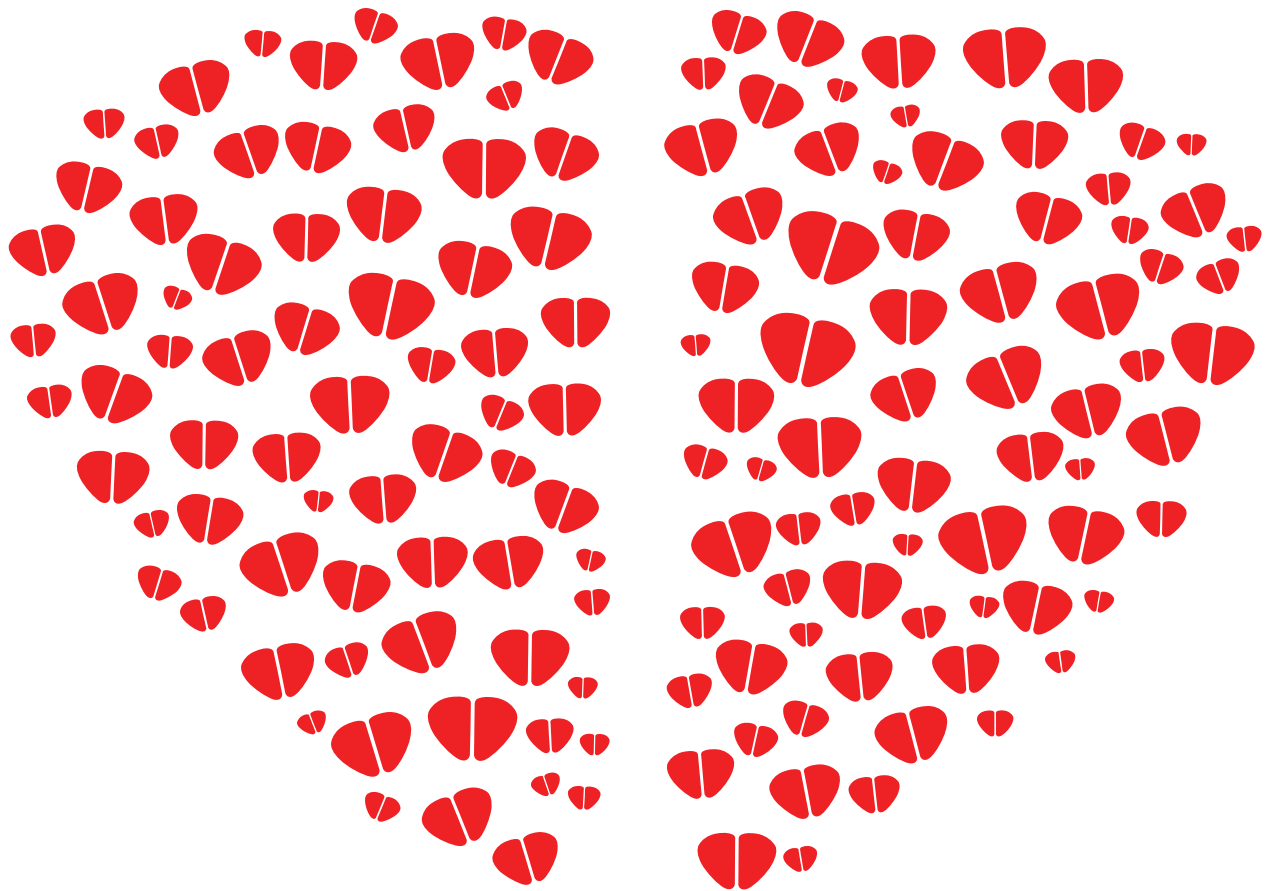
Date of issue: 18.11.2022

Empowered signatory:



Veli-Jussi Jalkanen, President

Veli-Jussi Jalkanen
President, Salli Systems
vessi@salli.com www.salli.com
☎ +358 10 270 1205, +358 400 763 700
fax +358 10 270 1209



SALLI SYSTEMS Sahalantie 41, 77700 Rautalampi, Finland
Tel. +358 10 270 1210 | Fax +358 10 270 1209 | info@salli.com | www.salli.com



ACCESSORIES MANUAL LISÄVARUSTEIDEN KÄYTTÖOHJE

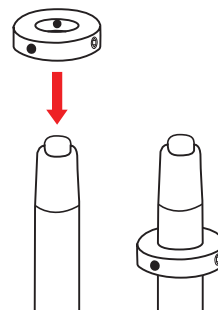
Allround.....	2
Ergorest, Salli Expert.....	3
Avautuvat pyörät / Openable castors.....	5
Top & Bottom.....	6
Foot Support.....	7
Elbow Table.....	8
Elbow Rest.....	10
Elbow Rest 3D	12
Stretching Support.....	13
Kallistusmekanismi / Tilt mechanism.....	14
Korkeussäätö / Height adjustment.....	15
Swing-mekanismi / Swing mechanism.....	16
Suojahuppu / Seat cover.....	17
ErgoElbo.....	18
Tuotetakuut / Product warranties.....	19



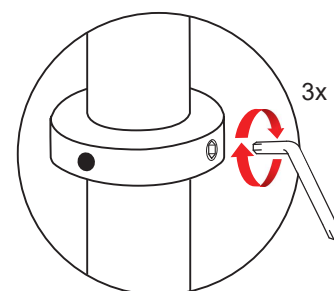
www.salli.com

Liittäminen tuoliin / Attaching to chair

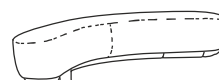
- 1 Kiinnitä korkeutta säätelevä rengas kaasujouseen. Jos rengas ei mene kaasujouseen, löysää sen ruuveja vähän mukana tulevalla kuusiokoloavaimella. / Fasten the height adjustment ring to the gas spring. If the ring doesn't go into the gas spring, loosen the screws a bit with the supplied Allen key.



- 2 Kiristä renkaassa olevat ruuvit kuusiokoloavaimella. / Tighten the screws with the Allen key.

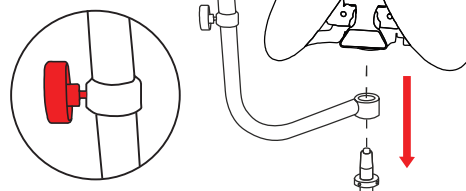


- 3 Pujota Allround kaasujouseen. Se asettuu kiinnitettyä rengasta vasten. Aseta istuin kaasujouseen. / Slide Allround onto the gas spring. It will stand on the attached ring. Attach the seat to the gas spring.

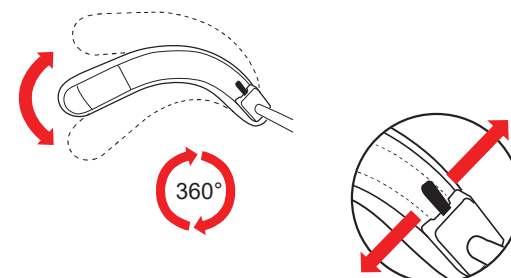


Tuen säätäminen / Adjusting the support

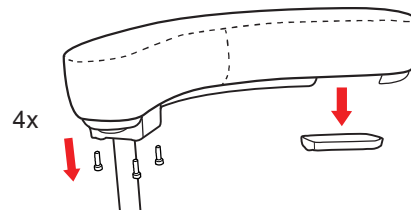
- 1 Allroundin korkeutta voidaan säätää putkessa olevasta säätönupista. / The height of Allround can be adjusted by turning the adjustment knob on the shaft.



- 2 Tuki voidaan säätää haluttuun asentoon tuen alla olevan säätövivun avulla. Kun haluat tuen lähemmäs itseäsi, käännä vipua itseesi päin. Kun haluat tuen kauemmas itsestäsi, paina vipua pois päin itsestäsi. / The support can be adjusted to a desired position by using the lever underneath the support. When you want the support closer to you turn the handle towards you. When you want the support further from you push the handle away.

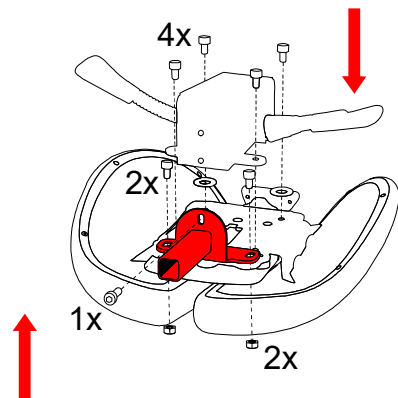
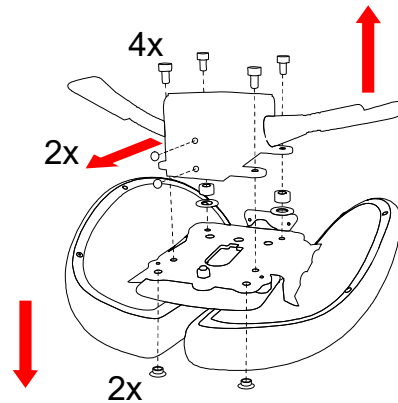


- 3 Tuen käteisyyttä voidaan vaihtaa irrottamalla se putkesta. Tuki on putkessa kiinni neljällä ruuvilla. Tuki voidaan kiinnittää toiskätiseksi irrottamalla tuen alapuolella oleva vaalea muoviläppä ja kiinnittämällä tuki äsken irroitetuilla neljällä ruuvilla paikoilleen. / The handedness of the support can be changed by disconnecting it from the shaft. The support is attached to the shaft with four screws. Remove the plastic flap underneath the support, and attach the support with the aforementioned four screws into the shaft.



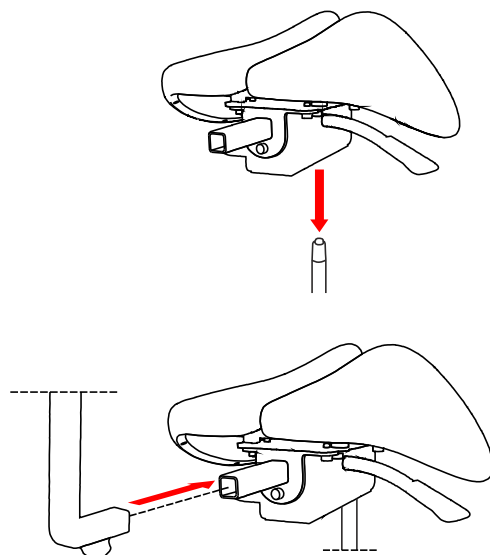
Vastakappaleen asentaminen / Installing the counterpiece

- 1 Irrota mekanismi istuimesta avaamalla kuusiokoloruuvit (4 kpl). Poista myös mekanismissa olevat kaksi mustaa peitetulppaa sekä aluslevyt. / Remove the mechanism by unscrewing the Allen screws (4 pcs). Also remove the two plugs from the mechanism.
- 2 Kiinnitä mekanismi takaisin paikoilleen kiristämällä kuusiokoloruuveja aluksi vain hieman. Kiinnitä vastakappale istuimen rungon ja mekanismin väliin kahdella lukkomutterilla ja matalakantaisella kuusiokoloruuvilla (M8x16). Mekanismin ja istuimrungon väliin on laitettava aluslevyt; 5mm muoviholkkit eteen tuolin etuosasta katsottuna. Kiinnitä vastakappale myös mekanismin takaosaan yhdellä kuusiokoloruuvilla (M8x12), mekanismin ja vastakappaleen väliin laitettava 5mm muoviholkki. / Reattach the mechanism by tightening the Allen screws only slightly at first. Attach the counterpiece between the seat frame and the mechanism with two lock nuts and low-socket Allen screws (M8x16). Place washers between the mechanism and the seat frame; plastic bushing to the front when viewed from the front part of the seat. Also attach the counterpiece to the back of the mechanism with one Allen screw (M8x12).



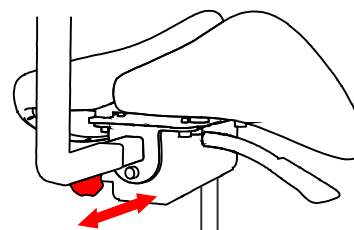
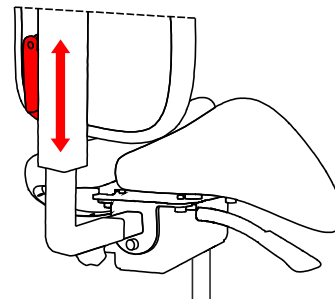
Liittäminen tuoliin / Attaching to chair

- 1 Aseta istuin kaasujouseen. / Attach the seat to the gas spring.
- 2 Kiinnitä säätörunko istuimessa olevaan vastakappaleeseen. Liitä tuki säätörunkoon. / Attach the adjustment frame to the counterpiece. Attach the support to the adjustment frame.



Tuen säätäminen / Adjusting the support

- 1** Tuen korkeutta voidaan säätää portaattomasti säätörungon ylemmästä kahvasta. Lukitse kahva, kun korkeus on oikea. / Adjust height by unlocking the lever. Lock it once the height is adjusted.
- 2** Säädä etäisyyttä alemmasta kahvasta. / Adjust the distance by turning the lower handle.

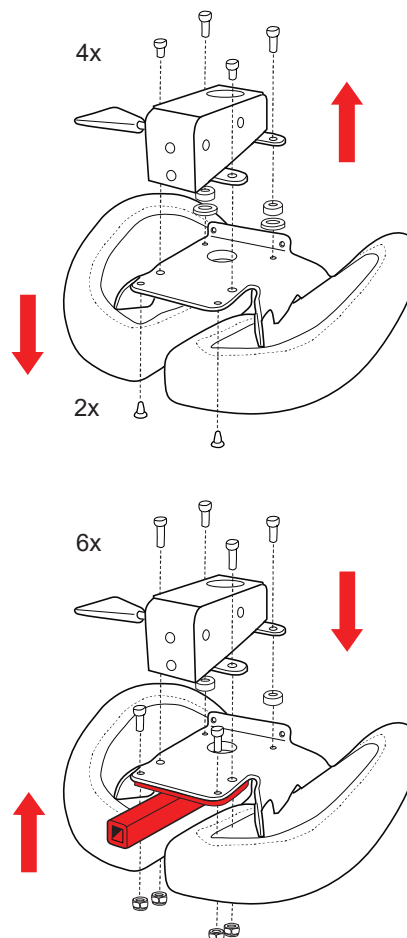


TWIN

Vastakappaleen asentaminen / Installing the counterpiece

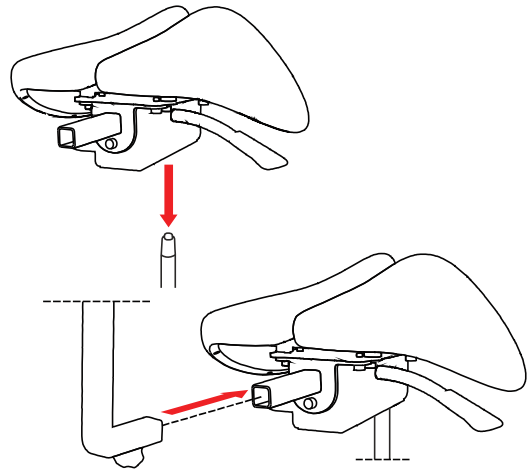
Irrota mekanismi istuimesta avaamalla kuusiokoloruuvit (4 kpl). Poista myös mekanismissa olevat kaksi mustaa peitetulppaa sekä aluslevyt. / Remove the mechanism by unscrewing the Allen screws (4 pcs). Also remove the two plugs from the mechanism.

Kiinnitä mekanismi takaisin paikoilleen kiristämällä kuusiokoloruuveja aluksi vain hieman. Kiinnitä vastakappale istuimen rungon ja mekanismin väliin kahdella lukkomutterilla ja matalakantaisella kuusiokoloruuvilla (M8x16). Mekanismin ja istuinrungon väliin on laitettava aluslevyt; 5mm muoviholkkit eteen tuolin etuosasta katsottuna. Kiinnitä vastakappale myös mekanismin takaosaan yhdellä kuusiokoloruuvilla (M8x12), mekanismin ja vastakappaleen väliin laitettava 5mm muoviholkki. / Reattach the mechanism by tightening the Allen screws only slightly at first. Attach the counterpiece between the seat frame and the mechanism with two lock nuts and low-socket Allen screws (M8x16). Place washers between the mechanism and the seat frame; plastic bushing to the front when viewed from the front part of the seat. Also attach the counterpiece to the back of the mechanism with one Allen screw (M8x12).



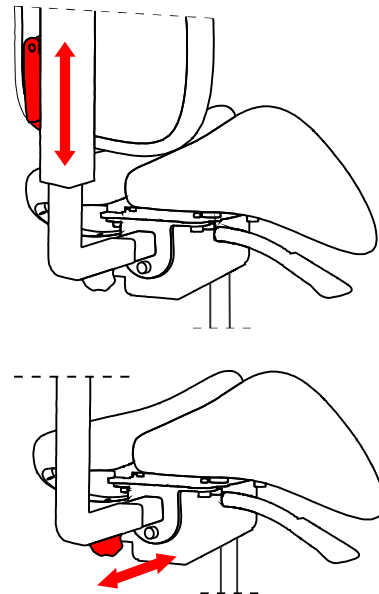
Liittäminen tuoliin / Attaching to chair

- 1 Aseta istuin kaasujouseen. / Attach the seat to the gas spring.
- 2 Kiinnitä säätörunko istuimessa olevaan vastakappaleeseen. / Attach the accessory to the counterpiece.



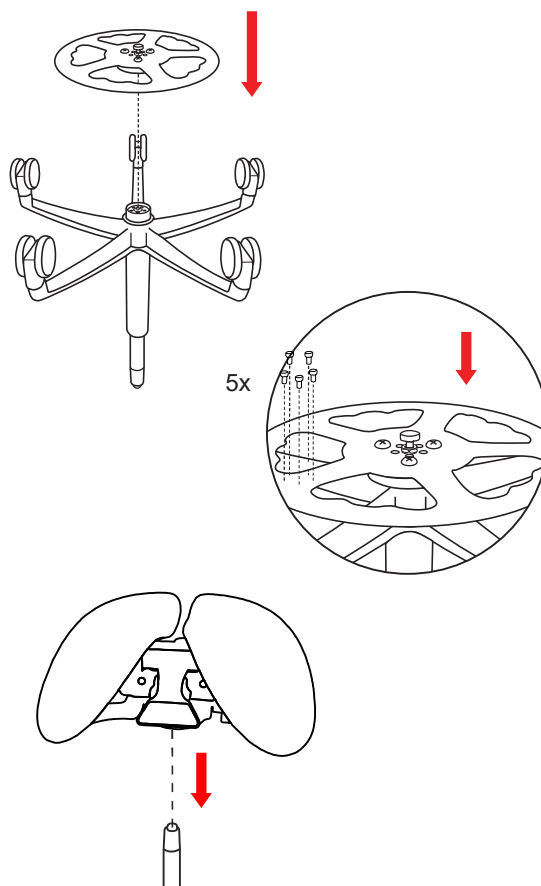
Tuen säätäminen / Adjusting the support

- 1 Tuen korkeutta voidaan säätää portaattomasti säätörungon ylemmästä kahvasta. Lukitse kahva, kun korkeus on säädetty. / Adjust height by unlocking the lever. Lock it once the height is adjusted.
- 2 Sääda tuen etäisyys sopivaksi säätörungon alemmasta kahvasta. Jos kahva ottaa käännettäessä tankoon kiinni, paina kahvan päässä olevaa nuppia. Kahva vapautuu ja voit kiertää sen takaisin aloitusasentoon kiristämistä varten. Toista tarvittaessa. / Adjust the distance by turning the lower handle. If the handle hits the shaft when it's turned, press the button on the handle. The handle releases and you can turn it back to the starting position for further tightening. Repeat if needed.



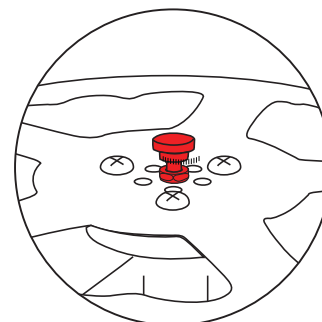
Liittäminen tuoliin / Attaching to chair

- 1 Liitä erikoiskaasujousi ristikkoon. Käännä ristikko ylösalaisin. / Attach the special gas spring to the base. Turn the base upside down.
- 2 Avaa Top & Bottomissa olevaa mustaa säätönuppia sen verran, ettei sen pää ole kosketuksessa kaasujousen alapäässä olevan painikkeen kanssa. Kiinnitä pedaali huolellisesti viidellä kiinnitysruuvilla kaasujouseen. Kiristä kaikkia ruuveja ensin vähän kerrallaan ja vasta sitten kukin ruuvi tiukasti kiinni. Kiristä ensin yhtä ruuvia, sitten vastakkaista ruuvia jne. / Open the black adjustment knob on Top & Bottom to the extent that its tip isn't in contact with the button at the lower end of the gas spring. Attach the height adjustment pedal carefully with five screws to the gas spring. Tighten all the screws slightly at first and then each one firmly. Tighten one screw, then the opposite screw, etc.
- 3 Käännä tuoli oikeinpäin. Aseta istuin kaasujouseen. / Turn the chair the right way up. Attach the seat to the gas spring.



Herkkyuden säätäminen* / Adjusting sensitivity

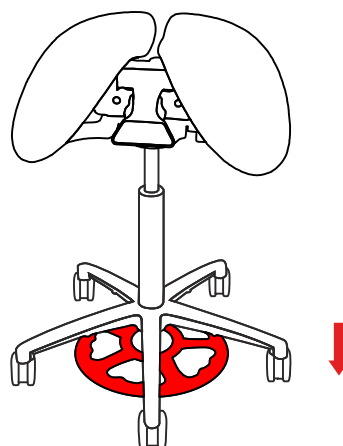
- 1 Löysytä säätönupissa olevaa mutteria hieman mukana tulevalla 13 mm kiintoavaimella kääntämällä sitä vastapäivään. Kiristä sitten säätönuppia pyörittämällä sitä myötäpäivään, kunnes sylinteri aukeaa. Pyöritä nuppia sitten 3/4-kierrosta auki vastapäivään. Lukitse lopuksi säätönuppi kiristämällä siinä olevaa mutteria myötäpäivään. Täydellinen herkkyys saadaan vain säätämällä pedaali itselle sopivaksi. / Loosen the nut in the adjustment knob by turning it counterclockwise with the supplied 13 mm wrench. Then tighten the adjustment knob by turning it clockwise until the cylinder opens. Then turn it 3/4 cycles open counterclockwise. Finally lock the adjustment knob by tightening the nut in it by turning it clockwise. The perfect sensitivity can be achieved only by adjusting the pedal for oneself.



*Säädä Top & Bottomia aina tuolin istuinosa kiinnitettynä ja vain siinä tapauksessa, että korkeussäätö ei toimi asennuksen jälkeen. Esisäätö on tehty tehtaalla. / Adjust Top & Bottom only when the seat is attached and only if the height adjusting is not working after installing. Presetting has been done at the factory.

Top & Bottomin käyttäminen / Using Top & Bottom

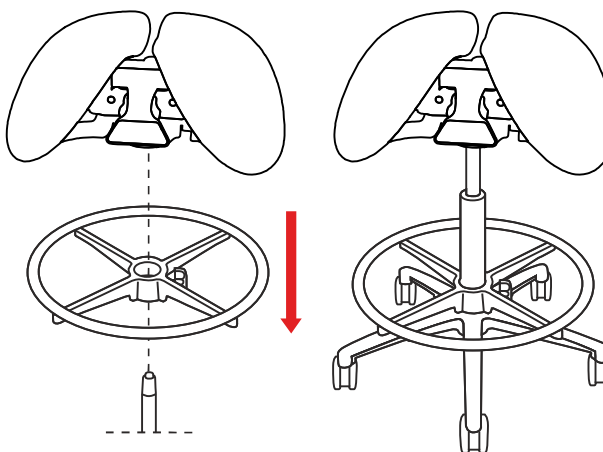
- 1** Istuin ylös: Aseta toinen jalka lattialle ja toinen Top & Bottomille. Kevennä omaa painoasi varaamalla painoa lattialla olevalle jalalle ja paina samalla Top & Bottomia toisen jalan kantapäällä. / Seat up: Place one foot on the floor and the other on the pedal. Lighten your own weight by putting weight on the foot on the floor and press Top & Bottom at the same time with the heel of the other foot.
- 2** Istuin alas: istuin painuu alaspäin istuvan henkilön omalla painolla, kun Top & Bottomia painaa alaspäin kantapäällä. / Seat down: the weight of the sitter makes the seat go lower when Top & Bottom is pressed by the heel.



FOOT SUPPORT

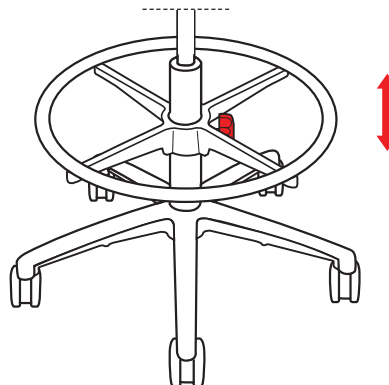
Liittäminen tuoliin / Attaching to chair

- 1** Pujota Foot Support kaasujouseen siten, että rengasosa tulee ylöspäin. / Slide Foot Support on to the gas spring so that the ring faces upwards.
- 2** Aseta istuin kaasujouseen. / Attach the seat to the gas spring.



Tuen säätäminen / Adjusting the support

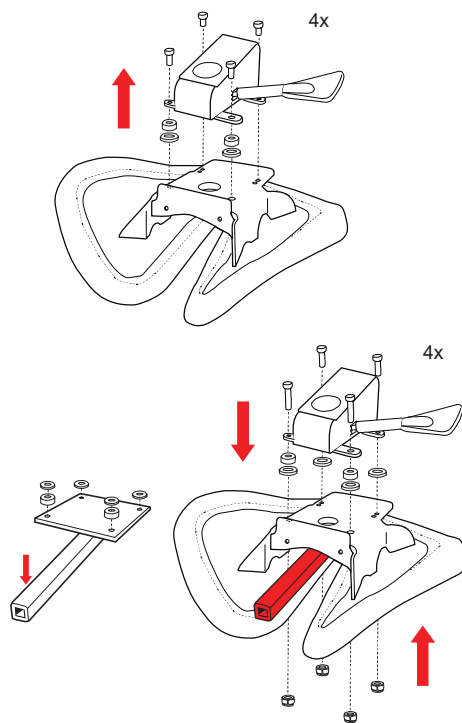
- 1** Lukitse Foot Support oikealle korkeudelle kääntämällä säätönuppia myötäpäivään. Nuppi aukeaa vastapäivään kääntämällä. / Lock Foot Support at the correct height by turning the adjustment knob clockwise. Release the knob by turning it counterclockwise.



Vastakappaleen asentaminen / Installing the counterpiece

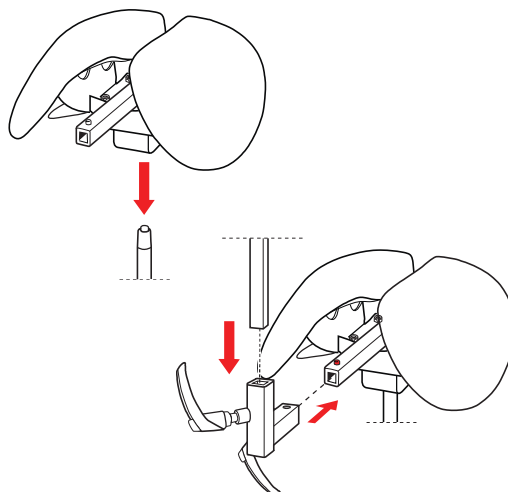
ELBOW TABLE

- 1** Irrota mekanismi istuimesta avaamalla kuusiokoloruuvit (4 kpl). Poista myös aluslevyt. / Remove the mechanism by unscrewing the Allen screws (4 pcs). Also remove the washers.
- 2** Kiinnitä vastakappale ja mekanismi istuinrunkoon neljällä kuusiokoloruvilla (M8x25 takana ja M8x35 edessä) sekä lukkomutterilla. Mekanismin ja istuinrunгон väliin on laitettava aluslevyt; muoviset 5 mm ja metalliset 2,5 mm eteen sekä metalliset 2,5 mm aluslevyt taakse. Myös vastakappaleen ja istuinrunгон väliin laitetaan aluslevyt; muoviset 5 mm ja metalliset 2 mm eteen sekä metalliset 2 mm aluslevyt taakse. / Attach the counterpiece and the mechanism to the seat frame with four Allen screws (M8x35 to the front, M8x25 to the back when viewed from the front part of the seat). Place washers between the mechanism and the seat frame; plastic 5 mm and metallic 2,5 mm to the front and 2,5 mm washers to the back. Place washers also between the counterpiece and the mechanism; plastic 5 mm and metallic 2 mm to the front and metallic 2 mm washers to the back.



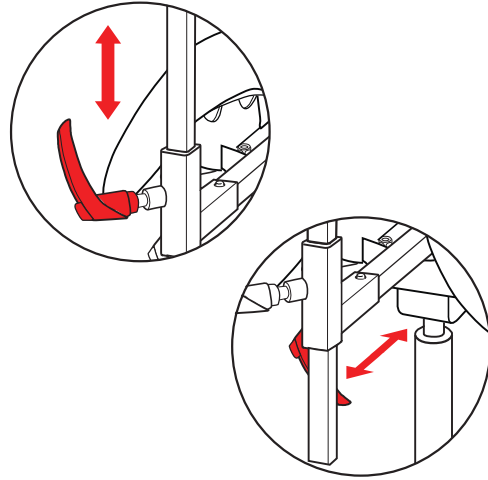
Liittäminen tuoliin / Attaching to chair

- 1** Aseta istuin kaasuujouseen. / Attach the seat to the gas spring.
- 2** Kiinnitä säätörunko istuimessa olevaan vastakappaleeseen. Huomioi, että säätörunko on uloimmassa asennossa, kun painonappi on säätörunkon reiän kohdalla. Liitä pöytä säätörunkoon. / Attach the adjustment frame to the counterpiece. Note that the adjustment frame is in its outermost position, when the push button is in the hole on the adjustment frame. Attach the table to the adjustment frame.



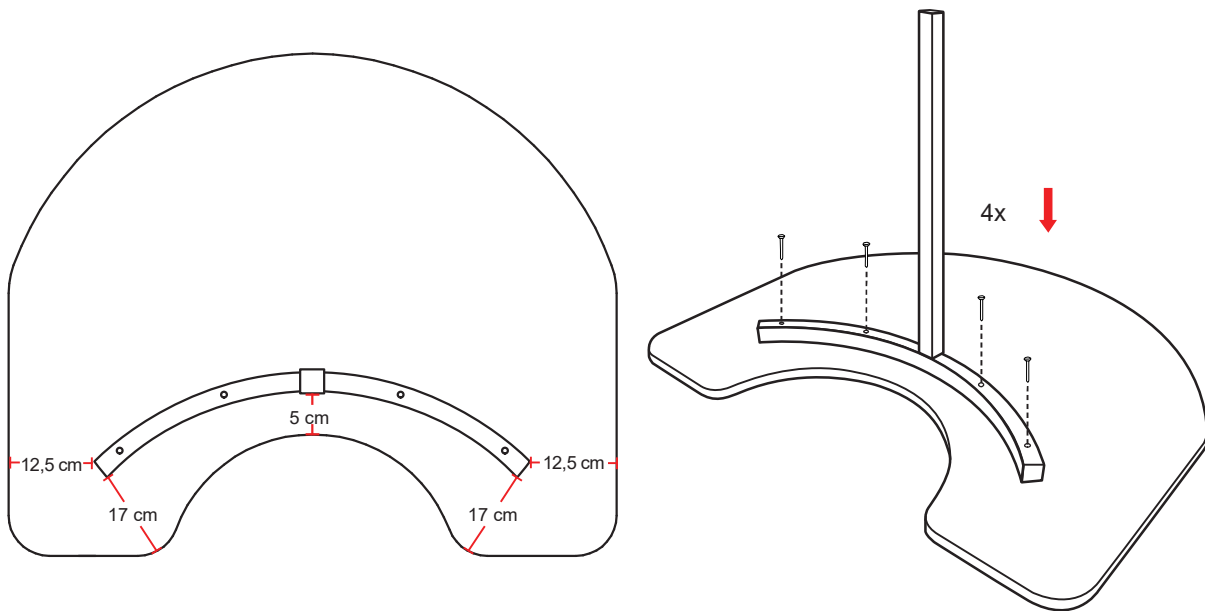
Pöydän säätäminen / Adjusting the support

- 1** Pöydän korkeutta voidaan säätää portaattomasti säätörungon ylemmästä kahvasta. / The height of the table can be adjusted steplessly by turning the upper handle on the adjustment frame.
- 2** Säädä pöydän etäisyys sopivaksi säätörungon alemmasta kahvasta. Jos kahva ottaa käännettäessä tankoon kiinni, paina kahvan päässä olevaa nuppia. Kahva vapautuu ja voit kiertää sen takaisin aloitusasentoon kiristämistä varten. Toista tarvittaessa. / Adjust the distance of the table by turning the lower handle. If the handle hits the shaft when it's turned, press the button on the handle. The handle releases and you can turn it back to the starting position for further tightening. Repeat if needed.



Alumiinirungon kiinnittäminen pöytälevyyn / Attaching the aluminium frame to the table top

- 1** Kiinnitä pöydän runko pöytälevyyn mukana tulevilla neljällä ruuvilla. Huomioi annetut etäisyydet. / Attach the frame to the table top with the supplied screws. Note the given distances.



Tärkeää! Jos istujan jalat eivät yllä lattiaan, pöytä voi olla epävaka ja kaatua helposti. Pöydällä saa olla painoa vain istuttaessa. Valmistaja ei ota vastuuta ohjeen vastaisen käytön aiheutuviissa vahingoissa, eikä Elbow Tablen tai tuolin takuu ole tällöin voimassa. / **Important!** If the user's feet don't reach the floor, the table can become unstable and fall easily. Keep the table unloaded when not seated. The manufacturer doesn't take responsibility for accidents caused by improper use, and in such cases the warranty of Elbow Table or the chair is not valid.